

UNIVERSITARY JOURNAL OF SOCIOLOGY  
REVUE UNIVERSITAIRE DE SOCIOLOGIE

ISSN: 1841-6578



EDITURA UNIVERSITARIA



EDITURA BELADI

UNIVERSITARY JOURNAL OF SOCIOLOGY

# REVISTA UNIVERSITARĂ DE SOCIOLOGIE



I.S.O.

Anul IV, nr.2/2007

REVUE UNIVERSITAIRE DE SOCIOLOGIE

REVISTA UNIVERSITARĂ DE SOCIOLOGIE - Anul IV, nr. 2/2007

**REVISTA UNIVERSITARĂ DE SOCIOLOGIE  
REVUE UNIVERSITAIRE DE SOCIOLOGIE  
UNIVERSITARY JOURNAL OF SOCIOLOGY**

**Anul IV – nr.2(8)/2007**

**Editura Universitaria**

**Editura Beladi**

**CRAIOVA, 2007**

**Colegiul de onoare:**

- Cătălin Zamfir - Universitatea din București, membru corespondent al Academiei Române
- Ion Dogaru - Universitatea din Craiova, membru corespondent al Academiei Române
- Michele Dion - Universite de Bourgogne, Franța
- Mark Gilbert - Universita di Trento, Italia
- Ugo de Ambrogio – Insitul Social Milano, Italia
- Daniel Welzer Lang -Universite de Toulouse – *Le Mirail* , Franța

**Comitetul de redacție:**

Elena Zamfir, Ilie Bădescu, Septimiu Chelcea, Maria Voinea, Lazăr Vlăsceanu, Ioan Mărginean , Radu Baltasiu, Zoltan Rostas (Universitatea din București), Constantin Schifirneț (SNSPA), Vasile Miftode, Ion Ionescu, Nicu Gavriluță (Universitatea „A.I. Cuza” - Iași), Traian Rotariu, Petru Iluț (Universitatea din Cluj-Napoca), Ion Vladimirescu, Constantin Fota (Universitatea din Craiova), Ștefan Buzărnescu, Romulus Dabu (Universitatea de Vest din Timișoara), Floare Chipea, Adrian Hatos (Universitatea din Oradea), Dorel Morândău, Dumitru Batâr (Universitatea "Lucian Blaga" - Sibiu), Mihai Pascaru (Universitatea „1 Decembrie 1918” – Alba Iulia), Cornel Constantinescu (Universitatea din Pitești), Dorel Abraham (CURS București), Cristi Pantelimon (Universitatea „Spiru Haret”, București), Tiberiu Horațiu Gorun (Universitatea „Constantin Brâncuși”, Târgu-Jiu), Simona Stănescu (I.C.C.V., Bucuresti)

**Anul IV, nr. 2/2007**  
**Numere apărute: 8**

**decembrie 2007**

## **REVISTA UNIVERSITARĂ DE SOCIOLOGIE**

Apare semestrial, în format tipărit și electronic  
(<http://cis01.central.ucv.ro/revistadesociologie/>)

### **Colegiul de redacție**

Nicolae Panea, Radu Constantinescu, Cristiana Teodorescu, Marin Beșteliu,  
Vladimir Osiac, Sorin Ionescu,  
Miron Roman, Maria-Cristina Otovescu, Constantin Crăițoiu, Silviu Ionescu,  
Liviu Belulescu, Lia-Olguța Vasilescu

### **Secretariat de redacție**

Gabriel Pricină, Adrian Otovescu, Maria Pescaru,  
Ion Munteanu, Florin Păsătoiu, Eugenia Udangiu, Radu Petcu

**Director,**  
Dumitru Otovescu

**Redactor-șef,**  
Gabriela Motoi

### **Publicație semestrială**

Apare sub egida Institutului Social Oltenia și a Catedrei de Sociologie  
Universitatea din Craiova

*Adresa redacției:* Universitatea din Craiova, str. A.I.Cuza, Nr.13, c. 167B  
Tel/Fax.: 0251/418.515; 0723/408.386; 0748/085.231  
E-mail: iso@central.ucv.ro

***Revista Universitară de Sociologie***

**ISSN: 1841-6578**

Foto coperta 1: Imagine din Parcul Guell – Barcelona (2007)

Foto coperta 4 : Universitatea din Craiova – clădirea centrală

Responsabil de număr: Gabriela Motoi

Bun de tipar: noiembrie 2007

Apărut: 2007

---

Format: 18,2 cm/ 25,7 cm, hârtie offset, 80gr./mp

Tiparul executat la S.C. BELADI, Craiova,

Str. Nufărului, nr. 23

Tel.: 0251-485.519



## Contents Table de matières

**Les évaluations internationales en éducation et leurs usages nationaux. Des outils de démocratisation des systèmes éducatifs ?**

*Prof.univ.dr.Georges Felouzis, Université de Genève, Suisse/ 9*

**Reconnaissance et validation des acquis de l'expérience, un engagement socialement responsable ?**

*Prof.univ.dr.Pascal Lafont et Marcel Pariat, Université de Paris 12, France/21*

**Modelos de evaluación**

*Ph.D. Lecturer Maria José ASENSIO COTO, Universidad de Huelva, España/39*

\*\*\*

**De l'invention politique des "cultures urbaines" françaises dans la politique de la ville territorialisée: le cas de la danse hip-hop en région Rhône-Alpes**

*Sylvia Faure, Marie-Carmen Garcia, Université Lumière, Lyon 2, France/71*

**Le niveau de vie et l'émigration des jeunes**

*Asist.univ.drd. Adrian Otovescu, Université de Craiova, Roumanie/86*

**Does Reading Really Make One's Share in Life? Sociological Considerations on the (Un)Topicality of Book Consumption**

*Ph.D. Lecturer Cristina Gavriluță, „A. I. Cuza” University, Iași, Romania/91*

\*\*\*

**Development and Poverty in Romanian Rural**

*Ph. D. St.Assist.Prof. Gabriela Motoi, Ph. D. St.Assist. Prof. Constantin Crăițoiu, University of Craiova, Romania/106*

**Premises of Community Development in Albac – Scărișoara – Horea Microregion. The Social Entrepreneurship Pattern**

*Pd.D. Lecturer Călina Ana Bușiu,,1 Decembrie 1918” University, Alba Iulia, Romania/110*

**Bouncing in between societal efficiency and political correctness**

*Ph.D. St. Lecturer Florin Pasatoiu, University of Craiova, Romania/121*

**Conditions d’habiter et utilités publiques dans la Région de Développement Sud-Ouest Olténie**

*Drd. Gabriel Pricina, Drd. Liviu Belulescu, Universite de Craiova, Roumanie/133*

**A New Perspective of Social Control**

*Ph.D.St. Sorina Folea, University of Bucharest, Romania/137*

\*\*\*

**La corruption dans l’histoire ancienne. Un phénomène social où la manière de faire la politique ?**

*Asist.univ.dr. Florian Olteanu, Leliana Cincă, Universite de Craiova, Roumanie/142*

**The Premises of Human Rights’ Foundation - Historical Coordinates**

*Ph.D. Lecturer Maria-Cristina Otovescu, University of Craiova, Romania/147*

**The Equestrian Order. Sociological Definitions**

*Ph. D. Assist. Prof. Mădălina Strechie, University of Craiova, Romania/150*

\*\*\*

**Political Communication and Opinion Polls**

*Pd.D. Prof. Claudiu COMAN, University of Brasov, Romania/156*

**The Pascal-Kapferer’s Socio-Communicological Law**

*Ph.D. Stefan Vlăduțescu, University of Craiova, Romania/161*

\*\*\*

**L'intelligence territoriale, les principes de la gouvernance et la recherche-action**

*Prof.univ.dr. Mihai Pascaru, Université «1 Decembrie 1918 » Alba Iulia, Romania/167*

**Le contexte politique et institutionnel de la Roumanie moderne (avec des précisions regardant la réflexion dans l'opinion publique)**

*Lect.univ.dr. Horațiu Tiberiu Gorun, Université « C. Brancusi » Targu –Jiu, Roumanie/190*

**La postmodernité et « l'investissement de confiance »**

*Lect.univ.dr. Eugenia Udangiu, Université de Craïova, Roumanie*

*Lect.univ.dr. Carmen Ochea, Université Vauban, Nîmes, France/202*

\*\*\*

**The Scientific Construction of Social Work Professions in Romania. A project.**

*Ph.D. Lecturer George NEAMȚU „George Bacovia” University of Bacău, Romania/206*

**Probation Services in Romania**

*Ph.D. St. Lecturer Maria Pescaru, University of Pitesti, Romania/210*

\*\*\*

**Some brief considerations on the will as psychological category**

*Ph.D. Assist. Prof. Bobașu Camelia Mihaela, University of Craiova, Romania/217*

**Les représentations des non-lieux de l'anthropologie de la surmodernité dans la peinture, dans la publicité et au cinéma**

*Asist.univ.dr.d. Alina Țenescu, Université de Craiova, Roumanie/222*



\*\*\*

**Management and Leadership. Conceptual Limits**

*Ph.D. Lecturer Ion Munteanu, University of Craiova, Romania/232*

**La satisfaction des employés – la clef de la motivation du management motivationnel**

*Ph.D. St. Andreea Niță, University of Bucharest, Romania/235*

**Methods and Models of Organizational Change**

*Ph.D. St. Lazar Laurentiu , University of Craiova, Romania/249*

**Reviews/258**

**Nouvautés éditoriales/263**

## Les évaluations internationales en éducation et leurs usages nationaux. Des outils de démocratisation des systèmes éducatifs ?

Prof.univ.dr.Georges Felouzis  
Université de Genève  
([Georges.Felouzis@pse.unige.ch](mailto:Georges.Felouzis@pse.unige.ch))

### Résumé :

*Cet article propose une réflexion sur l'usage et les conséquences des évaluations internationales (Pisa) et nationales sur la démocratisation des systèmes éducatifs. La réflexion porte d'une part sur les conséquences dans trois pays européens des enquêtes Pisa (France, Allemagne et Suisse). Elle aboutit à l'idée que la vocation démocratique de l'évaluation ne se réalise pleinement que si elle suscite un débat public qui permet son appropriation par les acteurs de l'école et les citoyens. D'autre part une analyse plus précise des indicateurs de performance des lycées en France montre la nécessité d'un regard critique sur l'évaluation et ses usages sociaux.*

**Mots clés :** *évaluation, démocratie, système éducatif, égalité, politiques éducatives.*

L'évaluation est aujourd'hui un outil classique de mise en œuvre des politiques publiques. Il s'agit d'un *instrument* à la disposition de ces politiques pour rendre compte de son action et en orienter la mise en œuvre<sup>1</sup>, mais aussi, et peut-être surtout, d'un outil de connaissance dont les acteurs peuvent s'emparer pour comprendre les conséquences de leur activité quotidienne, ce qu'ils « produisent » en quelque sorte. C'est là un point central qui prend une dimension particulière dans le monde scolaire. Comme le montrent la plupart des travaux, les phénomènes scolaires sont d'une grande complexité et comprendre les conséquences d'une action (au sein d'une classe, d'un établissement ou encore à un niveau plus « macro » d'une région ou d'une nation) n'est possible qu'à condition de prendre une mesure objective des phénomènes étudiés. Or l'évaluation, c'est en tout cas la conception que je défendrai ici, doit tendre vers une mesure objective des conséquences de l'action publique quel qu'en soit le niveau (individuel ou collectif).

Cette définition préalable n'implique en rien que l'évaluation soit « neutre » et le pur fruit de la connaissance objective. Si elle relève de cette connaissance, elle est toujours le fruit d'une interprétation et de présupposés qui la régissent. L'évaluation ne se conçoit qu'en fonction d'objectifs et de buts qui relèvent de choix politiques et sociétaux, de préférences sociales valorisées à un moment donné dans une société. Nous devons donc nous questionner à la fois sur la *fiabilité* technique de la mesure, mais aussi sur ses *conditions de production* et sur *l'usage politique* qui en est fait. Je défendrai devant vous l'idée que

---

<sup>1</sup> P. Lascoume & P. Le Galès (dir.) *Gouverner par les instruments*, Paris, Presses de sciences Po, 2004.

l'évaluation dans le domaine des politiques scolaires peut être un moyen pour accéder à plus de démocratie, mais que cette capacité démocratique n'est qu'une possibilité parmi d'autres. Elle n'est bien entendu pas intrinsèque à l'évaluation elle-même. Selon l'usage que l'on en fait, elle peut devenir un moyen de domination politique (entre nations inégales par exemple), de domination sociale (entre groupes sociaux), voire de reproduction et de conservation des inégalités.

Les politiques publiques en matière d'éducation comme dans d'autres domaines de la vie sociale, se conçoivent aujourd'hui à partir des outils de l'évaluation. Dès lors que l'État n'est plus seulement *dirigiste* mais devient *régulateur*, il se doit d'évaluer, de « contractualiser » de fixer des objectifs aux acteurs dans un cadre pré-établi. Cette nouvelle conception des relations entre l'État et la société a pour conséquence naturelle de transformer le statut de l'évaluation qui fait désormais partie intégrante des politiques publiques. Elle n'est pas un élément qui viendrait s'y ajouter *a posteriori*, mais une dimension déterminante de l'action politique elle-même. C'est ce qui se passe en France et dans les autres pays européens en matière d'enseignement supérieur (contractualisation des universités, autonomie des établissements, etc.) et d'enseignement secondaire (autonomie des établissements régulée par l'État au travers des programmes et des curricula) : toute politique se doit d'intégrer les critères de sa propre évaluation. Et ce n'est pas seulement une exigence d'efficacité, c'est aussi un élément déterminant pour la démocratie.

Dans ce cadre rapidement esquissé, on peut dire sur les relations entre évaluation et démocratie sont étroites et déjà ancienne dans le domaine des politiques scolaires. Si l'on considère bon nombre de productions des sciences sociales dans ce domaine dès les années 1960 aux Etats-Unis et en Europe, elles sont pour la plupart des évaluations des politiques scolaires et des systèmes éducatifs. Elles ont, pour les plus saillantes d'entre elles, contribué à démocratiser les systèmes éducatifs des pays qu'elles étudiaient. Je pense plus particulièrement aux travaux de James Coleman<sup>1</sup> et à ceux de Christopher Jencks<sup>2</sup> sur les inégalités scolaires entre élèves blancs et noirs. Montrer les conséquences sociales et économiques de ces inégalités, et montrer en quoi elles sont le fruit du système éducatif lui-même est bien sûr un exemple idéaltypique de ce qu'est – et devrait être – l'évaluation en matière scolaire : partir de questions fortes, d'en proposer des mesures multiples et objectives, et ainsi créer les conditions d'une démocratisation des systèmes éducatifs étudiés. D'autres exemples peuvent être évoqués. Les travaux de Pierre Bourdieu & Jean-Claude Passeron<sup>3</sup> sur le système scolaire français montrant le rôle de l'école dans les processus de reproduction de la domination sociale et économique. Cette « découverte » - l'une des plus débattues sur le système scolaire en France - n'est-elle pas un modèle possible d'évaluation ? J'ajoute que ces travaux ont largement participé au mouvement de démocratisation du système éducatif français dans les années 1960 et 1970. D'autres exemples pourraient être cités. Je pense aux travaux de Basil Bernstein<sup>4</sup> sur la distance linguistique et sociale qui est au fondement des inégalités scolaires dans le système éducatif anglais : là encore la sociologie rejoint l'évaluation en mettant « à l'épreuve des faits » les idéologies scolaires comme les pratiques pédagogiques et les politiques éducatives.

---

<sup>1</sup> J. S. Coleman et al. *Equality of Educational Opportunity*. Washington, D.C., U.S. Government Printing Office, 1966.

<sup>2</sup> C. Jencks, *L'inégalité*, Paris Puf, 1978.

<sup>3</sup> P. Bourdieu & J-C Passeron, *Les héritiers*, Paris, Les éditions de Minuit, 1964 ; *La reproduction*, Paris, Les éditions de Minuit, 1970.

<sup>4</sup> B. Bernstein, *Langage et classes sociales*, Paris, Les éditions de Minuit, 1975.

Si l'on accepte de définir la démocratisation scolaire comme une *réduction des inégalités* entre individus et entre groupes, on peut avancer que ces travaux de sociologues ont largement contribué à démocratiser les systèmes d'enseignement qu'ils prenaient pour objet. Et c'est déjà un élément déterminant pour penser la relation entre évaluation et démocratie. Car ces travaux de sociologues n'ont pu participer à la démocratisation des systèmes éducatifs que parce qu'ils ont été diffusés et ont participé aux débats publics. Ma thèse est donc que l'évaluation n'a de capacité démocratique que si, et seulement si, ses résultats sont diffusés et participe ainsi au débat public. Si les acteurs s'en emparent soit comme un moyen d'améliorer leurs pratiques (au niveau des établissements par exemple), soit comme argument au sein même du débat public à un moment donné. La relation entre évaluation et démocratie n'est donc pas directe. Elle est toujours médiatisée par son appropriation par les acteurs au sein même d'un débat public démocratique. Je prendrai deux exemples pour illustrer ma thèse. Le premier concerne les comparaisons internationales. Il est basé sur l'usage des résultats de Pisa 2003 dans un certain nombre de pays européens. Je prendrai l'exemple de l'Allemagne, de la France et de la Suisse. Le deuxième exemple porte plus sur le niveau des établissements. Je montrerai comment, dans le cas français, ces évaluations peuvent avoir des effets pervers et accentuer les inégalités sociales et scolaires entre élèves et entre établissements.

### ***1. Les enquêtes PISA et leurs conséquences sur le débat scolaire dans trois pays européens***

Le pari réussi des enquêtes internationales menées par l'OCDE est de comparer des systèmes éducatifs dont la structure, la durée et les objectifs peuvent être très différents. Comment comparer des systèmes éducatifs qui n'ont pas les mêmes programmes, les mêmes méthodes et qui ne définissent pas les mêmes cursus ? La solution utilisée par ces enquêtes consiste à comparer non pas des systèmes entre eux mais les *conséquences* de ces systèmes en termes d'acquisition (littéracy, culture mathématique et scientifique), d'inégalités, d'effets d'établissement, de relations entre enseignants et élèves, etc.

Tout l'intérêt de ces travaux réside bien entendu dans leur rigueur méthodologique et leur capacité à comparer et donc à *évaluer* les systèmes éducatifs : chaque pays peut se situer en fonction des scores de ses jeunes de 15 ans sur telle ou telle échelle (compréhension de l'écrit, culture mathématique, etc.). Et les résultats sont d'un grand intérêt pour évaluer *l'efficacité*, *l'équité* et le *rendement* de chaque système. Mais ce n'est pas tout. L'évaluation des systèmes éducatifs n'est pas seulement une question de « scores » ou de classement de chaque pays par rapport aux autres. C'est aussi une analyse des critères d'inégalités qui conditionnent les apprentissages. Mesurer les « effets de contexte » (en quoi les performances dépendent-elles des établissements ?), le poids des facteurs socio-économiques, l'influence d'un statut de migrant ou d'allochtone, etc. La mesure de l'effet de ces caractéristiques sur les compétences des jeunes de 15 ans est une évaluation d'autant plus intéressante qu'elle permet une comparaison entre pays. Les différences et inégalités ne sont plus « naturalisées », mais tout au contraire relativisées : si le fait d'être migrant ou allochtone est un très fort handicap ici et un faible handicap là, n'est-ce pas que les systèmes éducatifs et les modes d'intégration des migrants et de leurs descendants font ici la différence. Si le niveau socioculturel des élèves a un effet variable sur le niveau de compétence selon les nations, n'est-ce pas que chaque système éducatif propose des conceptions éducatives hiérarchisées selon des critères contrastés et donc

nécessairement relatifs ?

Qu'apprend-on alors dans ces enquêtes ? :

- Les pays dont les scores moyens sont les plus élevés ont aussi une faible dispersion (efficaces et équitables) et qu'inversement les inégalités sont plus fortes dans les pays où le score moyen est faible.

- La richesse et l'investissement dans l'éducation expliquent une part de ces résultats mais une part seulement. Les explications sont aussi à chercher dans l'organisation des systèmes, le fonctionnement des établissements et d'autres facteurs qui restent à découvrir. Il n'est pas anodin par exemple d'apprendre que les inégalités socio-économiques peuvent être corrigées, dans une certaine mesure, au niveau des établissements (Pisa 2003)

- Que les systèmes démocratisés (au sens où ils proposent le plus longtemps possible le même type de cursus), sont globalement plus performants que les autres.

- On apprend en fin de compte tout le *poids du politique* dans la définition même des inégalités et des performances des élèves. Dès lors que le niveau de compétence des élèves et le niveau des inégalités dans une société donnée dépendent de facteurs maîtrisables par les politiques éducatives, les enquêtes Pisa constituent des évaluations de ces politiques.

Je me propose d'analyser la réception de ces enquêtes dans trois pays pour m'attacher à comprendre quelles sont les relations entre ces enquêtes évaluatives et la démocratisation des systèmes éducatifs dans ces pays.

**En France** la réception des enquêtes Pisa suscite toujours des débats animés. Pas seulement parce que l'enseignement y prend une place importante dans l'imaginaire national. Aussi parce que les comparaisons internationales sont trop souvent vécues en France comme une remise en cause des principes du système scolaire français. Pourtant, la position de la France dans les comparaisons internationales n'est pas déshonorante : elle se situe dans la moyenne de l'OCDE pour la *litteracy*, plutôt en bonne position pour la culture scientifique et les mathématiques. L'investissement éducatif si situe lui aussi dans la moyenne des pays. Mais le problème français en matière d'éducation est double. Il y a d'abord une réticence forte à être comparé avec d'autres pays, ensuite les inégalités restent fortes (inégalités sociales, culturelles et liées au contexte des établissements). Le débat s'est donc orienté dans deux directions en France.

- La première a été de critiquer les enquêtes Pisa jugées trop marquées par les modèles éducatifs et culturels anglo-saxons. Les présupposés et les implicites de l'enquête seraient étrangers (voire opposés) à la culture scolaire française, ce qui expliquerait les résultats moyens des jeunes de 15 ans en France. Cette argumentation n'est pas illégitime au sens où il est toujours nécessaire de questionner les conditions de production des enquêtes comparatives aussi vastes et « d'évaluer l'évaluation ». D'autres critiques, plus construites sur l'enquêtes et la comparaison raisonnent sur les limites de ces comparaisons. C'est le propos développé par E. Bautier, J. Crinon, P. Rayou et J-Y Rochex dans la *Revue française de pédagogie*<sup>1</sup>. Ils proposent une analyse critique du concept et de la mesure de la *litteracy* en montrant que les enquêtes Pisa mesurent en fait des compétences très

<sup>1</sup>. E. Bautier, J. Crinon, P. Rayou et J-Y Rochex, « Performances en littéracie, modes de faire et univers mobilisés par les élèves : analyses secondaires de l'enquête PISA 2000 », *Revue Française de pédagogie*, n°157, 2007, p 85-101.

hétérogènes. Car les « modes de faire dépendent et varient en fonction des textes et contextes » (p 98). Il faut donc être attentif à ce que l'on mesure pour tirer toutes les conséquences des résultats mis en lumière.

- La deuxième direction a été un vrai débat sur les questions scolaires : la question du redoublement des élèves dans l'enseignement primaire, des méthodes d'apprentissage de la lecture en début de scolarité, la question du système éducatif et du collège unique, la carte scolaire et la ségrégation sociale et ethnique dans les établissements, l'emploi du temps et le travail des enseignants. Autant de débats sur l'école qui ne trouvent pas leur source unique dans les évaluations Pisa, mais qui ont été nourries par elles au sens où ces évaluations proposent un regard comparatif « externe » qui relativise les choix nationaux.

**En Allemagne**, la situation est bien différente et les choix du système éducatif allemand sont à l'opposé de ceux de la France. L'enseignement propose une orientation très précoce et sélective dès la fin de l'enseignement élémentaire. Dès l'âge de 10 ou 11 ans, les élèves sont orientés soit dans l'enseignement général qui conduit aux études supérieures (le Gymnasium), soit dans la Realschule soit dans la Hauptschule. Du coup à 15 ans, beaucoup de jeunes n'ont pas suivi un enseignement général qui leur permettrait d'acquérir des compétences nécessaires. Cela produit des inégalités particulièrement fortes, les plus importantes parmi les pays participant à Pisa 2000. Ajoutons que ces inégalités de compétences recourent les caractéristiques des jeunes : les immigrés et jeunes issus de l'immigration, comme ceux issus de milieu socio-économiques défavorisés, sont particulièrement désavantagés. Ces résultats, ont été vécus en Allemagne comme un véritable choc<sup>1</sup> qui a suscité un débat et une réflexion sur le système éducatif. L'orientation précoce des élèves n'a pas été remise en cause. Le débat s'est focalisé sur les standards éducatifs nationaux et la mise en place de programmes rapidement mis en place. Cette réforme, impensable sans les résultats des enquêtes Pisa, a aussi permis une réflexion sur les rythmes scolaires et l'éducation des jeunes issus de l'immigration. Toutefois, soulignons avec H. Ertl, que les conséquences de ces réformes sont loin d'être assurées au regard des prérogative des *Länder* en matière éducative, et de la forte autonomie des enseignants et des établissements.

**En Suisse** : Dans les enquêtes Pisa, la Suisse est bien au-dessus de la moyenne des pays de l'OCDE pour les mathématiques et la culture scientifique. Mais elle est tout juste dans la moyenne, voire au-dessous, pour la compréhension de l'écrit<sup>2</sup>. De plus les scores moyens cachent des contrastes très forts entre cantons. De ce fait, la Suisse a entrepris de questionner plus d'élèves que prévus pour introduire la variable « canton » dans les analyses Pisa 2003<sup>3</sup>. Les résultats sont d'un grand intérêt tant ils montrent les disparités de compétences des jeunes de 15 ans en fonction de la région et du canton. Par exemple en mathématique, le score moyen est de 542 en Suisse alémanique, 528 en Suisse Romande et 511 en Suisse Italienne. En considérant les cantons, on observe un score très élevé pour Fribourg (553), Saint Gal et Thurgovie (551). Les scores les plus faibles sont pour Vaud (524), le Tessin (510) et Genève (508). L'explication de ces disparités n'est pas totalement élucidée (différenciation des *curricula*, niveau socio-économique des cantons, etc.).

<sup>1</sup> H. Ertl, « Educational standards and the changing discourse on education : the reception and consequences of the PISA study in Germany », *Oxford Review of Education*, Vol 32, n° 5, Nov 2006, p 619-634.

<sup>2</sup> C. Nidegger (coord), *Pisa 2003 : compétences des jeunes romands*, IRDP, 2005.

<sup>3</sup> *Pisa 2003. Facteurs d'influence sur les résultats cantonaux*, Office fédéral de la statistique, 2005.

D'autant plus que l'étude de J. Moreau, C. Nidegger et Anne Soussi<sup>1</sup> montre que les catégories utilisées pour les comparaisons internationales à grande échelle ne sont pas toujours adéquates au niveau local. C'est le cas du niveau socio-économique : « la relation entre performances et niveau socioéconomique semble bien réelle mais l'indice utilisé par Pisa n'est pas pertinent pour certaines comparaisons entre cantons » (p 47). Quelles ont été les conséquences de Pisa sur le système éducatif Suisse ? Dans une perspective proche de celle de l'Allemagne, un projet d'harmonisation (Harmos) a vu le jour. Il s'agit de définir des standards et modèles de compétences communes aux 26 cantons. Harmonisation en cours de réalisation.

Le rôle de l'évaluation, on le voit, est de mettre à l'épreuve des faits les résultats des systèmes éducatifs évalués. C'est une façon de *réguler* les systèmes éducatifs en comparant leurs résultats à leurs objectifs propres comme aux autres systèmes éducatifs dans le monde. Mais cette régulation ne s'opère pas de façon immédiate. Car les effets de l'évaluation, notamment ses conséquences sur l'efficacité et l'équité des systèmes éducatifs, ne sont jamais le fruit d'une relation directe entre l'évaluation d'un côté et les réformes de l'autre. *C'est toujours par l'appropriation des résultats de l'évaluation par les acteurs politiques et les citoyens que la relation entre évaluation et démocratie se noue et que les systèmes éducatifs évoluent.*

Je n'ai abordé la question de l'évaluation jusqu'ici qu'au travers des enquêtes Pisa. Pour comprendre le rôle démocratique de l'évaluation, il est nécessaire d'observer plus en profondeur les conditions de production et les usages des évaluations dans le domaine scolaire. Pour cela, j'évoquerai le cas français d'abord parce que c'est celui que je connais le mieux, mais aussi parce qu'il s'agit d'une nation dans laquelle les outils de l'évaluation des politiques scolaires sont très développés. C'est je pense un des avantages d'un État fort et centralisé. Ce « zoom » sur le cas français me permettra de préciser à quelles conditions les résultats de l'évaluation peuvent avoir des vertus démocratiques, i.e d'amélioration des systèmes éducatifs dans le sens d'une plus grande efficacité et d'une plus grande équité.

## ***2. Ce que produit l'évaluation des établissements : le cas des Indicateurs de performance des lycées en France.***

Je me propose d'aborder la question de l'évaluation à partir d'une étude de cas que j'ai publié dans un article de 2005 dans la revue française de sociologie<sup>2</sup>. Il s'agit d'une analyse critique des Indicateurs de performance des lycées. Ces indicateurs nous intéressent à plus d'un titre. D'abord il s'agit d'outils d'évaluation mis en place par la DEP (Direction de l'évaluation et de la prospective du Ministère de l'éducation) pour donner des informations fiables et reproductibles sur la qualité des lycées. Ces indicateurs sont conçus par la DEP comme des informations pour le public et en tant que tels diffusés par voie de presse et sur Internet. Ce sont aussi des « outils de pilotage », c'est-à-dire qu'ils ont pour vocation d'être utilisés par les équipes enseignantes dans les lycées pour améliorer les performances (si elles ne sont pas à la hauteur des espérances) ou les maintenir. Nous sommes donc dans un cas typique d'évaluation dont la vocation est d'améliorer l'efficacité des établissements et ainsi limiter au mieux les inégalités qui sont produites par l'hétérogénéité de l'offre scolaire.

<sup>1</sup> J. Moreau, C. Nidegger et Anne Soussi, « Définition des compétences, choix méthodologiques et retombées sur la politique scolaire suisse », *Revue française de pédagogie*, n° 157, 2007, p 43-53.

<sup>2</sup> Georges Felouzis, « Performances et « valeur ajoutée » des lycées : le marché scolaire fait des différences », *Revue française de sociologie*, n°46, 1.

Le contexte de création de ces indicateurs est intéressant. Vers la fin des années 80, une partie de la presse publiait des palmarès des lycées qui ne prenaient en compte que des indicateurs très grossiers de l'efficacité des établissements ; ils prenaient simplement le taux de réussite brut au baccalauréat. Certains établissements avaient 99 % de réussite au baccalauréat et d'autres atteignaient péniblement les 40 ou 45 %. Est-ce à dire pour autant que les premiers étaient de très bons lycées et d'autres de très mauvais lycées ? On sait aujourd'hui que tel n'est pas le cas, car il faut prendre en compte la situation de départ de ces établissements. Certains ont des élèves au départ très faibles, d'autres ont des élèves au départ très forts. De ce fait, produire une comparaison juste s'imposait. C'est pour cela que le ministère de l'éducation a mis au point ces indicateurs pour comparer sur des bases solides les établissements. L'idée de cette comparaison est de neutraliser les différences de départ dues à la nature du public des établissements, essentiellement autour de deux caractéristiques des élèves : l'âge et l'origine sociale.

Pour établir cette comparaison, la méthode consiste à calculer *l'attendu* d'un établissement, c'est-à-dire ce que devrait être le taux de réussite des élèves compte tenu de l'âge et de l'origine sociale du public de ce même établissement. C'est un calcul relativement simple qui fait l'hypothèse que chaque établissement fonctionne comme la moyenne (soit en France, soit dans l'académie) de l'ensemble des autres établissements. Compte tenu de la répartition en fonction de l'âge (en avance, à l'heure, en retard de 1 an, en retard de 2 ans) et de l'origine sociale (très favorisé, favorisé, moyen, défavorisé), on peut calculer l'attendu de ces établissements.

Cet attendu est très important puisqu'on peut le comparer à *l'observé* qui est la réalité du taux de réussite pour l'établissement. La comparaison de ces deux indicateurs (l'attendu et l'observé) donne la *valeur ajoutée* du lycée en question. Trois indicateurs sont calculés :

- *Le taux de réussite au bac*. C'est la proportion de réussite au bac par rapport au nombre d'élèves en terminale.

- *Le taux d'accès au bac*. On peut calculer ce taux de deux façons : soit de la seconde au bac, soit de la première au bac. Ici, je considérerai le taux d'accès uniquement de la seconde au baccalauréat. C'est un indicateur qui prend en compte l'ensemble de la scolarité des élèves au lycée.

- *Le taux de bacheliers parmi les sortants*.

Par exemple, un lycée dont on attend 75 % de réussite au baccalauréat et dont les élèves réussissent à 85 % aura une valeur ajoutée de 10 %. Inversement un lycée dont on attend 80 % de réussite et qui n'a que 70 % aura une valeur ajoutée négative (- 10 %).

Les choses paraissent donc assez simples. Chaque lycée à un public particulier défini en fonction de l'âge et de l'origine sociale des élèves. La DEP fait l'hypothèse que ces deux variables sont assez fiables pour « prédire » la réussite. En les neutralisant, elle est censée mesurer « l'effet d'établissement », c'est-à-dire la marge de manœuvre de celui-ci et son action propre pour agir dans le sens de la réussite de ses élèves. Or, et ceux qui connaissent les enquêtes Pisa le savent, l'âge et l'origine sociale ne suffisent pas à prédire la réussite. Ce sont des variables trop grossières pour rendre compte des chances a priori de réussite scolaire. L'origine sociale par exemple est une variable qui se distribue en seulement quatre modalités (Très favorisé, favorisé, moyen et défavorisé), ce qui ne rend qu'imparfaitement compte de la réalité sociale et culturelle des élèves. De même l'âge des élèves à l'entrée du lycée (l'âge « normal » est 15 ans) est dépendant des politiques de redoublement. Et ces politiques vont dans le sens de moins de redoublement au niveau du collège. De ce fait, cette variable est probablement imparfaite pour décrire le « niveau



scolaire » effectif des élèves.

Il nous faut pourtant tenter de mesurer ces limites de ces indicateurs qui, je dois le souligner, sont toujours publiés par la DEP malgré la démonstration que j'ai pu faire de leurs approximations. Cela nous conduira en conclusion à une réflexion plus générale sur les usages politiques et sociaux de l'évaluation.

Comment « évaluer l'évaluation » ? Si l'âge et l'origine sociale ne sont pas des prédicteurs du niveau de départ des élèves assez fiable, il nous faut en trouver un autre pour établir une comparaison. Ce prédicteur a été trouvé en utilisant un examen que tous les élèves passent à la fin de leur scolarité au collège et juste avant d'entrer au lycée. Il s'agit de l'examen du « brevet des collèges » dont une part de l'évaluation se fait par des contrôles sur table : tous les élèves passent les mêmes épreuves, dans els mêmes conditions et sont notés selon les mêmes critères. Cette mesure est bien entendu imparfaite, mais nous l'avons utilisé de façon à mesurer le niveau général des élèves qui entrent en seconde (la première année du lycée) dans chaque établissement. Cette mesure, comparée aux résultats des indicateurs de performance, permet d'évaluer l'évaluation : les indicateurs permettent-ils vraiment de neutraliser les effets de composition des établissements ? La valeur ajoutée est-elle vraiment indépendante du niveau de départ des élèves dans chaque établissement ?

Pour répondre à ces questions, je vous livre le tableau suivant. Il met en perspective pour neuf établissements (taux attendu faible : 62 %) la note moyenne des élèves avec la valeur ajoutée de l'établissement. Si les indicateurs sont fiables, il ne devrait pas y avoir de relation entre ces deux séries de données. Si les indicateurs ne sont pas fiables, une relation devrait apparaître.

**Tableau 1**  
*Niveau scolaire des élèves en seconde en 2000 en fonction du taux d'accès attendu en 2002 (attendu 62 %)*

Taux d'accès attendu faible : 62 %

Lycée	Note moyenne des élèves au contrôle sur table du brevet	Valeur ajoutée de l'établissement
Lycée 1	10,02	-7
Lycée 2	10,47	-14
Lycée 3	10,56	-1
Lycée 4	10,98	-16
Lycée 5	11,05	-4
Lycée 6	11,15	6
Lycée 7	11,34	1
Lycée 8	11,50	4
Lycée 9	11,67	3

Lire ainsi : La note moyenne au contrôle sur table du brevet des élèves inscrit en seconde au lycée 1 est de 10,2 sur 20 et la « valeur ajoutée » de cet établissement est de moins 7. Cela signifie que le taux d'accès de la seconde à la terminale de cet établissement pour 2002 est de 62 (l'attendu) – 7 = 55 %.

Nous observons dans ce tableau que les établissements dont la valeur ajoutée est

négative avaient dès le départ des élèves faibles (entre 10 et 11 sur 20). Ceux qui ont une valeur ajoutée positive avaient dès le départ des élèves scolairement forts (plus de 11 sur 20). Ces différences de niveau sont très étonnantes car l'on attend de ces établissements *les mêmes taux d'accès*. Or, ils n'ont pas au départ les mêmes élèves. Cela pose un problème puisque les indicateurs de performance sont censés neutraliser les facteurs de réussite externes et nous avons là un facteur de réussite externe qui est tout de même assez fort : dans le lycée 1 les élèves ont en moyenne 10 ; dans le lycée 9 ils ont 11,67. C'est une différence qui peut paraître très faible (1,65), mais sur la moyenne, c'est une différence très importante. Cela veut dire qu'ils ont des élèves très différents.

- La valeur ajoutée de l'établissement (deuxième colonne). Du côté des établissements qui reçoivent au départ des élèves faibles, on a des valeurs ajoutées négatives. Cela veut dire que, selon les indicateurs de performance, ils ne remplissent pas leur « contrat ». A contrario, ceux qui sont en bas du tableau ont une valeur ajoutée positive.

Que nous apprend ce tableau ?

Premièrement, les indicateurs de performance des lycées, a priori, ne neutralisent pas, comme ils sont censés le faire, les facteurs de réussite externes ; c'est-à-dire qu'ils attendent la même chose d'établissements qui ont des élèves très différents. Deuxièmement, il semble (nous sommes ici au niveau des premières impressions) que la valeur ajoutée dépende en partie au moins du niveau réel de départ des élèves en seconde : les lycées dont la valeur ajoutée est positives sont aussi ceux qui ont les meilleurs élèves en seconde.

Peut-on dire la même chose d'établissements qui ont un niveau attendu fort ? Est-ce que c'est le même phénomène ?

### Tableau 2

*Niveau scolaire des élèves en seconde en fonction du taux d'accès attendu en 2002 (attendu 71 %)*

Taux d'accès attendu fort : 71 %

Lycée	Note moyenne des élèves au contrôle sur table du brevet	Valeur ajoutée de l'établissement
Lycée 1	10,38	1
Lycée 2	11,26	-6
Lycée 3	11,35	-1
Lycée 4	11,51	6
Lycée 5	11,53	6
Lycée 6	11,65	2
Lycée 7	11,73	4

Les résultats du tableau 2 sont similaires à ceux du tableau 1 : il se dessine une relation entre d'une part le niveau réel des élèves à l'entrée en seconde et la valeur ajoutée du lycée. Si ce résultat se confirme, on aura alors démontré que les indicateurs de performance des lycées n'atteignent pas leur but. Ils sont censés proposer une mesure de l'effet d'établissement alors qu'ils ne mesurent en fait qu'un effet de composition, ce qui

est loin d'être la même chose. Que peut-on dire pour aller un peu plus loin ? L'étude a porté sur 103 lycées (l'ensemble d'une académie) et a consisté à comparer de façon systématique le niveau de départ des élèves et la valeur ajoutée des lycées. Les résultats sont d'un grand intérêt pour comprendre à la fois les capacités et les limites de l'évaluation. Je me contenterai ici de donner les résultats principaux<sup>1</sup>.

1. Les indicateurs de performance des lycées ne sont pas fiables. Ils présentent des imperfections dans la mesure même du niveau de départ des élèves. De ce fait, la « valeur ajoutée » calculée ne reflète que de façon très imparfaite la capacité des établissements à faire progresser les élèves.

2. Il existe un « biais » systématique dans le calcul des indicateurs. Les établissements qui scolarisent les élèves les plus populaires ont des élèves toujours plus faibles que l'attendu. Les établissements plus aisés ont souvent des élèves scolairement plus fort que l'attendu. Ceci a pour conséquence que le calcul de la valeur ajoutée est plus favorable aux lycées aisés qu'aux lycées populaires. Les premiers arrivent le plus souvent à obtenir une valeur ajoutée positive, les seconds peinent à atteindre cet objectif. Et ceci est le résultat du mode de calcul des indicateurs et non de la « qualité » réelle des lycées.

3. Pourquoi en est-il ainsi ? Pourquoi les lycées les plus aisés ont-ils des élèves meilleurs que ne le laisse croire la composition sociale et par âge de leur public ? Et pourquoi est-ce l'inverse pour les lycées les plus défavorisés ? Pour des raisons de « marchés scolaires » : les établissements les plus aisés attirent les meilleurs élèves, les autres lycées en perdent.

**Tableau 3**  
*Caractéristiques et performances des établissements selon le niveau de leurs élèves en seconde*

	1 <sup>er</sup> quartile Lycées qui reçoivent des élèves bien <b>plus faibles</b> que l'attendu 26 lycées	2 <sup>ème</sup> quartile 25 lycées	3 <sup>ème</sup> quartile 26 lycées	4 <sup>ème</sup> quartile Lycées qui reçoivent des élèves bien <b>plus forts</b> que l'attendu 26 lycées
Nombre d'établissements privés	12	11	6	7
Nombre de lycées ayant plus d'un tiers d'élèves défavorisés	15	15	13	6
Nombre de lycées ayant				

<sup>1</sup> Les lecteurs intéressés peuvent se reporter à mon article déjà cité dans la *revue française de sociologie* en 2005.

une valeur ajoutée positive (Accès de la seconde au bac)	5	5	16	19
Nombre de lycées ayant une valeur ajoutée positive (terminale/baccalauréat)	6	11	17	18

De ce fait, les marchés scolaires font des différences. Et le problème des indicateurs de performance est qu'ils n'arrivent pas à prendre en compte ce phénomène, comme l'illustre le tableau 3. C'est dans les lycées du quatrième quartile que les établissements les plus populaires sont les plus rares. Ils ne sont toutefois pas absents puisqu'ils représentent près d'un quart des établissements de cette catégorie. Les lycées attractifs sont souvent les plus « bourgeois », mais ce n'est pas systématiquement le cas. Remarquons toutefois que sur les six lycées du quatrième quartile dont plus d'un tiers des élèves est de milieux défavorisés, trois sont des lycées privés, et deux d'entre eux scolarisent 44 % et 50 % d'élèves défavorisés.

Le tableau 3 donne le nombre d'établissements de chaque quartile qui produisent une valeur ajoutée positive, tant sur le taux d'accès que sur le taux de réussite au baccalauréat. Les résultats nous conduisent à deux remarques. La première est que les lycées du premier quartile – i. e qui reçoivent des élèves bien plus faibles que l'attendu – ne parviennent que rarement à produire une « valeur ajoutée ». Et inversement, les lycées qui reçoivent des élèves bien plus forts que l'attendu – quatrième quartile – y parviennent très souvent. Cela se vérifie pour les deux indicateurs retenus : le taux d'accès et le taux de réussite au baccalauréat. On peut ajouter que la tendance se confirme si l'on considère les quartiles intermédiaires : 16 établissements ont une valeur ajoutée positive pour le taux d'accès dans le troisième quartile, et seulement 5 dans le deuxième. Une bonne part des « valeurs ajoutées » des lycées est en fait le fruit des inégalités de niveau scolaire des élèves en seconde, à âge et origine sociale donnés.

4. De ce fait, les indicateurs de performance dans ce cas précis pénalisent les lycées les plus défavorisés en publiant des indicateurs qui laissent penser qu'ils n'atteignent pas leurs objectifs, alors que cela est dû à un problème de construction des indicateurs.

5. D'un « outil de pilotage », les indicateurs de performances sont devenus de simples outils de reproduction des inégalités entre établissements. Chaque année ils sont rendus publics et renforcent ainsi les « réputations » des lycées sur des bases empiriques erronées.

Ainsi, l'analyse du cas français des indicateurs de performance montre que l'évaluation ne peut être un outil de démocratisation des systèmes d'enseignement que s'ils sont soumis à un contrôle méthodologique rigoureux. Dans le cas contraire, l'évaluation devient un outil de reproduction sociale des inégalités entre établissements et entre individus.

\* \* \*

Le propos de ce texte était de comprendre le rôle de l'évaluation dans la démocratisation des systèmes éducatifs. Nous avons souligné le caractère démocratique de l'évaluation au sens où elle procède de la transparence des systèmes et devient aujourd'hui un instrument déterminant des politiques publiques dans les démocraties. Toutefois, ce lien n'est pas mécanique ni immédiat. Il s'agit toujours d'un processus qui passe par le débat public et par la capacité des citoyens à s'emparer des résultats de l'évaluation pour changer l'école. L'exemple français des indicateurs de performance a montré aussi la vigilance qui doit être la nôtre (chercheurs, responsables politiques, citoyens, etc.) quant à la construction et l'usage de ces évaluations dont les conséquences peuvent être à l'opposé de ce pour quoi elles ont été conçues. Et cette vigilance doit s'étendre à toutes formes d'évaluation tant au niveau national qu'international.

### Références bibliographiques :

1. E. Bautier, J. Crinon, P. Rayou et J-Y Rochex, « Performances en littéracie, modes de faire et univers mobilisés par les élèves : analyses secondaires de l'enquête PISA 2000 », *Revue Française de pédagogie*, n°157, 2007, p 85-101.
2. B. Bernstein, *Langage et classes sociales*, Paris, Les éditions de Minuit, 1975.
3. P. Bourdieu & J-C Passeron, *Les héritiers*, Paris, Les éditions de Minuit, 1964.
4. P. Bourdieu & J-C Passeron, *La reproduction*, Paris, Les éditions de Minuit, 1970.
5. J. S Coleman et al. *Equality of Educational Opportunity*. Washington, D.C., U.S. Government Printing Office, 1966.
6. H. Ertl, « Educational standards and the changing discourse on education : the reception and consequences of the PISA study in Germany », *Oxford Review of Education*, Vol 32, n° 5, Nov 2006, p 619-634.
7. G. Felouzis, « La ségrégation ethnique au collège et ses conséquences », *Revue française de sociologie*, 44-3, Juillet-Septembre 2003.
8. G. Felouzis, « Performances et « valeur ajoutée » des lycées : le marché scolaire fait des différences », *Revue française de sociologie*, n°46, 1.
9. C. Jencks, *L'inégalité*, Paris Puf, 1978.
10. P. Lascoume & P. Le Galès (dir.) *Gouverner par les instruments*, Paris, Presses de sciences Po, 2004.
11. J. Moreau, C. Nidegger et Anne Soussi, « Définition des compétences, choix méthodologiques et retombées sur la politique scolaire suisse », *Revue française de pédagogie*, n° 157, 2007, p 43-53.
12. C. Nidegger (coord), *Pisa 2003 : compétences des jeunes romands*, IRDP, 2005.
13. OCDE, *Apprendre aujourd'hui, réussir demain. Premiers résultats de Pisa 2003*.
14. OFS, *Pisa 2003. Facteurs d'influence sur les résultats cantonaux*, Office fédéral de la statistique, 2005.

## Reconnaissance et validation des acquis de l'expérience, un engagement socialement responsable ?

Prof.univ.dr. Pascal Lafont et Prof.univ.dr. Marcel Pariat  
Université Paris 12 Val de Marne  
(pariat @univ-paris12.fr)

### Résumé :

*L'exploitation des entretiens menés dans le cadre de cette enquête exploratoire révèle paradoxe, surmontable pour les uns et incontournable pour les autres entre d'une part l'adoption d'un discours managérial emprunt d'une utilisation pratique de la notion de RSE orientée ostensiblement vers la maximisation de l'efficacité, l'accroissement de la productivité source de contribution à une meilleure reconnaissance de l'entreprise par les clients ou usagers auxquels elle s'adresse, la reconnaissance des compétences élargies des individus qui les mettent en œuvre, et d'autre part l'omniprésence de pratiques administratives qui prônent l'égalité de traitement entre les agents de l'entreprise ou de l'association, orientées vers l'équité et la justice.*

**Mots-clés:** *expérience, reconnaissance, validation, entreprise, responsabilité*

### Introduction :

Notre approche vise à identifier les dispositifs et les pratiques de Reconnaissance et de Validation des Acquis de l'Expérience (VAE) mis en œuvre par des organisations publiques<sup>1</sup>, privées<sup>2</sup>, et associatives<sup>3</sup> afin d'appréhender comment et dans quelle mesure ils et elles s'inscrivent dans une démarche de « Responsabilité Sociale d'Entreprise » (RSE). Pour cela, nous avons recueilli et exploité des données<sup>4</sup> dans leur contexte socioculturel et politique. A partir d'un travail de recherche sur la reconnaissance et la validation des acquis de l'expérience de salariés d'entreprises et d'organisations de type associatif à caractère non lucratif, telles La Poste, Adecco France, et la Confédération des Maisons de Jeunes et de la Culture, nous partons du postulat que la Reconnaissance et la Validation des Acquis de l'Expérience, tout comme la formation tout au long de la vie, jouent un rôle

---

<sup>1</sup> Analyse d'entretiens de responsables institutionnels et politiques français, espagnols, italiens, danois

<sup>2</sup> Analyse d'entretiens de responsables d'entreprises et organismes représentatifs français, espagnols, italiens, danois

<sup>3</sup> Analyse d'entretiens de responsables d'organismes associatifs de jeunesse et d'éducation populaire français

<sup>4</sup> Recherche REV (06/07) sur les acteurs institutionnels de la formation et de l'emploi (organismes publics, privés, associatif), du monde politique, économique, social, culturel), entretiens (30) et analyse documentaire : France, Espagne, Italie, Danemark .

de régulation sociale<sup>1</sup>. Aussi, l'hypothèse selon laquelle elles pourraient être un élément constitutif du potentiel régulateur de la RSE mérite-t-elle d'être formulée.

Dans la plupart des organisations de travail, la RSE renvoie à des démarches à la fois volontaristes et conditionnées qui s'inscrivent dans une optique de développement durable, de cohésion sociale et de compétitivité et couvrent leurs activités sociales, sociétales, environnementales et économiques, prenant appui sur une palette d'outils - normes, standards, labels- qui permettent de mesurer la réalité de ces pratiques, leurs plus-values et d'en maximiser les effets tant pour l'entreprise que pour la société. Ainsi, la RSE peut-elle être envisagée comme «*l'intégration volontaire par les entreprises de préoccupations sociales et environnementales à leurs activités commerciales et à leurs relations avec leurs partenaires*». La lecture des premiers bilans de la mise en œuvre de la RSE dans ces organisations fait état d'actions menées en faveur du développement de la formation en général et de la reconnaissance de l'expérience et de la VAE en particulier, associant le plus souvent ces dispositifs à une politique de recherche développement des compétences des personnels de ces ensembles institutionnels, et interrogeant sur des points de convergence et de différenciation quant aux postures des acteurs concernés. Les intentions des employeurs relatives à la mise en œuvre de la reconnaissance de l'expérience et de la VAE comme moyen de gagner en compétitivité sont explicitement identifiées<sup>2</sup>, mais le sont-elles au détriment de toute politique socialement responsable des entreprises ? Et réciproquement ? Autrement dit, les discours, notamment managériaux, sont-ils liés à une volonté de motiver, de responsabiliser davantage les salariés face aux défis auxquels sont confrontées les entreprises en s'appuyant sur la notion RSE dont la VAE pourrait être l'un des supports. Mais sous couvert de la RSE, le processus de VAE ne peut-il induire un usage sélectif intervenant dans le recrutement ou dans la promotion sociale du personnel des entreprises, ou encore des partenaires ? En quoi la reconnaissance de l'expérience et la VAE constituent-elles un élément de la RSE ? Qui intervient dans la conception de la démarche, de sa mise en œuvre à son évaluation, quelles fonctions, quels niveaux hiérarchiques, quels partenaires ? Comment s'inscrit-elle dans l'organisation ? Quelles sont les représentations de la démarche et de ses résultats, des apprentissages opérés, des obstacles et des tensions rencontrés, fournies par les acteurs de l'organisation et les autres parties prenantes<sup>3</sup> dans les discours et les documents ?

---

<sup>1</sup> Pariat M. et Allouche-Benayoun J. (2003), Encyclopédie des Ressources Humaines : Fonction formateur, Editions Vuibert, septembre, pp. 599-608

Allouche-Benayoun J. et Pariat M. (2000), La fonction formateur, analyse identitaire d'un groupe professionnel, Dunod

<sup>2</sup> Pette X., Devin C., *Gagner en compétences pour gagner en compétitivité : Etude sur les pratiques de VAE dans les entreprises industrielles et de services à l'industrie* (2005), Rapport final, Ministère de l'Economie, des Finances et de l'Industrie.

<sup>3</sup> Au cours de la dernière décennie, la définition de «partie prenante» s'est élargie au-delà du groupe traditionnel d'acteurs (gouvernements, actionnaires et salariés) pour englober des organismes environnementaux, des militants sociaux, des communautés, des fournisseurs, et d'autres groupes d'intérêts généraux.

## 1 - Contextes d'émergence du lien entre Validation des Acquis de l'Expérience et Responsabilité Sociale d'Entreprise :

La référence à la RSE est explicite dans les entreprises du secteur marchand, qu'il s'agisse d'entreprises publiques ou privées un service spécifique existe par exemple à La Poste et chez Adecco, alors que dans le secteur associatif non marchand la RSE n'est pas identifiée en tant que telle, et c'est un peu comme si « *on en faisait sans le savoir* ».

Le Président de La Poste se déclarait récemment favorable à « *L'engagement résolu des postiers pour le développement durable, moteur de confiance dans l'avenir* ». Une telle déclaration révèle notamment **un objectif d'internationalisation et de diversification des activités** induites par le processus de transformation d'une entreprise publique en groupe multinational<sup>1</sup>. Ces orientations génèrent une véritable **transformation du travail et répondent à la nécessité d'évolution et d'adaptation** à un nouvel environnement. Elles révèlent également un conflit de légitimité et d'identité en sachant que l'objectif d'une entreprise privée est principalement lié aux bénéfices qu'elle s'impose de dégager et que celui d'une entreprise publique est prioritairement de remplir sa mission d'intérêt général.

Aussi, la finalité des objectifs conditionne-t-elle la nature des discours et les comportements qu'ils induisent. Or 140 000 collaborateurs, soit près de la moitié de l'effectif, quitteront l'entreprise d'ici 2012 pour cause de départ à la retraite et de turnover, cela illustre l'importance **du renouveau des compétences** grâce auquel la direction générale pourrait adopter « un comportement d'entreprise, sans contraintes étatiques, qui lui permette de s'inscrire dans une logique de marché »<sup>2</sup> sous-tendu par un **changement des mentalités qui oblige le renouvellement des générations** au sein de l'entreprise et pourrait passer par la mobilisation d'une logique portée par une politique de responsabilité sociale du groupe. L'étude du cas du groupe La Poste permet de prendre la mesure de l'intérêt que celui-ci porte à la VAE<sup>3</sup> en regroupant l'ensemble des demandes, et du besoin

---

<sup>1</sup> L'évolution caractéristique de l'entreprise de droit public, industrielle et commerciale (EPIC) dans ses dimensions organisationnelles, structurelles et fonctionnelles laisse à penser que les discours managériaux ont trouvé principalement leur légitimité à partir des nécessités qu'implique la combinaison de deux orientations : répondre à la globalisation de l'économie et des industries de la communication en s'engageant hors du territoire et développer de nouvelles activités,

<sup>2</sup> Teissier C. (1997), *La Poste : Logique commerciale/Logique de service public – la greffe culturelle*, Coll. Logiques Sociales, L'Harmattan, p296.

<sup>3</sup> Article 6.2 Dispositions liminaires relatives à la VAE figurant dans l'accord de branche : La Poste et les organisations syndicales signataires réaffirment l'importance de la validation de l'expérience professionnelle acquise, notamment en situation de travail, et soulignent son intérêt dans la construction et la réalisation de projets ou parcours professionnels, en particulier dans le cadre de périodes et parcours de professionnalisation. En conséquence, La Poste s'engage à développer l'information sur le dispositif de VAE et à faciliter l'accès des personnels, qui en feraient la demande, auprès des institutions ou organismes en charge du conseil, de l'accompagnement et du financement de la VAE. Les personnels non diplômés ou ayant un niveau de diplôme non corrélé à la fonction occupée et les populations pour lesquelles la durée de la formation visée constitue un obstacle (notamment dans certaines situations de parentalité) constituent des bénéficiaires potentiels de cette démarche. Les signataires du présent accord considèrent que tout postier, à compter de 45 ans ou comptant vingt ans d'activité professionnelle, est prioritaire pour l'accès à la VAE.



qu'il exprime pour une adaptation de ses structures et de son organisation inhérent aux **nouvelles formes de concurrence internationale**. Les premiers éléments d'observation documentaire<sup>1</sup> et le discours tenu par le siège<sup>2</sup> autorisent à mettre en exergue différents usages significatifs de la VAE comme élément intégré dans une politique de RSE, ceux-ci pouvant être centrés soit sur l'individuel, soit sur le collectif. L'usage de la RSE et de la VAE à des fins d'amélioration de la production continuerait d'être prédominante dans les discours, compte tenu des aspects stratégiques que ceux-ci contiennent malgré une présentation sous les traits d'un rapport « gagnant/gagnant », où **le droit individuel à la VAE peut apparaître comme un atout collectif lié au développement de la RSE**.

Le groupe Adecco France est quant à lui engagé depuis plus de 15 ans dans des actions socialement responsables en faveur de la prévention sécurité au travail, de **l'insertion des personnes handicapées, de la lutte contre les exclusions et les discriminations...** Adecco France déclare en effet vouloir constituer une référence pour **l'intégration des hommes et l'accompagnement des mutations** sur le marché de l'emploi « *en donnant une chance à tous, en offrant un véritable emploi, en agissant dans son environnement, et en accompagnant ses personnels* ».

Adecco France, c'est 700 000 intérimaires différents par an, soit l'équivalent en temps plein de 130 000 personnes, ce qui place l'entreprise en première position sur le marché français avec un effectif de 5000 permanents. Malgré son leadership dans le secteur, la question posée au regard 5 dernières années par le responsable RSE est : ... « *de savoir si un seuil n'a pas été atteint. Sur les 20 dernières années il y a eu une corrélation entre le développement de l'intérim et la croissance du PIB. L'activité de l'intérim ne fait que suivre l'évolution du produit intérieur et sur les 5 dernières années on le voit dans la croissance molle, nouvelle croissance pour la France. Mais la loi de cohésion sociale a ouvert la voie de nouvelles activités de placement entendu au sens de **recrutement et accompagnement des demandeurs d'emploi** dans des structures spécifiques, renforçant ainsi son rôle de contribution à la cohésion sociale, et faisant de ce secteur d'activité, selon le sujet interviewé : « un secteur tremplin (vers l'emploi) pour les jeunes. Donc nouveau marché, nouvelles activités, nouveaux métiers. Il y a une transversalité à trouver entre nos différents champs d'activités et comment rendre nos interventions cohérentes. Ce questionnement nous permettra de dégager de nouvelles opportunités et d'identifier des potentialités »*. En effet, l'exposition et la réputation des entreprises qui sont le plus en vue les contraignent à penser leur valorisation tant dans le matériel que dans l'immatériel de façon à anticiper les risques d'un éventuel déficit d'image.

---

Concernant les salariés, cette priorité sera communiquée au FONGECIF. Des dispositifs spécifiques d'accompagnement de la démarche de VAE et de mise en oeuvre seront mis en place selon des modalités définies dans le cadre des accords des Directions de Métier et d'Activités.

<sup>1</sup> Trois sources principales d'information ont été identifiées à travers lesquelles la direction nationale et les directions décentralisées au niveau des départements ont pour vocation de communiquer les informations qu'elles jugent nécessaire de publier ou de diffuser : les ressources électroniques élaborées à partir des sites internet et intranet, un journal bimensuel *Forum* dont la portée est nationale, une revue mensuelle *Jourpost Ile-de-France* dans laquelle figurent des informations locales.

<sup>2</sup> Même si toutes parmi les cinq organisations syndicales signataires de l'accord national intervenu le 21 février 2005 portant sur la formation professionnelle, le développement et la valorisation des compétences et des qualifications des postiers n'ont actuellement pas toutes été rencontrées, il est permis de penser que ces dernières suivent les positionnements de leurs représentants nationaux ayant signés, le 20 septembre 2003, l'accord national interprofessionnel relatif à l'accès des salariés à la formation tout au long de la vie professionnelle.

Chez Adecco, la RSE est affichée par un service dédié depuis 2004, et elle y est associée à la notion de «développement durable». L'équipe RSE est une cellule relais des différents services de l'entreprise qui intervient sur un mode transversal. Il s'agit, selon les termes mêmes du responsable RSE de l'entreprise : « *d'une équipe volontairement réduite dont la mission consiste à mettre en valeur les points positifs de l'entreprise, mais aussi à identifier les aspects négatifs afin de les faire évoluer* ». Trois axes forts sont soulignés par le responsable RSE : « *la nécessité de prévenir les discriminations à l'embauche, la prévention en matière de santé et de sécurité au travail, enfin la nécessité de prévenir les effets de la précarité professionnelle et socio-économique* ». Ainsi, **la formation est-elle présentée comme un moyen mis au service de la prévention des formes de précarité professionnelle**, et c'est bien sur ce point que l'entreprise est interpellée : ...« *le monde politique, la direction du travail, la législation, là où on nous interpelle le plus c'est sur les conditions de travail des intérimaires*»...

A la Fédération Régionale des Maisons des Jeunes et de la Culture (FRMJC) de Champagne-Ardenne, conformément à la mise en œuvre de la loi de modernisation sociale de 2002<sup>1</sup>, selon le directeur des ressources humaines : « *la validation constitue un droit qui offre la possibilité de convertir son expérience personnelle, professionnelle en diplôme, en titre ou en certificat professionnel* ». Cette possibilité **modifie le schéma traditionnel** selon lequel une certification était la sanction terminale d'une formation académique ou professionnelle. Désormais, l'apprentissage<sup>2</sup> par l'expérience professionnelle et sociale, au sens le plus large, permet l'acquisition d'un savoir, d'un savoir-faire, d'une manière d'être, d'habitudes<sup>3</sup>, et il peut être considéré comme équivalent à la formation par la délivrance d'une même certification, être attesté et reconnu.

En outre, elle est confrontée à la nécessité d'envisager non seulement **le renouvellement de ses personnels d'animation et de coordination**, sa durée moyenne d'emploi étant de l'ordre de 3 à 5 ans, mais aussi de ses cadres, car seules 12 personnes totalisent un peu plus d'une quinzaine d'années d'ancienneté, pour un âge moyen de 37 ans, et présentent une opportunité de mobilité ascensionnelle. Dans ce contexte, la politique de Validation des Acquis de l'Expérience et de formation est mentionnée comme un outil au service de la transformation de la Fédération Régionale. Toujours dans le secteur associatif non marchand, la Fédération Régionale Midi-Pyrénées des Maisons des Jeunes et de la Culture, partie intégrante de la Confédération Française des Maisons des Jeunes et de la Culture (CFMJC). La fédération régionale a connu un fort développement en une quinzaine d'années puisqu'elle est passée de 19 salariés permanents à 85 répartis sur 8 départements<sup>4</sup>. Depuis 2005, tant dans le cadre confédéral que régional, elle s'est engagée dans une démarche qui vise à la Reconnaissance et à la Validation des Acquis de l'Expérience pour ses salariés, en partenariat avec l'Université.

Si la question de la RSE est explicite dans les entreprises publiques et privées qui relèvent du secteur marchand, elle n'est pas mentionnée en tant que telle dans les

---

<sup>1</sup> JO du 28.04.2002, le décret n°2002-615 du 26.04.2002 pris pour l'application de l'article 9006-1 du code du travail et des articles L.335-6 du code de l'éducation.

<sup>2</sup> Claude Dubar met en exergue l'apprentissage expérientiel comme « une contre école où les épreuves d'abord, les leçons ensuite ».

<sup>3</sup> Lexique des sciences sociales, Dalloz, p24.

<sup>4</sup> 1340 salariés et 1600 bénévoles composent l'ensemble du réseau, ainsi que 41000 adhérents. Certaines MJC ont plus de 50 salariés, et comprennent par exemple une école de musique, des clubs d'activité ; le plus souvent le directeur et son adjoint y sont mis à disposition par la Fédération régionale.

associations du secteur non marchand ; cette question y est en effet contenue de manière sous-jacente dans les propos que les DRH tiennent sur la formation et la gestion des ressources humaines. Tout se passe en effet comme si, depuis de longues années, les associations évoluaient dans un secteur où les finalités affichées telles « l'éducation pour tous, et l'éducation populaire »... faisaient partie des attributs de la RSE. En revanche, pour les entreprises publiques ou privées du secteur marchand la mise en œuvre de la RSE semble en partie découler de la forte incitation<sup>1</sup> de l'Union européenne qui met au cœur de ses préoccupations le développement des qualifications et des compétences des salariés, favorisant pour cela l'éducation et la formation tout au long de la vie, tout en incitant les partenaires sociaux et les pouvoirs publics à prendre en compte ces objectifs.

## 2 - Enjeux et stratégies des acteurs de la relation entre Validation des Acquis de l'Expérience et Responsabilité Sociale des Entreprises :

A l'instar de beaucoup de responsables de formation du groupe la Poste, notre interlocutrice n'a pas relevé de notables changements au niveau des demandes liées aux nouveaux dispositifs issus de l'Accord National de branche<sup>2</sup>, cependant on peut noter que la réforme permet une **formalisation plus rigoureuse des référentiels** existants et qu'elle favorise la création de nouveaux. C'est aussi l'occasion de **professionnaliser** la fonction de formateur en reconfigurant **les modalités de recrutement** : « *Le monde des formateurs est en train d'évoluer, nous prenons de plus en plus de personnes du terrain parce qu'il y avait un sacré décalage entre les personnes qui dispensaient les formations et celles qui les recevaient, les formateurs étaient parfois éloignés après quelques années des réalités du terrain. Il y a une véritable volonté de changer cet état de fait en recrutant des gens qui viennent du terrain, ils restent formateurs quelques temps puis ils repartent sur le terrain* ». Pour les entreprises déjà engagées dans une démarche de compétences, « *c'est une réelle opportunité d'aller plus loin et de renouveler son ingénierie de formation en intégrant les nouvelles dispositions* ». Cette démarche de professionnalisation tend à donner une vision plus structurante des actions de formation dans la mesure où les formateurs peuvent davantage exprimer leur besoin en matière de formation.

Un **changement de positionnement de l'encadrement** dans la mise en œuvre des actions de formation se serait produit dans la mesure où les responsables de formation rencontrés affirment que : « *la hiérarchie s'est déjà engagée pour soutenir les candidats à la VAE en leur offrant la possibilité de les suivre dans leurs démarches et de financer les coûts relatifs à un parcours de validation. C'est dans ce sens que la direction souhaite soutenir les salariés et les fonctionnaires dans leurs démarches de validation, comme dans leur parcours de professionnalisation* ».

Il ressort également de ces expérimentations du changement, que l'implication des managers n'est pas forcément celle attendue par la direction et par les publics auxquels ils

<sup>1</sup> Le plus retentissant de ces appels fut sans doute celui lancé par le secrétaire général de l'ONU, Kofi Annan, lors d'un « pacte mondial » prononcé au forum économique mondial de Davos en 1999. De manière analogue, la Commission européenne a créé suite au Conseil Européen de Lisbonne en 2000 une direction dédiée à la RSE. En France, le commissariat général au plan avait alors publié un rapport sur la question tandis que le MEDEF se positionne comme un fervent promoteur de la RSE et de la VAE.

<sup>2</sup> Accord sur la formation professionnelle, le développement et la valorisation des compétences et des qualifications des postiers du 21 février 2005, intervenu entre la Direction Générale et les organisations syndicales, la CGT, FO, CFDT, CFTC, CFE-CGC (SUD PTT n'ayant pas).

s'adressent car pour eux avoir en plus de leur quotidien, la gestion des RH à laquelle ils ne sont pas formés ou n'aspirent pas forcément à être confrontés dans le cadre des démarches de VAE, devient problématique : « *Cela nous renvoie à l'élargissement de nos fonctions, à un champ de compétences pour lequel nous n'avons pas été réellement formés, car j'estime qu'une réunion d'information n'est pas une formation à proprement parler* »<sup>1</sup>. En revanche, quelques responsables de formation indiquent le repositionnement de la formation et l'importance de leur rôle en termes d'interface, de conseil et d'accompagnement dans **l'individualisation des parcours** au sein des métiers : « *La direction nous a formés afin de clarifier les enjeux et de pouvoir identifier notre stratégie dans des choix qui influencent la gestion des ressources humaines. Ceci nous a permis de préparer les sessions de formations auxquelles tous les directeurs de centres des différentes branches ont participé ayant eux aussi la mission de relayer les éléments d'informations dont ils disposaient dès lors* ».

La RSE s'apparente à un processus continu dans lequel chacun entend trouver un intérêt en sollicitant actions de formation ou parcours de validation des acquis. Il s'agit pour les personnels autant de maintenir et de développer leurs compétences à un niveau satisfaisant d'employabilité au regard des exigences du marché du travail, que de poser la question de la reconnaissance des efforts accomplis lors d'un parcours de validation des acquis : « *Pouvoir faire reconnaître les compétences acquises par VAE est, pour les actifs, une condition d'une mobilité et, pour les entreprises qui les emploient, un signal pour une meilleure gestion des ressources humaines* »<sup>2</sup>. Or, si cette reconnaissance est absente il se peut que les salariés envisagent une mobilité externe pour y gagner en salaire ou en gratifications de toutes sortes, bien que objectifs de la direction visent à promouvoir les meilleurs éléments.

Depuis quelques années, la direction du groupe se mobilise autour des réorganisations de travail en recherchant, en quelque sorte l'adhésion de l'ensemble des postiers à ces restructurations successives. Ces dernières s'accompagnent d'une communication interne renforcée par la diffusion d'opérations marketing et la multiplication des journaux de l'entreprise auprès des agents et d'une évaluation récurrente de leur qualité de service. A l'image des témoignages issus des publications des journaux internes, un formatage à « l'idéologie de marché »<sup>3</sup> serait fondé sur une logique de satisfaction des besoins de la clientèle<sup>4</sup> en corrélation avec des **compétences professionnelles** en constante évolution configurées dans des dynamiques et **processus de professionnalisation**.

Pour Adecco, l'efficacité exige d'être socialement responsable ; aussi constitue-t-elle, selon le responsable de la RSE : « *un véritable levier pour l'action de l'entreprise d'intérim. Les deux termes ne sont pas pour nous antagonistes et les dimensions peuvent se nourrir les unes les autres. Cela représente un levier sans vous dire que c'est facile de porter ce discours là et que l'ensemble de nos commerciaux d'Adecco France vont voir les*

<sup>1</sup> Manager ayant la particularité d'occuper un poste d'inspecteur, hiérarchiquement plus élevé que son niveau, en raison de l'absence d'affectation depuis plus d'une dizaine de mois.

<sup>2</sup> HCEEE, VAE : *Construire une professionnalisation durable* (2004, La documentation française, Paris, p. 9

<sup>3</sup> Balastre G. (2002), A *La Poste, les agents doivent penser en termes de marché*, Le Monde Diplomatique, Octobre, pp. 20/21.

<sup>4</sup> LAZULY Pierre, *L'idéologie du client*, Le Monde Diplomatique, Décembre 1998. La notion de client a fait son apparition au milieu des années 90 en effaçant celle d'usager, mot qui est dorénavant interdit de prononcer dans le moindre établissement

*entreprises en disant vous savez quand on allie le social avec l'économique on fait des choses formidables car on est dans un monde qui vit avec la tentation du low cost, c'est loin d'être évident mais cela fait partie d'une démonstration que l'on nourrit au quotidien et à nous d'essayer progressivement d'influencer le comportement des clients pour qu'ils puissent nous accompagner dans cette réflexion* ». Dans cette perspective, des actions ont été réalisées avec des partenaires convaincus de l'intérêt d'allier le recours à l'intérim avec des formations dans le but que les uns et les autres en tirent profit.

A cet égard : « *On dit à la fois que l'on pourrait faire de la formation et que là où l'on faisait de la formation on en avait peut être fait un critère qui avait fait que l'on écartait les femmes sur un métier traditionnellement réservé aux hommes, ou pour les personnels handicapés qui se situaient sur des postes de standardiste... être aujourd'hui socialement responsable c'est affirmer que la formation doit être appréhendée sans discrimination, donc c'est transversal et intégré. Il y a des angles morts qui subsistent quand on met une action orientée vers le personnel handicapé par exemple, qu'elle concerne la prévention et l'aspect sécurité, ou en matière de formation* ». **L'enjeu est alors pour Adecco de permettre aux parties prenantes de mettre en œuvre une démarche RSE garante de l'image de l'entreprise, et permet de capitaliser les progrès pour dynamiser une tendance qui se manifeste par fragments en mutualisant les efforts pour créer des liens** qui n'existaient pas entre handicap et formation, santé et sécurité.

Aussi, le concept de RSE permet-il à Adecco de décloisonner **business autant que stratégie**, dans la mesure où il semble s'avérer opérationnel au quotidien : « *il peut parler à nos équipes parce que ce décloisonnement permet de capitaliser et de mutualiser les efforts ... cela permet de dépasser chaque entrée... et de mettre en lumière des potentialités inexplorées ou invisibles, c'est-à-dire de les matérialiser pour agir mais aussi pour simplement les visualiser* ». La RSE apparaît désormais chez Adecco sous les traits d'un outil favorisant des rencontres entre acteurs qui n'en étaient pas coutumiers et des échanges qui portent sur des questions transversales qui n'étaient pas abordées auparavant.

On perçoit mieux les enjeux de l'engagement dans la démarche de Validation des Acquis de l'Expérience et de formation pour la Fédération Régionale Champagne-Ardenne. En effet, au-delà d'un premier impératif qui est celui qui vise à renouveler les cadres de la Fédération en **les fidélisant et en assurant leur promotion**, il s'agit en fait de **renforcer son image positive et sa qualité**, grâce à une meilleure qualification de ses personnels, et d'en faire un argument de promotion et d'attractivité sur un marché désormais concurrentiel.

Pour cela, selon le DRH : « *de nouvelles compétences semblent indispensables pour exercer dans le champ de l'éducation populaire, et de l'économie sociale et solidaire, telles que celles qui ont trait à la maîtrise et au développement des territoires, mais aussi au conseil à l'audit, et aux échanges internationaux* ». La force de la Fédération Régionale, c'est aussi celle de son réseau qui doit lui permettre de former des « personnes ressources » au sein des différentes fédérations régionales. Le DRH situe la politique de formation, dont celle de validation des acquis de l'expérience, dans une démarche propre à cette Fédération, qu'il qualifie « *d'Engagement Développement de l'Emploi et des Compétences* » (EDEC). Soutenue à la fois par l'Organisme Paritaire Collecteur Agréé (OPCA), la Région et l'Europe, elle permet de mettre en œuvre des modules courts de formation pour tous les salariés. Compte tenu de fortes pressions de délégués syndicaux, un accord d'entreprise a été négocié ; il a vu le jour en 2004. Conforme aux orientations de la loi sur le dialogue social, il devait permettre, selon le DRH : « *de réguler les aspirations à promotion catégorielle des salariés : bonification de points d'indice sans changement de*

catégorie entre agent de maîtrise et cadre<sup>1</sup>, afin de les fidéliser, de limiter leur mobilité, et de prendre acte de l'évolution de leurs fonctions ».

Ainsi, formation, prise en compte de l'expérience, et dialogue social sont-ils envisagés comme **les leviers d'une stratégie politique de gestion prévisionnelle des emplois**. D'ailleurs dans le but d'accompagner cette démarche de Validation des Acquis de l'Expérience : « une charte a été élaborée afin de cadrer les rapports entre employeurs et candidats au sein du parcours formatif et de l'expérience ». En Midi-pyrénées, où l'accent est mis sur la culture d'entreprise : « la formation tout comme la démarche de validation de l'expérience sont appréhendées dans une optique qui vise à envisager l'obtention du diplôme comme une modalité de régularisation au service d'une évolution de carrière ». Ainsi, bien qu'il n'y ait pas de véritable politique de gestion prévisionnelle des emplois, il apparaît un souci évident d'utiliser le processus de formation et de validation de l'expérience comme **levier d'accompagnement des transformations de l'organisation de travail**.

A l'issue de l'analyse, les **enjeux** auxquels sont confrontés les acteurs de la Fédération Régionale paraissent être éminemment **liés aux transformations et aux évolutions du contexte de la branche de l'animation**. Ainsi est-elle condamnée à tenir compte des contraintes inhérentes d'une part à la transformation de ses activités, et d'autre part à la nature et au profil sociologique de ses personnels, particulièrement de ses cadres. Sa direction semble bien avoir pris la mesure de l'importance d'une politique de formation tout au long de la vie qui passe par la mobilisation de la procédure de Validation des Acquis de l'Expérience, vecteur de la pérennité de l'organisation.

Aussi, le vocable « Responsabilité Sociale d'Entreprise » permet-il, à nos yeux, de révéler une fois de plus s'il en était nécessaire, toute l'ambivalence dont il est porteur : à la fois « sauveur » de l'organisation de travail, en même temps « promotion, voire mobilité ascensionnelle » des salariés. Dans une telle acception, « Responsabilité Sociale d'Entreprise », « Gestion Prévisionnelle des Emplois et des Compétences », ainsi que « désir de promotion », « aspiration à une mobilité ascensionnelle » tendent à se confondre. Enfin, en Midi-pyrénées, le DRH précise que : « la VAE permet une prise de conscience » ; il constate qu'à l'issue de la démarche de validation des acquis : « ils sont plus sûrs d'eux, ils s'affirment, ils sont capables d'encadrer des stagiaires, de devenir tuteurs... »

Si dans les organisations du secteur marchand on affirme l'importance de la RSE comme mode de régulation, celles qui relèvent du secteur non marchand tendent à mettre en exergue une fonction de la RSE/VAE outil d'accompagnement des transformations et évolutions tant individuelles que collectives. Ainsi apparaissent-elles plus conscientes du rôle de la VAE dans les processus de prise de conscience, voire de réflexivité<sup>2</sup>, comme moyen privilégié d'accompagner le changement tant sur le plan individuel que social à l'image du DRH de la Fédération Régionale de Champagne-Ardenne, pleinement conscient de son rôle, de la place, et du jeu qu'il joue dans son organisation, en même temps que des évolutions et transformations de celle-ci dans un environnement en pleine mutation, pour lequel clarification et dépassement deviennent possibles.

<sup>1</sup> La convention collective nationale prévoit un net cloisonnement entre le groupe 6 (agent de maîtrise) et le groupe 7 (cadre)

<sup>2</sup> Robitaille M. (1998), *Identités professionnelles et travail réflexif*, thèse de sociologie, Université de Montréal

### 3 – Représentations et positionnements des acteurs dans la mise en œuvre de la relation Validation des Acquis de l'Expérience et Responsabilité Sociale d'Entreprise

#### 3.1. Sens et Valeurs :

L'enjeu du dernier contrat quadriennal intitulé « performances et convergences » est de conforter **La Poste comme entreprise compétitive et performante tout en préservant la qualité de ses missions de service public**. De fait, la politique de l'entreprise poursuit un double objectif : dégager un bénéfice pour financer sa modernisation et pouvoir assumer ses missions tout en promouvant des valeurs de cohésion sociale et de proximité qui fondent sa spécificité. Le projet du groupe s'appuie sur cette vision stratégique passant par le développement durable et donc par un affichage de valeurs portées par la RSE pour répondre aux exigences des segments de marché liées à ses activités diversifiées telles que le courrier, les colis et l'express, les services financiers les représentent, et aux attentes liées au passage de la « polyvalence administrative »<sup>1</sup> à la polyactivité postale. Il s'agit donc de **maintenir un service public et une présence territoriale** qui enracine l'entreprise dans l'espace français et d'exiger, au nom **des valeurs républicaines**<sup>2</sup>, la poursuite modernisée de ses missions traditionnelles<sup>3</sup>.

La volonté de prendre en compte le développement durable chez Adecco passe notamment par l'attention particulière qui est apportée à **l'embauche d'intérimaires handicapés**, alors que le **taux d'embauche d'handicapés parmi les personnels permanents est inférieur à la norme réglementaire** ; ce constat est corroboré par la notation sociale VIGEO. Par ailleurs, pour ce qui est de la reconnaissance des acquis de l'expérience, selon le responsable RSE d'Adecco : « *il semble difficile pour un travailleur intérimaire d'entrer dans une démarche de Validation des Acquis de l'Expérience car celui-ci subit l'intérim, puisque du fait de sa situation de précarité professionnelle sa priorité est la recherche d'un emploi au jour le jour* ».

Néanmoins, dans un cadre partenarial entre Adecco, l'AFPA et l'ANPE au niveau européen, l'expérimentation d'une forme de validation des acquis est engagée. Enfin, Adecco semble plus axée sur des **actions de formation de type adaptation à l'emploi pour ses personnels permanents que sur des actions de formation de type promotion**.

La Fédération Régionale des MJC de Champagne-Ardenne, partie intégrante de la Confédération Française des Maisons des Jeunes et de la Culture (CFMJC), emploie près de 70 salariés répartis sur trois départements dont une trentaine de cadres, et depuis 2005, elle s'est également engagée dans une démarche qui vise à la **Reconnaissance et à la Validation des Acquis de l'Expérience** pour ses salariés en partenariat avec l'Université. Le DRH fait état : « *d'une volonté d'accueillir en formation non seulement les salariés de la fédération, mais aussi ceux des associations adhérentes, ainsi que les élus bénévoles* ». Toujours pour le secteur associatif non marchand, la Fédération Régionale des MJC de Midi-Pyrénées compte 108 MJC très actives, présentes dans 1500 communes sur 3020. Le maillage du territoire, et la dispersion des structures sur 8 départements a eu pour

<sup>1</sup> Delfau G., *La Poste : un service public en danger. Constat et propositions*, L'Harmattan, p13.

<sup>2</sup> Le Roux M.(2002), *Histoire de La Poste – de l'administration à l'entreprise*, Rue d'Ulm, Paris.

<sup>3</sup> Ces missions renvoient à la notion de service public selon laquelle l'activité de La Poste doit s'organiser autour d'un service géré par une administration en ayant comme seule préoccupation de répondre à l'intérêt général. Ces missions se caractérisent donc par leur but de satisfaire un besoin social et par des moyens mis à disposition par l'Etat.

conséquence la mise au point, en partenariat avec la Fédération de Haute Garonne, **d'une méthode d'accompagnement afin d'aider les salariés dispersés depuis la fondation d'une structure, jusqu'au développement de partenariats**. Ce sont en quelque sorte les distances qui imposent des réunions tardives et des déplacements conséquents des cadres du siège qui ont conduit à la création de cet outil. A plusieurs reprises, le DRH souligne : *« qu'en outre du management classique, il y a toute la dimension de la vie associative et de la vie fédérale qui font partie des valeurs auxquelles la Fédération est particulièrement attachée »*. A cet égard, il convient de souligner que cette fédération comprend beaucoup de jeunes nouveaux directeurs de 25 à 26 ans, titulaires de masters, type master développement de projets, ce qui a pour conséquence une plus grande centration sur la recherche d'une méthodologie d'accompagnement professionnel individualisé, de type adaptation au poste de travail, plutôt que le développement d'actions de formation qui intégreraient la prise en compte de l'expérience.

Au-delà du discours, pour ce qui est du champ de la formation et de la prise en compte de l'expérience, la question des actions socialement responsables semble finalement être traitée différemment non seulement par rapport à la distinction inhérente aux secteurs marchand et non marchand, mais elle paraît aussi être fonction du contexte sociologique organisationnel de chacune des entreprises ou associations étudiées. En effet, si les valeurs sont évoquées chez Adecco, c'est essentiellement en référence aux situations particulières des travailleurs handicapés, et secondairement par rapport aux travailleurs en situation précaire, même si la fonction « tremplin » de l'emploi intérimaire est effective pour les jeunes. En revanche, pour le secteur associatif, malgré des contextes très différents quant à l'état des ressources humaines (pyramide des âges, niveaux de formation...), ce qui est mis en exergue ce sont des valeurs d'engagement, d'éducation populaire, d'éducation pour tous, qui ont trait à l'engagement civique et à la citoyenneté. Enfin, la mission de service public oblige La Poste à garantir l'égalité de traitement des usagers, et à offrir les mêmes possibilités de formation et de validation des acquis à tous ses salariés, quelles que soient leur situation statutaire et leur implantation territoriale. La Poste met donc en exergue la notion de service public au nom de la satisfaction d'un besoin social et à l'aide de moyens, en partie, mis à disposition par l'Etat.

### **3.2 – Efficacité et qualité :**

La mobilisation en matière de RSE et de VAE pour les postiers est centrée sur l'individu, au sens à la fois de la transmission des savoirs et des compétences considérées comme nécessaires pour exercer un métier. Ainsi, participe-t-elle à la construction d'une identité professionnelle, ce qui devrait les conduire les postiers à agir davantage comme de véritables " professionnels ", tout à la fois capables de rigueur dans l'exécution des tâches qui leur sont confiées, et de mobiliser des aptitudes d'adaptation aux diverses situations rencontrées pour mieux maîtriser les contours et les limites de leurs interventions. Dans cette perspective la formation professionnelle en général et la VAE en particulier apparaissent comme des outils majeurs de **la construction de la professionnalité des postiers**. En effet, la professionnalisation « met en scène » des acquis personnels ou collectifs tels les savoirs, les connaissances, les capacités et les compétences. Bien plus, nous pourrions dire qu' *« elle réside dans le jeu de la construction et ou de l'acquisition de ces éléments qui permettront au final de dire de quelqu'un qu'il est un professionnel, c'est-à-dire qu'il est doté de la professionnalité (l'ensemble des connaissances, des savoirs, des*



capacités et des compétences caractérisant sa profession)»<sup>1</sup>.

Pour les postiers, la RSE a également pour cible les métiers. Ainsi, peut-elle s'apparenter à une construction sociale et impliquer tout à la fois le repérage des emplois et du champ professionnel (métierisation postale) et l'institutionnalisation des modes de reconnaissance des qualifications et des compétences (référentiels revisités des métiers, diversification d'accès à l'emploi, contenu et validation des actions de formation, modifications des grilles d'évaluation des compétences) vecteur de légitimation ; ce qui renvoie à la redéfinition d'une profession aux contours évolutifs (mécanisation des flux postaux, numérisation des suivis de produits postaux, robotisation des chaînes de traitement). **La mobilisation en faveur du développement de la RSE centrée sur des secteurs d'activité** (séparation des métiers postaux induisant une réorganisation élaborée à partir de regroupements d'effectifs, de structures et d'établissement de nouvelles règles fonctionnelles) favorise la capacité d'un secteur à s'organiser en tant que « branche » autonome, au sens d'une organisation sociale d'un ensemble d'activités comme la création de règles d'exercice de ces activités, la reconnaissance sociale de leur utilité, la construction de programmes de formation à ces activités.(éliminer les externalités négatives et repérage de potentialités). Dès lors, la notion de professionnalisation fédère autour de l'idée selon laquelle il s'agit bien de **former des professionnels créatifs, impliqués, réactifs, capables de répondre positivement à des situations toujours singulières et non de simples exécutants** adaptés au poste de travail qui appliquent des recettes dépassées au moment même où elles sont promulguées.

Chez Adecco, la démarche RSE s'inscrit : « *dans une chaîne de valeurs qui est essentielle aux yeux de l'entreprise cliente. Ainsi, l'assurance qualité peut-elle être donnée auprès des entreprises clientes, notamment en apportant la garantie de qualification des personnels intérimaires : 40000 actions de formation par an pour un public jeunes de moins de 25 ans peu ou pas qualifié dans l'ensemble (50% de non qualifiés). La plupart des personnels intérimaires sont de passage ; un grand taux de rotation est constaté chaque année, de l'ordre de 50% de renouvellement d'une année sur l'autre. Les formations proposées sont pour l'essentiel liées à des nécessités d'adaptation à l'emploi.* » Les travailleurs intérimaires cumulent peu d'ancienneté compte tenu d'un fort taux de rotation, dès lors peu d'opérations de reconnaissance des acquis sont envisagées ; aussi les formations proposées sont plutôt de l'ordre de l'adaptation au poste de travail.

La Fédération des MJC de Champagne-Ardenne est confrontée à une **profonde transformation de ses missions et de son mode d'organisation**. Et, elle apparaît plus aujourd'hui comme une organisation qui contractualise avec des collectivités territoriales, des associations..., et donc d'une certaine façon plutôt comme un prestataire de services que comme un mouvement d'éducation populaire mettant en œuvre des actions éducatives pour son propre compte. Elle ne crée pas de structures nouvelles, elle répond à des sollicitations de commanditaires. Et même si elle continue de promouvoir des valeurs fondamentales à ses yeux, d'aucuns l'interpellent et lui renvoient une image d'entreprise d'intérim, ce qu'elle n'est pas. Elle doit cependant affronter des difficultés de gestion de personnels qui, dans les organisations au sein desquels ils exercent, sont conduits à travailler avec des salariés qui relèvent d'employeurs différents du leur, ce qui d'après le DRH impose : « *la reconnaissance d'une garantie de savoir-faire et de qualité* ». A l'inverse, pour la Fédération Régionale des Maisons des Jeunes et de la Culture de Midi-

---

<sup>1</sup> Wittorski R. (2005), Formation, travail et professionnalisation, Coll. Action & Savoir, L'Harmattan, Paris, pp. 27-28.

Pyrénées le principe retenu est celui de la gestion directe des équipements des fédérations départementales associé à une volonté de professionnalisation : « *on avait beaucoup de maisons dirigées par des bénévoles... aussi avons-nous engagé une politique de recrutement afin de professionnaliser l'activité* ». **L'objectif de professionnalisation est ainsi étroitement lié à celui de la qualité des prestations fournies**, grâce notamment à l'organisation de formations inhérentes aux difficultés auxquelles sont confrontés les personnels (relation dans le travail, sécurité...), tout en privilégiant la qualification des personnels recrutés, et en y associant le projet d'élévation du niveau de qualification des personnels au moyen de la mise en œuvre du plan de formation.

L'analyse des discours et des postures des sujets interviewés fait apparaître une constante : celle de la recherche de la qualité des prestations fournies « clients, usagers, ou adhérents », et ce, qu'il s'agisse d'organisations relevant du secteur marchand comme non marchand. En revanche, la différenciation semble passer par la nature des actions de formation proposées. En effet, ce sont plutôt des formations d'adaptation aux postes de travail et à l'emploi chez Adecco, des actions d'accompagnement des transformations et des évolutions des postes de travail à La Poste issues des changements organisationnels, structurels et fonctionnels, et des actions de formation visant la professionnalisation et la qualification pour les associations du secteur non marchand. Ainsi, si toutes les organisations de travail se rejoignent sur le registre de la qualité, seules celles du secteur non marchand privilégient systématiquement un lien entre cet objectif et la finalité de promotion des individus, conformément aux valeurs auxquelles elles souscrivent.

### **3.3 – Rentabilité et compétitivité :**

Toutes les activités du groupe La Poste s'expriment sur des marchés totalement ouverts à la concurrence. Toutefois, la branche courrier, le secteur préservé, représentatif de la portion du marché sous monopole, tend à disparaître. Les marchés s'ouvrent de plus en plus, sous l'impulsion de directives européennes<sup>1</sup>. La direction du groupe souhaite améliorer la qualité, **enrichir l'offre et développer l'esprit de service aux clients et accroître la compétitivité** pour demeurer un opérateur postal de premier plan en Europe. Il s'agit donc d'améliorer l'attractivité du réseau des bureaux de poste, en adaptant ses implantations, ses horaires et son offre aux besoins des clients tout en accroissant les transformations techniques et sociales, et en renforçant sa cohésion pour affronter l'intensification de la compétition. Pour soutenir cette ambition la direction des ressources humaines s'engage dans la construction d'un nouveau contrat social comme première disposition de RSE qui devrait poursuivre trois grands objectifs : performances, compétences et motivation générale, et favoriser le renouvellement du **dialogue social**, notamment entre les managers de proximité et leur équipe, afin de mieux expliquer les choix stratégiques du groupe et d'être à l'écoute des préoccupations et des suggestions. Cependant, suffit-il simplement d'informer et de créer un espace de dialogue pour susciter l'intérêt de l'ensemble des personnels et inciter à l'esprit d'entreprise de chaque postier?

---

<sup>1</sup> Depuis le 1er janvier 2003, les envois de correspondance de plus de 100 grammes ou 3 fois le tarif de base (soit 1,50 euros) sont ouverts à la concurrence. La prochaine étape de libéralisation interviendra en 2006 avec l'abaissement de ces seuils à respectivement 50 grammes ou 1,5 fois le tarif de base. L'ouverture à la concurrence pourrait être totale dès 2009.

La RSE peut-elle, à la fois, soutenir l'effort de modernisation qu'expriment concepteurs et diffuseurs d'information, et induire un renouvellement du dialogue social à travers lequel l'expression des attentes des récepteurs serait entendue pour rétablir la confiance entre tous les collaborateurs ?

Le président de La Poste déclare vouloir favoriser la décentralisation des décisions et impulser un management de proximité pour susciter la mise en œuvre des capacités d'initiative de chaque salarié : « *pour réussir ces projets, de nouveaux modes de relation se sont mis en place, tant en interne pour **développer la responsabilité** et reconnaître les compétences et les performances, qu'en externe pour installer des échanges fondés sur la confiance avec nos partenaires* »<sup>1</sup>. Ainsi, la Poste affiche explicitement le besoin de mobilisation de chaque postier en le fondant sur celui d'une reconnaissance de la performance et de la promotion individuelle, en soutenant l'amélioration des conditions de travail, et en prévenant les risques<sup>2</sup> auxquels les postiers sont parfois exposés. De ce point de vue la marge de manoeuvre accrue des managers locaux en matière de gestion et de relation individualisée est révélatrice de la volonté de mobiliser en restaurant « *la confiance, moteur de développement, et de compétitivité ...dès lors, notre volonté est d'être le moteur de cette confiance auprès de nos clients, des élus, des pouvoirs publics, des postiers et de leurs représentants et plus généralement de tous les citoyens* »<sup>3</sup>.

Les propos recueillis auprès d'un chargé de mission en mobilité professionnelle attestent de l'intention d'accompagner la modernisation de l'entreprise : « *les besoins de l'entreprise sont évolutifs puisque l'on assiste à l'élargissement des tâches de travail liées à une fonction...le postier se voit à présent assignés des objectifs commerciaux... et devenir une force de vente en plus des prestations traditionnelles qu'il doit continuer de fournir. En outre, les cessations massives d'activité obligent à penser au renouvellement des compétences... Le passage aux normes ISO impose de nouvelles qualifications... L'allongement de la durée d'activité se traduit, pour certains métiers, par une plus grande pénibilité qui nécessite d'identifier des compétences transposables et de mettre en œuvre des mesures de reclassement individuelle...* »<sup>4</sup>. Ces propos traduisent une volonté de relayer la politique d'entreprise énoncée par son président qui vise à ce que le salarié puisse y adhérer au regard de sa réalité professionnelle quotidienne.

La professionnalisation des salariés, qu'ils soient nouveaux ou anciens, apparaît comme une réponse optimale quant à la recherche de la plus grande adéquation possible entre compétences individuelles et nouveaux besoins des métiers. « *Dans l'optimisme méthodologique, il y a le fait que nous ne sommes pas dans une attitude passive vis-à-vis de la construction de l'avenir. Nous n'essayons pas de prévoir ce que sera l'avenir, mais nous nous disons que nous sommes des acteurs de la construction de cet avenir et qu'il*

<sup>1</sup> Bailly J-P., ...Et la confiance grandit, Hors-série Forum, 2003.

<sup>2</sup> La direction reconnaît notamment que l'amélioration des conditions de travail passe par le traitement de la question du harcèlement moral (sensibilisation aux mesures de prévention et méthodologies d'accompagnement jusqu'à la résolution du problème) qui a vu une multiplication des arrêts de travail corrélée aux relations hiérarchiques conflictuelles. Ne s'agit-il pas là d'une individualisation d'un droit de protestation qui se substituerai à des mobilisations traditionnellement plus collectives ?

<sup>3</sup> Bailly J-P., *ibid.*

<sup>4</sup> Entretien avec le conseiller départemental en mobilité professionnelle du Val de Marne de La Poste, juin 2006.

*s'agit de savoir quel avenir nous voulons, plutôt que quel avenir nous attend.* »<sup>1</sup>. La prospective à plus ou moins long terme, base du positionnement stratégique des directions, fonde la nécessité de construire l'avenir de La Poste à partir de la mobilisation de l'intérêt de chaque postier au moyen d'une professionnalisation tant individuelle que collective assortie d'une incitation à l'engagement à construire l'avenir de l'entreprise, d'autant plus aisé que la VAE et la RSE y auront pris une part.

Chez Adecco, selon le responsable de la RSE interviewé : « **la RSE est aussi un élément de business** », inscrivant clairement la démarche RSE dans une **perspective de recherche du meilleur rendement dans un univers marqué par la compétitivité**. Et, en cela : « **L'image positive de l'entreprise constitue un atout de promotion de l'entreprise vis à vis de ses concurrents** ».

Selon le DRH de la Fédération Régionale des MJC de Champagne-Ardenne : « *de part les contrats de concessions souscrits, l'organisation intègre les **caractéristiques d'une fonction commerciale**, au regard de la multiplicité de ses donneurs d'ordres, même si elle reste fondamentalement attachée à une culture de projet et à des valeurs d'éducation pour tous* ». Ainsi, face à d'éventuelles délégations de service public, la Fédération Régionale est **inscrite dans un univers concurrentiel** qui impose, dans certains contextes des **rapprochements, voire des fusions**, comme cela a été le cas à Reims par exemple : « *dès lors qu'il a été décidé de créer des Maisons de quartiers qui se sont constituées en associations gestionnaires, ce qui n'a pas été sans produire des répercussions sur la gestion des ressources humaines de la Fédération* ». La Fédération Régionale bénéficie d'une **image positive qui semble tenir pour l'essentiel à son savoir-faire, et génère de la confiance de la part des commanditaires**. Pour le DRH de la Fédération régionale de Midi-Pyrénées **les méthodes de gestion tant des ressources humaines que financières s'apparentent à celles des entreprises** : « *Pour nous, le management c'est déléguer, responsabiliser, négocier, arbitrer* » ; et à plusieurs reprises, il évoque la **nécessité d'adopter ces modes de gestion au risque de disparaître à l'instar d'autres mouvements d'éducation populaire**. Ainsi, les règles de la concurrence, de la loi du marché, de la compétitivité semblent-elles intégrées sans que pour autant soient dénaturées les valeurs fondatrices du mouvement des MJC.

**Il est particulièrement intéressant de constater que** quelles que soient les organisations de travail, qu'elles relèvent ou non du secteur marchand, toutes sont soumises aux règles de la concurrence, de la loi du marché, et sont par voie de conséquence confrontées à un univers où la compétitivité règne en maître. **Néanmoins, dans ce contexte, les organisations du secteur non marchand paraissent exprimer la volonté de privilégier la formation comme instrument de développement personnel afin de maintenir leur niveau de performance dans un univers concurrentiel, gage de professionnalisme ; et c'est ce qui semble les différencier des entreprises du secteur marchand pour lesquelles l'image positive s'apparente le plus souvent à des opérations de communication, voire de marketing, qu'à de véritables actions de qualification des personnels.**

---

<sup>1</sup> Durance P.(2005), *Les entretiens de la mémoire de la prospective : Jean-Paul Bailly*, Lipsor, CNAM.

**Conclusion :**

L'exploitation des entretiens menés dans le cadre de cette enquête exploratoire révèle paradoxe, surmontable pour les uns et incontournable pour les autres entre d'une part l'adoption d'un discours managérial emprunt d'une utilisation pratique de la notion de RSE orientée ostensiblement vers la maximisation de l'efficacité, l'accroissement de la productivité source de contribution à une meilleure reconnaissance de l'entreprise par les clients ou usagers auxquels elle s'adresse, la reconnaissance des compétences élargies des individus qui les mettent en œuvre, et d'autre part l'omniprésence de pratiques administratives qui prônent l'égalité de traitement entre les agents de l'entreprise ou de l'association, orientées vers l'équité et la justice.

Par ailleurs, il nous apparaît qu'en matière de RSE les lectures que l'on peut faire des enjeux, des stratégies, des représentations de celle-ci sont à géométrie variable, selon les thématiques dont tous les auteurs s'accordent à reconnaître l'importance comme la promotion sociale qui évoque pour Adecco France non seulement la nécessité de répondre aux attentes des intérimaires, mais aussi la possibilité de travailler, de cumuler des expériences afin de permettre une véritable insertion professionnelle et sociale. Ainsi sortie de précarité rime avec promotion de l'individu. Dans cette optique, la formation et la validation des acquis de l'expérience en particulier n'apparaissent pas comme des vecteurs de développement de la promotion sociale tant pour le personnel permanent que pour les intérimaires. A contrario, les MJC ont adopté une posture volontariste pour développer une politique de formation, d'accompagnement, de coopération intégrant toutes les dimensions d'un parcours de validation des acquis de l'expérience aussi bien pour leurs personnels que pour ceux qui dépendent d'institutions partenaires, conformément aux valeurs qu'elles promeuvent. Enfin, le positionnement du groupe La Poste se caractérise par une expérimentation nouvelle des dispositifs de validation des acquis de l'expérience intégrée dans une politique RSE ayant pour affichage de nombreuses préoccupations partagées par l'ensemble de ses salariés.

Pendant longtemps, la réalité sociale a été décrite et analysée en termes politiques, puis la révolution industrielle et le capitalisme se sont libérés du pouvoir politique et sont apparus comme la base de l'organisation sociale, le paradigme économique et social supplantant alors le paradigme politique. Cependant, les catégories sociales sont devenues confuses et ont laissé pour compte une grande partie de notre expérience vécue, faisant émerger un nouveau paradigme ; les problèmes culturels ont pris une telle acuité qu'il ne semble plus possible de revenir au paradigme politique. Et, à l'instar d'Alain Touraine<sup>1</sup> (2005), « la pensée sociale semble devoir s'organiser autour d'eux » ; c'est donc en référence à ce nouveau paradigme qu'il semble désormais devoir se placer si l'on veut être capable de nommer les nouveaux acteurs et les nouveaux conflits, tout comme les représentations du moi et des collectivités dans une perspective résolument multiculturelle. Le paradigme culturel n'évacue pour autant pas totalement ni le paradigme social ni le paradigme politique, car l'acteur n'est généralement pas encore sujet alors même qu'on lui

---

<sup>1</sup> Touraine A. (2005), Un nouveau paradigme, pour comprendre le monde d'aujourd'hui, Fayard, 362p.

demande d'agir. L'incontournable pourrait bien alors se situer dans le processus de prise de conscience, dans une réflexion sur l'action et en cours d'action induite par un tournant réflexif, vecteur de la mobilisation et de l'action des acteurs et des institutions.

Toutes les organisations de travail font état de leur conception de la RSE comme levier d'accompagnement des évolutions et des transformations, et seules les associations du secteur non marchand mentionnent explicitement le recours à la formation et à la validation de l'expérience comme un des piliers d'une stratégie politique de gestion des ressources humaines. Toutefois, les organisations de travail qui ont pris conscience de la nécessité de mobiliser la démarche RSE ont-elles été motivées par la capacité des parties prenantes à influencer leur évolution. Et néanmoins la relation entre la VAE et la RSE pourrait se révéler comme vecteur de l'investissement des différents acteurs de la formation et de la reconnaissance des acquis de l'expérience afin de transformer et de moderniser les organisations de travail, pour qu'elles soient en mesure de mieux répondre aux défis qu'imposent le renouvellement des salariés inhérent à la pyramide des âges, et l'élévation du niveau des compétences au service de l'amélioration de la qualité et des performances dans un univers concurrentiel mondialisé. Et si les acteurs pressentent la nécessité de développer une professionnalité tout au long de leur carrière face aux défis inhérents à l'élargissement des tâches et des compétences qui s'imposent de plus en plus à eux, tout comme celle d'une adaptation permanente à des situations nouvelles et complexes, ils semblent aussi avoir pris conscience de la nécessité d'inventer des solutions nouvelles et d'apprendre à partir de leur pratique comment « *armer le regard et la réflexion sur la réalité* » comme le dit Perrenoud<sup>1</sup> (2001).

Enfin, dans un contexte de compétitivité économique mondialisée, les revirements de conjoncture apparaissent difficiles à accepter par les travailleurs, et ce d'autant plus que le chômage reste d'actualité et qu'ils sont d'autant plus vulnérables que leur niveau de formation ne semble plus en adéquation avec les nouvelles attentes du monde du travail. L'insécurité sociale tend à gagner du terrain et à générer des attentes très fortes auxquelles ne répondent plus les mesures traditionnelles de reconversion et de reclassement. Aussi, les salariés comme les territoires espèrent-ils des transitions professionnelles qui pourraient être réussies. Il s'agirait en quelque sorte : « *de gérer le changement dont les entreprises ont besoin sans que les ruptures produisent exclusion des salariés et appauvrissement des territoires* »<sup>2</sup>. Un tel objectif devrait être de nature à favoriser à la fois la construction de parcours de transitions professionnelles et à rechercher un compromis acceptable entre besoins de flexibilité et de sécurité, ce qui suppose l'adhésion des principaux acteurs - entreprises, syndicats, autorités locales, services publics et prestataires privés - pour inventer des formules de mobilité mutualisées et négociées. En cela, la reconnaissance de l'expérience et la VAE se révèlent comme des vecteurs d'accompagnement des transformations sociales pour des entreprises socialement responsables.

---

<sup>1</sup> Perrenoud Ph. (2001), *Mettre la pratique réflexive au centre du projet de formation*, Cahiers pédagogiques n°390

<sup>2</sup> Kaisergruber D. (2006), *Flexi-sécurité, L'invention des transitions professionnelles*, éditions réseau Anact, 140p.

**References bibliographiques :**

1. Allouche-Benayoun J. et Pariat M. (2000), La fonction formateur, analyse identitaire d'un groupe professionnel, Dunod
2. Balastre G. (2002), *A La Poste, les agents doivent penser en termes de marché*, Le Monde Diplomatique, Octobre
3. Delfau G., *La Poste : un service public en danger. Constat et propositions*, L'Harmattan
4. Durance P.(2005), *Les entretiens de la mémoire de la prospective : Jean-Paul Bailly*, Lipsor, CNAM.
5. Kaisergruber D. (2006), *Flexi-sécurité, L'invention des transitions professionnelles*, éditions réseau Anact.
6. Le Roux M.(2002), *Histoire de La Poste – de l'administration à l'entreprise*, Rue d'Ulm, Paris.
7. Pariat M. et Allouche-Benayoun J. (2003), *Encyclopédie des Ressources Humaines : Fonction formateur*, Editions Vuibert, septembre
8. Perrenoud Ph. (2001), *Mettre la pratique réflexive au centre du projet de formation*, Cahiers pédagogiques n°390
9. Pette X., Devin C., *Gagner en compétences pour gagner en compétitivité : Etude sur les pratiques de VAE dans les entreprises industrielles et de services à l'industrie* (2005), Rapport final, Ministère de l'Economie, des Finances et de l'Industrie.
10. Robitaille M. (1998), *Identités professionnelles et travail réflexif*, thèse de sociologie, Université de Montréal
11. Teissier C. (1997), *La Poste : Logique commerciale/Logique de service public – la greffe culturelle*, Coll. Logiques Sociales, L'Harmattan
12. Wittorski R. (2005), *Formation, travail et professionnalisation*, Coll. Action & Savoir, L'Harmattan, Paris

## Modelos de evaluación

*Dra. Maria José Asensio Coto,  
Universidad de Huelva, España  
([asensio@uhu.es](mailto:asensio@uhu.es))*

### Abstract:

*Policy evaluation is currently focused on methods and tools for different social actions. Traditional scientific segregation has been accompanied by both, social and economic actions and, of course in evaluation in which the division has been centred on science but also on evaluation practice.*

*But praxis is far from theory. Division in actions has been substituted by integral action, that is, territory is considered as the action unit. Both economic and social policies meet in developmental, labour and educative policies.*

*This trend to multidimensional diagnosis, design and execution of interventions and disciplines on which they are based already appears in the 1980's. How is this situation reflected in evaluation? How does evaluative methodology develop? How does the change in paradigm affect the evaluative practice?*

*In this paper we try to answer those questions. We have gathered, analysed and classified the most representative evaluation models. Later we focus on plural models that we deeply define and analyse. The results that we present are, on one hand, a general characterization of the elements defining plural evaluative models. And finally, the plural approach to the Integral Action Plan Evaluation for a particular territory: District V of the city of Huelva (Spain).*

**Key words:** *Evaluation, Participative Evaluation, Evaluative Methodology.*

### INTRODUCTION

Desde que la comunidad evaluadora emprende la tarea de conceptualización y sistematización de la evaluación a raíz de los trabajos de Tyler hasta la actualidad, la evolución ha sido intensa. La proliferación de modelos evaluativos es una manifestación de esta realidad. Como consecuencia de la multiplicidad de campos de aplicación y la prolífica experiencia acumulada desde todos los campos a lo largo de estos años, nos encontramos en la bibliografía especializada numerosos intentos de selección y clasificación de los modelos evaluativos. La dificultad estriba en el hecho de que no existe una definición clara de lo que se denomina en la literatura modelo evaluativo. Son muchos los autores que destacan esta circunstancia que Escudero Escorza (2003: 30) señala como muestra del dinamismo académico en el terreno de la investigación evaluativa y la debilidad teórica de la misma:

“Se sigue hablando de modelos, métodos y diseños en la literatura especializada, sobre todo buscando su clasificación de acuerdo con diversos



criterios, origen paradigmático, propósito, metodología, etc. También en las clasificaciones, no sólo en los modelos, existe diversidad, lo que prueba que, además de dinamismo académico en el terreno de la investigación evaluativa, todavía existe cierta debilidad teórica al respecto”.

En el artículo citado, Escudero recoge apreciaciones en este mismo sentido de varios autores:

- “El concepto de modelo se utiliza con cierta ligereza al referirse a concepción, enfoque o incluso método de evaluación (Norris, 1993)”.
- “Muchos de los llamados modelos solamente son descripciones de procesos o aproximaciones a programas de evaluación (De Miguel, 1993)”.
- “Muchos de los acercamientos a la conceptualización de la evaluación se les ha denominado indebidamente como modelos a pesar de que ninguno de ellos tenga el grado de complejidad y de globalidad que debería acarrear el citado concepto (Nevo, 1983)”.

A pesar de todo lo anterior, nosotros no nos hemos resistido a la tentación de intentar aportar nuestro granito de arena a esta tarea que se presenta ardua<sup>1</sup>. Sin pretensión de presentar una propuesta cerrada, ni siquiera exhaustiva, hemos recogido y clasificado los modelos más representativos. Para ello, guiados por la bibliografía consultada, hemos tomado algunas decisiones previas sobre ciertas preguntas aún sin contestar.

¿En qué sentido utilizamos el término modelo evaluativo? Hemos optado por la acepción más amplia que a su vez, aunque pueda parecer contradictorio, es la que nos permite obtener un criterio de selección más claro: un modelo es un punto de referencia para imitarlo o reproducirlo. Hablamos, por tanto, de aportaciones metodológicas y/o conceptuales que se presentan como propuestas para su utilización en la evaluación en un cuerpo estructurado. Este criterio tiene significado diferente en función del enfoque general que orienta el modelo. En el caso de la evaluación clásica, se trata de aportaciones muy estructuradas, diríamos secuenciadas y completas. En el caso de modelos inspirados desde el enfoque pluralista, se trata de aportaciones más generalistas, flexibles y abiertas, como no podía ser de otro modo.

¿Qué criterio de selección utilizar? Hemos considerado oportuno considerar aquellas aportaciones que realmente se han convertido en referencia. Por tanto, hemos seleccionado las aportaciones que se han mostrado más utilizadas y referenciadas tanto desde la práctica evaluadora como en la investigación sobre evaluación.

¿Qué criterio de clasificación elegir? En nuestra opinión, es útil a nuestro propósito utilizar el enfoque general en el que se desarrolla y aplica el modelo, al que nos hemos referido en el capítulo anterior. De manera que recogemos en un primer grupo aquellos modelos que se inspiran en el enfoque clásico junto a los modelos que van introduciendo elementos innovadores sin romper con él: modelos de evaluación clásica y modelos de transición. Y en un segundo grupo incluimos los modelos de marcado carácter pluralista.

---

<sup>1</sup> En los últimos años se han publicado tres tesis doctorales en nuestro país (Ballart, 1992; Díez López, 2001 y Larrú Ramos, 2000) que afrontan de forma diferente, pero diríamos que complementaria esta tarea. En cualquier caso, ninguna de ellas lo hace en profundidad, porque no constituye su cuestión central. A nuestro entender, la cuestión queda aún abierta; pero las aportaciones sucesivas van clarificando la situación.

## 1. Modelos de evaluación clásica y modelos de transición

Los modelos de evaluación clásica están ampliamente referenciados y descritos en la bibliografía especializada. Existe una gran cantidad de monografías de evaluación que se ocupan de ellos y, además son los modelos que se describen en la mayor parte de los manuales de la materia. La obra de Daniel Stufflebeam (1993) *Evaluación sistemática. Guía teórica y práctica*, referenciada en la bibliografía, hace una buena recopilación y detallada descripción de la mayor parte de ellos. También, aunque de forma mucho más sucinta, Alvira (1991) describe los modelos más utilizados en el campo de la evaluación de programas sociales en “Metodología de la evaluación de programas”, *Cuadernos metodológicos*. Nos limitamos, por tanto, a destacar las características fundamentales de cada uno de ellos centrándonos en aquellas que han sido más relevantes a lo largo del tiempo, ya sea por adquirir carácter de referencia para la evaluación en el seno del enfoque clásico, o ser objeto de crítica desde los enfoques pluralistas.

La secuencia que seguimos en la presentación de los modelos no pretende ser cronológica, aunque se acerca en la práctica al orden cronológico, ya que comenzamos con los modelos estrictamente clásicos para ir introduciendo paulatinamente aquellos otros que, sin abandonar el paradigma, aportan elementos nuevos para corregir las deficiencias que se van detectando a lo largo de la práctica evaluativa.

### a) Modelo de Tyler: medición del cumplimiento de objetivos

Ralph W. Tyler desarrolla el primer método sistemático de evaluación desde el campo de la educación que publica en *Appraising and Recording Student Progress*<sup>1</sup> en el año 1942<sup>2</sup>.

El Modelo sistemático de evaluación definido por Tyler, en el que se basa la evaluación en su etapa de expansión, es un modelo sencillo, lineal y directo que consiste básicamente en la sistematización de una secuencia de tareas a realizar hasta emitir un juicio de valor sobre la acción evaluada. Este juicio consiste en indicar si el programa evaluado logra o no la consecución de la meta para la que se creó a la luz del cumplimiento de los objetivos preestablecidos.

La secuencia, como es descrita por Alvira (Alvira, 1991:12) es como sigue:

1§ Especificación de metas y objetivos del programa.

2§ Estricta delimitación de estos objetivos de modo jerárquico (mayor a menor concreción) en términos objetivos y medibles.

3§ Selección o elaboración de los instrumentos adecuados para medir las situaciones o condiciones del programa en que se produce o no la consecución de dichos objetivos.

4§ Recopilación de la información necesaria utilizando los instrumentos de medida del punto anterior sobre dicha consecución –o no- de los objetivos.

5§ Análisis comparativo de lo logrado, que se deduce de la información recopilada, y de lo que se quería lograr (objetivos/metastablecidos previamente).

Aunque Tyler diseña este método con la intención fundamental de introducir

---

<sup>1</sup> Smith y Tyler, 1942.

<sup>2</sup> En Stufflebeam y Shinkfiel, 1993 y Alvira, 1991 se describe con mayor detalle el modelo. El primero de ellos dedica un capítulo completo a la descripción y análisis crítico tanto del modelo como de la forma en que éste se ha llevado a la práctica.

mejoras en los procesos educativos, la utilización que se ha hecho del modelo Tyleriano siempre ha considerado el proceso evaluador como un proceso terminal exclusivamente para valorar el logro final.

Las características que definen el modelo serían, por tanto:

- Se centra en la medición del logro de objetivos.
- Es un modelo de evaluación de resultados.
- Es evaluación ex post.
- Es un modelo de evaluación externa y sumativa.

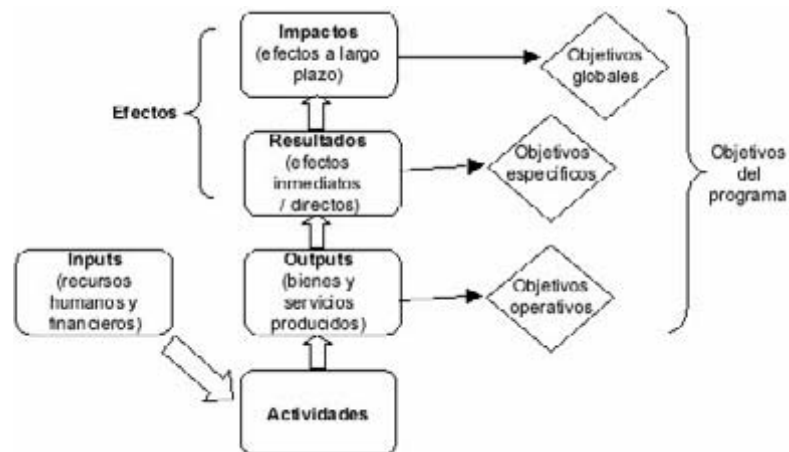
Es un modelo de evaluación que se entiende como objetivo, objetividad que se sustenta sobre la cuantificación. Se basa en la medición y en la comparación de resultados obtenidos con resultados esperados. En este sentido no cabe dudar en la adscripción de este modelo al paradigma clásico del que incluso es considerado el origen. Tampoco creemos necesario insistir en la consideración que para toda la comunidad evaluadora tiene la propuesta de Tyler como modelo, como referencia para la práctica y la metodología de la evaluación.

**b) La Matriz de marco lógico**

Es un modelo promovido desde los organismos multilaterales relacionados con proyectos de desarrollo a nivel internacional (Banco Mundial y Banco Interamericano de Desarrollo) como instrumento de diseño y evaluación de programas que establece secuencias lógicas entre propósitos, actividades e indicadores de resultados de las mismas. Las referencias metodológicas y aplicaciones prácticas de este modelo las encontramos fundamentalmente en la bibliografía relacionada con la evaluación de proyectos de desarrollo y de cooperación.

La matriz de marco lógico parte de la reconstrucción de la lógica del programa o acción evaluada. La primera etapa de la evaluación es en realidad un examen de la consistencia de la lógica interna del programa. Se identifican los elementos que configuran la acción y, se definen las interrelaciones que se producen entre ellos: necesidades que se pretenden cubrir, los objetivos elegidos, los recursos humanos, financieros, etc., con los que cuenta el programa evaluado (inputs), las medidas adoptadas y actividades desarrolladas y los efectos deseados.

**Gráfico 1. Marco lógico.**



Fuente: Serrano y Raczynski, 2002:21.

El marco lógico pretende contribuir a:

- Aclarar los objetivos de cualquier proyecto, programa o política.
- Identificar las relaciones de causalidad previstas, la “lógica del programa”, mediante el análisis de las relaciones entre sus componentes.
- Determinar los indicadores pertinentes en cada fase.
- Determinar los riesgos que podrían impedir el logro de los objetivos.

Este modelo de evaluación propone como punto de partida la separación de los elementos del programa evaluado. Seguidamente establece la secuencia lógica entre esos elementos para construir una matriz a partir de la cual realizar el análisis de los resultados de la acción evaluada. “La secuencia lógica indica que si los recursos/actividades se llevan a cabo en el tiempo y cantidad adecuada, se obtendrán los productos. Si se obtienen estos productos, se alcanzarán los objetivos; si se alcanzan los objetivos, la finalidad general del proyecto se cumple” (Serrano y Raczynski, 2002:19).

El instrumento básico de este modelo es la matriz de marco lógico, que es construida a partir de cuatro componentes:

- La finalidad y propósito de la acción evaluada. El Marco Lógico requiere que cada programa tenga solamente un propósito. El propósito es la contribución específica a la solución del problema(s) diagnosticado(s) a nivel de fin.
- Las acciones que permitirán alcanzar ese propósito.
- Los productos esperados
- Los recursos/actividades (inputs).

Los principales conceptos incluidos en la matriz son (Serrano y Raczynski, 2002):

- Descripción de la manera en que el programa contribuirá a la solución del problema que se ha diagnosticado.
- Propósito del Programa: el propósito describe lo que se considera las condiciones necesarias para conseguir la finalidad del programa. Es el resultado directo como consecuencia del cual se pretende alcanzar el fin.
- Componentes del Programa: son los productos, bienes y/o servicios que entrega el programa para cumplir su propósito. Deben expresarse en términos de trabajo terminado (sistemas instalados, población capacitada, etc.). La idea es que los componentes describen las condiciones necesarias y suficientes para lograr el propósito.
- Actividades del Programa: incluye las principales tareas que se deben cumplir para el logro de cada uno de los componentes del programa. Se trata de un listado de actividades en orden cronológico para cada componente. Las actividades especificadas para cada componente son necesarias y suficientes para producir el componente.
- Indicadores: son una especificación cuantitativa que permite verificar el nivel de logro alcanzado por el programa en el cumplimiento de sus objetivos. Es una expresión que establece una relación entre dos o más variables y permite la comparación entre distintos períodos. Los indicadores a consignar en la matriz son a

nivel de propósito (deben medir el cambio que puede atribuirse a la ejecución del programa) y de componente.

- Medios de Verificación: indican dónde se puede obtener información acerca de los indicadores. Son las fuentes de información que se pueden utilizar para verificar el nivel de logro de los objetivos. Incluye material publicado, inspección visual, encuestas, registros, etc.
- Supuestos: indican los acontecimientos, las condiciones o las decisiones que tienen que ocurrir para que se logren los distintos niveles de objetivos del programa y que están fuera del control de la administración del programa. El objetivo no es consignar cada eventualidad que pueda concebirse, sino identificar aquellos supuestos que tengan una probabilidad razonable de ocurrencia.

La matriz de marco lógico es un modelo de evaluación integral en la medida en que permite una visión del programa en su conjunto. No obstante, su desarrollo se basa en la construcción de indicadores para la medición del grado de cumplimiento de las metas previamente establecidas, sin prestar atención ni a las personas ni a los procesos que subyacen. Además, la lógica del programa sobre la que se sustenta el modelo tiene carácter lineal. Por tanto, a nuestro entender, se trata de un modelo de evaluación clásica. Las recomendaciones de los organismos internacionales hacia la utilización del marco lógico como esquema evaluativo hacen que la práctica evaluativa de este modelo sea extensa<sup>1</sup>.

### ***c) Evaluación orientada al consumidor de Scriven***

Se atribuye a Scriven el planteamiento radical de liberar a la evaluación de los objetivos de la acción evaluada. Scriven, matemático y doctor en filosofía de la ciencia, realiza una importante aportación a la metodología evaluativa. Dos son los elementos más destacables del modelo de evaluación que propone este autor: el papel atribuido al evaluador y la evaluación libre de objetivos<sup>2</sup>.

Scriven critica la evaluación centrada en alcanzar los objetivos en lugar de centrarse en la satisfacción de las necesidades. En lugar de juzgar si se han alcanzado las metas inicialmente propuestas, el evaluador debe emitir un juicio sobre si el hecho de alcanzar las metas puede contribuir al bienestar de los destinatarios (“consumidores” en la terminología del autor). La función del evaluador es la de un “sustituto informado del consumidor”.

La evaluación libre de objetivos se sustenta sobre la idea de que el establecimiento de objetivos cuyo cumplimiento ha de ser valorado genera efectos perversos tanto en el seno del programa o proyecto evaluado como en el propio proceso evaluador.

---

<sup>1</sup> En el artículo de Gasper (1999) encontramos una revisión de la utilidad de este modelo, al que el autor llama “enfoque” del marco lógico. Describe ampliamente sus características principales y realiza algunas propuestas de utilización de técnicas complementarias fundamentalmente con la finalidad de “aprovechar sus potencialidades y solucionar, aunque sea en parte, sus fallos, relativos sobre todo a la excesiva simplificación, la negación de aspectos fundamentales pero no cuantificables, la rigidez y el olvido de los efectos no deseados”. Muestra también de su aceptación en los organismos internacionales es el Manual publicado por la CEPAL en julio de 2005 (Ortegón, Pacheco y Prieto, 2005).

<sup>2</sup> En la mayor parte de los manuales clásicos de evaluación encontramos el desarrollo de este modelo ya sea como “evaluación orientada al consumidor”, “orientada al cliente” o “evaluación libre de objetivos”.

- La dinámica de trabajo de los ejecutores de la acción evaluada puede verse condicionada de manera que busquen el cumplimiento de los estándares establecidos perdiendo la finalidad de su trabajo.
- La actitud de desconfianza por parte de los sujetos evaluados respecto de la evaluación, temor ante el proceso.
- La evaluación por objetivos no busca los efectos reales de la acción, sino los esperados.
- La evaluación por objetivos se centra en los efectos fácilmente medibles.

Ya en los años sesenta van apareciendo aportaciones que van perfilando una nueva concepción evaluativa al cuestionar el papel de los objetivos, que terminará de desarrollarse y, sobre todo, de extenderse en las décadas posteriores. Se traslada el núcleo de la evaluación, que hasta entonces giraba en torno al cumplimiento de objetivos hacia la valoración del cambio ocurrido. La búsqueda de criterios para valorar ese cambio se convierte, por tanto, en una tarea más del proceso evaluador.

Por tanto, el punto clave de la evaluación libre de objetivo es el establecimiento del criterio. Scriven define dos formas de valor. Por un lado, un resultado puede tener valor en sí mismo, independiente del contexto en el que se produce y de posibles aplicaciones, valor libre de contexto, lo cual define Scriven como *mérito*. Por otro, un resultado puede tener valor en tanto en cuanto es susceptible de un determinado uso o aplicación, el valor está en la medida en que es útil en un contexto determinado, es un valor extrínseco que el autor llama *dignidad*. Fundamentalmente en este segundo caso es necesario el establecimiento de un criterio de valoración basado en el contexto en el que se desarrolla la acción y en la atribución de valor por parte de los actores involucrados en la acción.

“Debido a esto Scriven, establecerá la diferencia entre evaluación formativa y sumativa. El objetivo de la evaluación formativa es refinar y mejorar los criterios y juicios sobre los aspectos intrínsecos de las realidades que están siendo evaluadas. El objetivos de la evaluación sumativa es determinar el impacto o los resultados en el contexto en que se obtienen tales resultados” (García Fernández, 2005).

El proceso a seguir según recoge Alvira (Alvira 19918) tiene tres fases:

- 1§ Desarrollo de criterios de mérito justificables que especifiquen qué tiene que hacer o cómo tiene que funcionar un programa para ser etiquetado como bueno.
- 2§ Para cada criterio hay que especificar estándares/normas de funcionamiento que especifiquen niveles o grados de mérito.
- 3§ La evaluación es simplemente la recogida de información sobre el comportamiento de estos criterios para estimar si se han alcanzado o no los estándares prefijados de funcionamiento.

Así mismo, se presta atención no sólo a los resultados pretendidos, sino también a los efectos laterales o no pretendidos, e incluso a resultados o efectos a largo plazo.

Las características que definen el modelo de evaluación centrado en el cliente serían, por tanto:

- Es evaluación ligada a la finalidad (satisfacción de las necesidades del cliente) y al estudio del cambio.
- Es un modelo de evaluación de la utilidad (de resultados y de impacto).
- Es evaluación ex post.
- Es evaluación externa.

- Sumativa en la medida en que busca establecer el mérito o valor de la acción evaluada y formativa en la fase de establecimiento de los criterios.

Scriven define la evaluación como la valoración sistemática del valor o mérito de las cosas. El modelo se centra en la medición y la comparación. El cuestionamiento de los objetivos es una aportación que supone un cambio muy relevante, pero no abandona la visión cuantitativa, científicamente objetiva. Aunque algunos autores, como destaca Ballart (1992) sitúan el modelo de Scriven en el enfoque pluralista, nosotros consideramos que sí es relevante en la transición hacia el nuevo paradigma, pero no por el planteamiento del autor ni por el uso que se ha hecho del modelo en la práctica, dado que siempre ha sido utilizado desde los planteamientos clásicos. La relevancia del modelo respecto del cambio de paradigma se deriva de las consecuencias que los autores pluralistas han desarrollado a partir de la liberación de los objetivos.

**d) El modelo CIPP de Stufflebeam: evaluación orientada al perfeccionamiento**

Stufflebeam<sup>1</sup> amplía el campo funcional de la evaluación proponiendo un modelo<sup>2</sup> que se sustenta sobre la definición de evaluación propuesta por el autor: “proceso que permite identificar, obtener y proporcionar información útil y descriptiva acerca del valor y el mérito de las metas, la planificación, la realización y el impacto de una intervención, proyecto o programa determinado, con el fin de servir de guía para la toma de decisiones, solucionar los problemas y promover la comprensión de los fenómenos implicados” (Stufflebeam y Shinkfield, 1993:183). Según el autor las funciones de la evaluación son:

- Servir de guía para la toma de decisiones.
- Proporcionar datos para la responsabilidad.
- Promover la comprensión de los fenómenos implicados.

Stufflebeam propone un modelo de evaluación en el que se otorga especial relevancia a las características del contexto o escenario en el que se toman las decisiones. El modelo CIPP (Contexto, Inputs, Proceso, Producto) contempla la evaluación del proceso completo de la acción evaluada:

- Evaluación del contexto: realiza la valoración de las necesidades y el análisis de la coherencia del programa con el contexto en el que se integra la acción. Se nutre fundamentalmente de datos generados por organismos oficiales y datos poblacionales. Es evaluación de las necesidades.
- Evaluación de los Inputs: se trata de valorar los recursos disponibles (humanos, materiales y financieros) antes del programa; los objetivos y las estrategias planteadas. Es evaluación de la planificación.
- Evaluación del proceso: análisis de los elementos que integran el dispositivo del programa, así como las relaciones y las dinámicas que se establecen entre las estructuras y entre los actores. Es evaluación de la ejecución. Los instrumentos utilizados son eminentemente cualitativos.

<sup>1</sup> La mejor referencia para profundizar en las características de la evaluación orientada al perfeccionamiento en castellano es la del propio autor: *Evaluación sistemática* (Stufflebeam y Shinkfield, 1993).

<sup>2</sup> Este modelo se presenta en el informe realizado por el Comité de Estudio Nacional sobre la Evaluación en EE.UU. del que Stufflebeam era presidente. Informe que aparece publicado en 1971 (Stufflebeam *et al.* 1971).

- Evaluación del producto: se valoran los resultados obtenidos en relación a la información obtenida en el resto de las evaluaciones.

La tabla 1 resume el contenido de cada una de estas evaluaciones.

Este modelo requiere una detallada planificación del proceso evaluador. No obstante, la complejidad de las acciones evaluadas y las dinámicas que generan así como la extensión de la evaluación a todos los elementos del programa que se van sucediendo en el tiempo, la mayor parte de las veces requieren una revisión de la planificación inicialmente diseñada. Esta posibilidad está contemplada en el modelo CIPP de manera que esta planificación se concibe como un proceso, no como una etapa inicial de la evaluación, de manera que se le confiere carácter de orientadora del proceso evaluativo, pero con la necesaria flexibilidad. Es susceptible de ser revisada.

**Tabla 1. Modelo CIPP. Dimensiones del proceso.**

<b>Evaluación del contexto</b>	<b>Evaluación del input</b>	<b>Evaluación del proceso</b>	<b>Evaluación del producto</b>
<b>Objetivo</b>			
Definir el contexto institucional. Identificar la población objeto de estudio y valorar sus necesidades. Identificar las oportunidades de satisfacer las necesidades. Diagnosticar los problemas que subyacen en las necesidades. Juzgar si los objetivos propuestos son lo suficientemente coherentes con las necesidades valoradas.	Identificar y valorar: - La capacidad del sistema, - las estrategias de programa alternativas, - la planificación de procedimientos para llevar a cabo las estrategias, - los presupuestos, - los programas.	Identificar o pronosticar, durante el proceso, los defectos de la planificación del procedimiento o de su realización. Proporcionar información para las decisiones programadas. Describir y juzgar las actividades y aspectos de procedimiento.	Recopilar descripciones y juicios acerca de los resultados y relacionarlos con los objetivos y la información proporcionada por: ▪ el contexto, ▪ las variables de entrada, ▪ el proceso. Interpretar su valor y su mérito.
<b>Método</b>			
Utilización de métodos como: - análisis de sistemas, - revisión de documentos, - ediciones, - entrevistas, - tests diagnósticos - técnica Delphi.	Inventariar y analizar la aplicabilidad, viabilidad y economía de: ▪ los recursos humanos y materiales disponibles, ▪ las estrategias de solución,	Controlar las limitaciones potenciales del procedimiento. Permanecer alerta ante las que no se esperaban mediante: ▪ obtención de información específica de	Definir operacionalmente y valorar los criterios de los resultados, mediante: ▪ la recopilación de los juicios de los clientes ▪ la realización de análisis cualitativos y



	<ul style="list-style-type: none"> <li>▪ las estrategias de procedimiento.</li> <li>- Utilizar métodos como:             <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ búsqueda de bibliografía,</li> <li>▪ visitas a programas ejemplares,</li> <li>▪ los grupos asesores,</li> <li>▪ casos piloto.</li> </ul> </li> </ul>	<p>las decisiones programadas,</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ descripción del proceso real,</li> <li>▪ continua interacción con el personal del proyecto</li> <li>▪ observación de sus actividades.</li> </ul>	<p>cuantitativos.</p>
<b>Relación con la toma de decisiones en el proceso de cambio</b>			
<p>Decidir el marco que debe ser abarcado, las metas relacionadas con la satisfacción de las necesidades o la utilización de las oportunidades y los objetivos relacionados con la solución de los problemas, por ejemplo, la planificación de los cambios necesarios y proporcionar una base para juzgar los resultados.</p>	<p>Seleccionar los recursos de apoyo, las estrategias de solución y la planificación de procedimientos; esto es, estructurar las actividades de cambio.</p> <p>Y proporcionar una base para juzgar la realización.</p>	<p>Llevar a cabo y perfeccionar la planificación y los procedimientos del programa, esto es, efectuar un control del proceso.</p> <p>Y proporcionar un esbozo del proceso real para utilizarlo más tarde en la interpretación de los resultados.</p>	<p>Decidir la continuación, finalización, modificación o readaptación de la actividad.</p> <p>Y presentar un informe claro de los efectos (deseados y no deseados, positivos y negativos).</p>

Fuente: CIDEAC, 2004:101.

Las características que definen el modelo de evaluación CIPP de Stufflebeam serían, por tanto:

- El propósito de la evaluación no es demostrar algo sino mejorar lo existente.
- Es evaluación ligada a la finalidad: proporcionar información para la toma de decisiones.
- Es evaluación centrada en el logro de objetivos.
- Es evaluación integral. Extiende la evaluación a todas las fases de ejecución del programa, desde la evaluación de necesidades hasta los resultados.
- Generalmente es evaluación externa.
- Es evaluación fundamentalmente formativa pero con elementos de evaluación sumativa.
- Es eminentemente cuantitativa, pero recoge información cualitativa fundamentalmente en la etapa de diseño de la evaluación.
-

**e) El modelo respondiente o centrado en el cliente de Stake**

El modelo formulado por Stake en 1967, construido sobre las aportaciones de Tyler es, al igual que el modelo de Tyler, un modelo sistemático de evaluación. Las aportaciones fundamentales del modelo son:

- Introduce la descripción como elemento integrante del proceso evaluador como paso previo a la emisión de juicios.
- El elemento central en torno al que se diseña el modelo es el cliente. Es una evaluación orientada a satisfacer las necesidades de quien encarga la evaluación. Es una evaluación que se realiza desde la perspectiva del cliente.

Las dos tareas principales del evaluador son la descripción y el juicio.

En cuanto a la descripción, el evaluador debe analizar tanto los aspectos objetivos como los subjetivos. Se recoge información cuantitativa y cualitativa teniendo en cuenta la intención y la percepción, es decir, qué se pretende con la acción evaluada y también la percepción de los participantes.

Se analiza la congruencia o discrepancia entre lo que la acción pretende (intenciones) y lo observado. La evaluación mide, comparando resultados directos como indirectos, los logros planeados y los accidentales.

A la hora de emitir juicios, éste es un modelo que admite la pluralidad de valores entre los agentes implicados; por tanto, el evaluador debe conocer, recoger y analizar datos de mérito y de valor entre todos los actores. Los valores estándares para emitir juicios se establecen a partir del conocimiento sobre las diferentes visiones de los implicados. De manera que, para la recogida de información se utilizan técnicas cualitativas además de la recogida de datos cuantitativos.

La aportación de Stake es considerada por muchos autores como el elemento fundamental de la transición entre las evaluaciones clásicas y pluralistas. Él mismo resalta el contraste entre la evaluación “respondiente” que él propone y la evaluación que denomina “preordenada” como se recogen en la tabla 2.

Stake describe claramente la estructura del su modelo proponiendo una doble vertiente de ésta: la estructura sustancial y la estructura funcional.

La estructura sustancial se configura en torno a cuatro elementos: los problemas, un esquema para la recopilación de información, la observación de las personas y, por último, la validación.

Para identificar los problemas el modelo aconseja la familiarización del evaluador con los agentes implicados en la acción evaluada. Es necesario que se construya una forma de relación continua entre el evaluador y las personas para alcanzar una comprensión mutua de manera que las cuestiones a evaluar y el sistema de recogida de información sea fruto del trabajo conjunto.

**Tabla 2. Principales distinciones entre la evaluación preordenada y la evaluación respondiente.**

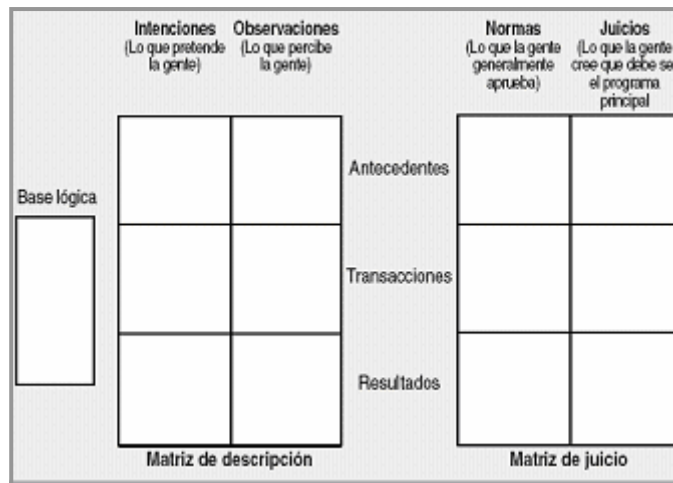
<b>Distinción</b>	<b>Evaluación preordenada</b>	<b>Evaluación respondiente</b>
Propósito	Determinar hasta qué punto han sido alcanzadas las metas	Ayuda a los clientes a distinguir las virtudes y los efectos

Alcance de los servicios	Satisfacer los requisitos informativos tal como se había acordado al principio del proceso	Responde a los requisitos informativos de la audiencia a lo largo de todo el proceso
Contratos	Obligaciones de las partes formales de la evaluación se negocian y definen tan específicamente como sea posible al principio del proceso	Los propósitos y procedimientos se esbozan de una manera muy general al principio y se desarrollan durante el proceso.
Orientación principal	Propósitos del programa, indicación de las variables	Problemas y actividades del programa
Planificaciones	Preespecificadas	Se van haciendo a sí mismas
Metodología	Reflejo del “modelo investigativo”: intervención y observación	Reflejo de lo que la gente hace “naturalmente”: observa, interpreta y específica
Técnicas preferidas	Diseño experimental, objetivos de comportamiento, hipótesis, muestreo al azar, tests objetivos, estadísticas de resumen e informes investigativos	Estudio de casos concretos, objetivos expresivos, muestreo intencionado, observación, exámenes de programas opuestos e informes expresivos
Comunicaciones entre el evaluador y el cliente	Formales e infrecuentes	Informales y continuas
Bases para la interpretación de los valores	Referencias a los objetivos preestablecidos, a los grupos de reglas y a los programas competitivos	Referencias a las distintas perspectivas de valor de las personas próximas
Diferencias fundamentales	Sacrifica el servicio directo a los que toman parte en el programa por la producción de informes investigativos objetivos	Sacrifica cierto grado de precisión en la valoración para que pueda aumentar la utilidad
Previsiones para evitar la tendenciosidad	Utiliza procedimientos objetivos y perspectivas independientes	Reproducción y definición operacional de los términos ambiguos

Fuente: CIDE, 2000:107.

El esquema para la recopilación de la información que propone el modelo es el que reproducimos en el gráfico 2. Es necesario identificar las diferentes perspectivas que conviven en el seno del programa evaluado recogiendo información sobre las intenciones de los agentes y las diferentes percepciones de éstos respecto del mismo, sus acciones, la congruencia interna, etc. A partir de aquí es posible construir los estándares o normas en función de lo que los actores consideran deseable. Finalmente, el esquema contempla la recogida de información sobre los juicios que están orientados por esas normas que se han establecido desde dentro del programa.

**Gráfico 2. Esquema de Satke para la recopilación de datos en la evaluación de un programa educativo.**



Fuente: Stufflebeam y Shinkfield, 1993: 244.

El tercer elemento es la observación de las personas que son la fuente de información principal de este modelo evaluativo.

Finalmente, el cuarto elemento que configura el modelo de evaluación “respondente” es la validación. Ésta va a depender de la capacidad de satisfacción de las necesidades del cliente respecto del resultado de la evaluación. Ésta está relacionada, según Stake, con las características de la información que el proceso evaluador transmita a las personas que la han solicitado. Se trata de proporcionar información suficiente, procedente de numerosas fuentes, de la credibilidad e independencia de estas fuentes y de la capacidad de esta información de representar el verdadero estado del programa evaluado.

La estructura funcional de la evaluación respondente no es lineal. Es presentada por Stake en forma de reloj, representación que no pretende mostrar una secuencia ordenada, “se mueve en la dirección de las agujas del reloj, en sentido contrario y en cualquier otro sentido que pueda satisfacer mejor las necesidades del cliente.

Gráfico 3. La estructura funcional de la evaluación según Stake: La evaluación reloj.



Fuente: SIDEC, 2000:112.

El modelo propuesto por Stake amplía, por tanto, el concepto de evaluación respecto de su extensión incluyendo un examen, además de los resultados, de los antecedentes, del proceso, de las normas y de los juicios. Además, amplía el campo funcional.

Por otra parte, considera especialmente útiles la evaluación interna y las autoevaluaciones. Es un modelo en el que cada paso desencadena el siguiente.

Las características que definen el modelo de evaluación centrado en el cliente serían, por tanto:

- Es evaluación ligada a la finalidad.
- El propósito de la evaluación es la satisfacción de las necesidades del cliente.
- Énfasis en la descripción del conjunto de la acción evaluada.
- El establecimiento de criterios de mérito o valor contempla la pluralidad de valores de las personas implicadas. Estos criterios se establecen a lo largo del proceso evaluativo mediante la interacción evaluador-agentes.
- La información relevante no está delimitada previamente. Aconseja la diversidad de fuentes y de datos. Da especial importancia a la información cualitativa.
- Los métodos de recogida de información no están previamente establecidos. Se recomienda que se utilice cualquier técnica que pueda parecer relevante para reflejar la complejidad de la acción evaluada.
- Los agentes del proceso forman parte de los trabajos de diseño de la evaluación.
- Es evaluación externa pero se combina en algunos casos con evaluación interna y formativa.

Es un modelo de evaluación que combina elementos objetivos y subjetivos, tiene en cuenta la pluralidad de valores entre los agentes implicados en la acción evaluada. Eminentemente cualitativo sin renunciar a lo cuantitativo. Compara resultados obtenidos, esperados y no esperados con las normas establecidas por los actores.

## 2. Modelos de evaluación pluralista

Los modelos que hemos visto hasta aquí son modelos clásicos y de transición, es decir, modelos que desde la evaluación clásica introducen elementos como son la aceptación de pluralidad de valores, integralidad de la evaluación y participación de los actores. Con esto, el proceso evaluador se va haciendo más flexible, más amplio en relación a los elementos del programa que evalúan y más amplio también desde el aspecto funcional, ampliando las funciones de la evaluación. No obstante, cada uno de ellos parte de la idea clásica de evaluación, aunque resaltan y desarrollan alguno de los aspectos a los que nos hemos referido. En cualquier caso, estos aspectos (pluralidad de valores, globalidad, flexibilidad y participación) no son llevados hasta sus últimas consecuencias. Nosotros consideramos que lo que caracteriza las evaluaciones pluralistas es precisamente el hecho de llevar estos elementos hasta sus últimas consecuencias de manera que se modifica la naturaleza del proceso evaluador. Lo que distingue a cada uno de los modelos pluralista es el énfasis en cada uno de estos elementos.

### *a) Evaluación orientada a la utilización (Patton)*

Patton centra el diseño de la evaluación en resolver el problema de la falta de utilización de los resultados de las evaluaciones<sup>1</sup>.

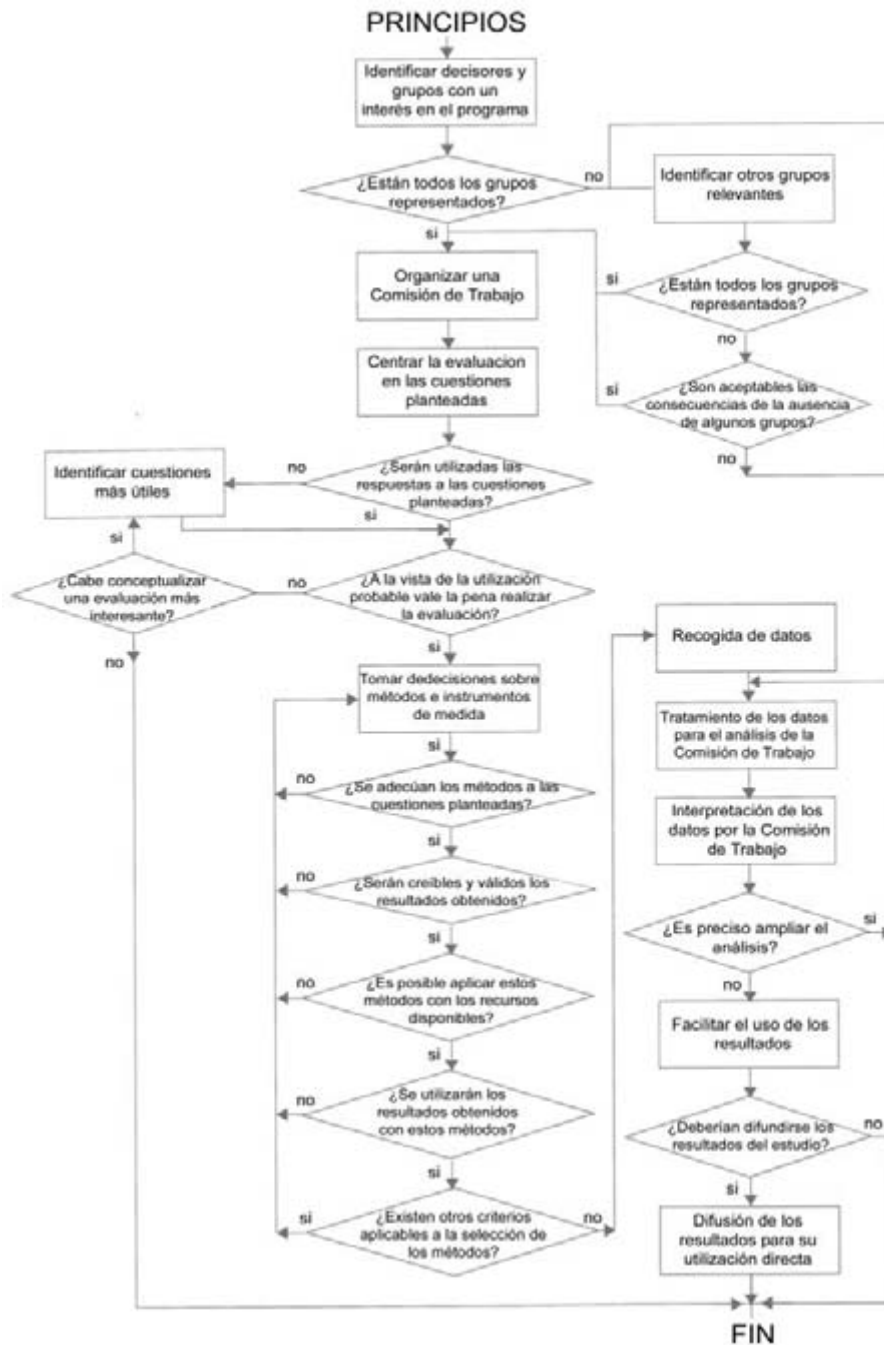
Ballart (1992:158) describe la secuencia del modelo evaluativo orientado a la utilización como sigue:

1. Se identifican los usuarios potenciales de la evaluación o sus representantes si se trata de un grupo numeroso para constituir una comisión de trabajo con capacidad de decisión.
2. La comisión de trabajo, con la participación del evaluador, determina el objeto de la evaluación. Esto implica también decidir si la evaluación ha de responder a cuestiones de eficacia general, de implementación o de diseño y conceptualización de la intervención.
3. En función de los acuerdos adoptados sobre el contenido y alcance de la evaluación, se decide sobre el diseño de la evaluación, métodos e instrumentos a utilizar sin excluir ninguno de los posibles: métodos cuantitativos, cualitativos, experimentales, cuasiexperimentales, etc. El criterio de selección es la utilización de la evaluación.
4. Finalmente, una vez realizada la recogida y análisis de la información, la comisión de trabajo participa en la interpretación de los resultados y se ocupa de enjuiciar el programa. Siempre con la intervención del evaluador, el proceso culmina con la elaboración de recomendaciones y control de su implementación por parte de la comisión de trabajo. El proceso de evaluación es dinámico e interactivo de manera que a medida que se avanza se van reconsiderando las decisiones anteriores como se muestra en el gráfico 4 tomado de Patton, 1978.

---

<sup>1</sup> La referencia fundamental es Patton, M.Q. (1978).

Gráfico 4. Evaluación orientada a la utilización.



Fuente: Ballart, 1992:160.

Con este diseño se pretende incrementar las posibilidades de que los resultados de la evaluación sean utilizados por los implicados en la acción evaluada por una doble vía. Por un lado, garantizando que los grupos y personas implicados en la acción participen en el diseño de la evaluación; por otro, haciendo de la evaluación un proceso transparente respecto de las personas implicadas, reduciendo así los temores que ésta puede despertar.

Patton (1978) definió los diez temores principales de los funcionarios frente a la evaluación Patton:

1. Temor a que le sea asignada mayor responsabilidad sin tener mayor control o mayores recursos.
2. Temor a ser culpado: temor a que la evaluación sea utilizada para castigar.
3. Temor a ser avergonzado: temor a que se resalten las debilidades y se hagan visibles los fracasos, temor a que los investigadores puedan hacer que el interesado parezca "estúpido" por medio de medidas y diagramas complicados.
4. Temor a mayor competencia —cuando se hacen comparaciones— y a las consecuencias de perder en la competencia.
5. Temor a que la evaluación no sea justa —p. e. a que se apliquen criterios inapropiados, a que se formulen conclusiones o se hagan juicios fuera de contexto.
6. Temor a la inseguridad: el no estar seguro de qué será incluido, qué se descubrirá o cómo se utilizarán los resultados; temor a que no se midan las cosas importantes o que se hagan ver demasiado simples.
7. Temor a no ser escuchado: la credibilidad de la evaluación es debilitada por la manera en que se impone, ordena o exige, sin involucrar o consultar al personal; temor a la arrogancia del evaluador.
8. Temor derivado de malas experiencias anteriores con la evaluación: promesas incumplidas, abusos pasados, usos indebidos, informes no pertinentes, asuntos importantes no anotados, recomendaciones sacadas de la nada, etc.
9. Temor a que el riesgo sea demasiado alto: empleos, carrera profesional, supervivencia del programa, recursos, reputación.
10. Temor a lo político: escepticismo con respecto a que las consideraciones políticas se impongan sobre las demás, y con respecto al cinismo de los dirigentes que dicen que "esta vez la cosa será diferente".

De entre los modelos inspirados en la evaluación orientada a la utilización de Patton destaca por la existencia de un número elevado de realizaciones la Evaluación Estratégica de la gestión de programas de la CEPAL que ha venido implementando un programa de evaluación de grandes proyectos sociales en diversos países de América Latina.

El modelo de CEPAL, aplicado a la gestión de programas<sup>1</sup>, combina la preocupación por el impacto sobre los beneficiarios y por el uso eficiente de los recursos. Al igual que Patton, el modelo de evaluación estratégica enfatiza el papel de la propia organización en la resolución del conjunto de problemas o conflictos que genera el programa, tanto dentro de él como en el entorno en el que se desarrolla, además de los directamente relacionados con el logro de objetivos.

El modelo orientado a la utilización incorpora la participación en todas las etapas del proceso evaluador; es evaluación global ya que no parcela el proceso evaluado y se orienta por las cuestiones globales planteadas al inicio del proceso por los grupos implicados; los criterios de valor no están preestablecidos, se establecen durante la evaluación. Finalmente es un modelo flexible e interactivo que permite la revisión de cualquier decisión y de los criterios que van siendo establecidos mediante la retroalimentación entre las diferentes etapas del proceso evaluador.

---

<sup>1</sup> Los programas evaluados son: Proyecto de Restaurantes Escolares Comunitarios, Medellín; Proyecto Jóvenes, Argentina; Programa DST/AIS, Brasil; Programa de Apoyo a la Microempresa, Chile; Programa de Inversión Social, Paraguay; y el Programa Nacional de Enfermedades Sexualmente Transmisibles (DST) y Síndrome de Inmunodeficiencia Adquirida (SIDA) de Brasil.



**b) La participación de los sectores involucrados: evaluación participativa**

La evaluación participativa es un modelo de evaluación de carácter pluralista que, frente al paradigma clásico centrado en el cumplimiento de objetivos, se ocupa de generar sinergias y enseñanzas a partir de la implicación de los actores en la evaluación<sup>1</sup>.

En el marco de una evaluación participativa, los principales interesados participan directamente en el establecimiento de parámetros de medida de los resultados<sup>2</sup>:

- ¿Qué evaluar?
- ¿Quién participará en la evaluación?
- ¿Cuándo se realizarán las actividades previstas?
- ¿Qué métodos son los adecuados?
- ¿Cómo reagrupar las conclusiones y cómo se realizará la comunicación de los resultados?

De manera que los sujetos implicados contribuyen directamente al análisis de los progresos realizados, a la búsqueda de soluciones para afrontar los problemas detectados, a la evaluación propiamente dicha y a la comunicación de los resultados.

De manera que la planificación de la evaluación no es previa a la evaluación misma. Sí es necesario establecer unos puntos de partida:

- ¿Quiénes son los interesados?
- ¿Cómo los interesados pueden realizar su mejor aportación?
- ¿Cuáles son los costes suplementarios de la participación?
- ¿Pueden aparecer consecuencias o resultados imprevistos?

Es un modelo de evaluación sólo susceptible de aplicación a acciones de tipo participativo, de manera que los interesados participan en la concepción, la planificación y la ejecución de los programas, proyectos, actividades de seguimiento, esto permite crear las condiciones para que participen también en las actividades de evaluación<sup>3</sup>.

La evaluación participativa es realizada por los agentes implicados en el proyecto evaluado. Se trata de hacer que la evaluación forme parte del día a día en el trabajo de las organizaciones o estructuras que ejecutan los proyectos fomentando el aprendizaje por parte de los participantes a través del propio proceso evaluativo.

Por tanto, se trata de evaluaciones internas, no es posible la realización de evaluaciones participativas desde fuera del programa evaluado.

---

<sup>1</sup> Osuna (2003) recoge en este artículo una caracterización general del modelo participativo. Para profundizar en los aspectos prácticos de la evaluación participativa ver PNUD (1997). Contiene además una breve descripción de la evolución del enfoque participativo, una comparación entre la evaluación participativa y los enfoques más tradicionales de evaluación, el tratamiento del papel de la participación y la descripción del marco de una evaluación participativa.

<sup>2</sup> Sobre el papel de los interesados y las diferentes opciones a la hora de articular la participación en la evaluación existen numerosas publicaciones. Resultan clarificadoras y profundizan en esta cuestión: Feuerstein, 1988; Fowler, Liz y Rick, 1995; Uphoff, 1991.

<sup>3</sup> Austin, (1993) realiza una interesante reflexión del papel de la evaluación participativa en proyectos de desarrollo. La evaluación participativa está siendo muy utilizada en proyectos destinados a comunidades rurales en países del tercer mundo. Los organismos internacionales de ayuda al desarrollo y las grandes ONGs lo incorporan al modelo de monitorización de programas atorgando así carácter participativo a este modelo evaluativo. Casley, y Lury. (1982) profundizan en las cuestiones metodológicas derivadas de la incorporación de la participación al modelo tradicional de monitorización. Para el caso específico de aplicación a comunidades rurales ver Rugh, 1986.

**c) Finalidad de la evaluación ampliada: Evaluación de empoderamiento**

Lo que caracteriza a este modelo es el énfasis en la finalidad del proceso evaluativo. La evaluación de empoderamiento es propuesta por Fetterman<sup>1</sup> y se sustenta sobre el concepto de empoderamiento elaborado por Rappaport que, desde la psicología comunitaria, le confiere el sentido de “dotar de poder”<sup>2</sup>.

Julian Rappaport introduce este concepto en el contexto de lo que él define como conflicto entre modelos de intervención basados en los “derechos” y modelos basados en las “necesidades” de la gente. “La prevención es la extensión de un modelo de necesidades que ve a la gente con problemas como niños; la defensa/promoción es la extensión de un modelo de derechos que ve a la gente como ciudadanos” (Rappoport 1984). El autor considera que ambos modelos son unilaterales y propone como alternativa un modelo de empoderamiento para una política social que ve a la gente como seres humanos totales.

El empoderamiento así entendido posee una doble dimensión, una individual centrada en la adquisición de capacidades para dirigir un proyecto individual, un proyecto de vida (competencia personal); otra de carácter social que se refiere a la posibilidad de participación democrática (competencia comunitaria).

Desde esta perspectiva de la intervención, el eje central del proceso evaluador son las personas. El propósito de la evaluación de empoderamiento es proporcionar a los actores implicados en el proceso a evaluar herramientas para conocer su situación, sus logros y debilidades. Es un modelo evaluativo centrado en las posibilidades del proceso evaluador para ampliar las capacidades de conducir los procesos a través del aprendizaje conjunto y del conocimiento cooperativo. El instrumento básico de la evaluación es la participación de forma que, mediante ésta, los implicados en el proyecto o programa sean capaces de conducir el proceso a partir del aprendizaje. La idea es contribuir al autoconocimiento para desarrollar capacidades. La evaluación de empoderamiento es fundamentalmente autoevaluación.

Fetterman define evaluación de empoderamiento o empoderadora como el “uso de conceptos, técnicas y conclusiones de la evaluación para ayudar a los participantes en un programa a evaluarse a ellos mismos y a sus programas, con el objetivo de mejorar esos programas y promover la autodeterminación. Utiliza tanto técnicas cuantitativas como cualitativas. Es una actividad grupal, no individual, porque un evaluador no puede empoderar a otros, sino que la gente se empodera a sí misma, aunque necesite ayuda de otros o un entrenamiento” (Fetterman, 1998:1).

En la práctica, la evaluación de empoderamiento es muy utilizada en la actualidad para proyectos dirigidos a poblaciones especialmente desfavorecidas o grupos minoritarios (mujeres y minorías étnicas), así como para evaluar intervenciones de desarrollo endógeno o desarrollo local en zonas empobrecidas. La CEPAL trabaja desde esta perspectiva en la elaboración de manuales de evaluación y monografías metodológicas. La Agencia Española de Cooperación para el Desarrollo también promueve este modelo evaluativo. Larrú Ramos, en “Empoderamiento y participación en la evaluación de acciones de cooperación al desarrollo: del discurso teórico a la práctica española” (2003), analiza cuál

---

<sup>1</sup> Fetterman 1994, 1995 y 1998; Fetterman, Kaftarian y Wandersman 1996.

<sup>2</sup> Los términos ingleses *empower* y *empowerment* han dado lugar a los actuales neologismos. El *Diccionario* académico recoge el verbo empoderar(se), con marca de “desusado” e incluye también *apoderamiento* y *apoderar* con la acepción que nos interesa también con la misma marca. No obstante, el sustantivo *empoderamiento* se recoge en el *Diccionario de uso del español actual CLAVE*, con el siguiente significado: “adquisición de poder, emancipación o autonomía por parte de un grupo desfavorecido”.

es la situación actual de la práctica evaluativa desde los proyectos españoles de cooperación<sup>1</sup>.

La evaluación de empoderamiento es participativa, es autoevaluación y se caracteriza porque el propósito es empoderar a los sujetos o grupos evaluados. Por tanto, es un tipo de evaluación centrada en las personas y aplicable a un modelo de intervención específico centrado en el enfoque de los derechos.

#### **d) Evaluación democrática**

La evaluación democrática está conformándose recientemente de manera pujante fundamentalmente desde América Latina en el contexto de las agencias internacionales de desarrollo, tanto UNICEF<sup>2</sup>, como el Banco Interamericano de Desarrollo; las agencias de cooperación bilaterales y las grandes ONGs optan claramente por este modelo evaluativo. El segundo campo de acción en el que existe ya una experiencia acumulada de este modelo evaluativo es la evaluación educativa en el que se atribuye a Barry Mac Donald<sup>3</sup> el planteamiento original de la evaluación democrática. En este ámbito son numerosos los trabajos teóricos y aplicaciones evaluativas. La referencia fundamental es el libro de Helen Simons (1999) en el que encontramos una muy interesante reflexión teórica sobre la evaluación democrática. Se trata de un extenso estudio de la teoría y la práctica de la evaluación democrática en el que se analizan las posibilidades de establecimiento de este tipo de evaluaciones en el seno de instituciones escolares. Una de las aportaciones interesantes de este trabajo se refiere a lo que puede significar en el seno de una entidad determinada este modelo como freno eficaz a la privatización y centralización de la información, y como apoyo a la democratización de las instituciones docentes<sup>4</sup>. Son evaluaciones democráticas aquellas en las que tanto los métodos aplicados como la información generada en el proceso evaluador son abiertos y posibles de ser discutidos y reelaborados.

Este modelo supone un cambio radical en la forma de entender el alcance y significado de la evaluación. La evaluación democrática es el resultado de la fusión de dos modelos evaluativos ya mencionados: la evaluación orientada a la utilización de Patton y la evaluación de empoderamiento.

Representa una nueva perspectiva que modifica la función de la actividad evaluadora desde una concepción de medición de cambio hacia la idea de la evaluación como motor de cambio. La evaluación como proceso, no como producto. Pone el énfasis en las implicaciones políticas y sociales de las evaluaciones, tanto en la forma de realizarlas como en los resultados obtenidos y en las consecuencias que de ellos se puedan derivar.

Dos grandes cuestiones son afrontadas por este tipo de evaluación. Por un lado, una cuestión relativa a las personas: quién debe realizar las evaluaciones, quién debe juzgar el valor de los programas y quién debe tener acceso a los recursos y a los resultados

---

<sup>1</sup> El papel de la evaluación en acciones de desarrollo es analizado por Lewis, *et al.* 1988; Rowlands, 1995; Werner 1988, Diaz-Albertini, 1990.

<sup>2</sup> La Oficina Regional para América Latina y el Caribe define un Marco Conceptual Regional para Monitoreo y Evaluación en el que se opta por la implementación de la evaluación democrática utilizando como modelo evaluativo de base la monitorización de programas.

<sup>3</sup> MacDonald y Walker 1974.

<sup>4</sup> En la última década la investigación sobre evaluación democrática en el campo de la educación se ha intensificado: Apple y Beane 1997; Arias, Flores y Porlán 2001; Gil Villa, 1995; Arnal *et al.* 1992; Soler 1999.

obtenidos. Por otro lado, la evaluación democrática se realiza desde un posicionamiento previo respecto de los derechos, las obligaciones y libertades de los actores involucrados en la acción.

“Si podemos aceptar el concepto de que la democracia es una visión del mundo, una manera de pensar, sentir y actuar para practicarla y vivirla, una perspectiva para comprender y mejorar las relaciones humanas y sociales, entonces la evaluación democrática es una nueva manera de abordar la función evaluativa, en la cual las metas son comprender, aprender, responder ante sí mismo, y mejorar nuestro propio desempeño, eficiencia y eficacia; y también es un proceso de empoderamiento, en el cual los interesados tienen pleno control de su evaluación, en el cual ellos son los evaluadores que planifican, efectúan, internalizan y hacen el seguimiento a los resultados de la evaluación, las lecciones aprendidas y las recomendaciones” (Segone, 1998:28).

La evaluación democrática es evaluación de empoderamiento: la evaluación es entendida como un proceso que incrementa la capacidad de los actores de comprender y realizar su propia autoevaluación para mejorar sus condiciones de vida.

Se trata de evaluar desde la perspectiva de los derechos. Se sustenta sobre el enfoque de derechos. Desde este enfoque aplicado al desarrollo, “la participación es un derecho básico y el empoderamiento una estrategia ganadora” (Segone, 1998:28). La evaluación democrática es el enfoque más efectivo para la evaluación de proyectos de desarrollo.

Para la implementación de un sistema de evaluación de estas características es requisito imprescindible la existencia de una cultura común de evaluación entre los participantes del proyecto. Es preciso construir un marco conceptual común, basado tanto en los intereses comunes como en las discrepancias que también son propiedad del grupo. Es preciso también una comprensión común y un entorno institucional capaz de habilitar a los actores. No es un modelo de evaluación que se pueda sustentar sobre el mayor o menor conocimiento o habilidades técnicas del evaluador.

Es un enfoque centrado en la utilización de los resultados, pero llevado mucho más lejos que el modelo de evaluación de Patton. La utilización de resultados va orientada a empoderar a los participantes. “El objetivo es transformar la evaluación...en una herramienta administrativa democrática nueva que está a disposición de todos los miembros de la institución para que puedan comprender mejor el entorno institucional y aprender de la experiencia pasada, ser más responsables ante sí mismos, y ser más eficientes” (Segone, 1998:6).

Otro de los elementos que sustentan la evaluación democrática es la supremacía del aprendizaje sobre la responsabilidad. El aprendizaje requiere un ambiente de confianza. Es necesario que los actores se sientan capaces de informar sobre las deficiencias, incluso los propios errores, sin sentir temor, estos temores, a los que ya hemos hecho referencia a través de la caracterización de Patton.

En este sentido, una propuesta interesante para solventar la tensión existente entre responsabilidad y aprendizaje, se trata de separar dos aspectos inherentes a la responsabilidad: la “responsabilidad ante sí mismo” y la “responsabilidad convencional”. Se trata de trasladar el enfoque de “responsabilidad convencional” a la función de auditoría y el enfoque de “responsabilidad ante sí mismo” a la función de evaluación.

El punto de partida es la propuesta que Marco Segone atribuye a E. Kushner, desde el ámbito de la evaluación institucional, quien propone dos enfoques de la responsabilidad. Desde el enfoque convencional (*pre-hoc*) se les atribuyen objetivos a las personas y una

posición respecto de ellos. Así, las personas son vistas como unidades funcionales dentro del conjunto de la institución que es evaluada o que ejecuta la acción sometida a evaluación. Es una visión individualista y “mecánica en la que cada pieza del mecanismo contribuye al funcionamiento global eficiente” (Segone, 1998:10). Las personas deben responder a las necesidades de la institución y saber cómo tienen que hacerlo, cumpliendo los objetivos prefijados. Se definen metas y supervisa la acción.

En la responsabilidad “ante sí mismo” (*post-hoc* en la terminología de Kushner), las personas conocen las metas de la institución y guían su propia acción individual en función de ello. Lo que da sentido y carácter a la institución es el trabajo de sus miembros individuales. Es una responsabilidad de carácter holístico ya que la unidad considerada es la institución, la meta preestablecida es la de la institución y las personas o unidades sus propias metas de manera que la institución como un todo cumpla las suyas. Lo que es objeto de evaluación es la coherencia interna respecto de las metas generales.

En la evaluación democrática, las metas son negociables, es decir, a lo largo del proceso es posible y aceptable un cambio en la dirección de la acción en virtud de la responsabilidad ante sí mismo asumida por los agentes implicados que responden de su trabajo en la medida en que sus acciones contribuyan al objetivo común. Se trata de un modelo de acción inteligente que contribuya a conducir los procesos aprendiendo de la experiencia.

La evaluación democrática contempla así las necesidades de los proyectos que, fundamentalmente cuando se trata de proyectos de desarrollo, tiene que responder a su ambiente externo mostrando capacidad de adaptación a los cambios de éste, así como a los que se producen en el seno del proyecto o de la institución que lo ejecuta. En este segundo enfoque, “la institución es responsable por su capacidad de responder a las necesidades de los actores”.

### 3. Una reflexión sobre los modelos pluralistas

El interés por la medición de resultados que ha caracterizado tradicionalmente las metodologías de evaluación, ha llevado a centrar la actividad evaluadora en el análisis del cambio, como queda reflejado en los modelos evaluativos que hemos calificado como modelos clásicos o modelos de transición. La nota común a todos ellos es este interés por los resultados. Son modelos evaluativos que se han desarrollado como instrumentos para medir la eficacia en función de los cambios operados. En este sentido, algunos autores señalan que esta circunstancia lleva a olvidar otras cuestiones relevantes por no poder ser evaluadas dentro de este esquema.

Así, fundamentalmente en el campo de la evaluación de proyectos de desarrollo, se han ido aportando distintas soluciones metodológicas para eliminar el sesgo hacia los resultados. Los nuevos modelos que se derivan de esta actitud ponen especial hincapié en la importancia de procesos como la participación, el aprendizaje, la retroalimentación, el desarrollo de capacidades y la utilización de los resultados de la evaluación. “Es necesario devolver a la evaluación su primitivo objetivo dirigido a mejorar las intervenciones como acercamiento más adecuado de cara al seguimiento y evaluación del desarrollo” (Díaz Puente, 2003:4). Los diferentes modelos que se han ido desarrollando derivados de esta actitud presentan diferencias entre sí en función de la importancia que para cada uno de ellos atribuye a uno u otro elemento. Hemos recogido cuatro modelos representativos de la evaluación pluralista. El modelo de Patton concentra los esfuerzos de diseño en la utilización de los resultados; la evaluación participativa centra su atención en los efectos

que sobre la finalidad de la evaluación se derivan de la participación de las personas implicadas; el modelo de empoderamiento resalta la utilización de la evaluación para atribuir poder de conducir los procesos a los actores; y, finalmente, la evaluación democrática se diseña en torno a un modelo determinado de intervención centrada en los derechos. En cualquier caso, todos ellos implican la evaluación global de todos los procesos involucrados en la implementación del proyecto o programa a evaluar.

Después de analizar los modelos más representativos de la práctica evaluadora, estamos en condiciones de intentar responder a uno de los interrogantes que nos planteábamos al inicio de esta investigación: ¿cómo repercute en la práctica evaluadora el cambio de paradigma sobre el que se sustenta esta actividad? En nuestra opinión, el nuevo paradigma se materializa en la práctica con la introducción de “elementos pluralistas” en los modelos evaluativos sobre una visión sistémica<sup>1</sup>. Es decir, podríamos calificar un modelo evaluativo como modelo pluralista sí, y sólo sí, se sustenta sobre una visión sistémica de la realidad que pretende evaluar y de la metodología adecuada para hacerlo y además contempla en el proceso evaluador elementos pluralistas.

Pero, ¿cuáles son esos elementos? Recogemos a continuación los elementos que, a nuestro entender, caracterizan los modelos de evaluación pluralista:

*1. La evaluación como motor de cambio.-*

La evaluación ya no es entendida como un mero análisis del cambio. El centro del análisis es la estrategia de cambio. Esto desplaza el interés por la comparación entre situaciones antes y después de la intervención hacia el análisis de los procesos, de los elementos, actores, relaciones claves para conducir los procesos hacia el camino deseado.

*2. La objetividad de la evaluación no se centra en la cuantificación.-*

El planteamiento respecto de la objetividad es diferente en una doble vertiente. Por un lado, pierde relevancia, dado que no se trata de calificar ni de comparar, se trata de conocer los mecanismos que conducen el proceso. La objetividad es sustituida, en lo que se refiere a la importancia que tiene en el proceso evaluador, por la utilización. En cualquier caso, la objetividad no va a estar garantizada por la cuantificación. Lo cualitativo pasa a un primer plano respecto de lo cuantitativo, porque se trata de conocer cómo ocurren los cambios, no cuanto ha cambiado la situación. No se renuncia a la cuantificación, pero pasa a ser una mera herramienta junto a otros muchos elementos cualitativos.

*3. La selección de herramientas y métodos de análisis cuantitativos y cualitativos sólo está supeditada al propósito de la evaluación y a las características del proceso evaluado.-*

Cada evaluación pluralista utiliza las herramientas necesarias con independencia de su naturaleza. El criterio de selección está más relacionado con las necesidades de la evaluación, la utilización de la misma y las posibilidades que ofrezca la naturaleza del proceso evaluado y el contexto en el que éste de desarrolla, que con criterios epistemológicos previamente establecidos. En muchos casos son los criterios éticos internos al proceso los que determinan las características de la información utilizada y el

---

<sup>1</sup> La visión sistémica, basada en la totalidad, contempla los procesos desde una perspectiva integradora. Lo más importante en la perspectiva sistémica son las relaciones que se establecen entre sus componentes. Un elemento se explica en su relación con la totalidad. Se otorga especial relevancia a las características del contexto o escenario en el que se desarrollan los procesos. En la bibliografía se han incluido las referencias de las lecturas fundamentales relativas al enfoque sistémico en la Ciencia en general y en la Ciencia Económica en particular, cuestión que fue abordada en profundidad en nuestra tesis de licenciatura (Asensio, 1998).

tratamiento de la misma.

*4. La evaluación pluralista es una evaluación contextualizada.-*

En este sentido, cada modelo evaluativo es diseñado para un tipo determinado de intervención en un contexto concreto. Esto no impide la transferencia, pero con ciertas consideraciones. Cada transferencia debe ser fruto de rediseño del modelo con un conocimiento previo del contexto en el que se desarrolla la acción. Además, la transferencia requiere un estudio previo de las características de la acción a evaluar, de las analogías existentes entre acciones y contextos. La analogía<sup>1</sup> permite la transferencia. Esta circunstancia se manifiesta en la proliferación de modelos evaluativos desde el momento en que el enfoque pluralista entra en la actividad evaluativa.

*5. La evaluación pluralista es entendida como un proceso dinámico, abierto y flexible.-*

Es un tipo de evaluación adaptativa que coevoluciona con el objeto evaluado.

*6. Sobre la posesión de la información, la evaluación pluralista es democrática.*

De manera que tanto los métodos aplicados como la información generada en el proceso evaluador son abiertos, y accesibles para ser discutidos y reelaborados desde la participación de los agentes implicados.

*7. Es evaluación participativa.-*

El modo en que se articula la participación de los actores y el nivel en que ésta se establece en cada modelo evaluativo dependerá de las características de la intervención a evaluar. En algunos casos la participación alcanza a los destinatarios de la acción, en otros casos a los agentes que la ejecutan.

*8. Es evaluación interna, autoevaluación o evaluación mixta.-*

El requisito de participación impide que la evaluación pluralista pueda realizarse estrictamente desde fuera. En la medida en que el objeto de la evaluación y las características de la acción evaluada lo permitan, la participación será contemplada en una u otra etapa del proceso evaluador.

Desde nuestro punto de vista, el potencial de la evaluación pluralista, tal como se percibe en los campos en los que se han realizado aplicaciones prácticas, permite su aplicación a otros ámbitos como es la evaluación de entidades y evaluación de proyectos de intervención social y económica en nuestro entorno más inmediato. Hasta ahora, se ha desarrollado sólo en contextos muy concretos y casi siempre centrando la evaluación en las personas hacia las que se dirige la acción, como es el caso de la evaluación de proyectos de desarrollo y de las instituciones educativas. Creemos que es posible y adecuado añadir las connotaciones de la evaluación de empoderamiento y la evaluación democrática a los procesos evaluativos de entidades y acciones respecto de los profesionales que las ejecutan. Se trata de introducir las características de transparencia, información cooperativa, aprendizaje cooperativo, etc., respecto de los profesionales que ejecutan las acciones convirtiéndose éstos en el sujeto del empoderamiento. Habilitar a los actores para la reflexión común.

Para terminar este apartado en el que nos hemos ocupado de los modelos evaluativos y, siguiendo con la idea de la aplicación del enfoque pluralista para el diseño de modelos de evaluación en nuestro entorno inmediato, presentamos un modelo de

---

<sup>1</sup> En nuestra tesis de licenciatura abundamos sobre la importancia del concepto de analogía en la aplicación del enfoque sistémico, concretamente de la cibernética, al estudio de sistemas sociales: “es el establecimiento de la existencia de analogías entre los procesos autorreguladores de los organismos vivos y ciertas formas de desarrollo de sistemas sociales lo que da pie al desarrollo de la Cibernética” (Asensio Coto, 1998:52).

evaluación pluralista que hemos diseñado para la evaluación de un Plan de intervención integral que se ejecuta en la Ciudad de Huelva. Este modelo ya ha sido presentado en el Troisième Colloque International du Réseau Européen D'intelligence Territoriale celebrado en octubre de 2005 en Lieja<sup>1</sup>.

#### **4. Una aplicación de elementos pluralistas para el diseño de un sistema de evaluación global participativa**

El Plan Integral del Distrito V de la Ciudad de Huelva comienza su andadura en el año 2000 en el que se realiza el diagnóstico que sirve de base al diseño y puesta en marcha del mismo. Es un plan de actuación a medio y largo plazo en el que más de ochenta entidades trabajan conjuntamente en un proyecto común centrado en un territorio marcado por las desigualdades socioeconómicas de su población.

Las características del Plan que queremos evaluar (integralidad y participación) junto a la finalidad de la evaluación, requieren el diseño de un modelo de evaluación específico. Para dar respuesta a esta necesidad proponemos un sistema de evaluación global participativa.

El modelo de evaluación que proponemos aquí, al que hemos llamado Sistema de Evaluación Global Participativa es un sistema de evaluación continua respecto del momento en que ésta se realiza; mixta desde la perspectiva de quien se ocupa de realizar la evaluación, es decir, es fundamentalmente interna pero se complementa con evaluaciones externas intermedias; y es formativa. Todas estas características no son más que condiciones necesarias para la implementación de un sistema de evaluación global participativa que definimos como: un modelo de evaluación de carácter sistémico, de empoderamiento, global y participativa.

La evaluación global participativa implica la aplicación del enfoque participativo a todo el proceso evaluado, desde la propia elaboración del diagnóstico de partida, elaboración del plan y la evaluación de cada uno de los proyectos y acciones que lo conforman.

El elemento innovador de este trabajo es la construcción de un sistema de evaluación que se integra en la propia estructura del Plan y en la dinámica de trabajo de cada uno de los elementos que la conforman.

La evaluación global, no sólo se centra en la comparación de las salidas, sino que se fija también en cómo opera el programa evaluado. De manera que, en la evaluación global, son objeto de evaluación cada uno de los elementos y/o etapas del proceso, la forma en la que las actividades se están desarrollando, las dinámicas implicadas en las mismas. Esto significa la necesidad de establecer mecanismos de realimentación entre el proceso evaluador y el evaluado, contribuyendo así al aprendizaje, corrección de desviaciones y enriquecimiento de todos los actores implicados en la actividad evaluada.

La evaluación global significa:

“La aplicación sistemática de procedimientos de investigación social para valorar la conceptualización y diseño, implementación y utilidad, de los programas de intervención social” (Rossi y Freeman, 1985:19-20).

“Un examen independiente y objetivo del contexto, los objetivos, las actividades, los resultados y los medios desplegados, con vistas a extraer lecciones que puedan ser de más amplia aplicación” (MEANS, 1999).

---

<sup>1</sup> Franco Ligenfert, De Paz Báñez y Asensio Coto, 2005a.



Pero además significa una perspectiva global, es decir, no se trata sólo de evaluar todas y cada una de las partes o etapas del proceso, se trata de evaluar desde una perspectiva holística, el conjunto del proceso. Todas estas características que exigimos a nuestro sistema de evaluación nos llevan a un modelo de evaluación participativa.

#### **A. El sistema de evaluación del Plan Integral**

El modelo de evaluación global participativa que se ha diseñado para el Plan Integral del Distrito V se caracteriza por:

estructura del sistema de evaluación evoluciona a la vez que el objeto evaluado. En cada una de las fases que va recorriendo el Plan Integral, se van creando elementos nuevos que además de realizar las acciones para las que son constituidos, realizan su propia autoevaluación y pasan a formar parte del sistema de evaluación global del conjunto del Plan.

Es de empoderamiento: el objetivo fundamental del proceso evaluador es conducir el proceso evaluado a partir del aprendizaje y la adquisición de conocimientos y destrezas por parte de los agentes implicados.

Es evaluación participativa: es un sistema de evaluación participativa y esto afecta al «quién evalúa» y al «cómo se evalúa» de manera inseparable. Respecto del «quién evalúa», los actores implicados en el proceso evaluado forman parte de cada elemento del sistema de evaluación; y respecto del «cómo se evalúa», cada elemento del sistema de evaluación tiene carácter participativo.

Es global: implica evaluación del diagnóstico, diseño y ejecución del plan integral, de cada uno de los planes y proyectos que lo integran así como de los órganos de gestión y participación.

#### **B. Evaluación del diagnóstico**

La evaluación del diagnóstico o evaluación de necesidades se ocupa de identificar, seleccionar y priorizar los problemas, población y/o territorios sobre los que se va a intervenir. Se trata en definitiva de aplicar la metodología evaluadora a la elaboración de un diagnóstico sobre el que se apoye el diseño de la intervención. Cuando el elemento territorial juega un papel central, hablamos de evaluación del contexto. Por tanto, el objeto de la evaluación es la realidad objeto de intervención con el objetivo de “conocer el alcance del problema y sus características básicas para poder hacerle frente”. La evaluación de necesidades debe ser el punto de partida de la conceptualización y diseño del programa de intervención.

La evaluación de necesidades no siempre compete a los evaluadores dado que, en muchos casos, la propia existencia del programa se sustenta sobre un diagnóstico previo. En función del campo de actuación en el que se desenvuelva el programa, este diagnóstico está mucho más cercano a la investigación que a la propia evaluación.

La elaboración del diagnóstico del Distrito V de la ciudad de Huelva es un proceso, que dura aproximadamente un año, en el que podemos distinguir dos fases:

a) Prediagnóstico.- en la que los elementos implicados en la acción son dos instituciones: el Centro de Inserción Sociolaboral Valdocco que trabaja en este territorio desde hace veinte años; y el Observatorio Local de Empleo de la Universidad de Huelva. Ambas constituyen el Equipo Técnico del Plan Integral.

La evaluación de este primer diagnóstico (prediagnóstico) se realiza de forma externa para lo que se constituyen tres comisiones de trabajo de carácter temático con lo que se abre el Plan a la participación.

b) Diagnóstico participado.- en esta fase, los elementos implicados en la acción son las tres

comisiones de trabajo y el Equipo Técnico que, a partir de los resultados de la evaluación del primer diagnóstico realizan una propuesta que es sometida a evaluación externa mediante la realización de unas jornadas de participación abiertas al conjunto de actores de la ciudad.

El resultado de todo este proceso es un diagnóstico participado (octubre de 2001) que va a servir de base para la elaboración del Plan Integral del Distrito V. Diagnóstico que ha sido sometido a evaluación intermedia y final así como interna y externa.

No obstante, dado que la realidad sobre la que trabajamos es dinámica, a lo largo de la fase de implementación del plan, el diagnóstico es sometido a evaluación continua por los órganos del Plan. También se ha realizado una evaluación completa del mismo en 2005.

### **C. Evaluación del diseño**

La evaluación del diseño se centra en el análisis de las estrategias del programa y los procedimientos que éste establece en aras de la consecución de sus objetivos, así como los medios, recursos, etc., que se ponen a disposición del mismo. El objetivo es garantizar que exista:

- Correspondencia de las acciones diseñadas con la extensión y localización de los problemas que desea solucionar.
- Disponibilidad de recursos humanos y financieros.
- Correspondencia entre la asignación de recursos prevista y las prioridades de la acción.
- Búsqueda de posibles alternativas que generen un impacto agregado superior.

El proceso seguido para la elaboración del Plan Integral del Distrito V es similar al que hemos descrito referido al diagnóstico, es decir, se ha realizado en dos etapas en las que se han ido incorporando elementos y actores nuevos al Plan Integral y al sistema de evaluación:

a) Borrador del Plan.- el Equipo Técnico es el elemento esencialmente implicado en esta primera fase. Es éste el que elabora un primer borrador que es sometido a una primera evaluación externa por la asamblea en la que participan todos los actores del territorio y un buen número de actores que operan en el conjunto de la Ciudad. Como resultado de esta evaluación se crean ocho comisiones temáticas de trabajo que continuarán con el proceso de elaboración del Plan.

b) Plan participado.- los elementos implicados en la acción son el Equipo Técnico, las ocho comisiones de trabajo y una Comisión permanente que coordina todos los trabajos. Las comisiones de trabajo y la Comisión Permanente realizan la evaluación continua de todo el proceso de diseño (evaluación interna) y, al final de éste, mediante una asamblea abierta al conjunto de actores del territorio y del resto de la Ciudad se realiza la evaluación externa y las modificaciones definitivas al Plan.

El resultado de todo este proceso es un Plan Integral Participado (julio de 2002) que va a dirigir la acción coordinada de todas las entidades públicas y actores privados que de forma consensuada y coordinada se ocuparán a partir de este momento de la implementación del mismo. La elaboración del Plan ha sido sometida a evaluación intermedia y final así como interna y externa.

No obstante, dado que la realidad sobre la que trabajamos es dinámica, a lo largo de la fase de implementación del plan, éste es sometido a evaluación continua por los órganos del Plan. También se ha realizado una evaluación completa del mismo en 2005.

**D. Evaluación de la ejecución**

Se trata de evaluar la marcha del programa. Contempla fundamentalmente elementos relacionados con el funcionamiento interno pero también permite constatar, en función del tipo de programa, la consecución de objetivos parciales, posibles desviaciones en el impacto, cobertura, etc. El objetivo es, por tanto, detectar las posibles discrepancias de procedimiento entre lo proyectado y lo implementado para tomar decisiones correctoras. También para detectar debilidades o posibles desviaciones respecto de los objetivos previstos, en cuyo caso se pueden corregir incidiendo sobre los procesos o estrategias implicados en esas desviaciones.

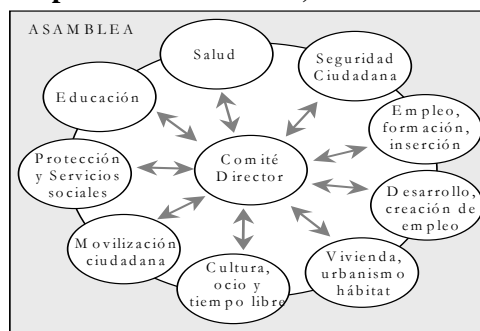
En definitiva, el propósito de la evaluación de la ejecución es emitir juicios de valor sobre el funcionamiento del programa para tomar decisiones que corrijan o mejoren los procesos y acciones puestas en marcha. Respecto del grado de ejecución del programa, lo habitual es realizar la evaluación durante la implementación del mismo, ya sea mediante una evaluación continua, como es el caso de la monitorización, o simplemente mediante una evaluación intermedia.

El SEPI se integra en el sistema de seguimiento y coordinación del Plan Integral de manera que, como decíamos al principio, la evaluación forma parte del día a día en el trabajo de las organizaciones y estructuras que ejecutan los proyectos. De esta manera, la realimentación evaluación-acción es lo suficientemente fluida para la corrección de desviaciones, tanto en los resultados como en los procesos, que van siendo detectadas. Del mismo modo, los aprendizajes se transmiten de uno a otro actor, de uno a otro elemento del Plan de manera cotidiana.

En 2003 comienza la fase de ejecución del Plan Integral constituido por nueve planes parciales que se ejecutan de forma coordinada.

Los elementos que conforman el organigrama del Plan son cinco: nueve Comisiones de trabajo que desarrollan y ejecutan los nueve Planes; un Comité Director en el que están representadas las Comisiones, el Equipo Técnico, la Oficina Técnica y entidades públicas; el Equipo Técnico que ejerce funciones de asesoramiento e impulso en cada uno de los órganos del Plan; una Oficina Técnica que se ocupa de las cuestiones administrativas, de la gestión de la información y realiza labores de apoyo a las comisiones para la ejecución de los proyectos; y, finalmente, la Asamblea en la que participan todas las entidades adheridas al Plan.

**Gráfico 5. Órganos participativos: Comisiones, Comité Director y Asamblea.**



Los órganos participativos del Plan (Comisiones y Comité Director) son los que realizan, en reuniones mensuales, la evaluación continua de la ejecución de cada uno de los Planes a la vez que realizan el seguimiento y proponen las modificaciones necesarias para corregir procesos o efectos no deseados.

El Equipo Técnico y la Oficina Técnica participan en la evaluación continua desde las Comisiones y el Comité Director de los que forman parte. La Asamblea realiza una evaluación anual.

En 2005, tras dos años de ejecución, se ha realizado una evaluación externa mediante unas jornadas participativas abiertas al conjunto de la Ciudad. En ella se han revisado tanto el diagnóstico, como el diseño del plan y la ejecución del mismo.

Venimos aplicando este sistema durante cinco años para la evaluación y seguimiento del conjunto del Plan, de los procesos que en él se desarrollan y de cada uno de los elementos que lo conforman. Aunque nos queda mucho por andar tanto en la definición del sistema como en su implementación, no cabe duda de que este sistema de evaluación forma ya parte de la cultura del Plan Integral y ha influido de manera muy relevante en la evolución del propio Plan y de las personas, organismos e instituciones que participan en él.

### **Conclusiones**

Comenzábamos este trabajo planteando un doble objetivo:

- Caracterizar la situación actual en el campo de la metodología evaluativa. Situación que hemos calificado de crisis y renovación o cambio de paradigma.
- Conocer la repercusión sobre la actividad evaluativa del cambio de paradigma sobre el que se sustenta.

Dos son las conclusiones más relevantes que quisiéramos destacar.

En primer lugar, hemos aportado una definición general de la evaluación. A nuestro entender, la evaluación se caracteriza básicamente por tres elementos: objeto, finalidad y método. De manera que definiríamos la evaluación como el “análisis de una acción finalista y planificada para emitir un juicio de valor mediante un método”.

En segundo lugar, hemos mostrado cómo la crisis del paradigma clásico en ciencias sociales se manifiesta en el ámbito de la evaluación en el cuestionamiento de la evaluación clásica y la proliferación de nuevos enfoques y modelos evaluativos: la evaluación pluralista.

Hemos mostrado a lo largo de este trabajo que lo que caracteriza las evaluaciones pluralistas es precisamente el hecho de llevar hasta sus últimas consecuencias ciertos elementos característicos como son pluralidad de valores, globalidad, flexibilidad y participación, de manera que se modifica la naturaleza del proceso evaluador. Lo que distingue a cada uno de los modelos pluralista es el énfasis en cada uno de estos elementos.

Por tanto, la evaluación pluralista:

- Renuncia a la orientación marcada por los objetivos esperados. Contempla la existencia de una pluralidad de objetivos.
- Amplia la finalidad de la evaluación contemplando una pluralidad de finalidades en función de la naturaleza del objeto evaluado.
- El método es fundamentalmente holístico y evolutivo. Se centra en las dinámicas generadoras de cambio. Contempla la acción evaluada desde una perspectiva totalizadora sustituyendo las relaciones lineales por causalidades más complejas.

En definitiva se trata de un cambio de paradigma hacia una visión sistémica y dinámica de la realidad.

**Bibliografía y fuentes :**

1. Alvira Martín, F. (1991): "Metodología de la evaluación de programas", *Cuadernos Metodológicos*, núm. 2, CIS, Madrid.
2. Apple, M.; Beane, J. A. [comps] (1997): *Escuelas democráticas*, Morata, Madrid.
3. Arias, M; Flores, A.; Porlán, R. [comps.] (2001): *Redes de maestros: una alternativa para la transformación escolar*, Díada, Sevilla.
4. Arnal, J. [et al] (1992): *Investigación educativa. Fundamentos y metodología*. Barcelona: Labor.
5. Asensio Coto, M.J. (1998): *El análisis multidimensional de la realidad económica. Una aplicación desde la concepción sistémica*, Tesis de licenciatura, Departamento de Economía e Historia de las Instituciones Económicas, Universidad de Huelva, Mimeo.
6. Austin, G. (1993): *The Process of Change: A Synthesis Study of Institutional Capacity Development Projects and Experience*, Overseas Development Administration, Londres.
7. Ballart, X. (1992): *¿Cómo evaluar programas y servicios públicos? Aproximación sistemática y estudios de caso*, Ministerio para las Administraciones Públicas, Madrid.
8. Casley, D. y Lury. D. (1982): *Monitoring and Evaluation of Agricultural and Rural Development Projects*, Johns Hopkins, Baltimore.
9. CIDEA (2000): "Organización y diseño de los procesos de evaluación", *Cuadernos de trabajo –formación, empleo, cualificaciones-*, nº 28, CIDEA (Centro de Investigación y Documentación sobre problemas de la Economía, el Empleo y las Cualificaciones Profesionales), San Sebastián.
10. De Miguel, M. (1993) "La IAP un paradigma para el cambio social", *Documentación Social*, nº 92, Madrid.
11. Díaz-Albertini, Javier (1990): *Development As Grassroots Empowerment: An Analytic Review of NGDO Programs in Lima, Peru*, Yale University, Institution for Social and Policy Studies, Septiembre.
12. Díaz Puente, J.M. (2003): "La participación y el fortalecimiento en la evaluación del desarrollo", *III Conferencia de la SEE*, Jerez de la Frontera, 12 a 14 de noviembre de 2003.
13. Díez López, M. A. (2001): *La evaluación de la política regional: propuestas para evaluar las nuevas políticas regionales*, Universidad del País Vasco, Mimeo.
14. Edgar Ortégón, E.; Pacheco, J.F. y Roura H. (2005): *Metodología general de identificación, preparación y evaluación de proyectos de inversión pública*, Instituto Latinoamericano y del Caribe de Planificación Económica y Social (ILPES), CEPAL, Santiago de Chile.
15. Escudero Escorza, T. (2003): "Desde los tests hasta la investigación evaluativa actual. Un siglo, el XX, de intenso desarrollo de la evaluación en educación", *RELIEVE, Revista Electrónica de Investigación y Evaluación Educativa*, v. 9, n. 1, p. 11-43, [http://www.uv.es/RELIEVE/v9n1/RELIEVEv9n1\\_1.htm](http://www.uv.es/RELIEVE/v9n1/RELIEVEv9n1_1.htm).
16. Fetterman, D. M. (1994): "Empowerment Evaluation", *Evaluation Practice*, 15(1), pp.1-15.
17. Fetterman, D. M. (1995): "In Response to Dr. Daniel Stufflebeam's: Empowerment Evaluation, Objectivist Evaluation, and Evaluation Standards:

- Where the Future of Evaluation Should not Go and Where it Needs to Go". *Evaluation Practice*, 16(2), pp. 179-199.
18. Fetterman, D. M. (1998). "Empowerment evaluation and the Internet: A Synergistic Relationship". *Current Issues in Education* (On-line), en <http://cie.ed.asu.edu/volume1/number4/>
  19. Fetterman, D. M.; Kaftarian, S. y Wandersman, A. (1996): *Empowerment Evaluation: Knowledge and Tools for Self-Assessment and Accountability*, SAGE Publications, Thousand Oaks.
  20. García Fernández M.A. (2005): "La evaluación en el proceso formativo: métodos e instrumentos", curso de formación y actualización del profesorado universitario, Universidad de Córdoba, <http://uco.es>.
  21. Gasper, D. (1999): "El enfoque del marco lógico más allá de los proyectos: el seguimiento y la evaluación de la ayuda humanitaria en emergencias complejas", *Revista española de desarrollo y cooperación*, nº 4, verano 1999, IUDC-UCM, Madrid.
  22. Gil; Villa, F. (1995): *La participación democrática en los centros de enseñanza no universitarios*, CIDE, Madrid.
  23. Kushner, Saville. (2002). *Personalizar la evaluación*, Morata-Fundación Paideia Galiza, Madrid.
  24. Larrú Ramos, J.M. (2000): *La evaluación de los proyectos de cooperación al desarrollo de las ONGs españolas*, Universidad San Pablo-CEU, Madrid.
  25. Larrú Ramos, J.M. (2003): "Empoderamiento y participación en la evaluación de acciones de cooperación al desarrollo: del discurso teórico a la práctica española", *III Conferencia de la SEE*, Jerez de la Frontera., 12 a 14 de noviembre de 2003.
  26. Lewis, J., et al. (1988): "Strengthening the Poor: What Have We Learned? Overseas Development Council", *U.S.-Third World Policy Perspectives*, nº 10, Washington, D.C.
  27. MacDonald, B. y Walker, R. (1974): *SAFARI One: Innovation, Evaluation, Research and the Problem of Control*. CARE, University of East Anglia, Norwich.
  28. MEANS (1999): *Evaluer les programmes socio-economiques*, Luxemburgo.
  29. Nevo, D. (1983): "The Conceptualization of Educational Evaluation: An Analytical Review of the Literature", *Review of Educational Research*, 53, 1, 117-128.
  30. Norris, N. (1993): *Understanding Educational Evaluation*, School of Education, University of East Anglia, Londres.
  31. Patton, M.Q. (1978): *Utilization-Focused Evaluation*, Sage Publications, Thousand Oaks.
  32. Paz Báñez, M.A.; Franco Ligenfert, M.I.; Asensio Coto, M.J. (Coords.) (2005a): *Plan Integral Distrito V de Huelva 2000/2003*, Servicio de Publicaciones de la Universidad de Huelva, Huelva.
  33. Raczynski, D., Serrano, C. y Valle, M. (2002) "Eventos de quiebre de ingreso y mecanismos de protección social. Estudio en hogares de ingreso medio y bajo", *Asesorías para el Desarrollo*, Informe Final para el BID, Santiago de Chile.
  34. Rappaport, J. (1984): "Studies in empowerment: Introduction to the issue", *Prevention in Human Service*, nº 3, pp. 1-7.
  35. Rossi, P.H. y Freeman, H.E. (1985): *Evaluation: A Systematic Approach*, Sage, Beverly Hills, CA.

36. Segone, M. (1998): "Evaluación democrática", UNICEF, Oficina regional para América Latina y Caribe, Documento de trabajo nº 3, mayo, Santafé de Bogota.
37. Simons, H. (1999): *Evaluación democrática de instituciones escolares*, Morata, Madrid.
38. Smith, E.R. y Tyler, R.W. (1942): *Appraising and Recording Student Progress*, Harper & Row, Nueva York.
39. Soler, J.R. (1999): La Participación Democrática de la Comunidad Educativa en la Administración-Gestión del Centro Escolar: El Consejo Escolar. Tesis doctoral. Departamento de Pedagogía Aplicada, Facultad de Ciencias de la Educación, Universidad Autónoma de Barcelona. Mimeo.
40. Stake, R. E. (1967). *The countenance of educational evaluation*, Teacher College Record, 68, 523-540.
41. Stufflebeam, D.L. y Shinkfiel, A.J. (1993): *Evaluación sistemática. Guía teórica y práctica*, Paidós, Madrid.
42. Stufflebeam, D.L. y Shinkfiel, A.J. (1993): *Evaluación sistemática. Guía teórica y práctica*, Paidós, Madrid.
43. Stufflebeam, D.L. *et al.* (1971): *Educational Evaluation and Decision Making*, Etasca, Peacock.
44. Werner, D., 1988, *Increasing Community Empowerment Through Primary Health Car*

## De l'invention politique des "cultures urbaines" françaises dans la politique de la ville territorialisée: le cas de la danse hip-hop en région Rhône-Alpes

Sylvia Faure, Marie-Carmen Garcia,  
Université Lumière, Lyon 2  
([sylvia.faure@univ-lyon2.fr](mailto:sylvia.faure@univ-lyon2.fr); Marie-Carmen.Garcia@univ-lyon2.fr)

### Résumé :

*Cet article analyse les catégories de pensée et d'action mobilisées dans des politiques publiques locales en vue de reconnaître la danse hip-hop en tant que pratique artistique. Cette reconnaissance s'est faite dans un contexte politique et médiatique, dès le début des années 1980, où les grands ensembles HLM sont apparus comme des espaces de non-droit, communautaristes et en défaut de citoyenneté. A contrario, la danse hip-hop, associée aux "cultures urbaines" est perçue comme un vecteur de l'intégration pour les jeunes de familles ouvrières et souvent issues de l'immigration maghrébine ou africaine, par les institutions de la jeunesse et les responsables politiques locaux. Ceux-ci vont demander aux danseurs et des chorégraphes qu'ils ont aidés à se professionnaliser par ce travail de reconnaissance du hip-hop mené dans des quartiers HLM, qu'ils se fassent les modèles du "pacte républicain".*

**Mots clés :** *Hip hop, institutions, politiques publiques, quartiers populaires.*

### Introduction

“(Le mouvement hip-hop) c’est une culture rebelle et pluriculturelle qui invente un langage à partir de la pénurie, qui détourne l’énergie négative, qui installe l’art partout, dans les lieux de travail et de vie. Un état d’esprit qui entend dépasser les contradictions de la société par l’art. Un mouvement utopiste qui se donne pour but de faire bouger la France à travers son art. Il y a une notion de recyclage dans cette culture qui ne cesse de remixer, de détourner... (...) Ils font de la politique autrement. Dans la rage. Mais en étant positif.(...)” (Jean-Pierre Thorn, cinéaste, pour le journal de *L’Humanité* le 12 mars 1997 à propos de son film “Faire kiffer les anges”)

L’interview en exergue informe, en quelques lignes, sur les catégories de pensée et de perception à partir desquelles le hip-hop a été interprété par les acteurs des politiques publiques et par les représentants de la culture artistique légitime. Les pouvoirs publics, dans les années 1980-1990 se préoccupent de l’“insertion sociale” des jeunes habitants



des grands ensembles à habitat social qui sont confrontés à la sortie de la scolarité sans qualification reconnue et au chômage. Des acteurs institutionnels s'intéressent alors aux pratiques hip-hop qu'ils observent dans les grands ensembles HLM et qu'ils estiment comme étant l'expression d'une "énergie positive" de la jeunesse contrebalançant les faits délictueux et violents (les médias commencent alors à se focaliser sur les premiers troubles appelés plus tard les "émeutes urbaines").

Hier comme aujourd'hui, beaucoup de discours publics - fondés sur la représentation d'une jeunesse populaire "violence" et anémique - associent le rap, tout du moins le rap qui s'attaque aux institutions (voir encart n°1).

Encart 1 : Répondant au principe de la dénonciation des situations d'oppression et d'injustice, les rappers élaborent une rhétorique relativement transgressive par rapport au langage scolaire, manière pour eux aussi de contester symboliquement l'ordre établi des institutions (Bazin, 1995). Ce travail spécifique associant recherche de sens et de forme bouscule, il est vrai, les représentations langagières et politiques de la culture légitime (et scolaire). Ainsi, de nombreux acteurs politiques et de journalistes n'y voient que des textes "provocateurs" qui entraîneraient les "jeunes des banlieues" à des actes de violence.

En revanche, ils se félicitent et s'étonnent que ces mêmes rappers puissent constituer des collectifs et élaborer des chartes appelant les jeunes des quartiers défavorisés à aller voter aux élections (en particulier pour les élections présidentielles de 2007). Cet étonnement ne fait que révéler la stabilité de la vision dichotomique selon laquelle les habitants (et surtout les jeunes) des quartiers HLM populaires se partageraient entre ceux qui auraient des attitudes "citoyennes" et "positives", et les autres, "désœuvrés", "enfermés dans leur communautarisme". D'aucuns ne peuvent imaginer que les "émeutiers" puissent être des citoyens "votant", et réciproquement. Ces stéréotypes se sont largement constitués dans les années 1980, en même temps que l'image sociale "du bon jeune" des quartiers HLM, qui serait celui qui s'engage dans des associations militantes, ou culturelles, sportives et artistiques (comme dans la danse hip-hop).

De leurs côtés, nombre de chercheurs ont voulu définir les principes fondamentaux de la "culture" ou encore du "mouvement" hip-hop, mais c'était souvent en mobilisant une autre alternative, celle du populisme en premier lieu, qui dénie les rapports de domination qui participent des modes de reconnaissances du hip-hop et pense les pratiques "indigènes" comme un produit d'une culture populaire autonome, se définissant en particulier par son pragmatisme et son engagement corporel (Shusterman, 1991) ; et celle du légitimisme culturel en second lieu, qui présuppose une "culture hip-hop" en l'associant à une "culture marginale" ou une "sous-culture" parce qu'entièrement dominée par la culture dominante à laquelle elle voudrait être associée sans y parvenir (Lapassade, 1993)<sup>1</sup>. Peu de travaux ont finalement analysé empiriquement comment les traits symboliques et pratiques de la danse hip-hop se constituent et se transforment selon les contextes socio-historiques et politiques où cette danse est pratiquée, vue, commentée, soutenue par les pouvoirs publics à certaines conditions (Grignon et Passeron, 1989).

Interrogeant les effets des rapports de domination ambivalents qui ont participé de la production de la danse hip-hop en tant que pratique reconnue et valorisée par les pouvoirs publics français, cet article se concentre sur la genèse de politiques d'encadrement et de

<sup>1</sup> L'auteur écrit notamment que le hip-hop est "une culture du ghetto du mépris", cf. p. 45 et 47.

reconnaissance de la danse hip-hop en Rhône-Alpes, et analyse les discours parfois concurrents des acteurs institutionnels qui ont fait appel à l'intégration socioculturelle des enfants des familles populaires dont une partie étaient d'origines maghrébines ou africaines (voir encart 2).

Encart 2 : La recherche s'est déroulée entre 2000 et 2003 et s'est intéressée aux modes d'apprentissage des formes de danse hip-hop. Nous avons aussi analysé les effets des différents modes de socialisation de ces danseurs sur la constitution de leurs savoirs, savoir-faire et de leurs modalités d'identification. Ces modes de socialisation renvoient d'une part aux procédures de la socialisation institutionnelle, en particulier de la forme "entrepreneuriale" qu'elle opère en direction des pratiquants d'origines sociales populaires, et les modes de socialisation "populaires" de ces jeunes pratiques, comme l'apprentissage par frayage, entre soi, autodidacte. Notre problématique a eu pour principal enjeu d'interroger les processus de socialisation dans leurs différentes dimensions, politiques et institutionnelles, pratiques, théoriques, en suivant des pratiquants socialement situés et dans la dynamique inter et intra-générationnelle. Sur le plan méthodologique, nous avons assisté, sur plusieurs mois, à des séances de danse dans des contextes variés (établissements scolaires, MJC, centres de loisirs, battles), nous avons analysé les éléments contextuels, politiques et institutionnels de l'histoire du hip-hop en France ce qui nécessitait de nous intéresser aux politiques éducatives et socio-culturelles qui ont fait du hip-hop un champ d'interventions publiques privilégié. Nous avons effectué des entretiens approfondis avec des danseurs amateurs, des danseurs professionnels et des acteurs institutionnels qui accompagnent le hip-hop depuis les années quatre-vingt. Plus de 70 entretiens ont ainsi été réalisés.

### **1. La reconnaissance institutionnelle de la danse hip-hop en France**

*Une histoire du hip-hop qui reste à faire...*

Les discours plus ou moins savants sur l'histoire du hip-hop indiquent qu'il serait issu, dès les années soixante-dix aux Etats-Unis, d'une recherche musicale reposant sur des inventions rythmiques en utilisant des platines de disques pour enchaîner des morceaux et mixer des tempos, auxquels se superposent parfois des joutes verbales. Les soirées où les "dj" improvisent se multiplient dans les quartiers populaires nord américains. S'y mêlent des improvisations dansées. Dans le Bronx, à New York, un musicien et DJ, "Africa Bambaata", associant cette pratique à des principes éthiques et politiques, crée une charte en 1982 sous l'effigie de la *Zulu Nation* répondant au principe de "Peace, Love and Having Fun". Le mythe dit qu'il était chef de gang, et a souhaité rompre avec le cycle de la violence entre les bandes, encourageant les jeunes à danser, rapper, mixer, grapher. Les pas de danse auraient alors emprunté à différentes techniques, surtout à la danse funk, mais aussi à la capoeira, des techniques de corps de la boxe ou d'arts martiaux, et de la gymnastique. Hugues Bazin (1995) estime qu'en France, le hip-hop s'est développé entre 1982 et 1984, grâce aux médias, discothèques et particulièrement aux radios libres.

#### *L'institutionnalisation de la danse hip-hop française*

Il est sans doute juste d'affirmer que des musiques, des textes, des danses créées aux Etats-Unis ont été diffusés en France par les voies habituelles de diffusion des modes musicaux à destination des "jeunes" mais le développement du hip-hop dans le contexte

français ne tient pas seulement à l'engouement que certains jeunes des quartiers populaires ont manifesté à son égard. Il est principalement le fruit de la mobilisation dont il a fait l'objet par certaines institutions de l'éducation, de la culture, de jeunesse et sports, en collaboration avec différentes associations<sup>1</sup> qui ont travaillé à faire du hip-hop un phénomène social et politique reconnu par ces institutions bien que les enjeux de chacune puissent différer comme nous l'avons montré dans notre recherche. Le passage, relativement rapide, de la danse hip-hop des médias et soirées aux institutions et puis " de la rue à la scène "(Milliot-Belmadani, 2000) singularise le cas français et constitue un point crucial de l'analyse des relations entre les pratiques (apprentissage, transmissions, créativité) et des espaces sociaux.

Ainsi, la danse hip-hop, dès le début des années 1980, jusqu'au début des années 2000<sup>2</sup> occupe la scène institutionnelle, alors qu'en Europe et aux Etats-Unis elle existe essentiellement sous la forme de compétitions dont ne s'occupent pas les pouvoirs publics (Shapiro et Bureau, 2000). Dès la décennie quatre-vingt, les groupes amateurs français sont accompagnés par des animateurs et des représentants des ministères évoqués plus haut en vue de se présenter sur des scènes, certains danseurs sont incités à se professionnaliser dans le champ de la danse et sont appelés dans les établissements scolaires pour conduire des projets culturels et artistiques autour du hip-hop. Ce travail de reconnaissance par les pouvoirs publics suppose une retraduction symbolique et pratique des schèmes de la danse hip-hop par les acteurs institutionnels : la traduction a été immédiatement discursive puisque les techniques de danse debout et au sol (break dance) vont être associées pêle-mêle à une " culture urbaine " " positive " parce que " métissée et multiculturelle " et l'histoire du hip-hop va, elle aussi, faire l'objet de réappropriations politiques qui l'instituent en un " mouvement social et culturel " se fondant sur des valeurs partagées avec le pacte républicain. La traduction pratique est plus progressive puisqu'il s'agit pour les acteurs institutionnels qui accompagnent les groupes amateurs de les amener à se familiariser avec la danse chorégraphique et à suivre des cours de danse avec des professionnels de la danse contemporaine. Les jeunes danseurs jouent en partie le jeu afin d'obtenir une salle d'entraînement dans une structure institutionnelle (une MJC...), ou parce qu'ils confondent le stage de formation qu'il leur ait proposé durant les petites vacances scolaires avec un " casting ". D'aucuns encadrent ainsi des stages dans des établissements scolaires en " apprenant " à leurs élèves cette histoire retravaillée du " mouvement hip-hop " qu'ils ont eux-mêmes intégrée durant leurs années de formation.

Frédérique Planet, coordinatrice et rédactrice du numéro de la revue *Territoires* consacré à la danse urbaine en 1996, précise dans son texte introductif : " Cette danse que l'on appelle urbaine, hip-hop ou encore de rue, naît dans les quartiers, et est l'expression de la diversité des cultures. [...] La création chorégraphique constitue également un enjeu culturel important, non seulement parce qu'elle est une source d'imaginaire essentielle, mais aussi parce qu'elle est vecteur de lien social à travers des publics qu'elle draine et des emplois qu'elle crée. " Elle précise plus loin : " C'est à tous ces acteurs engagés sur le terrain que le numéro a donné la parole, pour que leurs témoignages contribuent à faire découvrir à un plus large public la culture hip-hop, à faire toucher du doigt le profond désir de danser et de créer des jeunes, ainsi que leur quête de reconnaissance et leur souci d'une

---

<sup>1</sup> Le rôle des revues spécialisées est alors important. Nous mettons en bibliographie quelques références issues de la revue *Territoire* d'une part, et de *Rue des usines*.

<sup>2</sup> Les institutions culturelles ne s'intéressent au rap qu'à partir de la fin des années 1990, et en l'associant aux " musiques actuelles ". Le rap est notamment pratiqué dans des MJC sous forme d'ateliers d'écriture proposés aux jeunes.

citoyenneté à part entière. [...] Notre société qui s'achemine irréversiblement vers une société multiculturelle, doit aussi s'adapter à de nouveaux enjeux économiques. Il est normal que les formes artistiques révèlent ces changements. ” (Planet, 1996).

Le processus d'institutionnalisation de la danse hip-hop est donc à comprendre dans une double perspective, puisqu'il est au croisement de politiques publiques aux enjeux distincts mais qui se rejoignent dans certains cas pour conduire des actions en “ partenariats ”.

En premier lieu, dans le contexte socio-politique des années 1980, l'on passe d'une politique d'“ insertion sociale ” et de contrôle d'une frange de la “ jeunesse ” populaire (issues souvent de ce qui est communément appelé “ l'immigration maghrébine ”) (Ballain et *ali*, 2005) à une politique de la ville qui avait fait du territoire local et des démarches participatives des “ citoyens ” les dimensions essentielles des “ grands défis politiques et gestionnaires ” (Genestier, 1998). Cette politique territoriale concevait les “ quartiers dits sensibles ” en tant qu'espaces de maintien du “ lien social ” (Genestier, *op. cit.*) qui devait, sinon de résoudre, du moins de pallier les effets de la précarité. L'idéal politique pensait qu'en s'appuyant sur les pratiques et les initiatives des animateurs, des éducateurs, des associations de quartiers, les pouvoirs publics pouvaient lutter contre les problèmes sociaux et les inégalités d'accès à la culture légitime des plus jeunes.

En second lieu, le ministère de la culture encourage une politique de “ développement culturel ”, développant l'éducation artistique dans les établissements scolaires, et ayant la volonté de faire venir des publics a priori éloignés de la culture dans les théâtres, et travaillant à légitimer des pratiques artistiques non reconnues par les établissements culturels et les théâtres, comme le hip-hop, le rock, mais aussi la photographie, etc. Avec la territorialisation des institutions de l'Etat, le “ développement culturel ” va alors connaître des traitements différenciés selon les régions et les époques du fait aussi qu'elle implique le rapprochement d'acteurs institutionnels “ locaux ” pour conduire ensemble des “ actions publiques ”, culturelles et éducatives. Cette “ rencontre ” entre les acteurs ministériels, institutionnels et associatifs encourage la mise en œuvre de pratiques pédagogiques participant de l'éducation artistique dans les établissements scolaires et dans les structures socio-éducatives et culturelles (Faure et Garcia, 2002). Le rap et la danse hip-hop qui se pratiquent dans les quartiers de la politique de la ville deviennent ainsi des supports de renouvellement de l'action sociale auprès de la “ jeunesse ” de milieux défavorisés, et qui engage un regard institutionnel sur l'histoire de ce qui est dénommé “ culture ” ou parfois encore “ mouvement ” hip-hop (Boucher, 1998).

## 2. De la danse hip-hop aux “ danses urbaines ” en Rhône-Alpes

“ Ben tu sais au départ, le mouvement hip-hop en France c'était essentiellement des noirs hein ! Des Antillais et des Africains. [*Oui mais aussi aux États-Unis non ?*] Ouais. Portoricains aussi. Mais en France c'était pareil. En France au départ, c'était principalement des Antillais et des Africains. C'est ensuite, que les Maghrébins s'y sont mis (...) Y avait très peu de maghrébins avant. Y avait très très peu de Maghrébins hein. Et c'est lorsque le mouvement a...a éclaté, que les maghrébins s'y sont mis. En province souvent. [...] Ben tu prends, tu prends par exemple le Bataclan qui était vraiment le lieu mythique des danseurs ! C'était 80 % de noirs ! Y avait très peu d'Arabes ”. (Danseur chorégraphe hip-hop, 35 ans).

Dans les années 1980, dans les quartiers populaires des grandes villes de la région

Rhône-Alpes, beaucoup de jeunes gens<sup>1</sup> de familles immigrées trouvent dans le hip-hop un modèle d'affirmation sociale, notamment du fait qu'ils font une appropriation artistique de l'espace public et urbain. Réciproquement, le hip-hop apparaît rapidement à des acteurs institutionnels comme un "outil d'intégration" de populations considérées comme socialement "mal insérées" et potentiellement "dangereuses" pour l'ordre social. A propos du Rap, Manuel Boucher précise d'ailleurs que l'intérêt des pouvoirs publics pour le hip-hop a été assez immédiat, car ses pratiques sont apparues comme un moyen "non négligeable du contrôle social" (Boucher, 1998). Progressivement, les stéréotypes sociaux/politiques aidant, le lien entre hip-hop et "culture noire" laisse place à des représentations politiques associant hip-hop et "jeunes issus de l'immigration". La légitimation médiatique et politique de cette catégorie de l'action publique (Noiriel, 1989) est concomitante avec la mobilisation institutionnelle du hip-hop qui sera retraduit en tant que "cultures urbaines" intégrant des "danses urbaines". Il s'agit dès lors d'affirmer que le hip-hop n'est pas communautaire mais au contraire "métissé" véhiculant des valeurs républicaines.

En Rhône-Alpes, les actions publiques impliquent principalement les représentants de la DRAC<sup>2</sup>, du FAS<sup>3</sup>, de l'association Inter-Service Migrants, de Jeunesse et sports, ainsi que quelques artistes avant que des scènes comme la Maison de la Danse à Lyon. D'après les acteurs que nous avons rencontrés, il s'agissait d'abord de définir tant bien que mal des pratiques artistiques émanant de "jeunes issus de l'immigration" et habitant les périphéries urbaines, en voie "d'intégration", mais encore perçus comme des "étrangers" dans la société française (voire encart 3). En 1991-1992, ils mettent en place un projet de rencontres hip-hop à Villefranche-sur-Saône. Ces premières expériences encourageantes (beaucoup de jeunes répondent à l'appel) leur permettent d'accorder leurs points de vue sur les enjeux de la valorisation de pratiques artistiques dites alors "émergentes". Des actions de même type vont alors se reproduire chaque année, impliquant davantage de "partenaires", des MJC, des centres de loisirs, des centres sociaux et des professionnels de la danse, pas uniquement d'ailleurs de la danse hip-hop.

Encart 3 : Le terme de "danses urbaines" (et de "cultures urbaines") serait issu d'une conversation, dans un café, entre deux partenaires institutionnels, l'un de la Drac et l'autre du Fas, le premier évoquant le terme un peu par hasard, et l'autre renchérissant en précisant qu'il permet de renvoyer à la rue, aux benches de la ville tout en faisant entrer l'idée de l'"interculturalité" et donc de "métissage" dont sont issues ces pratiques et en montrant bien qu'il ne s'agit pas d'"académisme culturel". La dimension sociale portée par ce terme permettait aussi de dire qu'il ne s'agit pas de la culture légitime. Toutefois, il ne s'agit pas simplement de remplacer le terme "danse hip-hop" par "danses urbaines" mais bien de rappeler que la première participe des secondes qui elles-mêmes réunissent d'autres formes d'expression : danse africaine, capoeira... censées être portées par cette "jeunesse issue de l'immigration et résidant dans les périphéries urbaines". **Extrait d'entretien avec un acteur du Fond d'action sociale en 2000** : " [...] avec cette question de : "comment appeler cela ?", parce qu'on ne pouvait pas appeler "artistique",

<sup>1</sup> Les jeunes filles se sont intéressées au hip-hop et particulièrement à la danse plus tard, lorsque des cours ont commencé à être proposés dans des centres sociaux et des MJC.

<sup>2</sup> Direction régionale des affaires culturelles.

<sup>3</sup> Fonds d'action sociale pour les travailleurs immigrés et leurs familles, devenus aujourd'hui le FASILD : fonds d'action et de soutien pour l'intégration et la lutte contre les discriminations.

car on était dans un monde de la culture très tranché : il y avait l'art et puis le reste. Dire simplement "culture" ça ne pouvait pas durer, on se serait fait démonter. Dire "cultures urbaines" tout d'un coup, il y avait cette dimension sociale mais qui n'était pas La Culture. Donc on était vraiment dans une synthèse de choses... qui était vraiment le mot stratégique enfin... la chose stratégique de la culture, de la culture urbaine, la danse urbaine. [...] Donc très vite il y a eu des gens un peu de renom, des chercheurs, qui ont permis effectivement de faire reconnaître ce terme-là. Mais au début, y'a pas eu besoin de le défendre. Parce que c'est vrai que si on avait eu à expliquer "cultures urbaines", je ne sais pas si quelqu'un au Fas aurait eu cette capacité là (léger sourire). C'était simplement une rencontre de mots, qui permettaient de ne pas s'enfermer dans le social, pas s'enfermer dans la culture : pas reconnu par la Culture, pas reconnu par le Social, enfin c'était euh... c'était plutôt une réflexion presque... comme aurait pu faire un publicitaire (sourire ensemble) plutôt que des sociologues".

Le terme "danses ou cultures urbaines" devient un pseudo-concept qui essaimera sur le territoire de l'action culturelle au-delà de Rhône-Alpes. Il sert à définir des actions culturelles de plus en plus nombreuses dans le contexte d'une politique de la ville issue d'un mode d'organisation nouveau impliquant un "partenariat" entre différents ministères et autres structures institutionnelles (comme le Fond d'action sociale). Ce mode d'organisation, au fondement d'ailleurs de la politique de la ville, est en mal d'institutionnalisation (Dubois, 1999), d'autant que le contexte est celui de la décentralisation des pouvoirs publics. De plus, les modes d'intervention qu'il engage en direction des jeunes des quartiers populaires est mis en œuvre par des acteurs institutionnels en voie de professionnalisation et aussi en quête de légitimité (Tissot, 2007)<sup>1</sup>. Souvent issus des formations universitaires, mais relativement méfiants vis-à-vis du monde de la recherche académique dans laquelle ils n'ont pas réussi à se professionnaliser, ils font alors appel à de jeunes chercheurs ou à des experts en recherches appliquées par le biais d'appels d'offre et co-construisent avec eux des définitions floues mais apparemment suffisantes pour justifier l'intérêt qu'il y aurait à accompagner les danseurs hip-hop amateurs dans un processus de socialisation institutionnel valorisant les pratiques de danse mais en les retraduisant à l'aide du langage chorégraphique. La reconnaissance artistique de la "danse urbaine" encourage ainsi les danseurs hip-hop à travailler avec des chorégraphes contemporains constituant un univers social et artistique à l'époque totalement étranger aux pratiques autodidactes des jeunes qui dansent dans leur quartier. Par ailleurs, s'inscrivant dans des luttes de classements (Bourdieu, 1982) les modes de catégorisation du hip-hop en "cultures urbaines" ont eu des effets sur les catégories de pensée et sur les modes d'identification des danseurs, du fait que les colloques et les rencontres entre des savants et des acteurs institutionnels, des enseignants, etc. se multiplient et ceci bien au-delà des frontières de Rhône-Alpes. Les danseurs que nous avons rencontrés et pour certains suivis lors de telles conférences où ils sont amenés à témoigner, font part de la manière dont ils essaient à leur tour de définir le sens du hip-hop, comme s'ils devaient se réapproprier leurs pratiques et en définir les nouvelles formes symboliques, notamment pour mieux se distinguer des pratiques institutionnalisées et des discours institutionnels qui parlent pour eux (Faure, 2004). Ces danseurs sont confrontés

---

<sup>1</sup> Processus de légitimation politique très semblable à celui décrit par Sylvie Tissot à propos de la politique de la ville et des appels d'offre lancés alors par la Direction interministérielle de la ville.

aussi à ce qui se passe en dehors du territoire français, par l'intermédiaire des revues spécialisées et surtout des compétitions internationales (les "battle"). Aussi, se constitue un débat autour du hip-hop "pur" et un hip-hop "métissé", un hip-hop qui aurait "trahi" ses "origines" et se serait fait "récupérer" par les institutions et un hip-hop fidèle à sa "famille" d'origine.

### 3. Des "cultures urbaines" au "Mouvement hip-hop" à l'aune du Pacte républicain. Le "mouvement hip-hop"

La rencontre des logiques politiques et institutionnelles de reconnaissance artistique et d'intégration sociale se traduit par la convocation des pratiques du hip-hop dans les dispositifs d'action culturelle (à l'école, en MJC, dans les centres sociaux...). En forçant le trait, nous pouvons dégager trois niveaux de reconnaissance institutionnelle de la danse hip-hop durant la décennie 1980-début 2000. D'abord, le hip-hop est un "outil d'intégration sociale" dans les quartiers populaires, ensuite une pratique culturelle "ouvrant" sur d'autres formes artistiques et enfin, de manière beaucoup plus réduite, un "art à part entière" qui s'enseigne de manière pédagogique, bref, qui acquiert des attributs de la culture légitime mais à condition de véhiculer des valeurs non contradictoires avec les principes républicains. Le hip-hop (pratiques et discours) est au cœur de différentes logiques politiques relatives au ministère ou au domaine d'action publique qu'il représente (prévention de la délinquance, animation, esthétisation, légitimation artistique, démocratisation culturelle, pédagogisation des modes d'apprentissage...). Un dénominateur commun les réunit toutefois, celui d'accorder une reconnaissance (symbolique et matérielle) à des groupes sociaux perçus "nécessitant" ou revendiquant une valorisation sociale sur un territoire singulier. Se pose ainsi la question de la *construction* du "mouvement hip-hop" dans et par les politiques territoriales différenciées. En effet, il va très largement être question, lors des actions éducatives dans les établissements scolaires et lors des colloques (surtout en direction des enseignants) d'un "mouvement hip-hop" qui véhiculerait, de par ses origines dans la *Zulu Nation* (voir plus haut) des valeurs partagées avec le Pacte républicain (voir l'encart 4). Le "mouvement hip-hop" concurrence progressivement à la catégorie de "cultures urbaines" pour affirmer la vision politique<sup>1</sup> qui se porte sur la danse hip-hop censée représenter l'"énergie positive" des banlieues HLM et se diffuser auprès des jeunes de ces quartiers pauvres sous forme de petite leçon de morale et de conduite lors des stages d'initiation au hip-hop.

Encart 4 : A Lyon, la Mission " prospective et stratégie d'agglomération " a fait paraître en 2000, un numéro de ses Cahiers *Millénaire 3* posant la question de la reconnaissance des "cultures émergentes" par les institutions. En 2001, l'association Inter-Service- Migrants, qui travaille à la promotion des artistes hip-hop, a organisé une table ronde dans le cadre de Danse-Ville-Danse, intitulée "La place et les enjeux du hip-hop dans les équipements culturels". Les interventions de chercheurs, artistes ou acteurs institutionnels dans ces

<sup>1</sup> Pierre Muller, analysant des processus de production d'une vision du monde, dans et par des politiques publiques insiste sur le fait que " le processus d'élaboration d'une politique publique est à la fois un processus de construction d'une nouvelle forme d'action publique dans un secteur, ou à propos d'un problème et, de manière indissociable, un processus par lequel un groupe social (ou simplement un acteur) va se repositionner dans la division du travail et donc "travailler" sur son identité sociale " (Muller, 1995).

travaux de réflexions s'appuient ainsi sur la problématique institutionnelle implicite qui n'interroge pas la légitimité même du questionnement. Autrement dit, si l'on en reste au constat de la médiatisation et de la reconnaissance institutionnelle de pratiques dites "populaires" et/ou "de rue" pour analyser les transformations subies par ces pratiques sociales, on laisse de côté la question cruciale du travail de problématisation engagé précisément par les institutions pour penser leurs propres relations avec ces pratiques et surtout les pratiquants auxquels elles sont associées (Garcia, 2004).

“ Moi ...Volontairement à ce jour, je travaille dans une ville semi-rurale qui est... Il y a 10000 habitants, y a des bois, c'est rural, y a des jeunes aussi qui ont envie d'accrocher avec ce mouvement parce qu'il y a justement un état d'esprit derrière, le respect, la tolérance, l'ouverture, la réussite et ce mouvement à mon sens c'est l'école de la vie parce qu'on apprend un maximum de choses. Donc si c'est l'école de la vie c'est un outil pédagogique pour les structures, pour faire passer des choses.” (Propos tenus par un responsable d'équipement culturel au cours de la table ronde organisée par Inter-Service Migrants à l'occasion de Danse-Ville-Danse, mai 2001).

Beaucoup de discours de représentants institutionnels ou associatifs convergent dans l'idée que les pratiquants du hip-hop “ ne savent pas toujours ce qu'ils font ”, ils “ ne connaissent pas l'histoire du mouvement ” et, de fait, ils invitent les intervenants extérieurs (dans les établissements scolaires et dans les stages de centres culturels) à transmettre l'histoire mythique du hip-hop. Des “ personnalités ” du hip-hop (rap ou danse) des premières générations, jouent le jeu de la diffusion de cette histoire du “ mouvement hip-hop ” parce que, paradoxalement, ce rôle de diffuseur leur permet de construire leur propre légitimité artistique auprès des jeunes, ou encore lors de colloques, rôle qu'ils empruntent d'autant plus aisément qu'ils tendent, pour la plupart, à croire véritablement dans ce qu'ils disent, en se faisant ainsi des représentants d'une “ génération ” et les garants d'une “ filiation ”. La diffusion d'une histoire du hip-hop, légitimée également par des travaux sociologiques et officialisée par le travail des institutions, suppose des luttes pour la représentation légitime du passé et donc des groupes, ainsi qu'un travail sur la “ mémoire ”. Tout groupe a un rapport au passé, se l'approprie et l'interprète, il y a autant de mémoires que de groupes différenciés lesquels, pour le cas de la danse hip-hop en Rhône-Alpes, vont connaître un soutien institutionnel inégalement distribué. Les processus de production de la mémoire collective prennent place dans des luttes symboliques (Halbwachs, 1950) qui participent donc de politiques locales hétérogènes.



Ainsi, quand les réseaux locaux d'acteurs institutionnels visent dans les années 1980 à occuper les jeunes danseurs tout en les initiant à l'art chorégraphique en vue d'amener certains d'entre eux à s'insérer professionnellement par la danse, les années 1990 voient l'affirmation de cette professionnalisation qui touchent certains danseurs issus des premiers groupes "encadrés" dans les années précédentes, et l'augmentation des soutiens institutionnels à la fois aux groupes amateurs, ainsi que la multiplication des actions dans les établissements scolaires. Dans les débuts des années 2000, les soutiens se portent sur quelques structures socioculturelles développant des projets avec certains groupes amateurs, tandis que les établissements scolaires se tournent sur d'autres pratiques (notamment le cirque). Les compagnies professionnelles hip-hop quant à elles dépendent de la logique de reconnaissance et de financement des projets chorégraphiques des institutions culturelles, des DRAC principalement.

### *Tension entre le Social et la Culture*

Au début des années 1990, émerge une tension entre culture et travail social sur une jeunesse des quartiers HLM et souvent issue de l'immigration qu'il s'agit de reconnaître en tant qu'entité culturelle mais aussi d'"intégrer" à la société française. Mais la danse hip-hop (non affiliée à des revendications ethnicisantes) devient aussi un enjeu pour les représentants de la culture chorégraphique, ce qui n'empêche pas que certains acteurs institutionnels se félicitent de la réussite professionnelle de certains danseurs issus de l'immigration.

Au milieu des années quatre-vingt-dix, le ministère de la Culture et les DRAC s'emparent de la question, en affiliant la danse hip-hop aux politiques de la Ville en faveur "des quartiers" au-delà des considérations "communautaristes". C'est ainsi que les prévisions du ministère de la Culture pour 1997 soulignaient la "place de la culture dans la lutte contre l'exclusion, et particulièrement dans les quartiers sensibles des banlieues des grandes villes", qui se singularisait par des actions et des interventions "d'ordre essentiellement qualitatif" s'attaquant "aux causes de la dissolution du lien social" et apportant "des éléments de réponse aux problèmes de perte d'identité, de perte de repères fondamentaux". Aussi, est-il noté dans le même texte que "l'action culturelle et artistique offre l'occasion de participer à une activité sociale [...] elle peut sensibiliser, éduquer, parfois susciter des vocations, voire des opportunités d'emploi [...] elle peut constituer un puissant levier, tant pour l'épanouissement personnel que pour la communication sociale dans la ville".<sup>1</sup> La question est de savoir si l'on peut conduire les hip-hoppeurs dans une perspective professionnalisante reposant sur les métiers artistiques, alors que pour certains partenaires institutionnels, comme le Fond d'Action Sociale (Fas), le problème est surtout celui de l'encadrement de pratiques juvéniles situées dans des contextes sociaux et économiques difficiles.

En 1996, André Videau, conseiller technique au Fas, affirmait la prédominance de l'aspect social du hip-hop sur l'aspect artistique : "A l'heure où les danses urbaines, pratiques chorégraphiques plus ou moins issues du hip-hop, se font une place dans le cercle plutôt fermé des professionnels de la danse [...], il peut paraître incongru, voire rétrograde, de se soucier en priorité de l'impact social du phénomène. N'en déplaise aux tenants de l'art pour l'art, comme à ceux qui veulent enfermer les danses urbaines dans l'orthodoxie du mouvement hip-hop et de la culture Zulu, c'est cependant cet aspect qui me semble primordial. Comme toute activité physique, impliquant des goûts et des capacités juvéniles

---

<sup>1</sup> *La Politique culturelle en faveur des quartiers*, conférence de presse du ministère de la Culture, Philippe Douste-Blazy, 9 avril 1996.

[...] le smurf, la break et leurs avatars sont de formidables capteurs d'énergie. Une façon féconde d'employer son temps et ses potentialités, dans des quartiers et à un âge où les sollicitations de l'environnement et de l'entourage peuvent être néfastes, et où, en tout état de cause, règnent l'ennui et les galères répétitives [...]” ; “ Le perfectionnisme dans le travail entrepris, les sacrifices consentis pour progresser, le retour d'image positive sur un quartier, un groupe ou la communauté des jeunes dans son ensemble, la reconnaissance à part entière par le monde de l'art des artistes et du public des cultures urbaines, y trouvent un aboutissement en forme d'apogée qu'on ne peut récuser. Restons quand même lucides sur la rareté de ces *happy end*, car s'il est toujours difficile de transformer un succès local et momentané en réussite durable, il faut aussi tenir compte de la précarité particulière de toutes les carrières liées au spectacle dans les difficultés actuelles du monde du travail ” (Videau, 1996).

Ces tensions sont à comprendre dans le cadre des actions culturelles menées en direction des publics scolarisés (et surtout quand ces publics vivent dans des quartiers défavorisés). Le hip-hop à l'école ou en périscolaire est, pour beaucoup de représentants du monde scolaire et de la culture légitime (dite “ culture contemporaine ”), un moyen d'amener des enfants à “ s'ouvrir à...” l'art, la culture, au monde. De fait, le contexte qui voit le développement de la “ danse à l'école ” est celui de la politique de démocratie culturelle valorisant une culture universelle et laïque conforme au modèle républicain d'intégration (faire connaître aux enfants la culture contemporaine et leur patrimoine culturel pour mieux les intégrer à la société). Ce discours de démocratisation culturelle fait écho à un autre, plus discret au début des années 1990, revendiquant la pluralité culturelle pour elle-même pour une société “ métissée ” d' “ inclusion ” (Milliot, 2000).

### *L'idéologie du “ métissage ”*

Parallèlement aux actions publiques conduites vers un public scolarisé, des formations sont proposées dans des centres culturels pour “ professionnaliser ” les amateurs de danse les plus engagés dans leur pratique artistique. Ce mode de légitimation par la professionnalisation et par l'artistique impose aux danseurs de s'initier à la chorégraphie, de faire “ de la scène ”, de s'organiser en association. Le préjugé fondamental est que la danse hip-hop est “ limitée ”, que les danseurs doivent “ s'ouvrir ”, être “ curieux ” vis-à-vis des autres formes artistiques. Cette “ ouverture ” est associée aux qualités de la citoyenneté qui seraient : le respect de l'autre, la curiosité, avoir une image positive de soi, être ouvert, par opposition aux “ spécialistes ” (qui se revendiquent comme des “ puristes ”). Une nouvelle catégorie de normalisation de la danse hip-hop s'impose alors, celle du nécessaire “ métissage ” des pratiques. Ce terme est issu d'un ensemble de travaux de chercheurs et d'experts produisant des recherches appliquées, largement issus des formations anthropologiques, et qui mobilisent la notion (ou concept) de “ métissage culturel ” et parlent de “ multiculturalisme ”. Les acteurs institutionnels de Rhône-Alpes soutiennent en même temps l'idéologie selon laquelle la lutte contre les “ problèmes d'incivilités ” dans les “ banlieues HLM ” passe par un travail contre l'enclavement culturel et social des habitants, par l' “ ouverture ” sur d'autres cultures. Il s'agit aussi de valoriser la valeur du “ travail ”, de la “ persévérance ”, de l'importance d'une implication individuelle dans un “ projet ” porté par le groupe des pairs (groupe de danseurs), ainsi que l'expression de soi en utilisant des techniques “ selon les règles ” (ici de la composition chorégraphique), et non dans l'improvisation spontanée de figures performantes.

Une chargée de projets hip-hop dans un centre culturel (2001), Stéphanie, évoquant les stages de formation en danse hip-hop organisés dans son établissement, mobilisait l'idée de travail, de l'effort, dans l'entretien qu'elle nous a accordé. Elle n'est pas la seule à témoigner de cette vision de ce qu'est (légitimement) être ou ne pas être danseur : *“ Ça pose quand même la question de la place de chacun et de celui qui sait et celui qui ne sait pas. Et de ce que c'est que le travail pour arriver à être danseur. Et qu'on n'est pas danseur, que c'est pas parce qu'on sait faire un tomas, c'est pas parce qu'on fait une coupole trois fois et que c'est pas parce qu'on... je ne sais quoi, qu'on est un danseur. C'est extrêmement compliqué. [...] Alors, le problème c'est qu'il y en a qui venaient passer une compétition, y'en a d'autres ils ont cru qu'ils passaient un casting. Donc, ça veut dire quoi passer un casting ? Ça veut dire qu'à la fin tu es arrivé. (Elle mime oralement un dialogue avec un danseur). “ Attends mon canard... t'es pas arrivé du tout ! maintenant tu vas travailler ! Et le spectacle à la fin, on va être payé ? Attends : tu as combien d'heures de stage là ? On te fait payer combien ? 15 euros symboliques. 15 euros ? Tu sais combien ça coûte un stage ?. Alors pour le week-end prochain, tu te renseignes sur les cours de danse et puis tu viens me dire à combien t'as trouvé. Et ce que tu as trouvé à 15 euros pour 6 mois, pour tant d'heures. ” Donc leur expliquer que ce n'était pas un casting, qu'ils étaient sélectionnés pour mener un travail particulier, qu'il allait falloir qu'ils mouillent leur chemise et surtout qu'il fallait pas qu'ils attendent que ce soit tout cuit, et qu'on n'était pas là pour faire des tomas. Pas que. Il va falloir aussi qu'ils essaient de travailler sur ce qu'ils ont à dire, parce qu'une fois que tu sais faire ça, si tu as rien à dire on s'en fout ! ”.*

André est chorégraphe dans une compagnie hip-hop connue en France et faisant quelques tournées à l'étranger. Il a 28 ans. Il a été élevé en France par son père avec ses 7 frères et soeurs (sa mère étant décédée quand il avait 3 ans). La famille a immigré en France à l'indépendance de Madagascar. Entrepreneur dans son pays, le père de André a été embauché comme cadre dans une grande entreprise publique. Cependant, son salaire ne permettait pas d'extra et la famille a toujours vécu en HLM. André a un baccalauréat et a entrepris des études supérieures (un BTS) qu'il a interrompues, parce qu'il a pu se professionnaliser dans la danse. Le groupe amateur dont il faisait partie, dans son quartier, est devenu compagnie de danse durant les années 1990, grâce aux soutiens matériels et symboliques du Fasild, de la Drac, et de Jeunesse et Sport. En contrepartie il est demandé à la compagnie d'intervenir régulièrement dans les écoles, et auprès des jeunes “ des quartiers ”. Au moment de l'enquête, nous le rencontrons lors d'un projet conduit dans une école primaire en Zep durant une année, et nous le revoyons encore lors d'un stage d'une semaine (durant des vacances scolaires) dans un centre culturel, en direction d'adolescents. Il fait le constat que ces stages attirent majoritairement des adolescents d'origines sociales plutôt favorisées, et parmi eux, la grande majorité est féminine. Sa conception de la pédagogie est celle d'un apport de bases techniques que les élèves doivent ensuite reprendre en travaillant seuls. Il souhaite qu'ils puissent inventer leurs propres “ phrases ” chorégraphiques. Ce travail est nécessaire, selon lui, pour s'approprier les techniques et trouver son propre style. Il rejette l'“ assistanat ” de l'intervenant consistant à ne proposer aux élèves que la reproduction de modèles de mouvement montré par l'enseignant. Ceci est une étape pour le débutant, mais très rapidement, il doit apprendre à “ se débrouiller seul ” : *“ Simplement pour dire que moi je ne serais pas tout le temps là, si un jour ils ont envie de créer des choses, ils ont déjà de la facilité à dire : “ et ben tiens ” puisqu'ils auront déjà fait ça, entre eux, et seuls, ils prendront eux-mêmes l'initiative, automatiquement, parce qu'ils auront appris à faire ça. ”* Pour lui, l'apprentissage c'est

“ tout bêtement de l'éducation ”, dans le sens où il faut amener l'élève “ à réfléchir à ce qu'il fait ” et à devenir “ autonome ”. Il raconte souvent l'histoire du hip-hop à ses élèves. Il leur dit que cette danse est apparue au début des années 1970 dans le Bronx en ayant un but social, celui de faire reculer la violence. Mais son regard sur la jeune génération est dubitatif : “ (...) tu vois les mecs en free style, ils ont une bière à côté. Bon, je suis d'accord, ils sont jeunes, ça va aller bien mais... Au début nous, on avait un discours très politique et social, en disant “ on est là pour défendre quelque chose, notre mouvement et surtout dire qu'on en a marre de la violence, et on en a marre surtout de se faire prendre pour des petits gars de quartier qui... cassent les voitures ”. Donc ça c'était la première génération. La deuxième génération c'était de dire : “ on veut en faire un art à part entière ”. Et les jeunes disent : “ nous on prend ce qu'il y a à prendre, on est opportuniste ” [...] Aujourd'hui, même entre hip-hoppeurs ils se respectent pas. [...] Les hip-hoppeurs français... c'est un milieu de requins ”.

L'ouverture culturelle prônée par les différents représentants de la culture légitime s'accompagne donc du préjugé de l'acteur-sujet ayant “ quelque chose à dire ”, un sujet “ moral ” respectueux des autres, modeste, et “ ouvert ” vers les autres “ cultures ” (notamment vers la danse contemporaine). Les pratiquants qui dansent selon une autre logique (celle de la compétition et de la recherche de la performance) sont alors perçus comme des êtres hors langage, qui n'ont “ rien à dire ”. Ce légitimisme culturel retraduit en terme de “ métissage ” s'oppose au mode de légitimation des pratiques par les danseurs de compétitions qui revendiquent pour eux un hip-hop “ pur ”. “ Métissage ” et “ purisme ” sont des visions du hip-hop qui structurent l'une des alternatives actuelles qui opposent les “ marchés ” de la danse hip-hop, et à travers laquelle se confrontent et se jaugent les danseurs “ établis ” (reconnus dans le champ chorégraphique) et les “ nouveaux venus ” (amateurs d'origines sociales populaires). Cette alternative est, par ailleurs, associée à d'autres principes : d'une part le “ métissage ” renvoie à la “ création ”, l'“ ouverture ”, l'“ artistique ” et plus largement la capacité à être “ citoyen ” du point de vue des acteurs institutionnels et d'une bonne partie des professionnels du hip-hop ; de l'autre le “ purisme ” s'associe à la “ technique ”, à la performance physique, mais aussi — pour les détracteurs de ces catégories de pensée et d'action —, à la “ violence ” sous différentes formes. Selon où l'on se situe, l'un ou l'autre principe s'impose comme la valeur centrale devant servir de mesure pour définir qui peut légitimement se dire danseur hip-hop.

### Conclusion

Promue par les médias et consacrée par les institutions culturelles et socioculturelles, la danse hip-hop entretient un rapport ambivalent avec la culture légitime. Celui-ci tient dans le fait que cette pratique est tout à la fois conçue comme “ un outil d'intégration sociale ” et comme une pratique artistique qui mérite d'être présentée dans les salles de spectacle. Ainsi, la place de la danse hip-hop dans les actions culturelles est loin d'être univoque. En effet, les modes de catégorisation des pratiques dites “ urbaines ” ou “ émergentes ”, la volonté institutionnelle de les “ ouvrir ” et de les “ métisser ” pour ne pas qu'elles restent “ fermées ” montrent combien est tenace le lien établi entre la danse hip-hop et des populations perçues comme culturellement déficitaires.

En ce sens, la production d'une danse hip-hop à même d'être enseignée et produite sur des scènes nationales creuse le fossé entre des pratiques non encadrées institutionnellement et des pratiques intéressant les institutions. Deux “ marchés ” de la

danse hip-hop voient ainsi le jour renforçant les représentations dominantes des jeunes de quartiers populaires, surtout les garçons de familles immigrées, selon lesquelles il existerait d'un côté des jeunes avec une "énergie positive" travaillant à leur "intégration" et d'un autre côté des jeunes "désocialisés" ou éloignés des valeurs républicaines et possibles "émeutiers". L'affirmation d'un hip-hop culturellement légitime n'est ainsi pas dénuée de paradoxes en ce qui concerne le traitement politique et institutionnel des pratiques sociales et culturelles élaborées dans les quartiers d'habitat social, qui en disent finalement beaucoup sur les modalités d'exercice de la domination actuelles concernant les catégories sociales populaires vivant, notamment, dans les grands ensembles HLM.

### Bibliographie :

1. BALLAIN, R., GLASMAN D., RAYMOND R. 2005. Entre protection et compassion. Des politiques publiques travaillées par la question sociale (1980-2005). Grenoble, PUG.
2. BAZIN H. 1995. La Culture hip-hop. Paris : Desclée Brouwer.
3. BOUCHER M. 1998. Expression des lascars. Significations et enjeux du rap dans la société française. Paris : L'Harmattan.
4. *La revue de la démocratie locale*, n° 372 bis.
5. BOURDIEU P. 1982. Ce que parler veut dire. Paris : Fayard.
5. DUBOIS V. 1999. La Politique culturelle. Genèse d'une catégorie d'intervention publique. Paris : Belin.
6. FAURE S. 2004. Filles et garçons en danse hip-hop. La production institutionnelle de pratiques sexuées. *Sociétés contemporaines*, n° 55, p. 5-20.
7. FAURE S. 2004. Institutionnalisation de la danse hip-hop et récits biographiques des artistes chorégraphes. *Genèses*, n° 55, p. 84-106.
8. FAURE S., GARCIA M.-C. 2002. *Danses des villes et danses d'école : le hip-hop*. Rapport de recherche, Université Lumière Lyon 2, Groupe de Recherches sur la Socialisation.
9. FAURE S., GARCIA M.-C. 2005. *Culture hip-hop, jeunes des cités et politiques publiques*. Paris : La Dispute.
10. FAURE S., GARCIA M.-C. 2005. La danse hip-hop : l'ambivalence d'une rencontre entre institutions publiques et pratiquants. In Bruston A. *Des cultures et des villes, mémoires au futur*. La Tour d'Aigues : éditions de l'Aube, p. 259-277.
11. GARCIA M.-C., 2004. Intégration et logiques identitaires dans l'institutionnalisation de la danse hip-hop. In Bandier N., Matuchniak-Krasuska A., Sulkowski B : *Pratiques culturelles et logique des institutions. Cultural practices and the logic of institutions*. Lyon-Lodz (s.l.d.): Wydawnictwo Uniwersytetu Lodzkiego, p. 129-153.
12. GENESTIER P. 1998. Le vocable ville : métonymie, antiphrase, euphémisme. In HAUMONT N : *L'urbain dans tous ses états. Faire, vivre, dire la ville*. Paris : L'Harmattan, col. Habitat et sociétés, p. 289-306.
13. GRIGNON C., PASSERON J.-C. 1989. *Le Savant et le populaire. Misérabilisme et populisme en sociologie et en littérature*. Paris : éditions du Seuil, Gallimard et Hautes Etudes.

14. HALBWACHS M. 1950. *La Mémoire collective*. Paris : PUF.
15. *La Politique culturelle en faveur des quartiers*, conférence de presse du ministère de la Culture, Philippe Douste-Blazy, 9 avril 1996.
16. LAPASSADE G. 1993. Le défi, la compétition dans le hip-hop. *Du stade au quartier. Le rôle du sport dans l'intégration sociale des jeunes*. Paris : éditions Syros, p. 43-48.
17. LAPIOUER A. (dir.). 1998. Danse hip-hop : le passage du témoin. *Rue des Usines*, n° 38-39
18. MILLIOT V. 2000. Culture, cultures et redéfinition de l'espace commun : approche anthropologique des déclinaisons contemporaines de l'action culturelle. In Métral J. : *Cultures en ville ou de l'art et du citoyen*. La Tour d'Aigues : éditions de l'Aube, p. 143-167.
19. MILLIOT-BELMADANI V. 2000. Danse-Ville-Danse . Rencontres artistiques et confrontation des publics. *Millénaire, Quelle reconnaissance du hip-hop et des cultures émergentes ?*, Lyon : Direction de la Communication du Grand Lyon.
20. MULLER P. 1995. Les politiques publiques comme construction d'un rapport au monde. In A. Faure, G. Pollet, Ph. Warin, *La construction du sens dans les politiques publiques*, Paris : L'Harmattan.
21. NOIRIEL G. 1989. Les jeunes d'"origine immigrée" n'existent pas. *Les politiques d'intégration des jeunes issus de l'immigration*. Paris : CIEMI, L'Harmattan.
22. PLANET F. 1996. Quand le hip-hop interpelle la démocratie. *Territoires. La revue de la démocratie locale*, n° 372 bis.
- 23 *Problèmes politiques et sociaux*, n°862, 2001.
24. SHAPIRO R., BUREAU M.-C. 2000. Un nouveau monde de l'art? Le cas du hip-hop en France et aux Etats-Unis. *Sociologie de l'art*. n° 13. P. 13-21.
25. SHUSTERMAN R. 1991. *L'Art à l'état vif*. Paris : édition de Minuit.
26. TAMET C., GALLONI D'ISTRA I. 1996. Chronique d'une ouverture. *Rue des Usines*, n° 32-33.
27. TISSOT S. 2007. Sociologie urbaine et politique de la ville : retour sur une rencontre autour des " quartiers d'exil". In J.-. Authier, M.-H Bacqué, F. Guérin-Pace, *Le Quartier. Enjeux scientifiques, actions politiques et pratiques sociales*: Paris, La Découverte.
28. VERNAY M.-C. 1998. *La Danse hip-hop*. Paris : Gallimard Musique/Jeunesse.
29. VIDEAU A. 1996. Rebonds sociaux de la danse urbaine. *Territoires*

## Le niveau de vie et l'émigration des jeunes

Asist.univ.drd. Adrian Otovescu  
Universite de Craiova  
([adiotovescu@yahoo.com](mailto:adiotovescu@yahoo.com))

### Resumé :

*Les contrastes économiques et démographiques qui existent à présent dans le monde, et les effets terribles de certaines calamités naturelles, vont affecter, dans le futur la mobilité territoriale de la population dans différentes zones du globe. Ceux qui appartiennent à des générations jeunes vont être ceux qui seront les plus décidés à changer radicalement leur propre condition de vie, mais aussi les plus aptes à s'assumer l'entrée dans le trend international de la migration. L'analyse de la population du monde par des régions géographiques indique la prédominance de la population jeune dans les régions sous-développées et le taux réduit de ceux-ci dans les régions développées*

**Mots clés :** emigration, niveau de vie, jeunes, enquete

En avril 2007, la population du monde comptait 6.584.660.000 habitants, enregistrant une croissance de 84,6 millions personnes pendant une année (mars 2006-mars 2007). Des ces 6 milliards de personnes environ 16,6% étaient jeunes d'un âge compris entre 12 et 18 ans. Ayant en considération que c'est le plus grand nombre de jeunes, enregistrés dans l'histoire de l'humanité, le *trust* média BBC a commandé, en 2006, une enquête d'opinion pour 3000 jeunes de 10 métropoles du monde :New York (Etats-Unis), Nairobi (Kenya), Le Caire (Egypte), Lagos (Nigeria), Rio de Janeiro (Brésil), Bagdad (Irak), Delphi (Inde), Jakarta (Indonésie), Moskova (Russie) et Londres (Angleterre). Le but de l'investigation était celui de connaître le niveau de préoccupation des adolescents lié à leur futur. L'enquête financée par la BBC, a été réalisée par un institut de spécialité – Synovate – en octobre 2006. Le rapport officiel de recherche sociologique a été donné à la presse sous le titre de *Génération Next*<sup>1</sup>.

Une des conclusions essentielles de l'étude est que la majorité des jeunes ( âgés entre 12 et 18 ans) considèrent qu'ils doivent avoir le droit d'émigrer dans n'importe quel pays où ils veulent. La liberté de choisir le pays où vivre est appréciée comme une valeur fondamentale par tous les jeunes interviewés. D'ailleurs, on sait que le phénomène d'émigration est plus souvent rencontré dans les sociétés pauvres, et le taux de ceux qui espèrent partir vers un pays riche est plus grand, parce que cette chose constitue la plus confortable solution, spécialement pour les jeunes. En plus, les données obtenues montrent que 1 jeune sur 7 qui vivent dans les pays pauvres évaluent la perspective de l'émigration comme étant si importante qu'ils n'hésiteraient pas à risquer leurs propres vies pour arriver dans un pays riche.

En bref, les adolescents veulent un monde qui leur permet d'émigrer n'importe où. Leur désir se justifie non seulement par les particularités de l'âge (caractérisée par

---

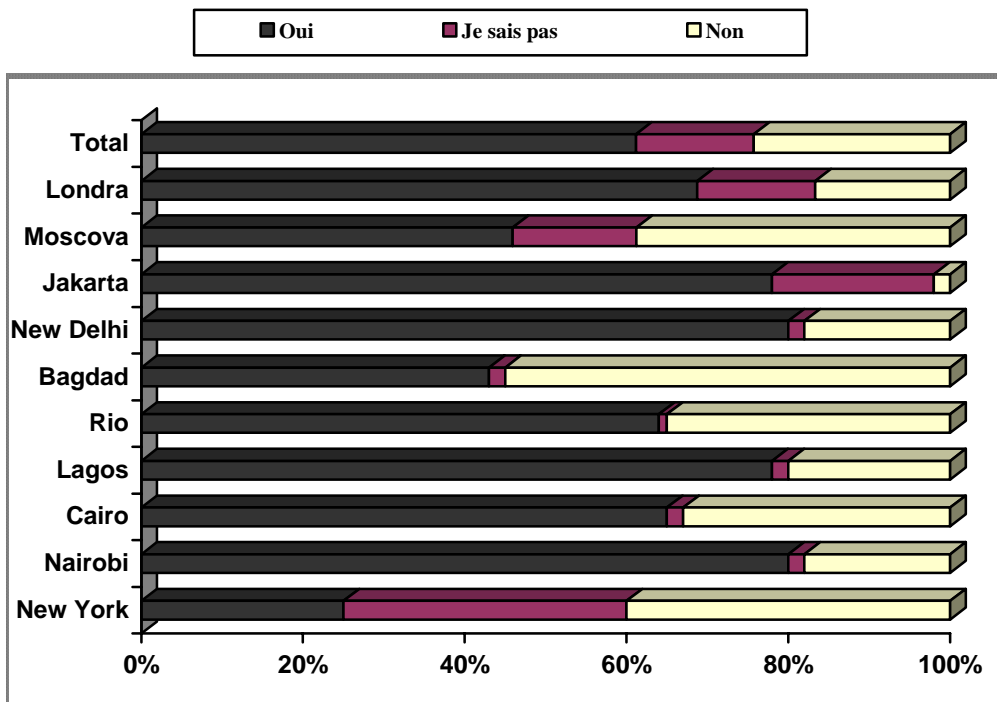
<sup>1</sup> Voir l'étude *Generation Next*, British Broadcasting Channel, Synovate, Great Britain, octobre 2006, 47 p.

dynamisme, pensée libre, propension vers le bien), mais aussi par les valeurs qu'ils promouvaient. Ainsi, 79% de l'échantillon de 3.050 personnes interviewées (des dix métropoles du monde) ont considéré que les gens devraient avoir la possibilité d'habiter dans quelque pays ils veulent, tandis que le reste des 16% ont adopté une position négative.

Le principal motif pour lequel les adolescents ont pris en compte l'émigration est lié au niveau de vie de leur propre pays. Ainsi, 1 jeune sur 3 de Nairobi (Kenya) a avoué l'intention de partir à l'étranger, à cause des conditions de vie très mauvaises. Aussi, 50% des jeunes qui habitent la capitale d'Irak (Bagdad), dévastée par la guerre de 20 mars 2003, ont la même intention de partir. On doit noter que les irakiens, en dépit des attentats et des actes terroristes qui ont lieu presque chaque jour, croient que "même si leur vie n'est pas si bonne, ils se sentent mieux sans Saddam". Après un sondage d'opinion effectué en mars 2007, sur un échantillon de 5000 personnes de Bagdad, la majorité d'eux est optimiste, en appréciant, en proportion de 67% que la situation est en cours d'amélioration (même si dans le pays persiste la guerre civile).

Une autre conclusion importante de l'étude est que 2/3 des répondants sont prêts à partir dans un autre pays à la recherche de conditions de vie meilleures. Le taux des réponses favorables reste différent d'une métropole à l'autre, mais les valeurs les plus élevées se corrèlent avec les pays dans lesquels le niveau de vie est moins élevé. Par exemple, les jeunes de Nairobi (81%), Delphi (81%), Lagos (76%), Jakarta (76%), Rio (70%), Caire (70%) sont décidés de trouver un autre pays dans lequel ils peuvent vivre tandis que seulement 28% des adolescents des New York seraient d'accord avec cette solution.

En échange, les jeunes de Londres, sont, en proportion de 68%, prédisposés à partir dans un autre pays pour avoir un futur meilleur. A la question *Risqueriez-vous votre vie pour émigrer dans un autre pays?*, on a enregistré les catégories suivantes de réponses et taux d'options des jeunes des dix métropoles :



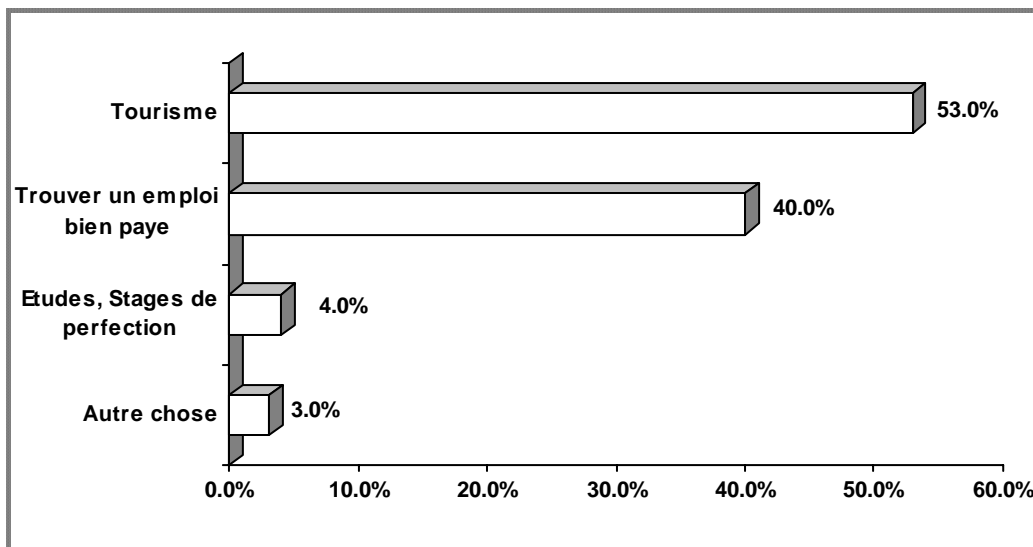


Source: BBC/Synovate, 2006

Il résulte que 31% des jeunes de Nairobi et 19% des jeunes de Londres sont capables à s'assumer l'émigration dans un autre pays même avec le prix de leur propre vie. Per ensemble, seulement 14% ont considéré qu'ils sont capables à risquer même leur vie pour arriver dans un pays étranger. La majorité, c'est-à-dire 80% se sont prononcé négativement, posant leur vie au dessus de l'immigration. De l'ensemble des 3050 personnes de l'échantillon, qui ont répondu à la question ci-dessus 64% ont opté pour l'émigration dans un autre pays, si ça offre un futur meilleur, 25% on répondu avec « non » et 10% n'ont pas su quoi répondre.

Le problème qui se dégage des résultats de l'enquête d'opinion est si l'option des jeunes pour quitter le pays d'origine, représente une conséquence d'une aspiration ou d'un état de désespoir. Si on prend en considération le fait que l'émigration est un phénomène très étendu dans les pays pauvres, alors, le bas niveau de vie constitue un facteur d'alimentation de l'émigration et, par conséquence, la motivation du désespoir est plausible.

La –bas ou l'intention de l'émigration enregistre des taux qui ne sont pas élevés – comme aux Etats-Unis ou en Angleterre – ceci s'explique comme une aspiration o comme un droit duquel les adolescents des pays développés sont conscients qu'ils peuvent bénéficier. Un autre cas est représenté par les jeunes de Bagdad qui, dans des proportions relativement égales, se prononcent pour partir ou demeurer dans leur pays. Le fait qu'environ une moitié d'entre eux préfèrent rester en Irak, même s'ils sont obligés de risquer leur vie, à cause de la guerre, peut être expliqué par des causes morales, éducationnelles et religieuses, comme l'attachement aux valeurs familiales et au destin de la société dont ils sont membres. Pour les jeunes de Roumanie, les pays développés de l'ouest constituent une source d'attraction permanente et, en même temps, une alternative sûre à leurs problèmes pour trouver un emploi, ou pour exercer leur profession. Par exemple, dans une enquête effectuée en Roumanie, par INSOMAR, dans la période 9-au 14 novembre 2006, sur un échantillon national, la question *Dans la situation ou vous voyagerez à l'étranger après le 1er janvier 2007, ce voyage aura comme but ....?* on a obtenu les catégories suivantes de réponses :



Les données de l'enquête montrent que, au cours de l'année 2007, 53% des personnes interviewées avaient l'intention de voyager pour tourisme, tandis que 40% voulaient voyager pour trouver un emploi mieux payé. Même si le taux de ceux qui avait l'intention d'étudier ou de se perfectionner professionnellement dans les pays développés de l'Europe est réduit (4%), on doit remarquer le fait que la Roumanie a le plus haut taux d'Europe de femmes ayant fait des études supérieures dans les sciences exactes et dans l'engineering. Conformément à une étude publiée par Eurostat en décembre 2006, de toutes les femmes roumaines avec un haut niveau d'instruction et avec l'âge entre 25 et 64 ans, en 2005, un taux de 38,8% étaient licenciées en sciences et engineering, taux qui dépassait celui de l'Union Européen – 12,8% .

Actuellement les villes des pays occidentaux sont « assiégées » par les jeunes venus des divers états – européens non- EU, arabes, africains – pour travailler, étudier, s'affirmer, se « bâtir » un support matériel de vie. En fond, la pauvreté signifie humiliation, dégradation physique et morale et le manque de la sécurité des perspectives.

Les données fournis par les études effectuées par la Banque Mondiales, montrent que 9 jeunes du monde sur 10 vivent dans les pays en cours de développement (caractérisés par un bas niveau de vie, un haut taux de la mortalité et une espérance de vie qui ne dépasse pas 45 ans, dans la majorité des cas).

D'après les statistiques d'ONU, en 1998, le continent africain représentait *le pôle de la jeunesse*, de tout le monde, ici se trouvant 44% de tous les jeunes du monde ; 34% vivaient en Amérique Latine, 32% en Asie. Le pays avec le plus haut taux de la population jeune est Kenya (51,2% de sa population), en temps qu'en Uganda 57% des habitants ont moins de 18 ans.

De l'autre côté, l'Europe représente *le pôle de la vieillesse* (14% du total des âgés du monde), étant suivie par l'Amérique du Nord (13%) : En Italie, Grèce et Espagne, le taux des jeunes est seulement de 17% : De toutes les états européens, la Suède est le pays avec le plus petit taux de jeunes (16,9%) et avec le plus haut de population âgée (17,9%)<sup>1</sup>.

L'étude commandé par BBC dans les 10 métropoles du monde a mis en évidence la position des jeunes par rapport au style de vie qu'ils doivent adopter dans les pays où ils ont émigrés. Presque une moitié (49%) des jeunes interviewés se sont prononcés pour l'intégration culturelle et sociale dans les pays choisis pour vivre. D'autres 38% ont apprécié qu'il soit nécessaire de garder leurs propres croyances, coutumes et valeurs culturelles dans le nouveau milieu social dans lequel ils sont entrés. L'idée de l'intégration est soutenue par 61% de jeunes de New York, 71% jeunes du Caire, 69% des jeunes brésiliens de Rio, 63% des jeunes irakiens de Bagdad et 50% des indonésiens de Jakarta.

D'autres, 11% des jeunes de New York croient que c'est mieux pour les immigrants de garder leurs propres traditions natales. En échange, les jeunes indiens de Delphi ont apprécié, en proportion de 81% que c'est mieux pour les immigrants de garder et respecter en totalité leurs propres valeurs. L'option de garder leurs propres croyances et la culture a des taux élevés aussi en Nigeria (63%), Kenya (52%) et Indonésie (39%).

Les deux points de vue dominants des jeunes de deux pays – Etats-Unis et Inde – reflètent les systèmes éducationnels différents dans lesquelles il se sont formés. La société

---

<sup>1</sup> Voir *World Population Prospects. The 1998 Revision*, vol III, Analytical Report, O.N.U.

américaine, même si elle est composée d'une mosaïque ethnique et culturelle, est une société ouverte et unitaire, qui résiste par l'intégration dans le système social des nouveaux venus. Ceci rejoint l'exercice de la liberté, dans les conditions du respect des lois et des valeurs promues par les institutions américaines. La société indienne est fondée sur la tradition et une éventuelle abdication de ses valeurs est comprise comme une perte de la culture et, implicite, de l'identité.

Les contrastes économiques et démographiques qui existent à présent dans le monde, et les effets terribles de certaines calamités naturelles, vont affecter, dans le futur la mobilité territoriale de la population dans différentes zones du globe. Ceux qui appartiennent à des générations jeunes vont être ceux qui seront les plus décidés à changer radicalement leur propre condition de vie, mais aussi les plus aptes à s'assumer l'entrée dans le trend international de la migration. L'analyse de la population du monde par des régions géographiques indique la prédominance de la population jeune dans les régions sous-développées et le taux réduit de ceux-ci dans les régions développées<sup>1</sup>.

En conséquence, on peut supposer que dans le futur, aura lieu une émigration massive des jeunes de pays sous-développés vers les pays développés. En même temps, les états développés du monde doivent se préparer à l'absorption massive des immigrants dans l'économie nationale, ainsi qu'à leur intégration professionnelle et socioculturelle.

### Bibliographie selective:

1. Sandu, Dumitru, *Migrația circulatorie ca strategie de viață*, în revista *Sociologie Românească*, serie nouă, nr. 2/2000
2. Sandu, Dumitru, *Migrația transnațională a românilor din perspectiva unui recensământ comunitar*, în revista *Sociologie Românească*, serie nouă, nr. 3-4/2000
3. Sandu, Dumitru, *Locuirea temporară în străinătate. Migrația economică a românilor*, Fundația pentru o Societate Deschisă, București, 2006
4. Sowell, Thomas, *Migration. Mobility and Modernization : a world view*, Editura Harper Collins, 1996
5. Toanchină, Camelia, *Migrația internațională și politicile sociale*, Editura Lumen, Iași, 2006
6. L'étude *Generation Next*, British Broadcasting Channel, Synovate, Great Britain, octombrie 2006
7. *World Population Prospects. The 1998 Revision*, vol III, Analytical Report, O.N.U.

---

<sup>1</sup> *Ibidem*

## Does Reading Really Make One's Share in Life?

### Sociological Considerations on the (Un)Topicality of Book Consumption

Ph.D. Lecturer Cristina Gavriluță

„A. I. Cuza” University, Iași  
(cristina\_gavriluta@yahoo.fr)

#### Résumé:

*Le but de cet étude est de vérifier quels sont les caractéristiques du livre, dans une période dans laquelle peu des personnes considèrent encore que la lecture et l'étude comme des préoccupations cronophagues, des pratiques qui n'apportent des profits. On a commencé notre projet par essayer de décrypter quelques significations d'un citation célèbre „Ai carte, ai parte”. La recherche, réalisée en Iași, en 2003, à l'occasion de l'exposition de livre Librex, mais d'autres statistiques, ont été nécessaires pour faire un inventaire des certaines représentations modernes de la lecture et du livre.*

**Mots-clés.** *book, reading, research, knowledge*

#### 1. To Have One's Share of Reading

An old Romanian saying suggestively states that “Reading makes one's share in life”. Although this saying seems quite commonplace at first sight, at a closer analysis, it proves to be rich in different meanings.

We rightly wonder what folk wisdom understands by “to have one's share”? The phrase bears several interpretations that shed some light on the role the book played in the Romanian traditional environment.

a) For the Romanian peasant, who did not have an easy and careless life, the notion of school, and, in fact, of knowledge implied the escape from a way of life lacking any perspective. The only hope of salvation was education and initiation into the mysteries of books. For many, this was the only solution for escaping the burden of the endless repetition of an unsatisfactory life style.

b) On the other hand, in this environment of traditional culture, there was a great respect for all that meant knowledge. I mean that *the elders of the village* (those who represented a certain type of wisdom), *the midwife* (who knew the hidden secrets of delivering a baby), *the witch* or *the healer* (who practiced magical and traditional medicine and other secret rituals) played an important part in the community. Each of these persons aroused respect, fear and admiration, according to their prestige. They possessed a secret, hidden knowledge.

In this context, the priest or the teacher had the same fate: the respect with which they were treated came from the knowledge they possessed, which was not accessible to

anyone. This knowledge was hidden in the pages of books. From this perspective, the book could represent a way of access to the mystery of knowledge. Thus, the eternally wandering character of the traditional man saw in the book a certain source of knowledge.

c) For the cultivated person (quite rare in the traditional space), the book can also be a form of display and of resistance of a certain cultural identity. Folk culture, by its oral character, had the great disadvantage of not succeeding in registering and in transmitting over time the information in all its richness and diversity. The first works printed in Romanian represented the bases for another type of cultural memory, registered through the book.

From this perspective, the book becomes the representative of the cultural expression of a person or of a nation. The Jewish model seems quite eloquent in this respect. Jews, beyond the respect for the Jewish faith (Judaism is classically named a religion of the book), invested a lot in their professional training. They responded to historical uncertainty and to geographic dispersion by a solid cultural identity. "The wondering Jew" proved an extraordinary resistance in different times and places. He succeeded in imposing himself, no matter the conditions, by culture and solid knowledge. The idea of a cultural identity built on the book can function successfully in the case of a people like ours, which did not have great chances in history.

d) The spiritual dimension of the book is also important. The phrase "to make one's part" proves it, if we think of its other uses. When someone gives alms for himself while he is still alive, they say that "he makes his share". Moreover, they say that "God made his share" about someone who was repaid according to his actions and faith. The two examples illustrate the fact that "to make one's share" includes the spiritual dimension of the existence too.

The folk tradition certainly did not refer only on the material, statutory, symbolic aspect of the book by saying that "Reading makes one's share in life". The book is a means of cultivating and enriching the spirit. Maybe it is not a coincidence that the first printed books were of a religious nature. The access to the book becomes thus a way of cultivating the spirit and the mind.

I don't know how much of "to have one's share" in the Romanian traditional context belonged to the kingdom of the Caesar, and how much to the kingdom of the Spirit, but, certainly, none of the two dimensions of the book was forgotten. In fact, there is an overlap of the two. The true cultivated minds are endowed with equal spirits, and a certain spiritual level is accompanied by a refined mind.

For the traditional man, the book was related to spiritual, but also religious fulfillment. The gift it offers has the role of accomplishing and perfecting the human being. At least, this is what the multitude of interpretations of the well-known phrase suggests.

We intend to analyze in this paper the extent to which these interpretations are still valid nowadays for the book consumer. The *Librex* book fair in Iasi<sup>1</sup> was a good opportunity in this respect. We made a survey among the book consumers that were

---

<sup>1</sup> This research was made at the request of the Sedcom Libris Bookstore Center in Iasi, with the help of a team of students who contributed to the gathering and the quantitative analysis of the data. The research team was formed of university assistant Cristina Gavriluta (coordinator) and operators Romeo Asiminei, Adrian Lupu, Cristina Dragus, Fabian Erika, Ioan Scinteie

present at the fair. The initial premises aimed at drawing a profile of the book consumers residing in Iasi, and, then, at making a top of the Publishing Houses, on the basis of the opinions expressed by the readers.

## 2. Who Is Still Interested in Books Nowadays?

The question at the beginning of this section is justified, especially in the conditions of urban, modern life, when the means of information are extremely diverse. The book has now serious competition in the virtual world of computers and of television. The ease of access to information and the way in which it is served to us determined a lot of people to choose other information means.

It is interesting that, beyond the mirage of the two rivals of the book – the television and the computer, a lot of people still resort to books. This is proved by the numerous visitors of the book fair at several editions.

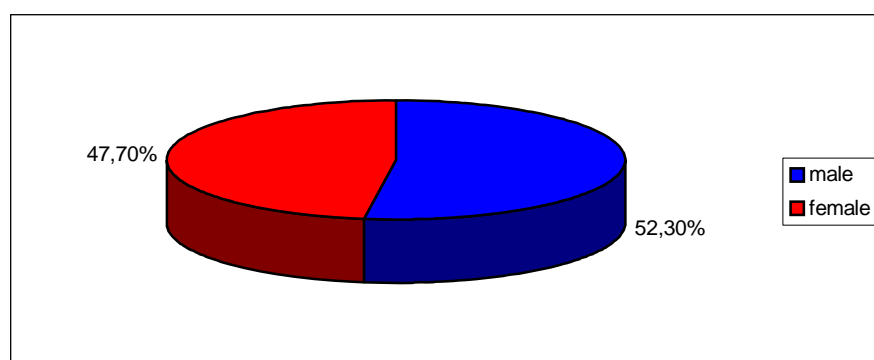
But who were the potential book consumers in the city of Iasi in the year of grace 2003?

We chose a random group of 306 subjects among the people present at *Librex 2003* Book and Stationery Fair, distributed as follows:

- From the point of view of sex distribution, there is a slight advantage for men (52,30% versus 47,70%);
- The age average of the participants was 38-39 years.
- Most of the people who were particularly interested in the book phenomenon had jobs directly related to books.
- The constant customers of bookstores were the ones who had in 2003 a monthly income of more than 3 million lei.

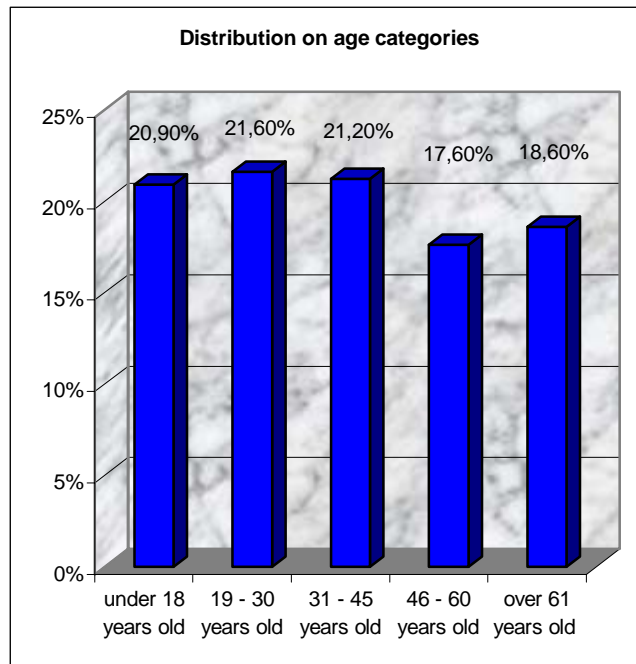
The following graphs present the distribution of the subjects according to several variables: sex, age, profession, studies, and income.

### The sex distribution



☑ **The age distribution**

Age average	38,29 years old
Youngest visitor	12 years old
Oldest visitor	83 years old

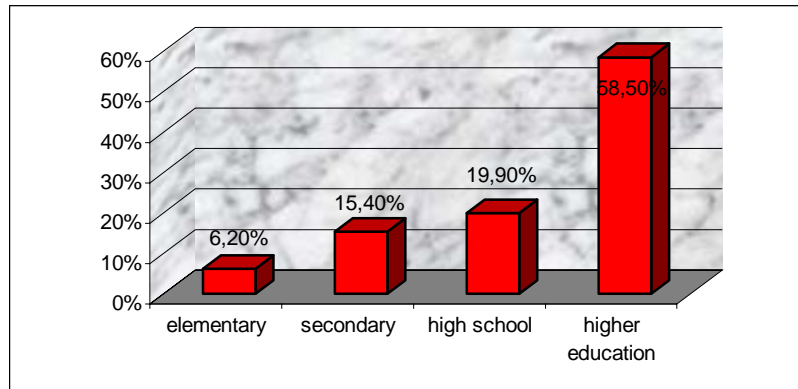


As we can easily notice, the distribution of the readers and of the people interested in books on age categories is quite homogeneous, varying between 17% - 21%. Even if we had expected that the high values would correspond to the younger population, this is not the case. Practically, we cannot make a distribution of the population according to this variable. At the most, this is useful in order to have an approximate image of the age of the customers of a book fair. The following table can offer more exact data:

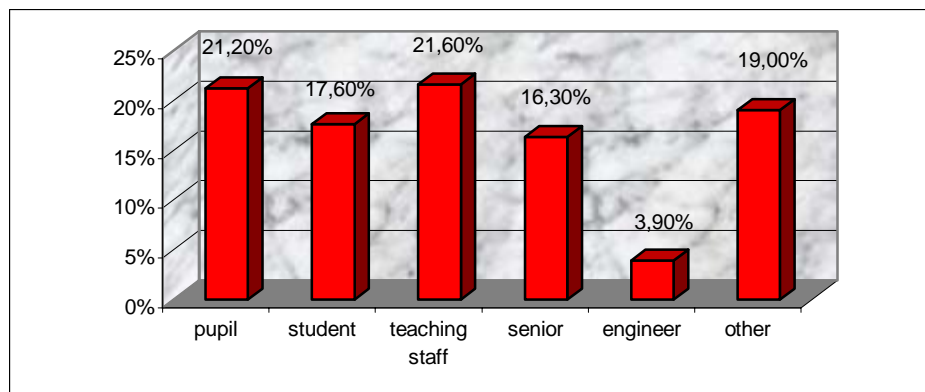
**Distribution on sex and age**

Age	Male (no. of subjects)	Female (no. of subjects)
Under 18 years old	33	31
19-30 years old	32	34
31-45 years old	34	31
46-60 years old	31	23
Over 61 years old	30	27

☑ Distribution according to the variable *studies*<sup>1</sup>



• Distribution according to the variable *profession*:

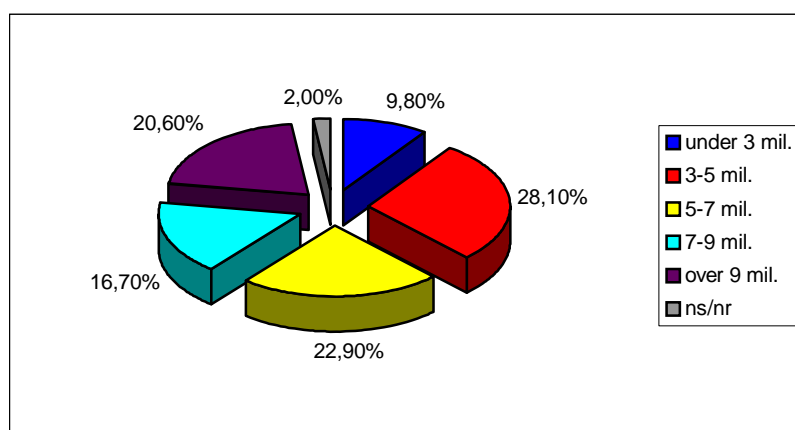


The two variables, regarding studies and profession, show an increase in the percentage of the persons with university studies and whose professions are directly connected to the book. We should mention that the number of the persons with university studies in the technical field is quite small compared to the other professional categories explicitly mentioned. (3,9% versus 16,30% for the retired persons).

<sup>1</sup> The highest form of education completed was considered.



☑ Distribution according to the variable *family monthly average income*



Here is the typical portrait of the person living in Iasi who is still interested in books and still reads, according to the figures mentioned above: he/she has or had a profession directly related to the use of books (teachers, researchers, engineers, pupils or students), has an average age of 38 years old and a monthly income of more than 3 million lei in 2003.

If we take into account the fact that the number of people in Iasi having these characteristics is quite small, we can state that the number of the book readers is quite small too.

The situation is not much more different at the level of the entire country. Some current statistics draw our attention on the fact that the book consumption in Romania is quite low. The edition from the 30<sup>th</sup> of November 2002 of the journal "Adevarul" (*The Truth*)<sup>1</sup> made an analysis of the book market in Romania after two major events of the Romanian book (*Gaudeamus* and *Bookarest*), and there was a harsh title: **The book market in Romania – the weakest in Europe**. As far as our book market is concerned, we are far from comparing ourselves to the European countries. Gabriel Liiceanu, as a publisher, made public a few figures at the Gaudeamus fair: about 10 000 new titles are published each year in Romania, that is 27 times less than in France and 32 times less than in Germany. Sweden's position is also eloquent: a country that, in 2002, had an average run of 8 000 copies per title. As for the turnover in book publishing, it was of 37 million Euros per year, far less than Germany, with 4,5 billion. Unfortunately, we don't have the current figures, but our intuition tells us that the proportion did not register a significant change. Faced with these figures, any comment is redundant.

The book represents a real interest only for a small category of the population, and our research has confirmed it. Less than 50% of the members of each socio-professional category say that they like to spend their spare time reading a book. And we must add that this situation is registered in a great cultural city of Moldova.

Of course, we wonder how this situation can be explained, now that the communist censorship does no longer exist and on the market there are reference titles from all the

<sup>1</sup> Journal "Adevarul", no. 3869 from the 30<sup>th</sup> of November 2002

fields.

The easiest explanation is of an economic nature: the low income and the living standard, in general, distract the public's attention from the book. This may be true, but how can we explain then the fact that the Romanians are in the top of the European countries for alcohol consumption, or that, recently, we have surpassed by far the specialists' expectations regarding car buying? On the other hand, the book consumers do not belong to the high-income category of the population (this is the case for students and teachers).

Another explanation can be the amount of time consumed. The modern man is much too busy to devote himself to the classical study or to literature. Or, reading a book takes time and patience. The new information means – mainly the Internet – correspond to the new “hurried reader”, who cannot afford not to be informed.

But this only seems true. Some people think that reading a book is time consuming; instead, we are thus offered an exceptional chance: the chance of *living a concentrated time*. “By reading a few dozens of books, a man “lives” hundreds of lives and acquires thousands of experiences. I do not refer to what he learns directly (as manuals too teach us a lot of things), but to what is obscurely revealed to him by the “concentration of Time”, that is by its *defeat*. In literature, man comes across a kind of time which is different from what he lives directly (the so-called duration). Yet, this time is not artificial, nor abstract, like, for instance, the mathematical time. It is a historic time, a duration that has been “concentrated”; that is, by the freedom and the genius of the writer, the time could be defeated and transformed. Even if he doesn't always realize it, the reader learns how to fight time only by reading literature.”<sup>1</sup> Moreover, Mircea Eliade thinks that the book is the expression of the creative freedom, which succeeds in breaking the chains of the duration, placing us in eternity.

We are thus in the middle of a paradox: on the one hand, the common opinion that reading is time-consuming, and freedom-limiting, and, on the other hand, there is the idea (which, it is true, belongs to the people who have fully tasted the pleasures of reading) that the book delivers us from the trap of the historic time, giving us the chance of fully experiencing freedom. Nevertheless, we believe that the paradox is only apparent, being generated by the superficial understanding of the modern man, dominated by pragmatic and materialistic conceptions. His freedom is a limited one, blocked within the canons of the time lived, while the contact with the book implies a spiritual freedom in a *concentrated time*.

It is also interesting that, nowadays, finding a model becomes many times a priority for the people who are always under the pressure of time. They look for these models among friends, colleagues, cinema or TV stars, and less in books. Such models can many times cause huge disappointments. A good book, through its ideas and characters, cannot disappoint. It often offers *ideal types* (in Weber's words) or exemplary models. The time investment the reader makes is much smaller than the gain.

The attitude towards books and reading can also be explained by the greater respect manifested for the spoken word than for the written word. The phrase “Magister dixit” is probably not fortuitous.

The book cult did not exist before – noticed Jose Luis Borges – it is quite recent. The famous phrase “Scripta manent, verba volant” “does not mean that the spoken word is

---

<sup>1</sup> Mircea Eliade, *Impotriva deznadejdii (Against Dispair)*, edited by Mircea Handoca, with a Preface by Monica Spiridon, Bucuresti, Humanitas Publishing House, 1992, pp. 51-52

ephemeral, but that the written word is enduring, but dead. The spoken word is light, winged; winged and sacred, according to Plato. All the great masters of humanity were, surprisingly, oral masters.”<sup>1</sup>

Speaking can be, of course, much simpler and more convenient. The actual presence of an interlocutor creates the impression that he can answer right away to any doubts, questions or dilemmas. A lot of students are deeply relieved if, in lectures, the teacher speaks freely and does not “dictate”. According to the latter’s training, skill, and professional talent, they can be fascinated, enthusiastic, curious or even bored. The problem comes along with the examination, when they have to have to answer to certain demands...

The great disadvantage of the free, oral communication is the fact that it does not allow us to return, after a certain period of time, to a particular idea in order to re-think or re-examine it. And this is true especially in the present conditions, when we have to deal with an affluence of information reaching us by different means.

Oral expression is preferred for other reasons as well. “Writing, and then the book as a compact graphical block increased tremendously the distance between the “word” and the “deed”, and became the source of the most terrible misunderstandings, which are responsible for the systematic ever-growing discrepancy between the “facts” and the ideal “Verb”, or any form of idealness.”<sup>2</sup> The Ancients probably knew all these explanations, and that is why they cultivated the direct, oral knowledge. It is difficult for us to imagine Plato or Aristotle dictating to the disciples their philosophic theories and ideas.

The aspiration of the Ancients of surviving through disciples is still valid today. The extent to which they succeeded to do so is nevertheless surpassed by the present conditions. The attraction for the colloquial style can be justified by the fact that it connects people, it renders knowledge human and personal.

Neither economic explanations, nor time or speculations on the oral character can offer well-funded reasons for the weak attraction of the Romanian public towards the book. All that we have said indicate rather that it has acquired new connotations. For most people, the book has become a simple means to reach social or professional success. It refers to immediate interests rather than to the classical spiritual formation.

### 3. The Relation with the Book – A Professional One

As the results of the survey at the Librex 2003 Book Fair indicate, the attraction for the book is mainly a professional one. We do not mean that the worker, the technician,

---

<sup>1</sup> Jorge Luis Borges, *Opere 3. Discutii. Noua eseuri dantesce. Biblioteca personala. Alte investigari* (“*Woks 3. Discussions. Nine Dantesque Essays. The Personal Library. Other Investigations*”). Edited by Andrei Ionesu, translations by Irina Dogaru, Cristina Haulica, Andrei Ionescu, Tudora Sandru Mehedinti, Bucharest, Univers Printing House, 2000, p. 384. In order to sustain his idea, the author gives the example of Pythagoras. His deliberate refuse to write was justified by the fact that “he wanted his thinking to remain in his disciples’ mind after his death too” (p. 385). Thus, his philosophic system was not a permanent, flawless one, but it had to be retraced over and over again by his disciples. Plato has the same opinion, as, for him, books were like effigies: “one believes that they are alive, but they don’t answer the questions one asks them” (p. 385). Jesus’ example also makes us think: he wrote only once, on the sand!

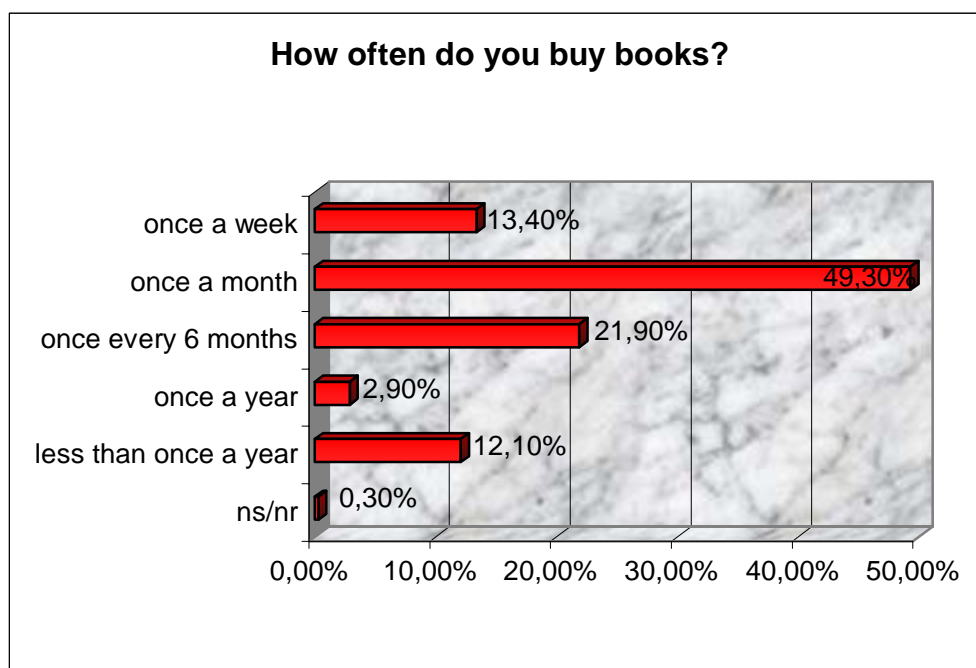
<sup>2</sup> Gabriel Liiceanu, *Cearta cu filosofia* (“*Quarrelling with Philosophy*”), Bucharest, Humanitas, 1992, p. 198

the foreman or other people want to be in touch with the latest discoveries in their field of activity, but that there are professions that imply the actual work on books: teachers, researchers, pupils, students.

The fact that the book has become highly instrumental makes us think at Liiceanu's concept of the book as an object. We often forget that any book has a spiritual function, or "the illusion that the book has a life". "And the truth is that any book bears only the promise of the life of the spirit, and it only aspires, in the helplessness of its initial inertia, to the chance of a future life."<sup>1</sup>

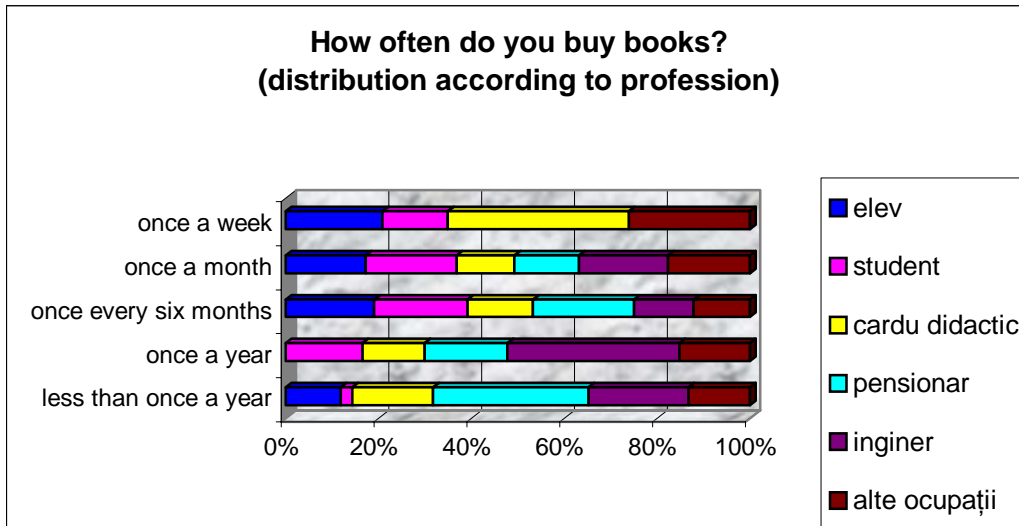
I do not know how many people see the problem in this manner, nor how conscious they are about their relation to books, but it is certain that the initiative of buying a book is strongly influenced by the profession of the buyer. More than 30% of the visitors of the Librex 2003 Fair bought books once a month, and more than 13% - once a week.

#### How often do you buy books?



The distribution according to profession, as it is presented in the following graph, clearly illustrate a dominance of teachers, pupils and students. Almost 70% of the people who buy a book every week belong to these categories. The percentages representing other categories, as retired persons and engineers, grow with the increase of the time interval between two book acquisitions.

<sup>1</sup> Ibidem, p. 192. In the essay *Despre carte. Scrisoare deschisa lui Luca Pitu* ("On books. Open Letter to Luca Pitu"), the authors approaches a phenomenology of the book in response to the challenge of the well-known writer in Iasi, Luca Pitu, who created the notion of de-booking. The ambiguous condition of the book, on the one hand an object (inspiring familiarity, proximity) and on the other hand a spiritual entity (coming from its potential vitality) can be solved, in the author's opinion, by the simple act of opening and reading a book.



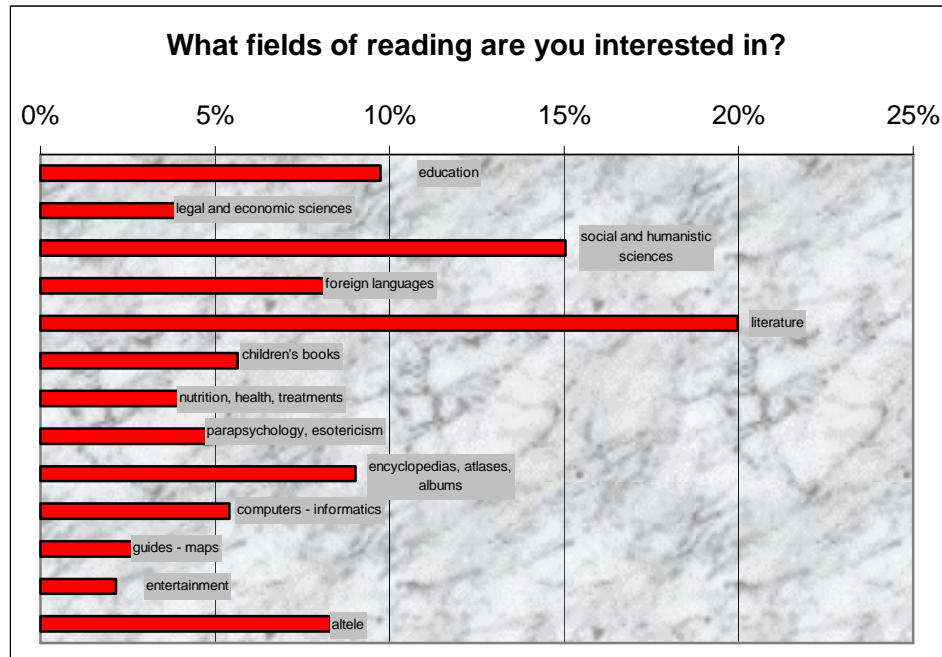
As for the fields the readers in Iasi were interested in at the moment of the survey (2003), the first positions of the top were occupied by fiction, followed by socio-humanistic sciences, education and instruction. There was also a high interest for encyclopedias, atlases, albums, books of foreign languages, children books, and works on computers and computer science.

If we add the percentages of the fields that see the book as a means of professional training, we notice that more than 50% of the fields of interest of the readers are related to their professional training (education, legal sciences, social and humanistic sciences, health, computer science, foreign languages).

**What fields of reading are you interested in?**

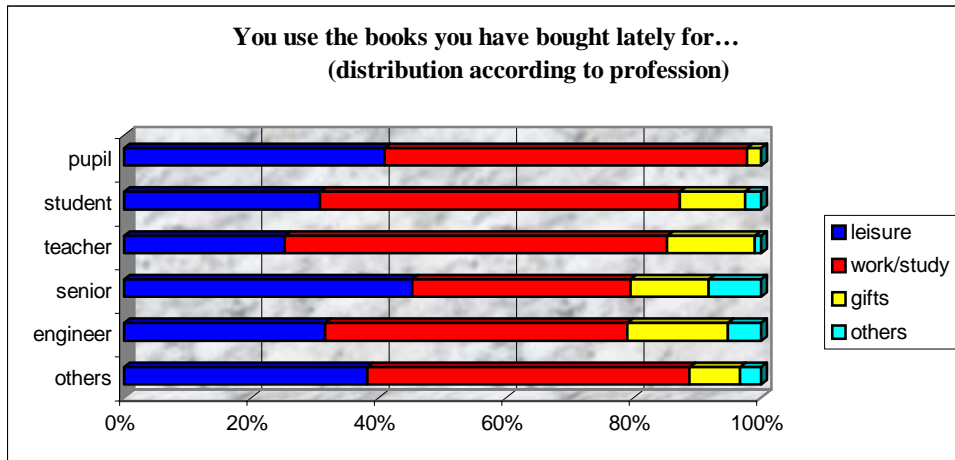
Fields	Percentage
Instruction –education	9,74%
Legal and economic sciences	3,97%
Social and humanistic sciences	15,04%
Foreign languages	8,66%
Fiction	19,97%
Children’s books	5,65%
Nutrition, health, treatment	4,45%
Parapsychology – esotericism	4,93%
Encyclopedias, atlases, albums	9,02%
Computers – computer science	5,41%
Guides – maps	2,64%
Pleasure and entertainment	2,16%
Others – which ones?	8,30%

The fiction readers are well-represented (17,97% declared that they read and they are interested in fiction). The question is if a fiction book can be associated with the spending of the spare time or if it is a purely professional activity? It is difficult to answer this question, as there are also other factors that need to be taken into consideration, such as: the formation of the taste for reading in school and within the family; the connection between the compulsory reading and the interest, curiosity or passions of the reader; the quality of the books, etc. Consequently, the choice of a certain book can be influenced by many factors, which contributed and still contribute to our formation.

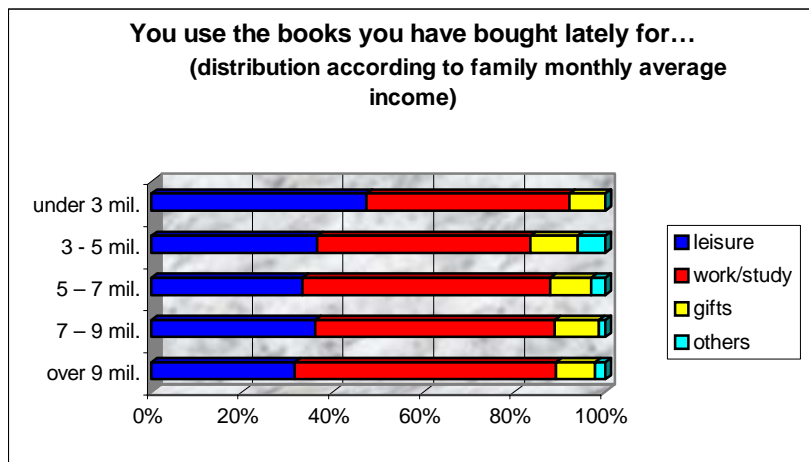


There is a series of correlations regarding occupation and monthly income which complete the list of the aspects describing this problem. As shown in the following graph, the main use of the book reported by teachers, students, pupils, but also by other professional categories, is for *study* or *work*. Thus, the book as an *instrument* is one of the most frequent uses of the book among the readers in Iasi. It is true that it is closely followed by the book destined to the *spare time* and by the book as a *present*.

**You use the books you have bought lately for...  
(distribution according to profession)**



So, the reader in Iasi uses the book mainly as an instrument. This use is closely followed by the spending of the spare time, and, at a great distance, by the offering of the book as a gift. The following graph shows that situation does not change significantly when the income is higher. Money is invested especially for books destined to the professional training.



The following section is not dedicated to making value judgements on the three manners in which the readers in Iasi use books; this would be quite hazardous and would imply a series of risks, as it is not based on a long study of the phenomenon. Nevertheless, the data we gathered allow us to make several interpretations of the phenomenon. In fact, all these figures (even if they represent the opinions of a quite small group of people – the visitors of the Librex 2003 Book Fair) suggest different visions of the book. There are

people who use a certain book in their profession, others consider reading it a real delight, and others buy it only to “decorate” their room.

#### 4. The Roles of Books in Today’s Romania

**The book as an instrument.** Being the most frequent reason for buying books, their use at work or for the studies is much more eloquent than it seems at a first glance. For the man of the 3<sup>rd</sup> millenium, the book seems to look more and more like an instrument, a guide. Its purposes are more and more pragmatic. It can offer a better knowledge of the field, professional performance, and it is less a means of enriching oneself spiritually through knowledge, a means of looking for happiness (in Gabriel Liiceanu’s opinion), or of experiencing plenitude in time and eternity in history (according to Mircea Eliade’s conception). If we admit that the ultimate function of a book is a spiritual one, then we realize that we forget it more and more.

Moreover, for an intellectual, says Liiceanu, “the book is so natural, that its questioning seems entirely out of place. How can one question the tools of one’s work? Or this familiarity leads to an excessive instrumentalization of the book. For the intellectual, the happiness aroused by the book can also come from a certain professional vanity.

**The book for leisure.** The second use of the book registered by our survey also raises problems. Is spending one’s spare time in reading (this is the answer of our subjects) a *modus vivendi*, a fashion or a way of escaping one’s daily problems? Those who practice reading in their spare time surely think of it as a pleasure.

While some of us like to make trips in the middle of the nature, to do sport or to watch TV, others prefer books. All these *loisirs* are in fact manners of escaping a stressful, crowded daily existence, which gives us the acute feeling that we lack time. In one of his works, Mircea Eliade saw in nature a form of evasion and of returning to the origins. Taking a book and reading it can offer, beyond the pleasure of a weekend evasion, the little share of happiness that we dare take from time to time. “I have dedicated a part of my life to philology – said J. L. Borges – and I think that reading is a form of happiness.”<sup>1</sup> This is also the opinion of the people saying that reading is their favorite way of spending their spare time.

**The book as a gift.** Although it represents a smaller percentage in our survey, this choice is also very meaningful. At least for the ones who think of it. It is commonly acknowledged that the book can become a very appropriate present on many occasions. Why? By the variety of symbols it can represent, the book can mean for the teacher the respect for the profession and for his preoccupations, for the lover – a form of saying “I love you”, for the child - a means for entering a magical world, etc.

In this case, in Marcel Mauss’s opinion, the book is a total social phenomenon: it can speak at the same time about different people, times and deeds, can characterize the author, but also the reader.

We always buy books taking into account the tastes of the people for whom we are buying them, hoping that they will remember us every time they open that book. The book becomes a way of remembering. If the theory of the *potlach* is still valid, then every object

---

<sup>1</sup> Jorge Luis Borges, *op.cit.*, p. 390

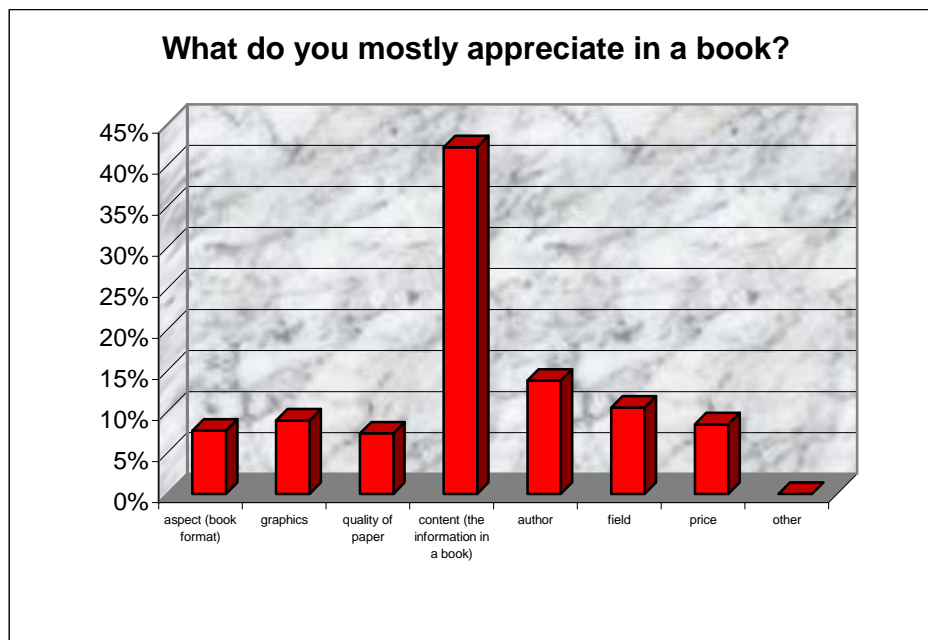


we owned (even temporarily) – as, for instance, a book we bought as a present for someone else – takes a part of our presence, or, rather, of our spirit. Along with the spirit of the book, we will thus transmit a part of our own spirit. Through this gift, we shall always be there for that person.

Many times, reading a book arouses pleasant memories about beloved persons or special moments, which are not necessarily part of the book. We are confronted then with that hidden memory of the book, which enriches itself by the transformation into a gift.

**The book as an object.** The well-known author and publisher Gabriel Liiceanu largely treats this role of the book. “From the very beginning, the book is an object that *begs*, as its fate is at the mercy of the reader. This situation is not the same with the situation of a chair, which depends on the wish of people, who may want, or may not want to sit on it. If the chair is used or not does not modify “its ontological status”, while the opening of a book is the beginning of its salvation from an improper state.”<sup>1</sup> The book has the possibility of changing its existential status, which comes in fact to expressing its impossibility of being from the very beginning what it wanted to be: a spiritual presence.

“Object” has a special meaning in this case. When we say that a book is an object, we conceive it as a cell that, behind closed (or not closed) doors, can hide unsuspected treasures. The tragedy of each book is that it is condemned to live as a prisoner in its own cell. Maybe this is what happens if we speak about the book only as a merchandise with a specific target public, as a product that has to respect certain standards (that is: cover, paper, graphics, ink and other characteristics), and less about its content of ideas.



<sup>1</sup> Gabriel Liiceanu, *op. cit.*, p. 193

Fortunately, the results show that most of those who love books are interested more in the content and less in the quality of the print, the graphics or even the price, when they choose a book. This is a sign that the book has all the chances of leaving its tragic condition as an object, also noticed Liiceanu.

The decisive part belongs ultimately to the reader, because a book that has not been read is sentenced to death, it is a simple object. The fate of the book is somehow strange in this respect. It seems to be taken from a scenario full of suspense. Three characters claim its paternity: the author, the printer and the reader. The author created its spirit; by printing the book, this spirit was given the physical possibility of existing within the pages of the book, and then, it is released by the reader and travels freely through our minds and souls.

Like the old alchemist, the reader tries, by his act, to release the spirit, which is trapped in the matter. It is a noble mission through which we can have a glance at immortality. It is, indeed, the true "share" that we wish to find when we open the pages of a book. It is clear that reading can bring along a lot of things.

### 5. Instead of Conclusions

Our intention was, initially, to present the results of a sociological research that took place in 2003. Then, we could not resist the temptation of checking if an old Romanian saying is still valid today: "reading makes one's share in life". In the light of some personal readings, we have tried to review briefly some representations and images of the book. Finally, I have reached the conclusion that we could speak about the book from essayistic, sociological and philosophical perspectives, without ever exhausting the subject...

The attraction, the fascination and, why not, the respect that most of us (and I hope they are many) feel for books are probably best explained by a famous quotation from a great reader, who – what an irony! – went blind in his old age: "I still pretend that I am not blind and I continue to buy books (...). I felt the presence of this book in the house, I felt it like a form of happiness"<sup>1</sup>.

### References:

1. Eliade, Mircea - *Impotriva deznadejdii (Against Dispair)*, edited by Mircea Handoca, with a Preface by Monica Spiridon, Bucuresti, Humanitas Publishing House, 1992
2. Liiceanu, Gabriel - *Cearta cu filosofia ("Quarrelling with Philosophy")*, Bucharest, Humanitas, 1992

---

<sup>1</sup> Jorge Luis Borges, *op. cit.*, pp. 390-391

## Development and Poverty in Romanian Rural

*Ph. D. St.Assist.Prof. Gabriela Motoi,  
Ph. D. St. Assist.Prof.Constantin Crăițoiu  
University of Craiova, Romania*

*([gabrielamotoi@yahoo.com](mailto:gabrielamotoi@yahoo.com), [constantin\\_craitoiu@yahoo.com](mailto:constantin_craitoiu@yahoo.com))*

### **Abstract:**

*The problem of the rural developing and arranging is one of the most complex tasks of contemporary times because of the fact that, in its essence, it means realizing an equilibrium between the request of conserving the economic rural space, the ecological and socio cultural ones on the one hand, and the tendency of modernizing the rural life on the other hand. At the same time, the rural developing and arranging are at the confluence between the tendency of expanding the urban, of aggressive development of industry in the rural space and the request of maintaining- as much as possible-, the rural at its actual sizes.*

**Key words:** *rural environment, development, poverty, community*

The development is a process that started to be studied and known in a reference system given by the capitalism of north Atlantic countries, as like as the sub development was studied and known in another reference frame, that of preponderant rural countries for Eastern Europe, Latin America and Africa. At it turn, “the coming out of under development estate” is a third type of process that the sociologists and economists started to study in rapport with the not developed countries which manage to develop, like Japan , and in the last quarter of this century, the South East countries. As for the rural profile in the world, we must say that it followed the area’s profile form which is making part. Because we can t speak of rural if we put in abstraction on it s regional profile.

The understanding, the study, the improvement and the development of the rural area are activities of vital importance for a country, in terms of the rural space dimension- expressed by the surface the country has-, but also in terms of the population involved in productive activities, by socio- cultural services, by habitat and tourism. In the Report on the European Charter of the rural space, the Agriculture and rural development Committee appreciates that the rural surface of Europe represents 85% of its total surface and affects- directly or indirectly-, more than half of the European population.

The Romanian rural surface also comprises most of Romania’s surface, having- according to the statistics data-, a percentage of 93,7%.The importance of the rural surface for Romania can be easily proved by the numerical stability of the rural population considered within 80 years. Thus, in the 20th century in Romania, while the total population of the country increases with ten million inhabitants, the rural population maintained – with little fluctuation-, at the level of 10- 12 million inhabitants.

Despite the fast urbanization following the unprecedented industrialization in the second half of the 20th century and also because of the decrease of the population involved in agriculture, forestry and fish breeding and because of the diminishing of the relative importance of the agriculture in the Gross Domestic Product, the importance of the rural surface is not diminished, but on the contrary, is more and more thoroughly studied, researched becoming subject to a complex process of development.

The percentage of the rural population and of the rural surface as well as the importance of life for a country give to the problem of developing and arranging the rural surface national and international importance. More and more countries, the European Council and the European Union have risen the problem of the rural surface to European and communitarian policy level. The Parliament of the European Council adopted the 1296/1996 Recommendation regarding the European Charter of the rural surface.

The problem of the rural developing and arranging is one of the most complex tasks of contemporary times because of the fact that, in its essence, it means realizing an equilibrium between the request of conserving the economic rural space, the ecological and socio cultural ones on the one hand, and the tendency of modernizing the rural life on the other hand. At the same time, the rural developing and arranging are at the confluence between the tendency of expanding the urban, of aggressive development of industry in the rural space and the request of maintaining- as much as possible-, the rural at its actual sizes. Eventually, the rural developing and arranging, which tend to modernize, to become European at the level of each country, have as main objective the maintenance and conservation of the national characteristics of the rural space and culture and there where massive damage has been done- physical or socio cultural, regional or national – which is the case of ex- communist countries and in some excessively industrialized areas of western Europe, the solution of reconstruction was suggested or, eventually restoring those areas, in the way of bringing them back to rural standards.

An important moment for the scientific research in the rural development field was represented by the Cork International Conference entitled the Rural Europe-prospects on the future that had as objective the establishment of the fundamental orientation of the rural policy of communitarian Europe after the year 2000. Bringing together over 500 specialists, scientists and politicians from the EU countries, the PECO countries, Japan, Canada, the USA, the Cork Conference was appreciated as one of the most important events on rural development ever held in Europe, having to give answer to great challenges such as: economy globalization, including the agriculture globalization as well the introduction of euro the enlargement of the European Union

We may appreciate that the papers of the Cork Conference put in theory and at the same time enlarge the problems of the practical introduction of the rural development in the EU countries as well as in the other participant countries. The final declaration of the conference is structured in 10 points, the most important of which being represented by the rural preference based on durable development as fundamental principle of rural European policy. Durable rural development is defined by very precise coordinates: settling down the population in the rural areas by eliminating or diminishing the rural migration, fighting the poverty by providing work, promoting the equality in terms of opportunities for all inhabitants, improving the life standards by conserving, protecting and increasing the quality of the rural environment.

The rural development is a concept as well as an integrated action that comprises a multidisciplinary methodological approach, inter-sectorial and territorial too. All the orientations included in the PCE reform have found their correspondence in the

mechanism of financing and of the rural development, included in the new European pattern defined by the 2000 Agenda, in accordance with the Berlin Agreement from March, 1999. Through this document, the new communitarian policy establishes equilibrium in the system of giving the structural European funds on two sustaining points 1) the agricultural market and 2) the rural development.

Which is the regional Romanian rural profile? We will try to make a multi-dimensional analyze of this and we will try to formulate the sentence that the Romanian rural is confronting today with a special type of poverty, "vertical poverty". Generally, in the studies about poverty it is made a clear distinction between "extreme poverty" and "severe poverty", "the big poverty" (we can talk about "small poverty", that is characteristic for some sub-categories, with a very small rate form the entire population, like the homeless in America, children who are living in the street, but also about the poverty of some social sectors, like the slum's population, in almost all the under developed countries, or relative developed. The extreme poverty represents that social estate characteristic for all those who have a buy power under a 1 US dollar/a day.

As the CASPIS specialists shows, in *Report over ODM*, at Romanian Government, the extreme poverty rate is not relevant for Romania, because the rate of those who are living with less than 1 US dollar/a day at PPC is 8.831 lei, in 2001, is very reduced. Calculated in this way the poverty rate is very low. The rate of poverty for Romania is 0,2% in 1995 and 0,6% in 2001 for Romania, ,3% in 1995 and 1% in 2003 for Romanian rural.

The problem is that the 8,831 lei from 2001 it could have bought breads, which means that in Romanian rural, where are living circa 10 millions persons (47% from the entire population), 1% from them, meaning 100.000 persons, could not buy the 3 breads on a day, which means a medium of over 30 person in every rural commune form Romania. In urban, the average is 3 times smaller, which means a rate of 9 persons at a urban demographical „isolated”. To live in rural, means to be exposed at a risk of extreme poverty three times bigger than in urban. We may say that 30 persons extremely poor can not affect the process of „developing” the rural communities and that number represents the risk assumed for a capitalist development, because the phenomena could be considered insignificant and tolerable. The things are this way, because the enemy of communitarian development is not the smallest one, but the big one, that CASPIS, ICCV and Romanian Social Institute specialists put it in what we call "severe poverty", and it is 11% in 2002 (in 2000, the rate of severe poverty for Romania was 13,79%). This means that, in Romania, over 2.200.000 people are living in "severe poverty"

In a Report of World Bank, the extreme poverty affects 2.443.668 persons, and the entire of poor people reaches 6.470.551 persons. („Romania: Evaluation Report of poverty, vol. II, „Report nr 26.169 – RO al BM, Bucharest, 2003. E.Teșliuc, Lucian Pop, F. Panduru, "Poverty in Romania: profile and tendencies in the period of 1995-2002" in Report nr. 262169 – RO World Bank, 2003.)

### The poverty in Romania

From our point of view, the „severe poverty” is a concept too descriptive for a „sociography of the poverty”, but we can't see how it affects the communitarian process, with the “communitarian development”. This is the reason for which we proposed the concept of “vertical poverty” which afford us to analyze the poverty like a structural phenomena, so like a “durable residual handicap” (Virginia Bădescu, „ National standards of quality generated by the centers in crisis”, INPCESPH, Bucharest, 2003, p. 21).

We have evidences that a community is developing only if we can prove that she reduced her structural differences (by other communities or by itself in different periods of time). In this way, when the poverty has the form of a inter communitarian difference, between two communities, we may say that we have a vertical poverty, a poverty that installed very strong in a community and maintain it under the medium level of general poverty or under the medium level of other's communities poverty. This structural “difference” permitted to I. Wallerstein and to other sociologists from CEPAL to speak about “centers” and “peripheries”, a “lumpen development” and a “lumpen bourgeoisie”, like G. Frank. (A.J. So, *Social Change and Development*, Sage Publication, 1990, p.32.).

The vertical poverty is a total social phenomena, that means that it's affecting the entire community. We may say that, for example, in Romania, to live in rural environment means to be, three times more, than in urban, exposed to the risk of becoming poor. This shows that the poverty is also a structural phenomena, because it's belonging to rural maintains systematically a difference that we can determinate by a communitarian multiplicator.

### References:

1. Barnier, Michel, *Rural Development in an enlarged Europe*, European Conference on Rural Development, Salzburg, 2003.
2. Begg, Iain et al., *Social Exclusion and Social Protection in the European Union. Policy Issues and Proposal for the Future. Role of the EU*, EXPRESO – Policy Report, 2001.
3. Berevoescu Ionica, 2003, “Literature Review on Migration in Romania”, în *Romania: Rural-Urban Linkages Study*, Raport al Băncii Mondiale, București.
4. Chircă C. și Teșliuc D.E. (coordonatori) "De la sărăcie la dezvoltare rurală", Banca Mondială și Comisia Națională pentru Statistică, București, 1999.
5. Conferința Towards a New Architecture for Social Protection in Europe?, Leuven, Belgia, 2001
6. Dăianu, Daniel (coord.), 2001, *Winners and Losers in the Process of European Integration. A Look at România*, Centrul Român pentru Politici Economice / WP no. 31 / București, <http://www.cerpe.ro>.
7. Fischler, Franz, *Europe's Rural Areas. An Invaluable Asset for us all*, European Conference on Rural Development, Salzburg, 2003.
8. Zamfir Cătălin (coord.), 1995, *Dimensiunile Sărăciei*, Ed. Expert, București.
9. Zamfir Cătălin (coord.), 2001, *Sărăcia în România*, ICCV și PNUD, București, <http://www.undp.ro/news.htm>.

## Premises of Community Development in Albac – Scărișoara – Horea Microregion. The Social Entrepreneurship Pattern

*Pd.D. Lecturer Călina Ana Buțiu,  
„1 Decembrie 1918” University, Alba Iulia*

### Abstract:

*The development throughout projects, as a form of social change, is an option with significant implications on territorial level. The general development objectives, liberally expressed (in the terms of social desirability) permits freedom to local actors (the ones who have an active role in the process of development throughout projects) in order for them to identify their own problems, opportunities and solutions and to subscribe it to the development direction proposed by the financier. Considering the community as base level in the process of social development „from below upward”, the bigger the territorial carving covered by a project (as aggregate of communities), the more social actors are less „local”. They rather represent the community than they are „part of” it. On their catering depends the observance of the principle of participation to all the stages of a regional development project.*

**Key words:** *development, region, community, social entrepreneurship*

### 1. Microregions – Territorial Entities with Development Function

In the European politics and practices which aim social development, the constitution of the development regions has as a main reason the change projected on territory level, based on the principle of participation and decision decentralise. The vision and the development actions are to be the result of a „from below upward” process while the redistribution of the resources necessary for the implementation of the projects is made “from up down”, respectively from upper political and administrative levels. The delimitation of territorial sub-units (as development regions) in the member states of the European Union but also in the ones aspiring to this statute represents a condition for accessing the structural funds. Simultaneously considered as European request and internal necessity (Mitroi, 2006), the constitution of the development regions in Romania is seen by M. Pascaru (2005a) as a result of *regionning* acts, distinctively of *regionalization*, as a social-historic fact. Dumitru Sandu specifies that the delimitation of the development regions in Romania was made by experts so that “it enables the elaboration and implementation of some politics for reducing the development differences and maximizing the competition between regions” (Sandu, 1999, p.168).

The Law 151/1998 is the first normative act by which the *regionning* of Romania is statuted and it is followed by the Act 315/2004 (which preserves an important fragment from the content of the first law). The institutional frame (with the two institutions: the Regional Council for Regional Development and the Regional Development Agencies), the number of eight regions and the geographical delimitation of the regions are

established by law. The development regions are defined by law as economic regions, not administrative and with no legislative power. Their main function is to elaborate regional development strategies and to facilitate the implementation of European grant projects.

A few years after the constitution of the development regions in Romania, a series of official reports analyse the situation regarding the development differences. As regards the interregional disparities, the Report for Human Development in Romania 2003-2004 reveals that by the transfer of responsibilities regarding the taxation and public expenses towards local public authorities, these ones increase, only the richer areas (which also have higher pressure potential), managing to reduce the intra-regional inequalities. A conclusion of the report is the one that regional and local approach of needs seems to have been neglected by the central institutions in Romania.

According to the data provided by another document, the World Bank Report (2003), in the North-Eastern Region is registered the highest poverty risk, surpassing by 47% the national average. The same Report shows that after 1996, the regional differences regarding poverty have slightly reduced but the incidence of poverty in Romania seems to be related to the education and the occupational statute of the household leader, the affiliation to the Romany ethnic group, the residence in the rural area and in the North-Eastern Region.

The territorial gaps in development represent a common problem for the countries which are going through a transition process (Mitroi, 2006) and for the double approach of needs, regional and local, development microregions can be a viable solution. An example is Hungary, country in which by the constitution of the development microregions the disparities between different areas of the country have faster diminished, by a better absorption of funds in the communities having the most acute needs. In Romania also, at the initiatives of the non-governmental organisations or local leaders inspired by successful examples in the neighbour country, development microregions<sup>1</sup> have been constituted – more or less formally – who's efficiency could be assessed also by the projects implemented with the aim of local development.

The development throughout projects, as a form of social change, is an option with significant implications on territorial level. The general development objectives, liberally expressed (in the terms of social desirability) permits freedom to local actors (the ones who have an active role in the process of development throughout projects) in order for them to identify their own problems, opportunities and solutions and to subscribe it to the development direction proposed by the financier.

## 2. Community Development as a Premise for Durable Microregion

Considering the community as base level in the process of social development „from below upward”, the bigger the territorial carving covered by a project (as aggregate of communities), the more social actors are less „local”. They rather represent the community than they are „part of” it. On their catering depends the observance of the principle of participation to all the stages of a regional development project. For Romania, the

---

<sup>1</sup>A few examples: Microregion Finiş - Remetea, Microregion Niraj, Microregion Huedin, Microregion Trascău Depression (<http://www.greenagenda.org>); Economical-social development Microregion of Maramureş Country (<http://www.mtmm.ro>), Microregion ProSomeş (<http://civitas.ro>)



sociological studies elaborated in the '90s on the basis of the Public Opinion Barometers show that transition does not exclusively regard the political or economical sphere, and so it consists not only in a transfer of power or propriety from the public domain towards the private one, but also implies the change of institutions and the relations between them, the apparition of new social actors, respectively the necessity to perform new individual and collective behaviours (Chiribucă; Comşa, 1999). In more recent papers which debate the problematic of local participation to the development of communities in Romania, distinctions are made between participation and *leadership* (Letki, 2004; Buțiu, 2005; Hatos, 2006) but also between voluntary and imposed participation, pointing that both bring collective benefits only that imposed participation does not always have development function (Sandu, 2005).

### Recent Definitions for Community Development

In order to explain what community development is, B. Zani (2003) considers that it is imperative to know *what is, definitely, the community in report with the nation, state, town, groups or associations?, what are its limits and dimensions?, how can it be localized on a precise territory?* For Zani, a community does not represent an associative particular form which functions for an aim or another but it is the base condition of life in common itself and, accordingly, *is implicitly connected to a territory.*

In relation to the territorial carving, D. Sandu, after recommending a definition of the community on the basis of the attributes which characterize its members, (cultural similarity, intense interaction and status similarity), brings a saviour statement for both the practitioners and the theorists: "At the level of the DEVCOM<sup>1</sup> actions, the size of the community is function of the action objective. What matters is the scale to which the promotion of the „common good” throughout projects or group actions is wanted. One can action whether on the level of an entire town, neighbourhood, surroundings or group of blocks in the city. All of these can be identified as communities varying with the action target" (Sandu, 2005, p. 33).

The definitions given to community development are not less divers than the ones given to the community. We retain here one of the most recent ones, given by B. Zani: "Prompt strategy meant to accomplish the constructive change at the level of the community and which has as objectives: (1) to create the feeling of social cohesion; (2) to sensitive the citizens regarding the most important issues of the community; (3) to use the competences of the professionals in order to intensify *civic participation*, voluntary cooperation and mutual aid; (4) to stimulate the capacity of local leaders; (5) to coordinate services, opinion groups and social groups" (Zani, 2003, pp. 71-72).

The distinction between community development changes and other types of changes which take place in the community (which lead or not to *community development*) can also be made by appealing to the *features of community development* mentioned by J. Cook (1994): (1) the change produces with the support of the community members, through *public participation*, each participant in the change understands that he is actually helping himself; (2) taking decisions regarding the development is made by intensifying *participative democracy*; (3) the approach is holistic; (4) the change is made in a positive way and is irreversible.

---

<sup>1</sup> Community development.

In a synthesis of different meanings given to community development, as a family of changes in the social field (not individually), made by Dumitru Sandu, we find the following concrete definition: "...voluntary change *in, through and for* the community" (Sandu, 2005, p. 26).

*Community development* can be defined as an effort of the community to pass from an inferior to a superior development step and which can be made from the exterior of the community (from decision to the implementation of projects) or with reduced community participation degree. The development level or stage in which a community lies is settled by comparison with other communities.

### 2.1. The Entrepreneurial Approach of Community Development

From the four patterns of intervention for community development, elaborated by Hughes Jr. (1987) on the basis of the distinction between the duties of the ones responsible for a certain issue and the duties of the ones responsible for offering solutions, only the compensatory pattern aims the *social capaciting* (the persons who are not responsible for the problem but are responsible for solutions need capaciting). The other three patterns (moral, culture dissemination, medical) suggest activities aiming the *development of the community* and not necessarily *community development* (Buțiu, 2006).

The duties regarding the problems and the proper solutions in order to solve them (which are strictly related to the observed opportunities) represent managerial aspects and the social entrepreneurship requires a certain type of management.

In order to get to a definition of the social entrepreneurship, J.G. Dees (2001) sends us to the writings of the French economist, in the XIX century, Jean Baptiste Say, according to whom the entrepreneur creates values, and according to a completion brought by Schumpeter, who defines him as an agent of change in the economy. On the line of the Say-Schumpeter tradition, Dees says, completions and nuances have been brought, which can be identified in the contemporary theories of entrepreneurship. Significant are the contributions of Peter Drucker who undertakes the definition of Say but amplifies it, saying that the entrepreneur is the one who permanently tries to make a change, answers questions and exploits the *change as an opportunity*. Another theorist of entrepreneurship, Howard Stevenson (*apud* Dees, 2001, p. 3) adds to the definition of entrepreneurship orientated towards opportunities, the *resource* element, making an important distinction between entrepreneurial management and administrative management, emphasizing that the nucleus of the first mentioned one is the exploitation of opportunities, without concentrating on the resources which are already under control. The entrepreneur is, in this new acceptation, the one who mobilizes the resources of the others in order to achieve its own objectives. The social entrepreneur, Dees specifies, is a species of contracting gender, more precisely it is that entrepreneur who has a *social mission*.

The resources acquired by the social entrepreneur (from grants, donations, patronages etc.) does not say a great deal because of the dependence of the social entrepreneur on the "market of resources with social aim", restrictive and limited by the preferences of the one who is willing to pay for social benefits. Nevertheless, one can say that even there are certain abstentions, the power to acquire this kind of resources is an indicator of the created social value.

In the end, considered by Dees as *agent of change* in the social field, the social entrepreneur is defined by features which can be identified in the behaviour: (1) adopts a

mission to create and sustain a social value (not just a private one); (2) recognizes and exploits new opportunities which serve the mission; (3) is engaging in a continuous innovation, adaptation and learning process; (4) acts without limiting to the resources owned at a certain time; (5) elaborates and presents the evidence of the beneficiaries and created benefits. The author himself admits that it is an idealized definition because the leaders in the social field have these features in different ways and rates. The more such a leader will satisfy a greater number of these conditions and at larger measures, the closer he gets to the social entrepreneur pattern.

Besides the characteristics above, in order to produce the change throughout community development, the social entrepreneur also needs another feature, the one of *stimulating the participation of the community members* in the creation of social values.

### 3. Explorations regarding the Social Entrepreneurship in Albac – Scărișoara – Horia Microregion

The three neighbour communes, situated in the north-west of Alba's Apuseni, have been the object investigations made within the project *Using the Catalyse Methodology in Studying and Activating Rural Communities. Social-psycho-pedagogic Experimentations in the Albac – Scărișoara – Horea Microregion (Apuseni Mountains, Alba)*, Grant CNCSIS, Code 678/2004, carried out by a multidisciplinary team of the University "1st of December 1918" Alba Iulia.

The constitution of microregions in Romania is not statuted by a normative act, having on the basis the freedom to associate and common development objectives. The criteria for the constitution of a development microregion can be, besides the one of neighbouring, the resemblance of the issues and the complementarity of the resources and the "engine" of microregional development is the common vision upon the future (which also implies similarly opportunities).

The villages we had in view have a couple of major common infrastructure problems (transport and telecommunication ways, water supplies etc.), resembling values of poverty rates, placed way over the county average and high percentages of population over 14 years having outside primary school (Table 1).

**Table 1:** Problems of the communes Albac, Scărișoara and Horea reflected in poverty indicators

INDICATOR	ALBAC	SCĂRIȘOARA	HOREA	County average
Poverty rate	0,40	0,44	0,38	0,25
Percentage of population under 16 years	20,45	19,14	29,15	19,1
Percentage of population 65 + years	17,43	21,73	15,49	14,6
Percentage of population of 15 + years having outside primary school	28,7	38,71	34,13	17,86
Long standing unemployment rate	10,19	3,48	1,50	6,50

Percentage of population without access to current water	78,8	87,52	82,77	45,74
--	------	-------	-------	-------

Source: *The Commission for Antipoverty and Promotion of Social Inclusion, 2004* (data from 2003)

The differences registered on human capital indicators (high percentages of population with low educational level in Scărișoara, higher rates of long standing unemployment in Albac, higher percentage of children in Albac) confer the particular features of each village but suggest a certain complementarity in a microregional development project. Although the natural capital is similarly (mountain area, favourable for the tourism, raising animals and exploiting wood), Scărișoara was quoted as one of the poorest 10% communes in Romania, after the hierarchical arrangement varying with the synthetic index of community development level (Sandu, 1999), without registering remarkable progresses in the last few years, while Albac (the village centre of the commune) has been declared tourist village (in 2005), on the basis of the natural, human and tourist infrastructure potential. This could be the developing pole of the microregion.

### 3.1. The Potential Social Entrepreneurs in the Representations of the Natives

An aspect followed in the investigation which took place in the microregion (July 2005) was the one of the representations of the natives regarding the qualities of an official leader of the community, considering that these ones determine the electoral option and, not more important, a positive answer to the calls made by the elected persons regarding the participation in the community development process. If we refer to the ideas launched by Dees, among these should also number the potential social entrepreneurs and which, equally, according to the basis principle of community development, would be the ones who can intensify *participation* of the citizens to community actions. As an exploration, we have tested this hypothesis in Albac, Scărișoara and Horea by two questions: *When you elect the leaders of the village (mayor, counsellors) how much does it matter...?* and *When someone requests you to somehow help the commune (ideas, solutions, work, products or money), how much does it matter...?*, presenting a predefined list of features and an opened answer variant (“something else...”) and with each answer possibility accompanied by an interval scale. The results are exposed in Table 2 and Table 3, as average of options on a scale from 1 (not at all) to 4 (very much), except the variant “something else” for which a scale from 0 (NA) to 4 (very much) was built.

The questionnaire was applied on three lots of subjects, selected by the step method (step 3), resulting the following features<sup>4</sup> of the three lots: **Albac** - N=49; 25 men (51%) and 24 women (49%); 15 – 34 years: 13 (27%); 35 – 59 years (39%): 19; 60+ years: 17 (35%); 0 – 8 grades: 17 (35%); **Scărișoara** - N=60; 30 men (50%) and 30 women (50%); 15 – 34 years: 7 (12%); 35 – 59 years: 34 (57%); 60+ years: 19 (32%); 0 – 8 grades: 25 (42%); **Horea** - N=31; 9 men (29%) and 22 women (71%); 15 – 34 years: 7 (23%); 35 – 59 years: 16 (52%); 60+ years: 8 (26%); 0 – 8 grades: 16 (52%). The aimed dimensions were: *problems and political life, institutional relations and community relations.*

The answers reveal the great importance given to educational level and affiliation to territory of the candidate to an elective function and the smaller importance given to the political party he is part of. At the variant "something else" a series of attributes and personal abilities are specified (*Albac*: honesty, kindness, looks, intelligence, altruism; *Horea*: diligence, capacity to relate and manage; *Scărișoara*: consistency, initiative, competence, correctness, diligence, devotion for the village).

**Table 2:** Values of electoral options in Albac, Scărișoara and Horea

<i>When you elect the leaders of the commune (mayor, counsellors) how much does it matter...? *</i>	<i>Micro-region</i>	ALBAC	SCĂRIȘOARA	HOREA
the fact that he is an educated person	3	3,2	3,1	2,8
the fact that he lives in the village	3,1	3,1	2,8	3,4
the political party he is part of	1,86	1,8	2,0	1,8
the fact that he is a relative or a neighbor	1,76	1,6	1,8	1,9
the fact that he has a household or a prosperous business	2,4	2,3	2,5	2,4
Something else...	0,93	0,8	1,0	1,0

Although there are not significant differences between the options registered by the respondents of the three villages, we notice less importance given to the people in Albac to the alliance and vicinity when they express their electoral option and the great importance given to the inhabitants of Horea to the affiliation of the candidate to the village, which prevails even to the educational level. For the ones in Scărișoara, options are more equally distributed. This way, a portrait of the leader chosen by vote is pencilled, applicable to the microregion: *educated man, living in the surroundings and who has a prosper household or business*. What are the chances of the leaders to intensify the participation of the community members to a few of the actions specific to the community development process is also revealed from the answers of the subjects referring to the importance given to the fact that the one who solicits the participation is part of the leadership of the village, followed by the fact that he is a person with a high level training (Table 3).

**Table 3:** Values of public participation in Albac, Scărișoara and Horea

<i>When someone requests you to somehow help the commune (ideas, solutions, work, products or money), how much does it matter...?</i>	<i>Micro-region</i>	ALBAC	SCĂRIȘOARA	HOREA
the fact that he is part of the leadership of the village	2,73	2,9	2,5	2,8
the fact that he is an educated person	2,33	2,3	2,2	2,5

the political party he is part of	1,53	1,6	1,5	1,5
the fact that he is a relative or a neighbor	1,93	1,9	1,8	2,1
the fact that he has a household or a prosperous business	2,06	1,9	1,8	2,5
Something else	0,27	0,2	0,4	0,2

The lower values of the participation parameters compared to those of electoral options, sustain the hypothesis of the multitude of factors that motivate the citizens to become active, in one way or another, under the impulse of the leaders. Although, it is obvious that the position of the leader in a managerial function is that which is the most important in all the three communes. From the opened answers to the variant “something else” (“kindliness”, “way of speaking”, “depends on what he calls me for”, “depends on the possibilities” etc.), one can conclude that the moral instances, the communication abilities of the leader, the interest and the personal capacities of the person solicited are a few other factors which constitute the complex of the participation reasons.

### 3.2. Community Issues in the Speech of the Leaders

Following the *Catalyse* methodology (Pascaru, 2005b; Buțiu, 2005; Pascaru, Buțiu, 2006), the individual identification of different aspects of community life (in the case of our investigation, *problems and political life, institutional relations and relations in the community*) was followed by the individual and group<sup>1</sup> *restitution interviews*, in November 2005. The reactions of the local leaders to the results of the investigation were considered as significant indicators for the features of the social entrepreneur, according to the definition given by Dees. From the individual returning, we had in view especially the answers to the community problems (as reaction to the identification of the citizens but especially as solution to solve the problems), under the aspect of opportunities and resources that each leader thinks can be exploited in order to create new social values (for the results of the investigation, *see Pascaru, Buțiu, 2006*).

Among the leaders, as potential social entrepreneurs, we have included mayors, counsellors, teaching personnel and priests, with the following distribution on the three communes: Albac: 5; Scărișoara: 6; Horia: 6. The interviews took place, most of it, at the residences of the persons interviewed and lasted between 40-60 minutes, following the dimensions in the questionnaire. In sequences, each question was conceived in three parts: (a) the operator presented the result of the investigation; (b) he asked the person interviewed for a comment; (c) he solicited ideas, solutions in case these weren't offered spontaneously.

The analysis of the speeches was then made from the viewpoint of the consent / disagreement for the identifications resulted from the investigation and the believes and attitudes regarding issues and their solutions.

From the first point of view, resulted majority reactions to confirm the results of the

<sup>1</sup> The group restitution was made for Albac, being considered the pivot-commune for the development of the microregion.

investigation in all the three communes, which one can interpret in two somehow opposite ways. A first interpretation would be that the information, the opinions and believes concerning the community aspects are not different as regards the diagnosis (eventually, differences in giving priority to problems may appear), which would increase the chances of the community development projects. The second meaning, that of definitive features for the social entrepreneur, the fact that seldom the problems of the community were seen as an opportunity to attract or mobilize resources in order to create social value, which indicates the absence of an essential quality in the case of interviewed leaders.

*Yes, it is true. They should repair the streets with money from de government. [Female (F), 29 years, Horea] □ Maybe the village streets, but I can't say it clearly, it is possible that they aren't well preserved, but here we are fine. We have a good access. A solution could be the contribution of villagers and the local council, involved together especially in the problem of the rock streets. [F, 59 years, Horea] □ The streets were not repaired because of the lack of funds. The former mayor borrowed 3 milliards a few years ago in order to restore the roads. Part of the money were used to asphalt a part of the street, the rest were used in other purposes. Now the city hall still has debts that the actual mayor is struggling to meet the best way he can. [Male (M), 66 years, Albac] □ At the moment we have got two projects here in the commune and one in Bucharest from the Romanian Development Fund and from FDRD regarding water. The projects are for the village Fața and După Pleșe [M, 49 years, Albac] □ The roads are badly broken and we don't have funds to redress it. People don't have water in their homes. It's true, they didn't have water before eighter, but they didn't need it. Now they want to live better: water, television, access road, electricity... because we have problems with electric current, too... At least for now we don't have any solutions. [M, 49 years, Scărișoara] □ The roads, it's the responsibility of the state – the national ones – and the ones in the district, the county. The local ones... using mobilisation but money are necessary, too. The city hall makes the mobilisations... calls in the social-security beneficiaries but each one of them expects the other to work... [M, 64 years, Scărișoara]; □ The ones in charge try to repair a road for 15 years. The council has good will, the funds are the problem. [M, 46 years, Scărișoara].*

[Illustrating fragments from the individual returning interviews, Theme: roads' issue]

In exchange, the comments and solutions proposed have met a more large diversity. While trying to catch the dominant ideology reflected in the speech, we find limits which rather make them administrators circumscribed in their intentions and actions, by the *ideology of social conservatism*, rather than by the *developing* one (see Sandu, 2005, p.157). This means, according to the delimitations made by D. Sandu, that for the potential social entrepreneurs in the area, the central value is order and the means are predominantly the governmental mechanisms and tradition, unlike pragmatism (as central value of the developing ideology) and using material and social capital, as main means.

### Conclusions

In the process of identifying an ideal-type of social entrepreneur, we have resorted to the information supplied by the investigation in July 2005 and the returning of the results (november 2005), in the context of a picture of the three communities development level.

Among leaders who are assumed to have, in the rural area, in the virtue of the social-professional statute, social entrepreneur roles, respectively mayors, counsellors, teaching personnel, priests, we have identified elements which show, on one hand, their potential to improve the qualities requested by the definition given by Dees to the social entrepreneur and, on the other hand, limits that eliminate them from a list of potential social entrepreneurs that a community has. In a identification of leaders process, crucial in the community facility actions, (one of the methods that is more and more used here), if one would trace concentric circles in which different types of leaders were placed, the central area should contain the list of the persons which have, at least as a potential, elements typical to social entrepreneurs.

Moreover, the social entrepreneur is a rare species, Dees tells us, because it describes a series of behaviours that, together, are exceptionally met. They must be encouraged, but not anyone can be a social entrepreneur. Not all leaders in the social sector are social entrepreneurs just like not any leader in business is an entrepreneur, in the meaning given by Say, Schumpeter, Drucke and Stevenson. But they must be discovered and stimulated to develop their almost native abilities. Social empowering on the pattern of social entrepreneurship would assume the stimulation in the case of the leaders identified as potential social entrepreneurs of those dimensions assumed by the respective role, according to the definitions made by Dees.

As long as community development, as a process, is rather a practices family than a prescription or a set of methods that must be strictly followed, the hypothesis issued here is that the pattern of the social entrepreneurship sustains both the community and the microregional development. Here are a number of reasons: (1) the social entrepreneur is a member of the community but has the capacity to place his community in the immediate territorial context – the microregion; (2) by approaching his own community in a microregional context he could become an opportunity creator; (3) participation as a member in a group having commune mission and values develops his entrepreneurship capacities and increase his chances to apply his ideas.

### References:

3. Buțiu, C.A. (2005), "Catalysts of Community Development. Exploratory Investigations in Gârda de Sus (Alba County)" in *Lucrările științifice ale Simpozionului Interdisciplinar Internațional „Universaria SIMPRO 2005”*, Științe socio-umane, 14 – 15 octombrie, Petroșani, Editura Universitas, pp. 39-44.
4. Buțiu, C.A. (2006), "Probleme și oportunități de dezvoltare în Munții Apuseni. Reprezentări comparate în micro-regiunea Albac – Scărișoara – Horea (județul Alba), in *Studii și cercetări în domeniul științelor socio-umane*, Vol. 15, Cluj-Napoca, Editura Argonaut, pp. 147-163.
5. Chiribucă, D.; Comșa, M. (1999), "Pragul lui « nu se poate altfel »" in *Fetele schimbării*, București, Editura Nemira.



6. Coock, B. J. (1994), "Community Development Theory" in *Community Development Publication*, <http://muextension.missouri.edu/explore/miscpubs> (consultat în martie 2000)
7. Dees, J.G. (2001), *The Meaning of "Social Entrepreneurship"*, [www.fuqua.duke.edu/centers/case/documents/dees\\_SE.pdf](http://www.fuqua.duke.edu/centers/case/documents/dees_SE.pdf) (consultat în febr. 2006).
8. Hughes, R., Jr., (1987), "Empowering Rural Families and Communities", in *Family Relations*, Vol. 36, No. 4, pp. 396 – 401.
9. Letki, N. (2004), "Socialization for Participation? Trust, Membership, and Democratization in East-Central Europe" in *Political Research Quarterly*, Vol. 57, No. 4 (Dec., 2004), pp. 665-679.
10. Mitroi, V. (2006), "Politici de dezvoltare regională între necesitate și proiect: ce fel de regionalizare?" in C. Zamfir, L. Stoica (coord.), *O nouă provocare: dezvoltarea socială*, Iași, Editura Polirom, pp.105-122.
11. Pascaru, M. (2005a), *Introducere în sociologia regională*, Cluj-Napoca, Editura Argonaut.
12. Pascaru, M. (2005b), "Restituirea rezultatelor în metodologia Catalyse. Cercetări de fundamentare și explorare (2001 – 2004)" in M. Pascaru (coord.), *Catalyse. Cunoaștere, participare și dezvoltare în spațiul comunitar*, Cluj-Napoca, Editura Argonaut, pp.109-130.
13. Pascaru, M; Buțiu C.A. (2006), "Restitution of Results for a Sociological Investigation and the Path toward Participatory Governance of a Rural Area. Experimentations in Alba County, Romania (2001-2005)" in *Annales Universitatis Apulensis, Seria Sociologie*, 5/2005, pp. 139-155.
14. Sandu, D. (1999), *Spațiul social al tranziției*, Iași, Editura Polirom.
15. Sandu, D. (2005), *Dezvoltare comunitară. Cercetare, practică, ideologie*, Iași, Editura Polirom.
16. Schneider, M. (1992), "Toward a Theory of the Political Entrepreneur: Evidence from Local Government", în *American Political Science Review*, Vol.86, No. 3, Sept. 1992, pp. 737 – 747.
17. Zani, B. (2003), "Instrumente conceptuale și metode de cercetare" in B. Zani; A. Palmonari (coord.), *Manual de psihologia comunității*, Iași, Editura Polirom, pp. 61 – 100.
18. \*\*\* *Raportul Dezvoltării Umane din România 2003 – 2005*, [www.pnud.ro](http://www.pnud.ro) (consultat în iunie 2006).
19. \*\*\* *România: evaluarea sărăciei*, Raport Nr.26169-RO, Volumul I. Raportul principal. Octombrie 2003, Document al Băncii Mondiale.

## Bouncing in between societal efficiency and political correctness

Ph.D. St. Lecturer Florin Pasatoiu  
University of Craiova  
(forin\_75\_1999@yahoo.com)

### Abstract:

*Since 1996, three successive Romanian governments have drifted away in dealing with what has been looked at as the missing step for history completion in Romania- a new territorial and spatial redesign shaped as an up to date regional development policy agenda. To what extent has the logic of appropriateness conflicted with the logic of consequentiality? Has the “carrots and stick” approach of the European Community institutions worked so far in ensuring a smooth compliance with the European rules and norms? The current paper argues in terms of a more progressive contextual- based reading to the rationality of social change in tandem with institutional design encompassing a twofold perspective: a path dependency driven roadmap that gives scope for cultural and identity resonances hedged against a rational choice triggered by incentives calculation<sup>1</sup>.*

**Key words:** *democratic legitimacy and accountability, societal efficiency, logic of appropriateness and consequentiality*

Making a rather simplistic and direct parallel to Martin Brusis’s idea, I argue that reforms, particularly in the case of regional policy in Romania did not take place exclusively by following road maps designed by international advisors or donors in an institutional vacuum but rather “the reform has been shaped by institutional and cultural legacies of the pre- socialist times, the authoritarian state socialism, and the transition phase”<sup>2</sup>. He goes on by saying that “decisive institutional choices have resulted from the interplay of political actors who were guided less by short-term interests than by more consistent policy approaches- that is, sets of beliefs and ideas that legitimize political interests and link policy communities of parties, experts, and interest groups.”<sup>3</sup> The National Human Development Report – 1997<sup>4</sup> makes also references to the socio-economic and political legacy inherited from old regimes in Romania.

Which line to go with when it comes to the issue of government in Romania

---

<sup>1</sup>The current paper stands as revision of the Analysis chapter published as part of the MA thesis defended in the framework of the Master program - European Studies, Aalborg University, 4<sup>th</sup> Semester – Winter 2005 – 2006

<sup>2</sup> Brusis, M., 2002, “Between EU requirements, competitive politics, and national traditions: re-creating regions in the Accession countries of central and Eastern Europe”, Governance: An international Journal of Policy, Administration and Institutions, Vol.15, no4, pp. 545

<sup>3</sup> Ibid. pp.546-547

<sup>4</sup> National Human Development Report – 1997,  
<http://www.undp.ro/publications/nhdr1997/conclusions.php>

furthering the regional policy with changes in the organic law and to share authority on the policy making across sub-national and supra-national level?

Throughout the whole analysis, I am in line with both approaches and backed by the theories and empirical data, I will work to give an exploratory rather than an explanatory ground to address the prime question of the paper, *why did the government eventually take over the issue of regionalization in Romania furthering the regional policy with changes in the organic law and to share authority on the policy making across sub-national and supra-national level*, working to prove both hypothesis as potential answers to the problem formulation.

Romania used to be under two conflicting influential approaches: the French administrative centralized system and the German federal paradigm so popular in the Central Europe at the end of the 19<sup>th</sup> century.

Therefore, as a state being constantly under one or another occupation, both under Ottoman Empire and from middle of '40s up till the end of the Cold War under the aegis of the Soviet Empire, it has not got time enough to mature and to build its own identity in terms of state system.

The local public administration used to be rather a play ground under constant revision with the scale up and down in terms of competences and diminishing the status of the self-governing bodies and made administrative subordination stricter; self governance used never to be the reality; the redesign of territorial administration was done exclusively to serve the central control of local policy by the communist party, as a way to accrue power for political and economic purposes.

The creation of the Romanian modern state can be described as a strongly centralized state as the outcome of a constant political, cultural and economic homogenization despite strong cultural identities; a very long tradition of bureaucratic centralization has created a power culture developed unilaterally, with one command power center, in the capital with no principle of delimitation of state powers. Every constitutional revision since 1948 onwards was pursued to re-affirm the hierarchical, centralist and pyramidal construction and the sovereign, independent character of the country with direct references to the Soviet and declaring a fierce political monopoly by the communist party.

It took about five decades to provoke till the Revolution in 1989, when it was opened up the ground for profound institutional and economic changes, most of them having a later impact on the state transformation as based on decentralizing governance in Romania, from capital cities to regions, counties, municipalities and communes, as a means to reform the State and promote better governance.

Taking into account, all the aforementioned historical junctures, one could say that there was no possibility for any sort of political or local administrative culture to emerge under tight control and subordination exerted by the Communist Party nomenclature. After 1989, due to the long centralist ideology, the absence of any local coherent political project, proved an optimal opportunity for the old nomenclature to emerge as subjects shaping and part of the public administration, highly politicized, and lacking professionalism. That created delays in the reconstruction of a professional corpus of civil servants and efficiency in public institutions, still dominated by a nationalist- communist ideology; the lack of institutional frame for market economy and new liberal democracy, further hampered the evolution of local governance in Romania. As well, that has had a strong impact on the transition period as well, that revealed beyond the artificial homogeneity, new elements of huge inequality and social fragmentation emerging all over

the country- the GDP, poverty distribution, purchasing power adjusted per capita, labour productivity.

To conclude, year 1989 stood for the return of the “nationalistic rhetoric” and a new push through “homogenization” in the interest of state centralization, making correlation in between “nation” as represented by the majority and unifies state with sovereignty over the entire territory; this sort of approach was already enshrined in the new constitutions, as the first Constitution in 1991 articulated in Article 1, “Romania is a sovereign, independent, unitary and indivisible National State “.

Hence the issue of regional policy emerges on the public agenda in the middle of country transition to genuine market and liberal democracy with a high potential of ethnic conflicts and a dismantled spirit of civisms and being together.

The very way EU regional policy format was designed 1998 announced a radical departure from the traditional way in pursuing national regional policies. Nevertheless, it proved just lip service to reforms in the administration, limited to implementing the recommendations issued by the Commission.

At the very inception phase, the integrated planning principle did not ensure in Romania the shift from intra-sectorial planning to inter-sectorial one creating synergies amongst administration, civic sector and the private one; the partnership principle even though with feeble genuine outcomes has hardly created a sub-national mobilization promising to flourishing; that remained a casual outburst of elite movements in the Central and West part of the country; the monitoring and evaluation of programmes on an ex-ante, in itinere, and ex-post has managed to create an ongoing institutional learning process breeding for policy innovation but the rapport of power dispersion amongst layers was still favoring the central administration.

Still, looking at the Europeanization on the regional policy in Romania, it becomes visible that it has affected and challenged continuously the systems of governance, restructuring public administration, enhancing the institutional capacity at the sub-national levels.

Since the “institutional misfit” has been largely in case of regional policy, it has provoked changes as well; therefore, as the new-institutionalists will argue institutional change and policy construction in has not been any longer the sole result of interest maximization on the free market but rather entwined with external dependable as community values, historical legacies, etc.

Looking at the way it has evolved since 1996, the response of the government in terms of regional policy change can be generally accounted on two streams: multi-level governance and the new institutionalism.

Hence, regionalization has pushed for an institutional learning dynamic in a quest for building capacity for maximizing opportunities and funds absorption that would eventually lead to economic and social development.

The compliance with Chapter 21 as part of the *aquis communautaire* was a strong constraint for the government to accommodate new institutional practices, loosening the authority central control over policy construction. Moreover, the new development is based on exchange, structured by rules and informal institutions dissipating the uncertainty and the costs of transaction, rather than on individual instrumentalism. Europeanization in terms of regional policy has been plainly circumvent by the informal institutions, political and organizational as well as norms that have been mediating the new regional policy build up at different points, EU, national, regional and local.

If one looks at the clashing in between proponents of regionalization as an

expression of the EU regional policy and the fierce opposition of the political leaders, it is flagrantly obvious that it has been always an antithesis with the nationalistic discourse rather than with a viable counter policy proposal. The reply from the leading figures has always appealed to issues as secession, national sovereignty and “national betrayal” working more on the peoples’ normative construct rather than on structural changes in terms of policy design. As a consequence, the Romanian authorities proceeded in 1998 with a regional policy that looked more at the geographical distribution and avoiding any historical legacies, ignoring what the promoters of social capital theory would call regionalization as a new institutional order touching upon local identities and networks formation that could have triggered the formation of social capital to lead to collective responses. It would have been logical that the government to seize any opportunity to gauge local dynamics as the “missing link” that is the community identity. On the contrary, the lack of a genuine approach to the implementation of regional policy, as an outcome of the uncertainty that patronized the policy implementation for years, the emergence of cross-societal groups badly needed for all the phases entailed by the regional policy has lagged behind.

The actual shape of the regions is missing the premises that would favor the construction of social capital that will ultimately enhance the implementation of the regional policy and define “borders” for new local identify and instruments to boost and regulate development at the same time; the lack of bottom up participation has raised concerns whether Romania has a coherent and durable regional policy mechanism.

Regional policy has been an area of high adaptation pressure for Romania being given the old centralist construction based on a clear cut hierarchical definition of relations in between periphery and the center.

Though, national government departments did resist changing when it comes to regional development hanging on to old value systems and routines. It was only when the EU funding was under threat and the position of a whole country not only of interest groups that they started to disperse authority and open up for “beyond the central control” participation.

*Constantin CIUPAGEA* argues that “Romania’s regional policy appeared only and exclusively in order to meet the financial assistance offered by European Union. The whole mechanism was put into place with European assistance.”<sup>1</sup>

Actually, it was only when the profit maximization provided by the opportunity of getting EU funds that the political leaders traded off old normative practices, accommodating changes.

Hence, the regional policy can be seen as an external shock hardly affecting normative constructs and institutional build up, policy innovation at sub-national levels, breaking layers of statism in the administrative structure and unilateral policy construction;

Eventually, the approval of the policy publicly, it happened only after initiatives as Liga Pro, the magazine Altera, the daily Ziua, Gazeta de Cluj just to quote some, took a stand against the nationalistic rhetoric and the lack of decisive development in terms of regional policy of the government

---

<sup>1</sup> Ciupagea, C., et all., A Cost-Benefit Assessment of Romania’s Accession to European Union, *European Institute of Romania – Pre-accession Impact Studies II* European Institute of Romania, Study no. 12, pp.99

How else one could count for the bouncing in from aggressive reactions of both the prime minister and president of the country to candid acceptance whenever it came to the issue of regionalization? The multi-level theorists will argue that it is a “costs versus benefits decisional allocation”. Instead of fueling retaliation, as long as EU regulations do favor further decentralization and inclusion of sub national actors in the regional policy development it would be rather obsolete to cling on centralism as long as the pressure of compliance with the aquis communautaire and Copenhagen criteria is even bigger.

As multi-level is underlining as well, the operationalization of both principles of subsidiary and partnership has started relatively late, hardly impinged upon by the legacy of centralism. Subsidiarity has been pushing in Romania for flexibility in terms of de-concentration and decentralization of its economic and administrative structures. Hence, the multi-level governance theory explains why the government started to share authority with the local level. It has not been able any longer to monopolize the links and channels of communication in between European and domestic actors, and it has started to share rather than exclusively take use of the resources and activities in their respective territories. The full control of the state has been drastically touched upon by further advancing new regulatory functions for the local level in terms of taxation and local participation in the decision making particularly in the realm of regional policy.

The institutional and legislative issues pushed forward by the multi-level make-up of the European Regional Policy have proven not to be the most appropriate approach to the implementation of regional policy. It has a lot of weaknesses that proves once again the hard touch of government on the policy, and at the same time the agenda setting in the development of regional policy has been therefore increasingly a shared and contested competence rather than the unilateral enterprise of the government.

The financial issues that used to pending for years after the set up of the Regional Development Agencies (RDAs), has proven still an indirect firm grip of the central government on the implementation. Let at the discretion of the voluntary contribution of the local authorities the Regional Development Agencies were facing two ways constraints: from the local authorities that were pushing rather for local interests than for regional ones in a quest of personal interest maximization and community accountability, and by the government whom they are accountable since 2000 when the RDAs lost their “autonomy”.

The reform of public administration became an imperative to distance politics from administration and to create instruments for local governance, and to ensure the transition from a centrally planned to a market economy and to pluralist democracy- the Law no.340/2004 regulated clearly the status of the government representative at the local level, the prefect, that was void of any political reputability but rather professionalized as a manager.

The pace of the reforms has been rather slow, with legislation having shortcomings in terms of actual regulations of local governance; still the period in between 1990-1994 was commenced without substantial changes partly due to the macro-economy priority of the government. Thus, local administration reform was not really a priority for the government.

Since the capacity of local public administration used to be highly constrained by central fiscal policy control and lack of budget redistribution from the central government resembling quite a lot the old system of administration, as a consequence of the prospective for European integration, from 1994 onwards governments embarked on more visible reforms issuing successive laws regulating conditions for local governments to

establish, collect and administer certain taxes (Law No.27/1994) to Law No.213/1998 on public domain and its legal regime.

An entire comitology has been created where a rather shared than unilateral approach is endorsed; under the pressure of the EU Regional Policy, the regional policy making process in Romania goes beyond the sole construction of the government. Sub-national policy input (from private companies, NGOs, and local public administration) based on principles as partnership, proportionality and subsidiarity is complementing the national policy agenda that is further reshuffled with the Commission. That resulted into a continuous policy learning cycle with objectives and priorities being constantly changed- the regional policy has been coined as a “laboratory” to test out innovative policies. Gradually, the dialog with NGOs was institutionalized by the Law No. 215/2001, amongst other provisions, cooperation with other local authorities and non-governmental organizations (NGOs) popular participation to propose amendments and appeal to local council on local budget prior to their discussion is granted. The shift from hierarchical territorial modes of government to a more non-hierarchical, multi-level functionally based system that involves sub-national actors signaled the decline of traditional unilateral authority.

Institutional exchanges have spin off around mutual dependency rather than independent proceedings. Since 1996, with the reform of the Regional policy, brought together Commission, national and sub national actors on a continuous basis when selecting priorities, choice of programmes, allocation of funds, monitoring, evaluation and adjustment of programmes.

A whole array of legislation would follow from then onwards trying to meet concerns constantly issued by the European Commission in Progressive Reports of the on country evolution on its way to the EU membership.

Looking at the institutional make up of structural funds in stage three of structure programming that consists of creation of operational porgrammes and to accomplish this national governments need to involve and pay attention to sub national actors, and that an operational plan needs in field support, what happened in Romania is that in most case authority was not decentralized but de- concentrated.

As EU accession being top priority for Romania, changes were operated even in the Constitution of 2003 specifying decentralization, local autonomy and de-concentration of public services as guiding principles for local governance, defining clearly the responsibilities and competences constructed on territorial and institutional basis, with a local governance and administrative structure.

So, was it really the Commission using “sticks and carrots” with the national government? Was the Commission holding the reigns and steering the drive of regional policy in Romania?

Has the government followed blatantly step by step recommendations following from the Country Progressive Reports?

Well, judging from the feedback from Government in terms of “production” of innovative legislation one could say yes. Regardless of radical structural changes in the realm of regional policy that have impacted upon the capacity of public administration, when it comes to efficient communication both vertically and horizontally with different structures but also for participative planning, issues related to “localism and a sense of belonging, which can commit citizens to actively participate in the decision-making

process”<sup>1</sup> have been characterized by indecisive and confused reactions both from governments, political parties and parliamentarians as well.

On the other hand, taking into account the long process that took the government to get the issue openly to the public debate, and the very implementation of the commitments and new legislation in the field of regional policy, I would argue that it has been a mix of pressure coming not only from the Commission but from bottom up as well. In the end, even though the “carrots and sticks” bilateral play in between the Commission and the government started already in the 1998, it is only in 2001, at six months after the manifest Memorandum from Cluj that the government accepted overtly the regional policy and implicitly regionalization as a matter of national interest opening up for third parties to contribute to the debate.

Meanwhile, the government has accommodated new actors to supplement its lack of instruments and expertise or literally because it would comply with the EU *acquis communautaire* in the regional policy and, gradually, communities would embed new functions as routines or even norms’ system.

Embracing the point made by new-institutionalists that underlines the need to take into account history, making reference to the state formation in Romania and ongoing ethnic cleavages and multiculturalism in some particular regions (see potential areas as Transylvania and Dobrogea ), that must justify the indecisive responses given by the government on the issue of regional policy.

As response to the regional policy, vertical and horizontal intra-community ties have stemmed from giving a sense of identity and common purpose. Even though largely controlled by the central government the emergence of Regional Development Agencies have played a critical role in boosting regional dynamic, (even though at a very inception phase, organizations have started to join and set up regional platforms on particular areas: tourism, environment, business promotion, social integration, etc. ) and community development. Consensus with all societal actors, co-responsibility and transparency are the watchdog principles for any Regional Development Agency (Government Decree nr. 1.115, 15 July 2004).

Hence, why has the government allowed the open up towards more societal actors? Social capital theory would argue that the efficiency of regional policy and the implementation of the Community programmes depend to a large extent on the social capital in a community, on the strength to mobilize societal actors rather than exerting authoritarian influential control.

Putnam articulates that the legitimization of modern societies is found on the trust of authority and governments. As it looks out of the empirical data the trust of the public in the government and collateral institutions has continuously declined. Hence, the continuation of a genuine regional policy could bring back on the trust of peoples in the public institutions. Following Putnam’s example with the reform in Italy, I strongly embrace the view that “civic community” would have a positive impact on the development. At the functional level there is a serious lack of confidence in the new forms of organization and their component institutions

Judging by the graphics, there is an extreme low level of social capital, new approach to development paradigm, both in terms of interpersonal trust and trust in public institutions with a feeble cooperative structure. The weakness of civil society has

---

<sup>1</sup> Source: 2003-2005 National Human Development Report (NHDR) for Romania, <http://www.undp.ro/publications/nhdr03-04/index.php>, pp. 50



constituted an impediment to change.

Following Thráinn Eggertsson comments<sup>1</sup>, I must say that the regional policy seems to have changed the equation of growth based mostly on traditional economics” to a qualitative or structural policy that “seeks to change the structure of equation (1), and sometimes to add new variables or new relationships. The (immediate) goal is not to achieve a new value for a target variable in the quantitative policy model, but to create a new relationship between (new) instruments and targets”.

Hence, following the appendixes on regional economic evolution, it is obviously that regionalization has altered the distribution of economic and human development.

Lack of trust in state institutions has led to contracting communities developing its own value and norm system. It has had an impact on community participation even though a high percentage of people would still get involved in.

Norm’s enforcement by the regional policy within community and central systems as well, can not be explained solely by the self- interested individuals that have looked to maximize their own profits. There has been constant peer pressure from grass roots levels as a whole and not as a sum of single individuals.

The fact that there are already strong local ties (See the Euro-barometers) that would create opportunities to scale up at regional level that seems to be the very promoted geography by the internationalization of economy and Europeanization of domestic regional policy, resulting in tripartite dialog based on complementarity, mutual supportive relations between local public administration, private companies and civic society; regional policy needs to be furthered to couple the new geography for maneuver granted to the local level with constructing community ties that would finally embed development. Even though one would not be able to make any sort of claims based on a rather small scale in field research, a high percentage of the interviewees proved a very strong localism as a potential for strengthening a regional dimension, as highly recognized basis for further regionalization, based on a balanced partnership

As Euro barometers prove, I follow Peter Evan’s concept of constructability that claims that “social identities are constructed and reconstructed on a regular basis and can be reconstructed in ways that enhance prospects for synergies“ the dynamic within already designated regions is to lead to new identities. As Liesbet Hooghe and Gary Marks argue, what we face in Romania due to the regional policy in terms of a European integration, it is a weakening of exclusive nationalism and by a “multiple identity that is the coexistence of identities to local, regional and supranational territorial communities, alongside an identity with the nation”.<sup>2</sup> They find the new European political order as being characterised by multiple spheres of legitimate authority as opposed to the localised to the top one, and by individuals having multiple rather than exclusive political identities. They give examples of the states in the EU [almost all of them except Ireland that is facing strong pressure for the creation of a regional government,] as Belgium, Italy, France, Spain, Germany, even UK, Greece and Portugal having previously highly centralised political systems that have created over the last three decades a comprehensive layer of regional governments.

---

<sup>1</sup> *Eggertsson, T., 1998, Rethinking the Theory of Economic Policy: Some Implications of the New Institutionalism, in Transforming Post-Communist Political Economies by Joan M. Nelson, Charles Tilly, and Lee Walker, Editors;’ Task Force on Economies in Transition, National Research Council,*

<http://books.nap.edu/html/transform/contents.htm>, pp64-.65

<sup>2</sup> Hooghe, L. and Marks, G., 2001, *Multi-level Governance and European Integration*, Rowman & Littlefield Publishers, INC., pp.43

Recently, in Romania, the dynamic in the regional “society” is the result of mediated economic interests and rules, based on old inherited societal mechanics. Regionalization is not only a rational and de facto process driven mostly by profit maximization interest on a market basis, but also political, leading to institutionalization and later on to new forms of politics, firmly rooted into value systems and norms-built up institutions. Otherwise one can not explain the bouncing of the government in between accepting open the floor for a public debate on regionalization. The regional policy has not been implemented in a short time but rather took into account also the national status-ethnic cleavages, etc.

The notion of regional development, economically as well as politically, has for the last decade or so been one of the major issues on the regional political agenda.

Domestic politics, policies and polities are being transformed under process of Europeanization and particularly EU regional policy. The autonomous policy making power of the state is shared up supranational level and down to sub national actors.

From a focus on macro-economics the government has shifted lately to micro-economics. From a regional policy that has been initiated as “development-from-above”, centrally initiated, currently what we witness in Romania is gradually a “development-from-below” or the locally/ regionally initiated. The way development is pursued can be said as being at the confluence of endogenous and exogenous factors, in linkages (spillover effects of externalities) and agencies (those undertaking action either individuals, institutions, or classes)

As an overall picture, I would say that the regional development in Romania has not been the outcome of a bottom-up initiative, but rather prompted by the effort to join the EU and gain access to EU pre-accession funds, as a big junk of the respondents to the in filed questionnaire underlined as well. It is not the result of changes in production, changes in between network areas and is still lacking identity. The bottom up dynamic is right at its inception phase.

In the former regime the intermediate level vested with power was the municipal one, but now the rapport of power has been continuously reversed in favor of local government

The regional policy in Romania after 1989 came under focus mainly due to the pressure from the EU, compliance with the EU regional requirement to establish regional institutions. It came less as a response to correct the imperfections of the transitions to the free market and liberal democracy. Judging by the power asymmetry and the negotiations with the Romanian government the Commission has gained the role of promoter of policy innovation in Romania – it has played a role in mobilizing previously marginalized groups that could gauge in their preferences. So the open up for new actors can be traced as innovative to the domestic regional policy in Romania. Taken these trends spurred by the multi-level governance and regionalization, it becomes obviously that the Romanian government does not control solely the policy making and preferences formation; with the Commission pushing for the pluralist engagement of civil society in the policy making and polity construction, creating new forms of horizontal rather than reinventing coordination instruments for hierarchical, vertical authority and control; with processes of “downloading and uploading” at policy and institution level with effects residing in non-completion, major domestic adjustments, and accumulated performance crisis;

In Romania too, the regional policy and its effect regionalization has been seen, partly by public opinion but MPs and political parties (mainly the UDMR), as the way to ensure the maturation of democracy and counteract the uneven development in terms of

economic and human development.

Regionalization would ensure the adaptation of the governance structures to the multi-layered policy making realm at the EU level.

In the context of globalisation and even closer the membership of Romania to the European Union the economic discrepancies existing within every development region in Romania have raised concerns regarding the competitiveness in the Single Market and late on in the European Monetary Union.

Judging by the new development depicted by the statistics broaching the level of involvement and the trust in public institutions, that says that the state has withdrew from its previous functions as “organizer and coordinator” of economic, social activities and producer of well being has created a vacuum in terms of institutional build up which has been filled to a small degree by the initiative of social actors, and to a greater extent by the clash of personal interests and the struggle among power groups for resources. It could be said that the disappointment is greatest precisely in the area where the mechanisms of participatory democracy could best operate. The level of the population satisfied with the national democracy has been tremendously low, decreasing every year. The people have felt the need to be involved into the development of their local community and to have more say.

The regional policy has not managed so far to gauge the social capital and to turn it into collective responses for development. In the absence of a proper legislation and of a genuine administrative authority, regional policy has been exposed to the County Councils' political interests, hampering the possibility to promote real local human development. In so far as the experiment is primarily seen as an instrument to solve an ‘administrative’ problem of public policy rather than development as such.

Thus, one could say that the local governance has been rather weak so far, even though with an increasing preference for local identity instead of national one, greatly depended on the unstable political system and often without strategic direction. Empowering local authorities has been broadly supported by the citizens. This tendency seems to have consolidated during the past five years.

The regionalization process has introduced a new public discourse in Romania where European integration and European counterparts to Romanian regions have played an interesting role as catalysts of regional mobilization (See responses to questionnaire). Out of the themes tackled, confrontation has been regarding resource distribution, jurisdiction- related to the constitutional reforms, allocation of political responsibility- multilevel governance and a redefinition of political power and authority.

It looks that Romanians do have a flexible identity formation in the sense that they can acquire a new identity- multiple identity formation.

“During the last decade, the Romanian people also seem to have acquired a new sense of citizenship, and are gradually learning about the rights and obligations that are required when living under a more democratic system of government and are beginning to demand less centralized approaches to government-decision making and a move towards local self-government”<sup>1</sup>.

“From UNDP's perspective, local governance involves empowering actors and institutions at the sub-national levels of society to ensure that people in these communities participate in, and benefit from, their own government institutions and services....local governance

---

<sup>1</sup> 2003-2005 National Human Development Report (NHDR) for Romania, <http://www.undp.ro/publications/nhdr03-04/index.php>, pp.11

and development today in Romania is affected by a whole array of factors and actors, within and outside the local sphere. Outside the local sphere is the EU accession process and central administration, which can generate local opportunities, but also obstacles.”<sup>1</sup>

## CONCLUSIONS

The overview would be that it is not the case with Romania as a nation-state dying away, but rather of a multi-national state, *re-structuring* its functions, not entailing the loss of all its fundamental characteristics.

Mainly due to the furtherance of regional policy, Romania as having an old tradition as a centralist state will have to give way to the permissive, negotiating state relying mainly on persuasive means. Its authority will be based primarily on ideas and its capacity to co-operate for seizing opportunities rather than traditionally looking back to solve problems, mostly responsive to crisis rather than preventing them.

In Romania, regional policy has proved so far that political activity and policy development cannot unequivocally be governed and co-ordinated hierarchically within the same obsolete state system.

“Governing [...] increasingly involves a process of consultation rather than the exercise of sovereign power”<sup>2</sup>.

The current problems faced by regions in Romania would require the furtherance of the regional policy, maybe, taking regionalization at a higher level; in terms of institutional build up both planning regions and regions are just framework without real contents, which makes them, not only inefficient, but artificial indeed.

The nonexistence of administrative structures, lack of political commitment has reduced the regional policy government policy in the new regions to almost ticked actions for the Commission. Besides the institutions created, Agency for Regional Development and the NUTS 2 territorial units, little has been done to encourage the formation of Public Private Partnerships at this level. The planning regions have faced serious problems in promoting sustainable regional development plans having a lack of financial resources of their own.

The mechanics of the regional councils still encourages discretion and monopoly limiting the participation of social partners based on the Public Private Partnership principle.

As institutions have proven to take a central role in the unfolding of regional policy, the creation of another tier of public institutions to tackle regional development policy in conjoint with other public policies in Romania would transcend individuals to involve groups of individuals entailing a sort of stability over time, even influencing behavior of individuals over generations.

In case of regional policy in Romania, the emergence of regional institutions is to have a norm-value based dynamic within a particular geographic area rather than being exclusively driven by formal rules imported from top-down levels. Regionalization will trigger an incremental process of socialization leading to organic community changes rather than a “rational planned exercise.”<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup> Ibid., pp.13-14

<sup>2</sup> Grasse, A., 2001, The myth of regionalization in Europe- Rhetoric and reality of an ambivalent concept, *Journal of European Area Studies*, Vol.9, No 1, pp. 79

<sup>3</sup> Peters, B. Guy, 1999, *Institutional Theory in Political Science, The New Institutionalism*, Biddles Ltd., Guildford & King's Lynn, pp.34

Following the logic of neo-institutionalists I claim that regionalization is to aggregate social outcomes as a mix triggered by an environment already structured by institutions and not to arise spontaneously as outcome of dynamic in between rational and instrumental oriented individuals in pursuit of self-interest.

Hence, the creation of the formal and institutional arrangements at the regional level will play a decisive role in determining the learning capacity of regional and local systems, impacting also on their actorness at the EU level.

Redefining a new identity at the regional level will help the build up of institutional networks and social norms indispensable for the learning and adaptation process imposed by the EU Regional policy format. Networks will help to structure interaction and the latter will establish rules and procedures to facilitate the dynamic within the regions.

The regional policy must be based upon values such as *democratic* legitimacy and accountability, but also *societal efficiency*, in the form of economic performance and administrative capacity. In that respect, the continuation of regional policy is directly influenced by the social capital formation, as a sine-qua-non component of the new development paradigm. In the long run, regional development would ensure some kind of regional identification and stimulate attitudes of self-reliance and a sense of identification beyond the local sphere.

“In the long run, regional mobilization requires the necessary democratic underpinnings. If the new regions are to be able to develop a regional democracy in any meaningful sense there must be some kind of positive reception of the reforms.”<sup>1</sup>  
The furtherance logic of regional policy sides with the new-institutionalists that claim that institutions may influence economic and social order as well fueling integrative political processes where individuals ascribe themselves, as a commitment, to the goals of a given community, remaining within the value system rather than to own rational interests.

1. Brusis, M., 2002,” *Between EU requirements, competitive politics, and national traditions: re-creating regions in the Accession countries of central and Eastern Europe*”, Governance: An international Journal of Policy, Administration and Institutions, Vol.15, no4, pp. 545
2. Ciupagea, C., et all., A Cost-Benefit Assessment of Romania’ s Accession to European Union, *European Institute of Romania – Pre-accession Impact Studies II* European Institute of Romania, Study no. 12, pp.99
3. Eggertsson, T., 1998, *Rethinking the Theory of Economic Policy: Some Implications of the New Institutionalism*, in *Transforming Post-Communist Political Economies* by Joan M. Nelson, Charles Tilly, and Lee Walker, Editors;’ Task Force on Economies in Transition, National Research Council,
4. Grasse, A., 2001, The myth of regionalization in Europe- Rhetoric and reality of an ambivalent concept, *Journal of European Area Studies*, Vol.9,No 1, pp. 79
5. Hooghe, L. and Marks, G., 2001, *Multi-level Governance and European Integration*, Rowman & Littlefield Publishers, INC., pp.43

---

<sup>1</sup> A modern regional policy for the United Kingdom, March 2003, [www.dti.gov.uk/europe/consultation.pdf](http://www.dti.gov.uk/europe/consultation.pdf) , pp.18

## Conditions d'habiter et utilités publiques dans la Région de Développement Sud-Ouest Olténie

*Drd. Gabriel Pricina, Drd. Liviu Belulescu,*  
*Université de Bucarest*  
 ([gpricina@yahoo.com](mailto:gpricina@yahoo.com), [lbelulescu@yahoo.com](mailto:lbelulescu@yahoo.com))

### Résumé :

*En analysant les indicateurs au niveau national on essaye de faire une analyse de l'évolution du fond d'habitation d'Olténie. Par ce parcours on essaye d'obtenir des informations à l'égard d'un élément très important qui définit le niveau de développement de chaque région. Les habitats d'Olténie sont moins peuplés par rapport au taux national. Le quantum des personnes qui habitent une chambre est presque égale à celui existant au niveau national, en temps que pour une personne, ici il revient une surface habitable plus petite que le taux national.*

**Mots-clés :** *région de développement, utilités, habitat, population*

En analysant les indicateurs au niveau national on essaye de faire une analyse de l'évolution du fond d'habitation d'Olténie. Par ce parcours on essaye d'obtenir des informations à l'égard d'un élément très important qui définit le niveau de développement de chaque région.

Cette région de développement est formée par 5 départements : Dolj, Gorj, Olt, Mehedinti et Valcea. L'évolution économique et le niveau de développement sont différents, par rapport aux ressources locales et au contexte historique. Une grande partie du fond des bâtiments bâtis avant 1989, dont la destination était souscrite au besoin d'assurance des habitats pour la population qui venait dans l'urbain pour travailler dans le secteur industriel.

La situation locative d'Olténie se présente dans la manière suivante :

Anul	Densitate loc/locuință	Persoane/cameră	Suprafața locuibilă/ locatar	Suprafața medie/ locuință	Camere/locuință
1990	2,80	1,21	10,21	28,61	2,31
1995	2,82	1,08	11,50	32,46	2,62
2000	2,74	1,04	12,05	32,99	2,64
2002	2,57	0,94	13,95	35,84	2,73
2004	2,53	0,93	14,21	35,98	2,74

Les données ci-dessus nous offrent des informations à l'égard de la situation générale du fond locatif de la région sud-ouest, par rapport à la situation qui existe au niveau national. Par la comparaison des deux catégories de données, on obtient la suivante situation ;

Anul	Densitate loc/locuință	Persoane/ cameră	Suprafața locuibilă/ locatar	Suprafața medie/ locuință	Camere/ locuință
1990	-0,1	-0,08	-0,43	-2,19	0,06
1995	-0,09	-0,1	-0,19	-1,6	0,15
2000	-0,09	-0,1	-0,16	-1,65	0,15
2002	-0,11	-0,1	-0,1	-1,82	0,16
2004	-0,12	-0,1	-0,09	-1,93	0,17

Les habitats d'Olténie sont moins peuplés par rapport au taux national. Le quantum des personnes qui habitent une chambre est presque égale à celui existant au niveau national, en temps que pour une personne, ici il revient une surface habitable plus petite que le taux national. On peut observer la même situation dans le cas de la surface moyenne qui revient à un habitat. Même si, au cours de 15 ans analysés, il s'est produit une croissance de la surface qui revient à un habitat, on peut constater qu'ils n'ont pas été égalés les surfaces moyennes qui caractérisent le reste du pays. Le seul indicateur qui dépasse les valeurs du pays est celui des chambres qui revient à un habitat. A cet indicateur, on rencontre un progrès du nombre des chambres qui revient à un habitat, rapporté aux autres régions.

La structure des indicateurs locatifs des départements de l'Olténie reflète la manière dans laquelle les communautés locales ont été influencées par les transformations de nature économique et sociale. Dans ce cas, la période des années 1990-2004 est caractérisée par un trend qui se manifeste pareillement dans les cinq départements. Ainsi, en 1990, dans les départements d'Olténie, les indicateurs décrits ci-dessus avaient la structure suivante :

Annee 1990	Densité loc/habitat	Personnes/ chambre	Surface/ habitant	Surface moyenne/ habitat	Chambres/ habitat
Dolj	2,91	1,18	10,65	31,00	2,46
Gorj	2,77	1,28	9,83	27,25	2,16
Mehedinți	2,60	1,15	10,87	28,21	2,25
Olt	2,95	1,23	9,66	28,53	2,40
Vâlcea	2,63	1,23	9,97	26,25	2,14
<b>Moyenne naționale</b>	<b>2,90</b>	<b>1,29</b>	<b>10,64</b>	<b>30,80</b>	<b>2,25</b>
<b>Moyenne regionelle</b>	<b>2,80</b>	<b>1,21</b>	<b>10,21</b>	<b>28,61</b>	<b>2,31</b>

Le fond locatif de l'année 1990 mis en évidence le fait que le département Olt avait la plus grande densité des habitants pour un habitat (2,95), suivi par Dolj (2,91), le département Gorj avait le plus grand nombre des habitants pour une chambre (1,28), suivi par Olt et Valcea (approximativement 1, 23 personnes par chambre). La surface habitable qui revient à une personne a les plus grandes valeurs dans les départements Mehedinți

(10,87m<sup>2</sup> per habitant) et Dolj (10,65 m<sup>2</sup> par habitants). Les habitations avec la plus grande surface moyenne se trouvent dans les départements Dolj (31,00 m<sup>2</sup>) et Olt (28,53 m<sup>2</sup>). Le département Dolj se caractérise par une surface moyenne au dessus du taux national, en temps que dans les autres départements, cet indicateur est inférieur au taux national. Les habitations avec les plus nombreuses chambres se trouvent en Dolj et en Olt.

Au cours du temps, le fond locatif s'est modifié sous l'influence des transformations socio-économiques qui ont eu des repercussions différentes sur les départements de la région de développement sud-ouest Olténie. Pour comprendre les différences qui ont marqué différemment l'évolution temporelle des départements on doit mentionner qu'au cours des années 90, spécifiques étaient les habitations « chambre à dormir », caractérisées par des dimensions réduites, avec beaucoup de chambres et petites. Le confort était subordonné au besoin d'un simple foyer et de respecter les règles constructives de la période d'avant 1989, subordonnée à l'idéologie de la modestie.

En 2004, les indicateurs du fond locatif étaient les suivants :

Anne 2004	Densité loc/habitat	Personnes/ chambre	Surface/ habitant	Surface moyenne/ habitat	Chambres/ habitat
Dolj	2,63	0,93	14,69	38,71	2,84
Gorj	2,52	0,93	13,94	35,11	2,70
Mehedinți	2,34	0,89	15,31	35,85	2,63
Olt	2,61	0,92	13,63	35,58	2,84
Vâlcea	2,44	0,95	13,49	32,93	2,58
<b>Moyenne nationale</b>	<b>2,65</b>	<b>1,03</b>	<b>14,3</b>	<b>37,91</b>	<b>2,57</b>
<b>Moyenne regionale</b>	<b>2,53</b>	<b>0,93</b>	<b>14,21</b>	<b>35,98</b>	<b>2,74</b>

La modification de l'espace locative de la région offre l'image d'une amélioration qualitative des indicateurs spécifiques.

Evolution 1990- 2004	Densité loc/habitat	Personnes/ chambre	Surface/ habitant	Surface moyenne/ habitat	Chambres/ habitat
	Pourcentage				
Dolj	-9,62	-21,19	+37,93	+24,87	+15,45
Gorj	-9,03	-27,34	+41,81	+28,84	+25,00
Mehedinți	-10,00	-22,61	+40,85	+27,08	+16,89
Olt	-11,53	-25,20	+41,10	+24,71	+18,33
Vâlcea	-7,22	-22,76	+35,31	+25,45	+20,56
<b>Au niveau national</b>	<b>-8,62</b>	<b>-20,16</b>	<b>+35,4</b>	<b>+23,08</b>	<b>+14,22</b>



Evolution 1990- 2004	Densité loc/habitat	Personnes/ chambre	Surface/ habitant	Surface moyenne/ habitat	Chambres/ habitat
		Pourcentage			
<b>Au niveau regional</b>	<b>-9,64</b>	<b>-23,14</b>	<b>+39,18</b>	<b>+25,76</b>	<b>+18,61</b>

Les plus profondes modifications ont eu lieu dans le département Gorj, dans lequel l'espace locatif s'est développé dans la plus grande mesure.

Les modifications des indicateurs mentionnés ci-dessus sont à cause de la redimensionnement du corps démographique, parallèlement avec la construction des nouveaux bâtiments. Par point de vue démographique, la population du pays baisse continuellement, le même phénomène se manifestant aussi dans la région Oltenia, avec des influences sur la densité de la population pour un habitat, le nombre moyen des personnes qui habitent dans une chambre et la surface qui revient à un habitant.

Un autre élément caractéristique est celui des matériaux de constructions. Dans les conditions où un grand nombre des habitats sont bâtis avec des matériaux de mauvaise qualité, on ne peut pas considérer que la modification des surfaces locatives ont un très grand impact sur les conditions de vie.

En conclusion, à côté des investissements de la population dans le fond locatif apparaît la nécessité de l'implication des autorités locales dans la création d'une infrastructure moderne qui puisse connecter les localités de cette région aux standards modernes de qualité et de confort. Ces investissements jouent le rôle d'un partenariat entre les autorités publiques et l'initiative privée dans l'assurance d'une croissance réelle de la qualité d'habitation.

#### Bibliographie sélective:

1. Institutul Național de Statistică- *Satistică teritorială*, București, 2006
2. Institutul Național de Statistică- *Condițiile de viață ale populației din România*, București, 2005
3. Institutul Național de Statistică- *Forța de muncă în România. Ocupare și șomaj în anul 2005*, București, 2005
4. \*\*\* *Recensământul populației și locuințelor, 18 martie 2002*. Institutul Național de Statistică, 2002
5. Otovescu, Dumitru- *Populația României și resursele de muncă locale*, Editura Beladi, Craiova, 2006

## A New Perspective of Social Control

Ph.D. St. Sorina Folea  
University of Bucharest  
(foleasorina@yahoo.com)

### Resume:

*La commande sociale est aussi vieille que l'histoire humaine, parce qu'elle a toujours existé, ce qui a été changé par le temps étaient les conditions idéologiques et la manière de leur appareil. Est une société sans commande sociale possible? Comme alternative au futur, à la richesse de l'identité humaine qui aspire à une nouvelle forme de commande sociale à sa propre société, apparaissent les nouvelles formes de résistance qui s'opposent au flux global et à l'individualisme radical.*

**Key words:** *social control, globalization, organizational society, network.*

Social control, also named as “social regulation”, is a process through which a society imposes his own will to human individuals, maintaining in this way his internal cohesion.

Any society can be stable only if it is defined by characteristic norms and values, and different aspects of consensus, or by oppositum of social as well as order and social disorder represents a constant preoccupation of sociology.

Social control is as old as human history, because it has always existed, what has been changed through time were the ideological conditions and the way of their appliance.

The notion of “social control” was introduced in the juridical sociology’s vocabulary by the American school of “sociological legal norms” mainly represented by Edward A. Ross and Roscoe Pound<sup>1</sup>.

Their main goal was in identification of the main mechanism and levers through which society assures his internal cohesion and functionality. Social control’s theories are focused on strategies and techniques that help to regulate the human behavior and their purpose is conformism and the respect of society’s rules, including the influences of family, school, moral, values, beliefs, etc. Theories of social control focus on the strategies and techniques which help regulate human behavior and thus lead to conformity and compliance of the rules of society, including the influences of family, school, morals, values, beliefs, etc.

Does existence of rules guarantee peaceful existence of the group? Who is to ensure compliance with such rules? Social control theorists are out to study such questions. They are interested in learning why people conform to norms; they ask why people conform in the face of so much temptation, peer pressure, and inducement. Juveniles and adults conform to the law in response to certain controlling forces which are present in

---

<sup>1</sup> Edward A. Ross, *Social-Control. A Survey of the Foundation of Order*, New York, 1901; Roscoe Pound, *Social-Control through Law*, New York, 1942, apud Dan Banciu *Crime and Criminality*, Bucharest, Ed. Lex, 2005, page 27.

their lives. Thus, they are likely to become criminal when the controlling forces in their lives are defective or absent.

Social control theorists argue that the more involved and committed a person is to conventional activities, the greater the attachment to others (such as family and friends), the less likely that a person is to violate the rules of society.

Social control has its roots in the early part of this century in the work of sociologist E.A. Ross. Ross believed that belief systems, not specific laws, guide what individuals do and this serves to control behavior, no matter the forms that beliefs may take. Social control is often seen as all-encompassing, practically representing any phenomenon leading to conformity, which leads to norms. Others see social control as a broad representation of regulated mechanisms placed upon society's members. In other words, social control regards what is to be considered deviant, violations of the law, right or wrong. Social control mechanisms can be adopted as laws, norms, mores, ethics, etiquette, and customs, which all control and thus define behavior.

Social control theory is viewed from two perspectives.

The macro-social perspective explores formal control systems for the control of groups, including the legal system such as laws, law enforcement, powerful groups in society (who can help influence laws and norms) and economic and social directives of government or private organizations. Such controls can serve to be either positive or negative. On the other hand, the micro-social perspective focuses on informal control systems, which help to explain why individuals conform. It also considers the source of control to be external, that is, outside of the person. Other related social control theories to investigate are: Travis Hirshi (Social Bonds) and Gresham Sykes and David Matza's Techniques of Neutralization (Drift Theory). Also Walter Reckless' Containment Theory can be seen as a theory of social control, although we can also consider it a self-concept approach. The natural question that is born is that the existence of rules can or can't assure the peaceful existence of the group? Social control's theories are highly interested in finding the answer of the question regarding of people's conformation to some norms in front of many other's temptations of pressure and induction?! Youth and adults conform the law as a respond to some control forces that are present in their lives in that particular moment in which that forces miss in their lives is highly probable that those persons to become criminals.

Social control's theories record the fact that a highly attached individual to conventional activities and great attachment to family and friend the risk of breaking society's rules is lower.

So, in each society exist and function an ensemble of ways and instruments of pressure, persuasion, that assure the society's expected behavior and the rejection of the behaviors that are not wanted.

To American school of sociological jurisprudence the most efficient and perfected way of social control is *law or legislation*.

In any modern society law is a crucial element of social control. Comparing with informal norms, morals, diffused sanctions, laws are rules that are supported by the state.

Social control can't be realized only by coercive and legal sanction but it also includes ways that encourage and stimulate desirable and legitimate behaviors as morals, as well as art, ethic, personal expectations and ideals.

In any society, social control can be positive or negative, formal or informal, direct or indirect.

The social control is positive when individuals part of a society have a motivation

of respecting of values, norms, rules of social inhabitation and by personal beliefs. It can be realized through suggestions, approvals, gifts, recompenses, gifts with nonmaterial value and social recognition of desirable actions and behaviors.

His opposite is negative social control that is based on the individual's fear of sanction in case of breaking norms and social rules. It consists in rejection and disapproval of unwanted behaviors by using varieties forms such as: ridiculous, isolation, exile, detention. Conformism is a consequence of fear, fear to be punished for their deviant or antisocial acts.

Jean Carbonier considered social control as "an sweet form of social construction"<sup>1</sup>

Regarding of the instance that elaborate it, social control can be: organized or institutional, or unorganized. Through that same perspective it is: formal or informal, realized through habits, traditions, individual's interaction, public opinion.

Social control is organized or institutional is exercised by society in his ansamble through specialized organism and organization, that are state and social, and exercise an precise, direct and organized control of individuals' behaviors. A. Cuvillier concludes that the most frequent ways of exercise social control are: law, religion, habits, beliefs, conventions, ceremonies, public opinion, mores, traditions, art, taboos<sup>2</sup>.

The founder of sociology, Auguste Comte had a hostile attitude to law, considered in his opinion "a metaphysic and anarchic and immoral vestige"<sup>3</sup>. The future positive order must not be founded on coherence, normative and legal pressure, but on "harmony", "progress", and eliminate tension, conflict, and contradiction.

In the society's "positive" statement the idea of law must disappear, being replaced with "duty", because each individual must has duties and not "rights".

"Nobody has another right instead of accomplish his duty"<sup>4</sup>.

For Auguste Comte the only fundamental norm that can orientate human action is science.

In criminology R. Gassin quotes a famous formula of E. Lemeret, a well known representative of interaction orientation, which says that "not deviance conduces to social control but social control itself conduces to deviance".

W. G. Summer considered that only by organized mechanism such as laws, or legal prescriptions, can realize legal control, but through informal ways, such as: folk-ways, as mores.

The folk ways represents the middle way between law and mores, transmitted to future generation by learning and socialization, and by time passing the reacting way becomes an common thing, the correct way of natural reaction. Because it is not coordinated by authority they are imposed to collective way of thinking of the group as a base for appearance of social institutions and laws. Making the distinction between industry, for example, as principle of economical life and the unequal structures that it generates, Comte accentuates only the spirit of industrialism that he identify with science.

<sup>1</sup> Jean Carbonier "Legal Sociology", Paris, A. Colin, 1972, p.99. apud Dan Banciu "Legal Sociology", (Ipostases and Social Functions of Law ), Bucharest, Ed. Hyperion XXI, 1995, page 96

<sup>2</sup> Armand Cuvillier "Sociological Manual", Paris, apud Dan Banciu "Legal Sociology", (Ipostases and Social Functions of Law ), Bucharest, Ed. Hyperion XXI, 1995, page 52

<sup>3</sup> Dan Banciu "Legal Sociology", (Ipostases and Social Functions of Law ) Bucharest, Ed. Hyperion XXI, 1995, page 96

<sup>4</sup> Auguste Comte "Course of Positive Philosophy", Paris, Ed. Antropos, apud Mihailescu Ioan, "General Sociology: Fundamental Concepts and Case Studies ", Iasi, Ed. Polirom , page 77

It represents a process that assures cohesion, society's stability, and regulates human behaviors and attitudes. It is realized through family, school, church, social and cultural institutions. It is an element of regulation social and psychosocial.

R. E. Park considered that social control's forms are divided in three categories: elementary forms (ceremonies, taboos, gregary spirit); public opinion (roomers, approval, discreditation); institutions (legal, church, politic).

Regarding the last decade of the twenty century the revolution in the informational and communication field born a subtle series of changes in a global society. Stanley Cohen, in "The Fishing Net" (Totally Administered Society), considered that control mechanisms are: police, welfare, MI, etc; constantly sweeping through society, catching, processing (tagging, labeling) and recycling populations. Spitzer, in "The New Penology" considered "One reason for the new penology is a revision in the concept of poverty. Terms like the "underclass" are now used to describe large portions of the population who are locked into an inescapable cycle of poverty and despair. Criminal justice managers (emphasis added) now group people by various collectives based on their racial and social characteristics. Rather than seek individual rehabilitation they are oriented toward the more realistic task of monitoring and managing intractable groups. The fact that the underclass is permanent leaves little hope that its members, many of whom are in the correctional population, can be helped. Penology then stresses the low-cost management of a permanent offender population."<sup>1</sup> In Michel Foucault's work the historical movement has been from brutal, overt repression to rational, scientific, and bureaucratic control. Its main goal: pacify and secure a stable and predictable work force for modern capitalist industry (today, workers are no longer needed, so need to regulate even more efficiently), shift has been; from the many controlling the few, to the few controlling the many (Big Brother is Watching You!!!) The problems with Foucault were that historical accuracy (empiricism vs. Structuralism). Thought and discourse as reality? Can we derive intentions from the consequences of behavior? Is a society without social control possible? One of the central ideas of Structuralism is the one which Social control is problematic, because of not natural, but a product of social forces, group interests. Politics; winners and losers. Control is coercive and repressive. One point of view is that Control: restrain troublesome populations, such as: a) unemployed and welfare, b) prozac, c) education and the "Hidden Curriculum". When threat is reduced: dump them out (Spitzer's Social Junk). Control may appear humane and benign, but is in reality oppressive. Social Control is State (or state like), because control integrated institutional networks and agencies, circulate the same group of "clients", and even the media plays a role, shapes our perspective. Social control is unified and coherent. In "Transcarceration" control activity is moved from the individual body (demonic) => to the Spirit (individual "therapy") => to the "Body Social" (the Mass) Interesting Problems/ Unanswered Questions Impact of bureaucracy (dysfunctions) due to too much control or not enough resources? "Clients themselves more often see these institutions as a shield to protect them rather than a net to catch them." (But doesn't that make the structuralist point?) .The questions asked are issued by a) Informal vs. Formal Control b) Effectiveness of Formal Control?

---

<sup>1</sup> Larry Siegel, "Criminal Justice Update," Fall 1993, West Publications

Unfortunately we do not have a tight efficient net (1000 druggies: 300,000 crimes; 1,300 arrests.) *Yet they are defined as criminal and the public actually demands more and tighter control*, prison population is up (over 1 million), yet likelihood of someone arrested on a felony charge going to prison, deviants, themselves, think little of or about formal control: contempt and disdain, the system is not a smooth operating machine, and the "Iron Fist to Velvet Glove"??? or just the opposite? will work in this particular case?! Yet, one can't deny the spread of formalized social control and its impact on our lives and identities. As of 1987 it was estimated that our names pop up in some computer at least 40 times a day. Moreover, federal, state, and local government agencies keep more than 35 files on each one of us...

The factors which determine the social change in the net society

At the beginning of the "digital" or the "informational" era, the common values of the industrial era were thrown into a deep identity crisis. This was mainly the consequence of the action of the global networks of wealth, power and information upon the post-industrial society. The "sense" (Castells) and the functions of the main institutions and even of the social groups changed. Then had begun the privatization of the public offices, the separation between states and nations and between the representation and intervention policies. Finance and production have been internationalized; life and work became more and more individualized. The decline of the family was obvious. A new kind of society emerged and imposed the rule of multilateralism.

In this process, the old institutions began an endless change series emphasizing the source of "legitimate identities" (Castells) and outsourcing new identities.

### Bibliography:

1. Dan Banciu "*Crime and Criminality*", Bucharest, Ed. Lex, 2005
2. Dan Banciu "Legal Sociology", (Ipostases and Social Functions of Law ) Bucharest, Ed. Hyperion XXI, 1995
3. . Edward A. Ross, *Social-Control. A Survey of the Foundation of Order*, New York, 1901
4. Ioan Mihailescu, "*General Sociology: Fundamental Concepts and Case Studies*", Iasi, Ed. Polirom
5. Larry Siegel, "*Criminal Justice Update*," Fall 1993, West Publications
6. Manuel Castells "*La era de la information –The Era of Information(La Sociedad Red)* ".Ed. Paperback, 2005
7. Roscoe Pound, *Social-Control through Law*, New York, 1942

## La corruption dans l'histoire ancienne. Un phénomène social où la manière de faire la politique ?

Asist.univ.dr. Florian Olteanu, Leliana Cincă  
Universite de Craiova, Roumanie  
(f\_olteanu1981@yahoo.com)

### Abstract:

*The article reveals the main events of the ancient history, influenced by the acts of corruption and tries to find an explanation to this social phenomenon involved even in the politic life of this time.*

**Mots clés:** *corruption, loi, phénomène, société*

La corruption représente un phénomène politique et social dont les causes sont anciennes dans l'histoire du monde. Notre étude a l'intention d'entrer dans les coulisses des actions politiques condamnées par les contemporains comme ayant impliqué la corruption.

Dans les sociétés orientales il est difficile d'identifier de certaines informations sur la corruption des hommes politiques. À la tête de la pyramide se trouvait le souverain, soit qu'il fut nommé pharaon, roi, empereur. Il avait à côté de lui une armée des fonctionnaires qui surveillaient les actions des gouverneurs envoyés dans les provinces. Les nomarques égyptiens ont pris dans leurs mains de grands pouvoirs, ce qui on a permis par abus et sûrement par corruption de devenir les maîtres incontestables dans les nomes et de devenir pharaons.

Dans la Perse Antique, le Roi des Rois avait un service spécial, « les oreilles du Roi », qui l'informait sur le gouvernement des satrapes, les gouverneurs civils séparés par les chefs militaires. Mais, l'entourage du roi, surtout les « femmes du roi », avaient un ascendant sur le roi et ceux qui voulaient obtenir une faveur devaient avoir l'accord de ce group. Hérodote (*Histoires III*) nous informe sur un des sept conjurés qui avaient contribué à l'élection de Darius comme roi des Perses, à l'échange des privilèges illimités pour lui et sa famille, à condition de respecter la loi, avait renoncé au droit de concours pour la couronne royale.

Les lois de Mésopotamie, le code d'Urukagina - lugal -souverain- de Lagash et de Hammourabi, roi d'Ancien Royaume de Babylone spécialement, avaient des réglementations spéciales concernant les abus. Les officiers, les riches devaient respecter la propriété des paysans, et des habitants, les marchands devaient faire la preuve de leurs affaires par des tablettes portant leur sceau<sup>1</sup>.

---

<sup>1</sup> *The Code of Hammurabi*, translated by L.W. King, Edited by Richard Hooker, 1910, *passim*.

Dans la Chine, l'empereur Qin Shi Huan-ti (221-210 av. J. C.) a ordonné l'unification du système des mesures et poids officielles, des moyens de transport, a frappé la monnaie-les premières banc notes sur soie, prévoyant des sanctions drastiques pour ceux qui faisaient des abus.

Les sociétés orientales - on a offert seulement les exemples les plus connus - on comme point commun l'autorité du monarque et de ses fonctionnaires. Le peuple, comme institution politique, n'existait plus, donc les abus, la corruption pouvaient être prouvés seulement par le contrôle des autorités.

Contrairement, dans la Grèce et dans la Rome Antique, où le *Peuple*, soit qu'il s'agit du Grec *Démos* ou du Latin *Populus* et le *Conseil* - le Latin *Senatus* et le Grec *Boule*, étaient les principales institutions politiques on avait une mission légère mais dangereuse de démasquer la corruption. Le mot est Latin *corruptio*, - action de gagner des avantages de quelqu'un, sans avoir la base légale<sup>1</sup>. Il faut dire que les Grecs et les Romains pouvaient exprimer leurs opinions, mais on peut poser la question si la corruption était ou non intégrée dans le mécanisme politique.

Dans la Grèce Antique il faut citer deux exemples, ceux des Athéniens Thémistocle et Démosthène. Les deux étaient deux hommes profondément impliqués dans les événements politiques de leur époque.

Thémistocle, le héros de Salamine, a été une figure pleine de controverses. Il a sauvé la cité, mais il a fini par être ostracisé, accusé de trahison et de corruption. Mais il faut examiner les aspects qui ont attiré l'attention des contemporains comme des faits de corruption. Thémistocle a été convaincu de la nécessité de construire une flotte, pour assurer la défense d'Athènes devant l'agression des Perses, qui se prévoyait à l'horizon. Mais, pour convaincre le peuple, il a dû éliminer les opposants, par l'ostracisme.

L'ostracisme a été introduit pour faire enlever les ennemis du pouvoir constitutionnel, mais chaque fois quand un homme politique paraissait d'avoir un ascendant dans la vie politique de la cité il était ostracisé sous un prétexte quelconque.

Thémistocle a réussi d'enlever Aristide, le partisan des aristocrates, a implémenté son programme, mais il a dû appeler au chantage, à la corruption.

À la veille de la grande bataille de Salamine, le commandant de la trière de commande, a refusé de lutter et Thémistocle a utilisé la corruption pour créer une révolte de son équipage et de jeter les vivres dans la mer. Il lui a donné un panier avec des vivres plaçant à son fond un talant (6000 drachmes), laissant l'impression que les Perses avaient été les initiateurs de l'action. Le commandant n'a pas eu la possibilité de prouver son innocence et il a dû lutter.

Les alliés voulaient résister sur l'isthme de Corinthe et de quitter la région de l'île de Salamine. Thémistocle a envoyé l'un de ses esclaves, le pédagogue de ses enfants, un Perses, d'informer le roi Xerxès qu'il était prêt de s'allier avec lui s'il commencerait la lutte à l'aube.

Le jeu a fonctionné parfaitement, mais toute communication avec l'ennemi pendant la guerre pouvait être interprété comme un acte de trahison (Plutarque, *Vies parallèles, Thémistocle*, XII).

Mais Thémistocle avait fait d'autres faits qui avaient été interprétés comme des faits de corruption.

Il a offert au général Mardonios la chance de partir légèrement de la Grèce après la

---

<sup>1</sup> Cf. Gheorghe Guțu, *Dicționar latin-român*, Ediția a II-a, Editura științifică, București, 1969, p.121.



bataille de Platée de 479 av. J.C., peut-être, pour avoir un passeport pour les Perses, s'il était en danger à l'Athènes. Après la fondation de la Ligue de Délos, en 478/477 av. J.C., il a fait beaucoup d'expéditions contre les cités qui ne payaient au temps leur contribution. Les contemporains ont retenu qu'il avait l'habitude d'obtenir des indulgences pour les cités tributaires, contre un «cadeau» consistant pour lui.

Accusé de trahison à côté de Pausanias, le roi de Sparte, Thémistocle a été ostracisé et puis appelé pour être jugé. Il a refusé de revenir à la maison et il est s'est sauvé par la fuite aux Perses. Il a acheté l'honneur d'un commandant de navire qu'allait aux Perses et l'a obligé d'affronter une tempête pour n'entrer pas au port de Naxos, siégé par les Athéniens, le menaçant avec la dénonciation.

On a considéré que Thémistocle a ramassé près de 400 talents pendant sa carrière, ayant à son avènement presque 3-4 talents.

Bien qu'il fût l'artisan de la gloire maritime d'Athènes, Thémistocle a fini par être affligé comme un politicien atteint par la corruption<sup>1</sup>.

Démosthène, le célèbre orateur athénien a resté dans l'histoire, par ses discours, comme le défenseur de sa patrie, devant la menace macédonienne, représentée par Philippe II et son fils Alexandre le Grand.

Philippe II a utilisé « l'achat » de la confiance des villes grecques disant : « *Devant un âne portant des sacs d'or aucune cité ne tiendra les portes fermées* ».

Démosthène a été accusé par des actes de corruption : après la bataille de Chéronée il a été critiqué pour son attitude passive devant l'ascension de Philippe II<sup>2</sup>.

Après la création de la Ligue de Corinth, par Philippe II, pour combattre les Perses, Démosthène a été accusé d'avoir reçu d'argent de la partie des Perses. Plutarque nous informe que le roi Alexandre le Grand a trouvé à Sardes les lettres de Démosthène, qui attestaient les sommes reçues par celui-ci. Pendant le règne d'Alexandre le Grand, Démosthène a été d'accord avec les honneurs divins (fils de Zeus et Poséidon) pour celui-ci<sup>3</sup>. Une « affaire » liée par le nom de Démosthène est celle de Harpale, le trésorier d'Alexandre. Celui-ci soupçonné d'avoir fait beaucoup de fraudes avec l'argent des Macédoniens est arrivé en Athènes, pour demander protection à ceux qui l'avaient honoré pour ses actions d'approvisionner la cité avec des blés. Les Athéniens désirant éviter la réaction d'Alexandre l'ont arrêté et ont gardé son trésor de 700 talents<sup>4</sup>.

Harpale est disparu avec 350 talents, Démosthène étant accusé d'avoir reçu 20 talents. Sanctionné d'acquitter 50 talents, Démosthène a choisi de s'enfuir à l'Égée. Après la mort d'Alexandre, le 10 juin 323 av. J.C., il est revenu à l'Athènes pour participer à la dernière lutte contre le régent de la Macédoine, Antipatros. Vaincu par les Macédoniens, à Crannon, en 322 av. J.C., les Athéniens ont été forcés de rendre Démosthène. Celui-ci s'est empoisonné<sup>5</sup>.

<sup>1</sup> Lucian Amon, Florian Olteanu, *Themistokles o figură emblematică a societății ateniene, din secolul V a. Chr.*, în „Revista Universitară de Științe Sociale”, Nr. 1, Anul I, 2004, Craiova, p.17-22.

<sup>2</sup> Vladimir Hanga, *Alexandru cel Mare*, Editura Albatros, București, 1974, p. 14-16.

<sup>3</sup> Pierre Briant, *Alexandru cel Mare*, Editura Corint, București, 2001, p.141-143.

<sup>4</sup> Horia C. Matei, *Civilizația lumii antice*, Editura Eminescu, București, 1983, p.35-39; *Der Grosse Ploetz, Die Daten Enzyklopadie der Weltgeschichte*, Ploetz, Freiburg, 1999, p.170-173; Botsford and Robinson's *Hellenic History*, revised by Donald Kagan, Fifth Edition, Macmillan Publishing Co., New York, 1969, p. 348-352.

<sup>5</sup> Claude Mossé, *Demostene-patriotul corupt*, în „Magazin istoric”, Serie Nouă, An XVIII, nr. 11 (332), București, 1994, p.80-84.

Comme beaucoup de personnalités, Démosthène a été une victime des actions politiques de son temps.

La Rome Ancienne nous offre plusieurs exemples sur la corruption. Le dernier roi, Tarquine le Superbe a été déposé de son trône à cause de ses grands abus.

Dans l'Asie Mineure, en 133 av. J. C., les publicains, concessionnaires des douanes de l'Etat romain ont été massacrés dans l'Asie Mineure, à la cause de leurs abus.

En 123 av. J. C., Caius Gracchus a été forcé de démettre son collègue, qui, recevant d'argent avait voté contre son projet de partage de la terre d' « ager publicus », touchant son inviolabilité. Pour cette mesure, manquée de légalité il a été tué.

La plus connue « affaire » de l'antiquité romaine a été celle de Verres, gouverneur de la Sicile. Verres était très influent, mais il a été dans la situation de se confronter avec Cicero, le plus grand avocat romain de l'époque.

Verres a été accusé d'avoir institué « ius verrinum », un jeu de paroles qui parodiait le sens réel- « le droit de la vérité » signifiant « potage de cochon », donc une interprétation personnelle de la loi. Il a été accusé, en 70 av. J. C., pour ses abus faites entre 73-71 av. J. C., en qualité de gouverneur de Sicile, par Cicero, l'avocat des Siciliens: « collectionneur des objets d'art » - il prétendait comme faveurs personnelles beaucoup d'objets d'art contre les services qu'il faisait, « protecteur des pirates » -il offrait des congés à ses meilleurs navigateurs laissant contre de grandes sommes d'argent les convois maritimes à la discrétion des pirates. Aussi il régissait les élections pour les fonctions de grand prêtre de Zeus, posant sur les tessères le nom de ses amis qui lui donnaient l'argent<sup>1</sup>.

Obligé de partir, Verres a été marginalisé et a été tué pendant les proscriptions de Marc Antoine auquel il avait refusé sa collection des vases de Corinthe à l'échange de sa vie.

On connaît dans l'époque de l'empire que plusieurs empereurs ont gagné la volonté des gardes prétoriennes par de grandes sommes d'argent.

Pendant le règne de Tibère, son préfet de prétoire, Lucius Sejanus était l'initiateur des abus. Sous l'empereur Claude les affranchis et les femmes étaient « le maître des affaires » dans l'Empire Romain<sup>2</sup>.

Après la mort de Néron, Didius Iulianus « a acheté » le trône impérial, offert par les gardes prétoriennes.

Domitien, fils de Vespasien (81-97 après J. C.) a obligé tous ses ennemis de faire leurs vœux en sa faveur, négligeant leurs familles<sup>3</sup>.

Pendant la dynastie des Sévères, la femme de Septime Sévère, Julie, sa mère, sa tante, et sa sœur ont créé un fort groupe d'influence politique, dans l'empire<sup>4</sup>.

Ces exemples nous offrent une image sur quelques actions qui ont créé des problèmes dans l'Antiquité.

Il est difficile d'établir où se finissait la loi et d'où commençait la corruption, quel intérêt prédominait : l'intérêt personnel où celui de la patrie. Il est connu qu'entre la moralité et la politique est impossible de poser le signe d'équivalence. Mais, aussi ont existé des personnalités comme Aristide, Périclès, Trajan, Vespasien etc., qui ont été presque divinisés pour leur caractère honnête, et leur politique réaliste et légitime.

<sup>1</sup> Catherine Salles, *Cicero zguduie Roma, condemnând cel mai celebru caz de corupție*, în „Magazin istoric”, Serie Nouă, An XVIII, nr.1 (322), București, 1994, p.75-79.

<sup>2</sup>Eugene Albertini, *L'Empire Romain*, Librairie Felix Alcan, Paris, 1936, p.95-99.

<sup>3</sup> M. Cary, John Wilson, *A shorter history of Rome*, Macmillan, New York, 1963, p.285-289.

<sup>4</sup> *Ibidem*, p.385-388.

**Bibliographie sélective:**

1. \* \* \* *Der Grosse Ploetz, Die Daten Enzyklopadie der Weltgeschichte*, Ploetz, Freiburg, 1999.
2. \* \* \* *The Code of Hammurabi*, translated by L.W. King, Edited by Richard Hooker, 1910.
3. **ALBERTINI**, Eugene *L'Empire Romain*, Librairie Felix Alcan, Paris, 1936.
4. **AMON**, Lucian, **OLTEANU**, Florian, *Themistokles o figură emblematică a societății ateniene, din secolul V a. Chr.*, în „Revista Universitară de Științe Sociale”, Nr. 1, Anul I, 2004, Craiova, p.17-22.
5. **BOTSFORD AND ROBINSON'S Hellenic History, revised by Donald Kagan, Fifth Edition, Macmillan Publishing Co., New York, 1969.**
6. **BRIANT**, Pierre, *Alexandru cel Mare*, Editura Corint, București, 2001.
7. **CARY**, M., **WILSON**, John, *A shorter history of Rome*, Macmillan, New York, 1963.
8. **GUȚU**, Gheorghe, *Dicționar latin-român*, Ediția a II-a, Editura științifică, București, 1969.
9. **HANGA**, Vladimir, *Alexandru cel Mare*, Editura Albatros, București, 1974.
10. **HERODOT**, *Istории*, Cartea a III-a (traducerea Adelina Piatkowski), Editura Teora, București, 1999.
11. **MATEI**, Horia C., *Civilizația lumii antice*, Editura Eminescu, București, 1983.
12. **MOSSÉ**, Claude, *Demostene - patriotul corupt*, în „Magazin istoric”, Serie Nouă, An XVIII, nr. 11 (332), București, 1994, p.80-84.
13. **PLUTARH**, *Vieți paralele* (traducerea N.I. Barbu), Editura Științifică, București, 1960.
14. **SALLES**, Catherine, *Cicero zguduie Roma, condamnând cel mai celebru caz de corupție*, în „Magazin istoric”, Serie Nouă, An XVIII, nr.1 (322), București, 1994, p.75-79.

## The Premises of Human Rights' Foundation - Historical Coordinates

Ph.D. Lecturer Maria- Cristina Otovescu  
University of Craiova  
([otocris@yahoo.com](mailto:otocris@yahoo.com))

### Résumé:

*L'histoire des droits de l'homme peut être étudiée commençant par les idées fondamentales de quelques conceptions antiques philosophiques, et son problème spécifique est lié au combat pour l'égalité et la liberté. Seulement dans la période moderne, l'idée des droits de l'homme a été formulée sur le but, dans le journal de certains philosophes classiques tels que John Locke et Thomas Hobbes.*

**Key words:** *liberty, human rights, responsibility, philosopher*

In present times, the protection and the promotion of human rights and of its fundamental liberties represent an important preoccupation for all the world's states. In all domains, human rights represent the foundation of a peaceful cohabitation: in the national and international politics but also in the residence city and within the family. Human rights are created for all people and everybody should enjoy them. This is why everybody should know about human rights.

The problem of human rights is one of the main themes of present political life and it is related to the evolution of global issues of humanity, such as security, peace, and social development. Starting from antiquity, people believed they had certain rights.

The reflections on the human condition since ancient times, signaled the necessity of certain fundamental rights and the fact that they cannot be ignored. The interest for the individual and its social environment generated the discovery and development of some eternal values, such as: good, truth, justice, beauty, duty, freedom, responsibility etc., which are directing the course of human existence, becoming gradually the object of study of certain specialty disciplines.

According to some opinions, the history of conceptions regarding human rights has its origins in the 7<sup>th</sup> century B.C., at the emergence of the *Hammurabi Code*, where it is stated that people can not be tortured or enslaved and they can not be deprived of their fortune without a fair judgement.

In the *Roman law of the XII tables* (451 B.C.) it was mentioned that the rights of citizens, such as the right to property, the right to be free, the right of a fair judgement, the right to choose governors, to protest, and the right to happiness.

The Roman conception regarding the rights has its basis on the Stoic philosophy that represented the world as a single community in which all people were brothers. This belief in the equality of people, no matter the race, social class or rank, is situated at the origin of the concept of natural right. So conceptions regarding human rights are found in Stoic, Greek naturalist and ancient Roman philosophy systems, this fact being possible due to the extension of the economical, political and cultural relations of the Ancient Greek,

because by the year 410 B.C. the philosophers of this country started understanding the relation between the laic, walled state, religion and individual. The Roman law, another pillar of the world's culture and civilization, has an important role in protecting the citizens by the law, in sustaining everyone's equality in front of the law.

The history of human rights can be studied starting with the fundamental ideas of some philosophical antique conceptions, and its specific problem is related to the fight for equality and freedom. Only in the modern period, the idea of human rights was formulated on purpose, in the papers of some classical philosophers such as John Locke and Thomas Hobbes. "There are two main angles from which the concept of freedom can be viewed, one is philosophical, which sees the human preponderantly in himself, wants to understand his intimate resorts, and sees freedom wondering if the human indeed has it, if the feeling of freedom is not damaged by the internal fights of each person, if that person is not submissive to an inexorable determinism, if the individual doesn't need the other for being free etc.; and a judicial one, which assumes, from the beginning, that the human only exists like social human being, and his freedom can only be understood like a relation and that can only be interpreted from a strictly material point of view, like a maximum of facilities and possibilities to choose of individuals"<sup>1</sup>.

The Greeks set the foundation for democracy. The ancient Greek philosophy, represented by Plato and Aristotle, was and continues to be one of the pillars of the world's culture and civilization.

With Athenian democracy, the fundamentals of belief and the evolution of human rights were settled. Plato pointed out the distinction between ideas and culture or tradition. In his paper, *Protagoras*, where Hippias professes a true belief of an universal nature, common for all people and of a difference between physis (nature) and nomos (convention), Plato asserted: "All of you that are here present, I consider you parents, related, citizens by nature, if not especially by law. By nature, the human being is the parent of humans, but the tyrannical law of people opposes nature by its contrast."<sup>2</sup>

In his fundamental paper, *De jure belli ac pacis*, Hugo Grotius studies the problem of human rights, characterizing them by: *Alieni abstinentia* – respect for everything that is other's, life, goods, honesty etc.; *Promissorum implendorum obligatio* – respect for one's commitments; *Damni culpa dati reparatio* – repair of damages caused to another person; *Poenae inter homines meritum* – the equitable punishment of those who violate these principles<sup>3</sup>.

In Ancient Greece the Sophists advanced, in a specific way, the thesis that man is the master of his own destiny. Socrates centered his philosophical discourse on human beings, adopting the principle "Have a good knowledge of yourself" (which was written on the frontispiece of the Oracle of Delphi). In his turn, Plato considered that "it is not necessary [...] to answer with injustice or to harm a human being, no matter what he did to us"<sup>4</sup>.

The philosopher Protagoras from Abdera, in his paper *On the human being*, considered that "man is the measure of all things"<sup>5</sup>. The Roman jurist-consultant Ulpian,

<sup>1</sup> A se vedea I. Dogaru, S. Cercel, D.C.Dănișor, *Întreținerea în contextul drepturilor fundamentale*, Ed. Themis, Craiova, 2001, p.9

<sup>2</sup> M.I.J. Chevalier, *Cours d'histoire des Idées Politiques*, Paris, 1957, p.161

<sup>3</sup> V.I. Hatnăianu, *Istoria doctrinelor juridice*, Editura Fundației României de Măine, București, 1996, p. 65

<sup>4</sup> Platon, *Oeuvres complètes*, Tome Premier, Librairie Garnier, Freres, Paris, 1936, p. 206

<sup>5</sup> A se vedea *Dicționar de filosofie*, Ed. Univers – Enciclopedic, București, 1996, p. 275

making a judicial synthesis of the great humanistic ideas, pointed that, in essence, the law's principles should be: have a honest life, do not destroy what belongs to others and to ascribe to every person all that belongs to him<sup>1</sup>.

The concepts of freedom and equality are found very often in Socrates' sentences and reflections, in Seneca's reflections about the human being who condemned slavery and idealized freedom.

Aristotle, in his work *Politics*, pointed to equality in rights, sustaining that "only by law someone becomes slave or free, by nature there are no differences between people"<sup>2</sup>.

The ancient philosophers of Egypt, Babylon, India and China have also given different explanations regarding human nature. Through their works, they settled its place and role in society, which proves that human rights were presented in the considered law systems, being mentioned the rules that were imposed by kings, emperors, etc.

### References :

1. Aristotel, *Politica*, Editura Națională, București, 1924
2. *Dicționar de filosofie*, Ed. Univers –Enciclopedic, București, 1996
3. Dogaru, S. Cercel, D.C.Dănișor, *Întreținerea în contextul drepturilor fundamentale*, Ed. Themis, Craiova, 2001
4. M.I.J. Chevalier, *Cours d'histoire des Idées Politiques*, Paris, 1957
5. Platon, *Oeuvres completes*, Tome Premier, Libraire Garnier, Freres, Paris, 1936
6. V. Duculescu, *Protecția juridică a drepturilor omului*, Ed. Lumina Lex, București, 1998
7. V.I. Hatnianu, *Istoria doctrinelor juridice*, Editura Fundației România de Măine", București, 1996

---

<sup>1</sup> V. Duculescu, *Protecția juridică a drepturilor omului*, Ed. Lumina Lex, București, 1998, p.20

<sup>2</sup> Aristotel, *Politica*, Editura Națională, București, 1924, p. 24

## The Equestrian Order. Sociological Definitions

Ph. D. Assist. Prof. Mădălina Strehie

University of Craiova

([madalinastrehie@yahoo.fr](mailto:madalinastrehie@yahoo.fr))

### Résumé:

*L'ordre équestre représente une réalité sociale de Rome Antique. Il a eu une organisation similaire d'une classe sociale qui a évolué au même temps que la pouvoir romain. Il avait sa propre hiérarchie bien établie : cursus equester.*

**Key words :** *order, social class, equester*

The name of *order*, *ordo* in Latin, implies some linguistic and sociological definitions. *Order: category of beings, things, facts, classed by their characteristics. Especially in Antiquity, the equestrian order – the knight class in Rome (trad.n.).*<sup>1</sup>

In the freemen category there were different classes as a result of the social origin or wealth; actually we should rather speak of order than of social class, because the word *ordo* implies a definition and official recognition that really existed.

*Ordo equester* - its name and origin come from a military classification and it is related to the organization of the 193 centuries.<sup>2</sup>

Orders are economical and social classes, as the required census attested. They are functional categories, constrained in regularized careers in the state service; each *ordo* offers visible honors, *ornamenta*, officially for knights starting with *Lex Visellia* from year 24 A.D.<sup>3</sup>

One can talk about orders in Rome starting with the 3<sup>rd</sup> century B.C., when there begin to stand out two essential factions based on census: one with juridical functions assigned to the rich and the other with fiscal functions assigned to the knights.

In the year 123 B.C. it becomes an irreversible process for the two factions to divide their power. The fiscal attributions become the monopoly of the knights, while the senators begin to have political attributions, being a sort of „*avant la lettre*”<sup>4</sup> power separation.

In fact, *ordo* is a class, a rank, if we accept the definition of Titus Livius about the conditions required to the knights: „... The second class containing those whose census was over 100000 sesterces, up to 65000 and consisting of 20 centuries of young and old men. Their weapons were similar to those of the first class, but they didn't have any

<sup>1</sup> \*\*\* *Dictionnaire encyclopédique de la langue française LE MAXIDICO*, Éditions de la Connaissance, Clé, Paris, 1997, p.782.

<sup>2</sup> \*\*\* *Larousse Dicționar de civilizație romană*, Jean-Claude Fredouille, professor la Universitatea Paris X-Nanterre, traducere de Șerban Velescu, Editura Univers Enciclopedic, București, 2000, pp.52-53.

<sup>3</sup> Marcel Bordet, *Istoria Romei Antice*, Traducere: Maria Ivănescu, Editura Lider, București, p.296.

<sup>4</sup> Claude Nicolet, *Le métier de citoyen dans la Rome Républicaine*, Édition Galimard, Paris, 1976, p.13.

armour... ”<sup>1</sup>

The definitions of *ordo*, as a class of the Roman society, actually prove the righteousness of Titus Livius' words, *ordo* being a social reality, a constitutive part of the Roman society. Its definitions are multiple, but those that worth retaining are the sociological ones. Linguistically, the word is explained in the following way: „*Ordo, inis, s.m., 1. row, line; 2. (mil.) line (of soldiers); 3. century; 4. (rank of) centurion; 5. social class, rank; 6.(fig.) order.*”<sup>2</sup> So, it involves especially a military side, which is correct in the knights' case and by analogy the notion is extended also to the aristocracy, which gradually loses the appellation of patricians to the appellation of *ordo senatorius*.

For a better understanding of what *ordo* really stood for, we need the sociological definition of the social class. It is complex, including several definitions that we selected, presenting in our study the most important ones.

“*The social class is a very large group of people, who share common economic resources that strongly influence the life style. The class of an individual can be acquired. The wealth possession, together with the occupation, represents the main reasons of the class differences.*”<sup>3</sup>

So, as a social class, *ordo* is: „*a form of stratification in which the affiliation to different social groups and the relations between them are determined firstly by economic criteria. They are social groups, hierarchically arranged in a social system in which they define themselves as related to others and not as separate entities.*”<sup>4</sup>

Knights really formed a social group, being a constitutive part of the Roman social stratification, which was: „*the hierarchical arrangement of a set of social groups on a scale constituted on one or several criteria.*” The main criteria of a social class are „*status honor – social estimation of the prestige...; it is always based on distance and exclusion... Prestige is the one that forms the conditions, situations or status groups, while the factor that forms the classes is the economic interest.*”<sup>5</sup>

The economic factor is the main difference in the Roman society and implies: „*two major dimensions of the social class: property and control.*”<sup>6</sup>

Exactly these two dimensions can be observed very well in the Roman society through the existence of the two orders: *ordo senatorius* and *ordo equester*; so, if one had the landed property, the other one detained the economic control, each of them having its own role in the Roman politics and economy, corresponding to „*some special characteristics and professions, based on the consciousness of common interests...at Romans, the classes are differentiated mainly by wealth, the difference between wealth and income...The social class is a group of people, based on identical social interests and functions, an organization of people in order to exert some particular social functions.*”<sup>7</sup>

Each of these two orders had its well-established role in the Roman society,

<sup>1</sup> *Ibidem*, p.14.

<sup>2</sup> Gehorghe Guțu, *Dicționar latin-român*, ediție revăzută și completată, Editura Științifică, București, 1993, p.285.

<sup>3</sup> Anthony Giddens, *Sociologie*, Ediția a III-a, traducere de Radu Săndulescu și Vivia Săndulescu, Central European University Press, Editura Bic All, București, 2001, pp.266-267.

<sup>4</sup> \*\*\* *Dicționar de Sociologie*, coordonatori Cătălin Zamfir, Lazăr Vlăsceanu, secretariat Alfred Bulai, Editura Babel, București, 1998, p.99.

<sup>5</sup> *Ibidem*, p.551.

<sup>6</sup> *Ibidem*, p.225.

<sup>7</sup> Petre Andrei, *Sociologie generală*, Ediția a IV-a, colecția Collegium-Sociologie, Editura Polirom, Fundația Academică „Petre Andrei”, Iași, 1999, pp.352-357.



according to the reform in the royalty time they had different military obligations, if we think about the number of centuries that each of them had to arm or about the political honors, the census or the participation to the civic life.

Each of them had its own type of wealth „from the evaluation parameters of the individuals' social prestige.”<sup>1</sup>

The notion of prestige also contributes to the definition of social class given to *ordo equester*, because the order members could inherit this privilege by birth or could obtain it due to some personal merits, prestige being: „socially attributed by the simple inheritance of some traditions and by occupying some social positions (status) or can be personally acquired through the successfully realization of some activities with social resonance...The factor that produces the most common hierarchy of the individual and social prestige is the occupation...”<sup>2</sup>

For the definition of the equestrian order we must take into account the fact that, according to the sociological theories, it is one of the social postures where: „...there existed the division of the social work and the incomes, inequality in wealth possession, life styles, cultural behavior or even differences in the moral authority hierarchy.”<sup>3</sup>

The Roman political regime was one based on social castes (the noticeable ones were the two social-political categories on top of the social hierarchy: the members of the senatorial order and the equestrian order), because there are features of castes in their actions in the city; „persons are ranked by heredity in some categories legally defined, politically known and functionally specialized...”<sup>4</sup>

The social hierarchy of Rome during the time of orders used to organize its social categories by „the partition of power, prestige and wealth... the goods mentioned inevitably represent the stake of competition between the society members.”<sup>5</sup>

The configuration of the existent classes and categories, which differ by the way of formation and working, is in rapport of interaction and interdependence, that is class structure. Classes can also be divided in possessor classes, which own the wealth and the acquisition classes, which have the monopoly on some services and the highest chances to accede to the power. There is also social stratification in the classes, based on some criteria as wealth, power, prestige, culture, education, profession and income, which can be treated in correlation or in rapports of competitiveness.<sup>6</sup>

In any social system there is a certain hierarchy of status, tightly related to the social stratification, political, administrative and military organization. Each type of society imposes a certain type of classification criteria as: birth or social heredity, inheritance, political or military power, wealth, culture.<sup>7</sup>

The status is the position that a certain individual, group or social class occupies in

---

<sup>1</sup> Dumitru Otovescu, *Probleme fundamentale ale Sociologiei*, Editura Scrisul Românesc, Craiova, 1997, p.182.

<sup>2</sup> \*\*\**Dicționar de Sociologie*, coordonatori Cătălin Zamfir, Lazăr Vlăsceanu, secretariat Alfred Bulai, Editura Babel, București, 1998, pp.443-444.

<sup>3</sup> \*\*\**Larousse. Dicționar de Sociologie*, Coordonatori: Raymond Boudon, Philippe Besnard, Mohamed Cherkaoui, Bernard-Pierre Lécuyer. Traducere Maria Țuțuianu. Completări privind sociologia românească dr. Maria Larionescu, Editura Univers Enciclopedic, București, 1996, p.54.

<sup>4</sup> *Ibidem*, p.42.

<sup>5</sup> *Ibidem*, pp.128-129.

<sup>6</sup> Dumitru Otovescu, *Sociologie Generală*, Colecția Sociologie contemporană, Ediția a II-a, Editura Beladi, Craiova, 2005, pp.356-365.

<sup>7</sup> *Ibidem*, p.229.

a micro or macro-social system, at a certain moment and from which result some rights or duties. The general status included status of familial, professional, occupational, civic or religious orders.<sup>1</sup>

The status could also be attributed by the force of circumstances that is nationality, gender, and wealth. There is also the acquired status, got by the individual through his efforts, the professional status. The professional status in the caste-based societies is imposed by heredity and is expressed through a specific symbolism, which illustrates the characteristic status of social categories.<sup>2</sup>

Society is an integrated ensemble of unities, institutions and social processes „*conduit collective printability*”.<sup>3</sup>

I will prove that the equestrian order falls under these sociological definitions, especially as the Roman political regime is one formed of social classes. Two of them were the most important ones, in fact they formed the social hierarchy: the senatorial order and the equestrian order. The Roman orders share their power, wealth and prestige, but, because of the territorial-political expanding of Rome, the knights will exceed both the wealth and the power of the senators, although they cannot exceed their prestige. They correspond very well to the definition of the social classes.

The equestrian order shared with the senatorial order these general characteristics of the social classes. Due to the imperial administration, knights were both possessor class and acquisition class, detaining practically the monopoly over the Roman finances.

So, the order had also a social prestige that is they detained a certain consideration, a certain role - the dynamic aspect of the status, the exercitation, the effective application of rights and obligations provided by the status in relation to other persons or institutions.

The status of the Roman knights was both of familial and extra-familial nature, that is, they could inherit it. As it happens in most of the cases, the knight and the senatorial rank could be inherited and at the same time they could acquire a professional status, superior to their social condition, as for example *homines novi* or *primipili*, former centurions who became knights due to their professional merits. The professional status of knights is expressed through a specific symbolism, represented by the knight ring and the angusticlavia.

To better understand the multitude of the social valences of the equestrian order, we will prove other influences of this order in the Roman society, through the influence that it had over the society components such as: social structure, organization, dynamic, order, change, development, control and factors.

The social structure – composition of social collectivities – is a system of component parts such as: social positions, subgroups, institutions, classes. The structure is the formation or the formation principles of a whole.<sup>4</sup>

The social structure integrates only the relations that play an essential role, fundamental for the existence of a society, conferring it a specific quality.<sup>5</sup>

The social organization is an ensemble of means that orders the conducts, actions, tendencies and aspirations of the members of a group.<sup>6</sup>

The dynamic of the social reality is expressed through social phenomena, which

---

<sup>1</sup> *Ibidem*, p.226.

<sup>2</sup> *Ibidem*, pp.227-229.

<sup>3</sup> *Ibidem*, p.250.

<sup>4</sup> *Ibidem*, p.388.

<sup>5</sup> *Ibidem*, p.389.

<sup>6</sup> *Ibidem*, p.388.

represents an interlacing of series and groups of facts. The social phenomenon is produced by the social environment and institutions.

Social changes usually manifest themselves through the apparition of some new elements, functions and qualities and the disappearance of some old ones.

The social development is a positive-directed change of a social system, a contradictory and complex process.<sup>1</sup>

The social control is the process through which a society imposes its will on the individuals and, in this way, it maintains its own internal cohesion. So, the social control presents a certain aspect of constraining. Through the social control the unity of a society is strengthened.

The main instruments of social control are: public opinion, law, belief, faith, education, custom, social religion, personal ideal, ceremonies, art, illusions, social evaluations and morality.<sup>2</sup>

The equestrian order was, together with the senatorial order, a constitutive part of the social structure in the Roman society, through its subordinated institutions. The structure of the equestrian institutions – and I refer here to the whole imperial administration - was the exclusive domain of the Roman knights. This administration had certain principles and hierarchy.

The social positions of knights were different according to their salary and the accomplished missions. The quality of relations between knights was a specific and at the same times a special one.

Knights also contributed to the organization of the Roman society, especially through their conducts, aspirations and tendencies to appropriate, beside the economic power, the political one.

All the knights could (through their main representatives) produce social phenomena that determined social changes, as for example the praetorian prefects who attained to proclaiming emperors.

The economic dynamic of the Roman society was due firstly to the Roman knights, because they represented the drive force of the imperial economy through the administrative functions and the coordination of the provincial and commercial exploitations.

War was a successful business of the Roman knights, as through war they became a social class. By each war fought by the Roman power, the equestrian order has evolved and developed, as it administrated the conflict. So *pax romana* was the product of this social class, too.

The social development of the Roman Empire was due mostly to the Roman knights, who, by accumulating capital, became the main factors of social development. The bankocracy of Rome was an equestrian one and, as Rome came to rule the world, the equestrian order was its tool of submission, exploitation and also of organization of conquests.

These are social characteristics of the equestrian order by the sociological definitions, which offers a precise image of its complexity and importance in the Roman society. In fact, this is a framing of the equestrian order in the sociology pattern.

---

<sup>1</sup> *Ibidem*, pp.412-416.

<sup>2</sup> *Ibidem*, pp.456-457.

**Bibliography:**

1. Agabrian, Mircea, *Sociologie generală*, Colecția Universitaria 49, Seria Sociologie, Institutul European, Iași, 2003.
2. Andrei, Petre *Sociologie generală*, Ediția a IV-a, colecția Collegium-Sociologie, Editura Polirom, Fundația Academică „Petre Andrei”, Iași, 1999.
3. Bordet, Marcel, *Istoria Romei Antice*, Traducere: Maria Ivănescu, Editura Lider, București.
4. \*\*\* *Dictionnaire encyclopédique de la langue française LE MAXIDICO*, Éditions de la Connaissance, Clé, Paris, 1997.
5. \*\*\* *Dicționar de Sociologie*, coordonatori Cătălin Zamfir, Lazăr Vlăsceanu, secretariat Alfred Bulai, Editura Babel, București, 1998.
6. Giddens, Anthony, *Sociologie*, Ediția a III-a, traducere de Radu Săndulescu și Vivia Săndulescu, Central European University Press, Editura Bic All, București, 2001.
7. Guțu, Gheorghe, *Dicționar latin-român*, ediție revăzută și completată, Editura Științifică, București, 1993.
8. \*\*\* *Larousse Dicționar de civilizație romană*, Jean-Claude Fredouille, profesor la Universitatea Paris X-Nanterre, traducere de Șerban Velescu, Editura Univers Enciclopedic, București, 2000.
9. \*\*\* *Larousse. Dicționar de Sociologie*, Coordonatori: Raymond Boudon, Philippe Besnard, Mohamed Cherkaoui, Bernard-Pierre Lécuyer. Traducere Maria Țuțuianu. Completări privind sociologia românească dr. Maria Larionescu, Editura Univers Enciclopedic, București, 1996.
10. Nicolet, Claude, *Le métier de citoyen dans la Rome Républicaine*, Éditions Galimard, Paris, 1976.
11. Otovescu, Dumitru, *Probleme fundamentale ale Sociologiei*, Editura Scrisul Românesc, Craiova, 1997.
12. Otovescu, Dumitru, *Sociologie Generală*, Colecția Sociologie contemporană, Ediția a II-a, Editura Beladi, Craiova, 2005.

## Political Communication and Opinion Polls

Ph.D. Prof. Claudiu COMAN  
Transilvania University, Brasov  
(claudiu.coman@unitbv.ro)

### Abstract:

*The present work wants to demonstrate that the electoral studies, the polls are extremely useful in the calibration of a candidate's or a party's political communication. Basically, the poll should explain the voting behaviour for properly using it and has an important role in managing the election campaign. From this point of view the topics of the public debate become the objects of the research describing attitudes, structured or less structured opinions in concordance with the selective exposure mechanism. The polls represent the smallest harm even if they have a manipulative potential, in comparison with the lack of them.*

**Key words:** *poll, public opinion, political communication, electoral marketing*

The democratic frame of a society is structured on the function of the economy, based on free market laws and on the existence in political life of a plurality of parties.

The plurality of parties adjusts the society's run through citizens who elect the representatives who conduct the social and political system, performing the vote within the elections.

If we accept the principle according to which the political influences social and economical structures, we can consider the electoral campaign as the most delicate step in political communication.

Although some authors<sup>1</sup> consider that we are in a "permanent electoral campaign", because of the way in which the change of power in Romania took place, we accept the idea that, formally, electoral campaign as a species of political communication is strictly delimited in time, during the elections<sup>2</sup>.

The protagonists of the electoral campaign are three actors invested with the legitimate right to express in public political positions, namely politicians, journalists and public opinion through pre electoral polls.

We have at least one "strong" reason to confirm the next assertion:

Democratic practice positively correlates with the effectuation, the credit and the importance of the opinion polls.

In a society like ours, which is looking for spiritual and political identity, the opinion polls, especially pre electoral and electoral polls, have an overwhelming importance; the last could be used to watch the good run of elections.

---

<sup>1</sup> Alina Mungiu, *România după '89*, Humanitas, Bucharest 1995, pag. 25

<sup>2</sup> By agreement it is accepted the idea that the electoral campaign begins with a number of days before the elections (for example 40 days) and ends 48 hours before the vote.

Even if, at the level of public opinion, the polls become an “ordinary fact”, adulated and contested, indisputable in Romania, they transformed in an “institution” accused many times of manipulations, even if they used to be methods to evaluate the preferences, vote intentions and electoral behaviours.

The poll is a particular investigation method. Even if they are named opinion polls, we must remember that it is not exclusively reserved for opinion study. The poll measures “something” or validates a set of hypothesis about motivations and attitudes. Social measurement, through which is established a size order (appearance frequency), by values assigning, according to properties of social object under study is the main connection element between theoretical and empirical level of knowledge. The object about to be measured contains facts, micro-social phenomenon regarding actions, behaviours and individual and group relations.

No matter what is measured, it is necessary to validate the adopted model. It is certain that the events produced induce new parameters and reality changes. So, the polls are repeated periodically in order to observe the way that modification of reality implies the modification of electorate’s perception over reality. It is possible that a summary modification of appearances to entail surprising changes in attitude.

In order to explain that phenomenon, we must accept the supposition of social reality organization on levels. The studies of ethno methodology showed that people act like reality is solid, clear, inert, but reality whereof they communicate is on the move, subject for interpretation and hard to discover.

Major differences that appear in what people say and what they do in opinion polls could be explained: several times, it is taken for granted that we talk about the same thing, we have the same motivations, which is totally incorrect.

In this context, there are some objections to the polls:

1. “atomist” nature, which make the individual a statistic unit pulled out from the ensemble of social reality;
2. impossibility to correlate all variables, because of the limited dimension of samples;
3. temporal dimension of the phenomenon can not be observed, because of its instantaneous character.

Pre electoral poll does not have to explain the motivation of electoral behaviour<sup>1</sup>, which is very difficult to quantify, because of many intermediary variables, but to answer questions about reality and electorate (for example: “What the subject is doing” express electoral preference).

Regarding opinion polls, they ask questions that receive useful and plausible answers, but with uncertain validity. The polls indicate tendencies, they refer to possibilities that depends on the way that social reality changes or indicate the fact that reality changes.

Initial presupposition is:

Individuals are caught in relations, even if this fact is not perceptible.

“There are (...), among the types of sociological explanation, the totalitarian realism: totality is a <being> which exercise his constraints, modifies the individuals and remains different from individual knowledge, as if they would be in their socialization absence.”<sup>2</sup>

<sup>1</sup> A.N. There are different explanatory models. We adhere to the idea that, with the opinion pool’s help it is possible to explain not more then 30% of behaviour’s motivation..

<sup>2</sup> Jean Piaget, Etudes sociologiques, Droz, 1955, p.145

According to this paradigm, an action or a behaviour, a preference or an attitude must be considered as a real product of determinism from social structures on individual behaviour. In this case, we can consider the individual as a simple support of social structure, and his choice takes the shape of a forced choice, imposed by "the social structure". It is obvious that in social life exist a considerable number of situations when free choice is limited by the price imposed by "the social structures".

Although, we must not deny subject's role as an active factor in decision and let's suppose that any choice is, for real, a forced choice. In exchange, we must treat the individual as an element, which interact with other parts of social system, influencing and being influenced by them.

*"Existence of social regularities does not imply the fact that all individual behaviours can be deduced, direct or indirect, from social structures, and that they could be considered just the product of these structures."*<sup>1</sup>

Even the statistic regularities can be explained with the interactionist models. In conclusion, we must accept the idea that the subject is free in his choices, but he has reference to the context of social reality. Of course, in certain cases, this choice is forced, as long as a dominant theoretic option arises with the value of correlated sanctions - positive or negative.

It is beyond doubt the fact that, in a crowd, an individual is under control by another and his autonomy is provisionally limited. But the individual loses his autonomy and he will remain just with his individuality and subjectivity. In the vote cabin, he is alone, and it seems that his subjectivity prevails over the autonomy that is lost once he is back in the crowd.

Thus, from this theoretical approach arise a new practical difficulty in application of polls and in validation of the results (regarding the real declaration of preferences). Explanation proposed by the polls belongs to a post-factum analysis that helps to establish a priori hypothesis useful in interpretation of the data.

The absence of this distinction - explicitly made - and superficial shape in which media presents the results of polls implies that ignorant people to consider the sociologist "simple live stock recorder."<sup>2</sup>

Measurement is essentially different from a simple counting, because it aims a feature of the aimed object and not the object itself. Thus, we can say that "at the election in 1996, men share between 18 and 24 years who voted for the party y is x% from men total which have the right to vote and participated to elections".

In order to answer the question: "How can the polls manipulate?" it is necessary to analyse their credibility. Credibility issue can be approached from an external point of view, and also an internal one.

Electoral marketing does not make "visible" the mechanisms of political communication. More than that, it brings conflict in the political scene, putting the show in a bad light, fact that brings a pervert effect at the level of behaviour: increase of absence due to supersaturation of the person who expose messages, often confuse and incongruous. Electoral marketing orientates on "targets", segmentation, and disregards community values in vote measurement. Alternative to this approach is a comprehensive sociological perspective. Such theoretical model is subordinated to a non-directive approach as a way

<sup>1</sup> Raymond Boudon, *Scrieri sociologice alese*, Humanitas, Bucharest, 1990, p.252

<sup>2</sup> A.N. nothing is more dangerous that the informant's pride, because this, with the knowledge's superficiality of the problem's singularity, has the courage to send out with serenity opinions that he considers grounded (The more you know, the more you think that you don't know anything).

of structural - antitechnocratic application of sociology.

In specialized literature is considered that electoral marketing is a specialization of political marketing accessed by parties and politicians when they have an electoral target. Electoral marketing would represent a formal, systematic and based on science activity, carried on by a candidate in order to obtain a favourable answer, on the occasion of an electoral consultation, from predominant categories of public, through the agency of a promise adapted to their needs.<sup>1</sup> In the same source is stated that the functions of electoral marketing are similar to general functions of marketing. Also, there are mentioned external and internal environments that are components of electoral environment, notions borrowed from strategic management. This study has not the role to present in detail this approach. It is obvious that the definitions transposed simplify the reality.

What is the real problem? How do the polls influence and what is their role in electoral campaigns? No matter what we understand by electoral campaign, even if we consider it permanent or clear delimited in time, the opinion polls, no matter who pays for them, are justified by being acts of legitimisation of people in power and in opposition. The fact that people do not consider these polls and their results generates pervert effects, amplified by the electoral campaign's approach style. When nobody gives up the power, on the base of such signals, elections legitimate the party to have access to power.

Axiomatically, every electoral campaign must express the "historic-objective" trends and interests, at the level of electorate who have the right to choose according to their values and interests. Therefore, an electoral campaign should put in front these problems. Anyway, it seems plausible that these campaigns legitimate those orientations to values that express interests and values of individuals and does that through political actors who promote them. We admit that convergent interests exist at the level of social groups. Not everything is interpretable and depends on will of parties. Opinion polls must show the way that these programs come together with political interests, values and interests of the electorate. The polls should describe this meeting, according to values, interests, goals and reason of electorate. In a social field exist several many active variables that express different trends, interests, orientations to value and connections between them, we doubt that marketing approaches can explain the complex mechanisms at the base of behaviours and conducts inside the field.

Value orientation represents these aims, that finality, which orients and crystallizes the actions and intentions of social actor. Electoral marketing cannot respond satisfactorily to situations that imply a value conflict - everybody wants privatisation, but they are LEFT oriented. Because of the technical approach the conflict between particular interests and mentality of actor cannot be explained and, on the other hand, because of the same reason there are used some assigning that does not work in reality.

Question: how much do the opinion polls help the electorate and make it represent its own interests and options and to what extent it can legitimate a certain political plan. Marketing research produces in real plane results, consequences and measures the reality. Reality changes once that a description of it is published. We must see where the manipulation starts. Consequences are perceptible at the level of the electorate and political actors. Content and shapes of political communication, legitimisation of an electoral campaign in marketing terms lead to a certain distortion of electoral campaigns.

Political actors find in democracy the possibility to practice any techniques and tactics in order to get the power so, they discredit the image of those in power (this is valid

---

<sup>1</sup> Cf. Aurelian Bondrea ( *Opinia Publică*, 1997, p. 132)



starting with '90), even if their action offend the general interest and they are trying to present a political program offer which to be credible. We find this image at the level of media, having as a principal guide mark the impugment of the other because of obsession with the power. In this context, the polls became an important manipulation source - conscious or unconscious, depending on their scientific or interest base. Even if the poll will follow to describe the truth, it can influence the reality by the way the questions are asked. Later, come the results and, again, the reality is influenced.

There are two main reasons at the base of using the polls in political communication process: respect that ignorant peoples have for numbers, exact dates, percents growing, empowering communication<sup>1</sup> and the fact that the polls represents the smallest harm even if they have a manipulative potential, because in their absence we can presume that could exist some other manipulation forms, even more roughly.

### References :

1. BECIU, Camelia. Actorul politic și noul spațiu public (Le Nouvel Espace Public, *Editions du CNRS, 1989*) în : Sociologie Românească, No.6, 1992,
2. BOȘCAIU, Voicu. *Sondajele de opinie politică*. in: R.C.S. , no.3, 1995
3. BOUDON, Raymond (coord.). *Tratat de sociologie.*, Humanitas, Bucharest 1997.
4. CHELCEA, Septimiu. *Cunoașterea vieții sociale.*, Editura Institutului Național de Informații, Bucharest,1995.
5. COSMESCU IVAS, Miorița. *Comunicarea politică între negociere și seducție*. in: Sociologie Românească, No.6, 1993, pp.585-592.
6. DRĂGAN, Ioan. Distorsiuni și violență în spațiul politic al societății românești în tranziție in: Sociologie românească, no.1, 1992, p.29-36.
7. GERSTLE, Jacques. *La communication politique*. Coll. "Que sais-je?", P.U.F., , 2 ed., Paris 1993.
8. \*\*\* Revista Română de Sociologie. *Comunicarea politică și investigarea campaniilor electorale*. Academia Română, Institutul de sociologie, No.3-4, 1997.
9. ROTARIU, Traian și ILUȚ, Petru. *Ancheta sociologică și sondajul de opinie. Teorie și practică*, Polirom, . Iași 1997.
10. ROTARIU, Traian și ILUȚ, Petru (coord.). *Sociologie*, Mesagerul, Cluj-Napoca 1996.
11. SANDU, Dumitru. *Sociologia tranziției. Valori și tipuri sociale în românia.*, Editura Staff, Bucharest 1996.
12. \*\*\* Sondajul de opinie – exercițiu al democrației (Participants: Pavel Câmpeanu, Septimiu Chelcea, Petre Datculescu, Dumitru Sandu, Ioan Mărginean, Ioan Mihăilescu, Sorin Mitulescu). in: Sociologie Românească, no.3-4, 1990, pp.243-266.
13. STOETZEL, J. and GIRARD, A. *Sondajele de opinie publică*, Științifică și Enciclopedică, Bucharest, 1975.

---

<sup>1</sup> N.A., Let's see the famous example of the mathematician Euler that demonstrated to some theologians the existence of Good through a mathematical formula, and these agreed with him because they didn't want to admit their ignorance.

## The Pascal-Kapferer's Socio-Communicological Law

Ph.D Stefan Vladutescu,  
University of Craiova

### Abstract:

*The first that raised directly, abruptly and decisively the question of persuasion the truth needs is Pascal. The terms of solving it are those of passion, reason, will, conviction, and understanding. The central discursive goal of the pascalian reflection of the edge of persuasion is the truth. There might be three study subjects in the truth order, he claims in „On the Geometric spirit” and „On the of Persuasion”: the first to discover it when we search for it; the second, to prove it, when we have it; and the third, to distinguish it from the false when we examine it.*

**Key words:** communication, opinion, persuasion, media

### I. The Need to Believe

Gustave Le Bon states (Le Bon, 1995, p. 11) that in every human being has „a need to believe” , formed as a „psychological element as unyielding as pleasure or pain”. Next to the need to believe, as unsuppressable as it is, lies „the need to explain” which accompanies the human being from the cradle to his grave” (Le Bon, 1995, p. 100) the latter making its contribution to the „gods’ creation” and causing „day by day the genesis of a great number of opinions”.

The human being cannot exist without believing: „the need to believe is unrebuting”. The human spirit „hates the doubt and the uncertainty” (Le Bon, 1995, p. 11); the operations and the actions determined by the need to believe tend to eradicate the state of uncertainty. The human being cannot stand the uncertainty and the lack of opinion. Therefore, his moments of scepticism are rare: „it is not the scepticism that characterizes him”, states Le Bon (Le Bon, 1995, p. 11). The need to believe shapes the conduct and the human being behaviour. It is human nature to believe in something. The human being cannot choose not to believe.

### II. Pascal: To Believe in Two Ways

Do we really imagine that in our world is enough the revealing of the truth and it will be quickly recognized? It is difficult to recognize the truth. If it is difficult to be recognized, then it will reveal itself to a few.

It is known (than) to be not enough for the truth if it remains in a few experts hearts in order to triumph and to be saved. When those already experts will die, the truth would dissappear. In order to survive, the truth must be spread either through conviction, or through persuasion.

The first that raised directly, abruptly and decisively the question of persuasion the truth needs is Pascal. The terms of solving it are those of passion, reason, will, conviction, and understanding. The central discursive goal of the pascalian reflection of the edge of persuasion is the truth. There might be three study subjects in the truth order, he claims in „On the Geometric spirit” and „On the of Persuasion”: the first to discover it when we search for it; the second, to prove it, when we have it; and the third, to distinguish it from the false when we examine it.

According to his research, the cogitative spirit suffers from a „natural disease”: that believing of possessing the truth „directly”. From here it devolves the fact that it is constantly ready to deny everything that is incomprehensible. The claim and the exactingness in question are vanities, because the human being „does not know directly but the lie and does not take as genuine but the things of which opposites seem false to him” (Pascal, 1985, p. 75). Pascal claims that the natural way in which the truth exists is the opinion. When it has an obvious and distinctive character it becomes evidence. The access to evidence it is provided by natural light, by simple reason. On the other hand, there two ways of forming and receiving opinions in the soul (Pascal, 1992, p. 267). At the same time, the understanding and the will are also ways of embracing the opinions. To prove, as R. Boudon also states (Boudon, 1990, p. 24) that in the 18<sup>th</sup> century vocabulary, therefore including Pascal’s, „will” means „passion”. The natural way of embracing opinions by the intellect is understanding, because one doesn’t have to consent but to the proved truths. But by opposition the most common way, opposite to the natural, it is the way of passion („of will”), because „every human being on the face of the earth is pushed to believe not by evidence, but by consent” (Pascal, 1992, p. 267).

Through „mind”(understanding) and „heart” (passion) the truth enter the soul as opinions. Because the understanding is „the narrow way”, „unworthy and stranger to us” most of them enter the intellect through the way of passion. Opinions can be derivatives of the spirit principle or of the passion principle. Those are the aims that make us, eventually, to give our consent. Thus declares, the intellect is permanently in a state of „doubtful” equilibrium between the truth and the voluptuousness. Knowing the truth and the passion of voluptuousness fight against each other to an indeterminable ending, giving the fact that in order to acquire clarification we should know everything that is going on inside the human being, a thing almost never known by the human beings themselves (Pascal, 1992, p. 267). In the approach of building, setting and transmitting the truth and the voluptuousness by opinions, by the way of understanding and passion, the cogitative spirit uses two methods: „one of conviction and the other of pleasure” (Pascal, 1992, p. 270). The conviction and the pleasure are, at the same time, methods of forming „opinions in mind” (Pascal, 1992, p. 267) and forces to determine the consent. By forming opinions and by transmitting them, convictive and approval effects are produced.

Pascal establishes that the human beings are governed „more by whim than by reason” (Pascal, 1992, p. 270). He also notices that between the truth and the voluptuousness between knowing and feeling there is no interconnection a permanent state of vexation existing between them. When we want to persuade someone it is not enough to reveal the truth, without taking into account the person to which we reveal it. Although knowing must be indifferent to the person criteria it is proved that not only when it concerns the voluptuousness, but when the theme concerns the truth, the exactingness of personalization is unavoidable. Governed more by whims and not by reason, the human being doesn’t react to pure reason, he must be approached through the way of passion too.

When we want to transmit opinions to him „we must know his mind and heart, to

know what principles he admits and what things he likes" (Pascal, 1992, p. 270). Besides the opinions addressee, it also matters the opinions object.

It is necessary to notice in „the taking in question" the relation which he has with „the recognized principles or with the objects sew as very enjoyable through the beauties that are given to him" (Pascal, 1992, p. 270) by the addressee.

Every opinions transmitting operation compels to take into account the addressee and the opinable object. The reason is under passion, the truth is under voluptuousness, because the human being is governed by whim and, in subsidiary, by reason.

The way of reason is conviction, the way of passion is pleasure. For these two methods Pascal creates sumative convergency in the persuasion art. By an unperdonable mistake, the Roumanian translator of the study „De l'art de persuader", he translates it „On the art of conviction". With no way to the original text the comprehension of the Roumanian lecturer is altered, the pascalian concept of persuasion remains unaccessible for him.

„The art of persuasion, Pascal states, consists in both consenting and convincing" (Pascal, 1985, p. 88 and Pascal, 1992, p. 270).

The consent is for for the voluptuousness and conviction is for the truth. Pascal does not dare to approach but the convictive side of persuasion, because „the way of making something enjoyable is, no doubt about it, were difficult and more subtle" (Pascal, 1972, p. 270). But it is more useful and more admired. At the conviction moment, the rules of approval are more difficult to detach and Pascal states: „I don't feel up to it". Therefore, for Pascal, persuasion = conviction + approval.

According to Pascal's opinion, understanding and reason are insufficient for setting opinions, attitudes and behaviours. It is necessary adding to reason consent, approval, pleasure. The effect is the result of persuasion, integratory art of conviction and approval. The approach opened by Pascal will be continued regarding the persuasion by Bernard Lamy and M. Gilbert.

### III. The Pascal - Kapferer's Law and its Corollary

„Every human being on the face of the earth is pushed to believe not by evidence, but by consent", Pascal states (Pascal, 1992, p. 267). „The social knowledge, J.-N. Kapferer stresses (1993, p. 285), it is built on trust and not on evidence". What one may call the Pascal-Kapferers law concludes that in the social knowledge it is not the strict evidence that takes the first place, but the opinion of trust, belief, consideration. A consolidation of the principle effects is given by D. Newsom and B. Carrell, who conclude that the nowadays society human beings „make the most part of their decisions and behave according to their emotions, and not according to logic" (D. Newsom and B. Carrell, 2004, p. 60). It concerns either buying a certain car up holding a certain political candidate, most people make their decision „relying more on impressions than on intelligence" (Deaver, 2004, p. 149). There are proofs that are meant to make us believe that the impressions are made and influenced by mass-media messages, most of them having as a source the publicity or the public relations. The Pascal-Kapferer's law is discovered as a way of avoiding the effort „to resort to rational thinking", Pradel asserts (Apud Zeca-Buzura, 2005, p. 127) it means to resort to effort.

The persuasion is the short way of minimum effort, the emotional way.

In a complementary investigation, Raymond Boudon starts from the idea of the

„necessary intersubjective (dialogued) character of knowing” (1990, p. 16). The social knowledge (cognition) would be fundamented on a dialogued consent. It will be subjected to adhesion. „Opposite to what an old and respectable tradition thought us, Boudon stresses (1990, p. 12), the human being often have the desire of believing in false and doubtful ideas”.

The human being lives in an empire of social interaction „The implication is, Boudon demonstrates (1990, p. 11), an essential component of social interaction. Being essential, the implication contaminates all judgements, either natural or formal-scientifical.” The desire of human being of believing in the fragile, doubtful, false ideas and the contamination of mind with implications make these ideas irrepressible. By explaining the belief in the fragile, doubtful, false ideas, R. Boudon delimits, historically, three models (patterns): the Simmel pattern (I), the La Rochefoucauld-Pascal pattern (II a) and the Levy-Bruhl pattern (II b).

The G. Simmel pattern, which Boudon considers to be the one that can be maintain and to which he consents to, asserts that a perfect valid argumentation may lead to false ideas, in the extent of not perceiving the engaged implicit sentences.

According to the La Rochefoucauld-Pascal’s pattern, the false ideas are the consequence of the fact that „the spirit is the victim of the heart”.

For Levy-Bruhl, the false ideas are the result of the „prelogical reasoning” which is even today a part of the human way of thinking.

„Simmel, Boudon concludes (1990, p. 107), suggests that the normal functioning of cognition is the one that leads to error”, meaning that in its normal functioning the reason produces naturally beliefs and false belief (1990, p. 128).

In other words, R. Boudon gives a corollary of what we call the Pascal-Kapferer’s law.

„The social cognition is built upon trust, but not upon evidence”, this corollary is related to the human desire of believing in fragile ideas (doubtful, false) and to the contamination by the judgement implications; the fragile ideas insert themselves not only in the social cognition, but in the scientific one.

On the other hand, is to be mentioned that in B. Spinoza’s opinion the soul has „the power to reason and to form its adequate ideas” (1999, p. 200) and „all the desires that make us do something way emerge from adequate and inadequate ideas” (1993, p. 200).

Therefore, the power to think produces both adequate and inadequate ideas. Each generation desires that, in their turn, generate again true or inadequate ideas. The reason itself allows ideas to be generated with no proof.

If strict reason produces ideas with no proof, there are more natural reason (the social cognition one) will produce ideas with no evidence.

#### **IV. The Pascal-Kapferer’s Law The Foundation of Persuasion**

According to the Pascal-Kapferer’s Law, in the social area cognition is built upon trust, not upon evidence. Its functioning allows trust to be exploited persuasively. The person that resorts to persuasion, the persuader, values within trust a way being of the target person on which the latter is lacking the ways of command.

When it has not the distinctive and obvious proofs (meaning evidences) the reason resorts to arguments (proofs of a reduced force). When due to the lack of evidence, the social cognition trusts to be strict, is resorts to arguments.

Persuasion and conviction use arguments. The conviction resorts to rigorous or strictly and urgent logical arguments. Due to the principal distorting intention, the persuasion is obligated to resort to an amorphous material, altered by ambiguity, vaguity, amphibologies, tautologies etc.

The persuasive arguments are unstrict arguments, because as Daniel C. Dennet proves (2000, p. 240) „the strict arguments work only on well defined materials”.

Fundamentally the materials of the persuasive speech are confused and analysed with a confused mind. The un unstrict arguments of the persuasive speech are confused arguments. They make the reasoning confusing (either vague, or ambiguous, or equivocal).

All the opinables, whatever they might be: opinions, views, considerations, assessments, beliefs, convictions, certainties, persuasions, doubts, allegations (declarations with no proofs) etc. are built upon some arguments. Considering that the human reason is not entirely rational, entirely logical, we must admit that not only logical arguments generate effects (results) convictive arguments, but persuasive arguments too. In social field, the persuasive arguments are prevalent, and not the strict reasonable ones. Therefore, the human being, not entirely rational, proves open to persuasion, moreover easy permeable to persuasion. The human being, as we know it, attracts, by his way of being, persuasion. The human being mostly relies on trust, and trust is wareping. In general, the rational arguments are rated, according to A. Marga (1992) in arguments of pure logic, logic realistic arguments, proxis arguments, arguments of transcendental experience, arguments of historical experience, arguments of existential experience, linguistic arguments (computer) arguments.

There are, on the other hand, natural, social, affective, arguments, among them few are persuasive. The set of the persuasive arguments is completed by the failures of the rational arguments, the so-called fallacious arguments („fallacia”), among which the sophisms, eclairages and paralogisms distinguish thumself. As human being, we are a constant invitation to persuasion. Thus, it may be asserted that the fundamental human persuasiveness warranties a result to the most askward operations, actions, operations or persuasive campaigns.

The persuasive speech is weaved as any communication so that on its surface might be recognized the rules of the content and the relation that is formulated.

By his constant oscillation between the semiotics and (de) semiotics, between the content ambiguity, the clarification on the relation and conversely, the persuader creates a polysemic space structured on many levels, a swampy field, a moving sand area, from which the persuadet will escape with a great waste of time. But what keeps the addressee posted what makes mis stay a little longer, consumer the meanings as the persuader gives there to him, thus participating directly and imediatly in hindering the trust? In the first place, the lack of information, or more accurate, the need of information an au epistemological deadlock and as a paradox: he gets it without asking for it, he receives it without looking for it and he uses without verifying it. The big step for win is to acknowledge the persuader's right.

The persuasion is based on the lack of verification. The Pascal-Kapferer's law is, before anything else, a lack of verification law. The liar succeeds because the one who's being lied doesn't verify the information: he lins it. Realising that „the invention” ensures him convinience, safety and succes, the individual persevered, retasting and improving the decissive formula. Confirming as it sees our principle of repetition rhetoric and that we have called the lack of verification law (Pascal-Kapferer's law), the teacher Mielu Zlate asserts: „The repetition of some wordings ends by leading to the acceptance of the idea

within them, independently of any verification” (Zlate, p. 493). Before anything, the lack of proof evidence is found at journalists. It is known that the journalists, objectivity is vulnerable, but it is protected by the fact that is questioned only as an exception. On the other hand, more than any other professional category, the journalist’s speech it is not verified, it is felt. The Pascal-Kapferrer’s Law operates with priority: „the social cognition is based on trust, but not on evidence”. The audience is sensitive to the media, for two reasons in particular: we trusts the journalist and is always in a burry. The public doesn’t think of verifying and either leas the time to do it. Therefore the journalist is the ideal actor for persuasion. What in adds manipulatively to the initial information is received as something that, from the comment, enters the free will.

The media information has a major impact. In that moment of quick reading, as a seductive reading, the journalist is not under any suspicion. Besides the Pascal-Kapferer’s Law, once seduced, the public’s sensitivity to negative journalism is incresed. He isn’t able to notice no more the tendency to swashbuckley of the journalist that hasks his mark on the manipulative information he doesn’t notice either the journalist’s relations to the economical or political force. Difficult to encover are also the journalist’s selfcensoring or the censoring imposed by the funds managers or broadcast frequmcies.

The need to believe requires trust and trust is an anaesthetic for the reasoning based on evidence. The Pascal-Kapferer’s Law asserts eventually, that by trusting, the human being might believe in everything he wants to. The belief is paramount: from now on, the validity of Thomas theorem is, upstream, ensured.

### References :

1. Boudon, R, *L'Art de se persuader des idées fausses, fragiles ou douteuses...*, Paris, Fayard, 1990.
2. Deaver, F., *Etica în mass-media*, București, Editura Silex, 2004.
3. Dennett, D.-C., *Discreditând qualia*, în Botez, A. și Popescu, B.-M., *Filosofia conștiinței și științele cognitive*, București, Editura Cartea Românească, 2002.
4. Kapferer, J.-N., *Zvonurile*, București, Editura Humanitas, 1993.
5. Kapferer, J.-N., *Căile persuasiunii*, București, Editura INI, 1998.
6. Le Bon G., *Opiniile si credințele*, București, Editura Științifică, 1995.
7. Marga, A., *Introducere în metodologia și argumentarea filosofică*, Cluj-Napoca, Editura Dacia, 1992.
8. Newsom, D., Carrell, B., *Redactarea materialelor de relații publice*, Iași, Editura Polirom, 2004.
9. Pascal, B., *De l'esprit géométrique*, Paris, Flammarion, 1985.
10. Pascal, B., *Cugetări*, București, Editura Științifică, 1992.
11. Spinoza, B., *Etica*, București, Editura Antet XX Press, 1993.
12. Zeca-Buzura, D., *Jurnalismul de televiziune*, Iași, Editura Polirom, 2005.
13. Zlate, M., *Psihologie organizațional-managerială*, Iași, Editura Polirom, 2004.

## L'intelligence territoriale, les principes de la gouvernance et la recherche-action

Prof.univ.dr. Mihai Pascaru  
Université «1 Decembrie 1918 » Alba Iulia  
(m\_pascaru@yahoo.com)

### Abstract:

*The study presents some notions, which seem to pave the way for new paradigms in social sciences (territorial intelligence, participative governance) together with many others more used in the past years (the restoring of results, the action-research), but which today are seen from a new perspective, that of implementing new principles of the governance. The principle of governance is that which links notions such as those of territorial intelligence, participative governance and action-research. The incursions in the files of defining and characterizing the contents of these notions are completed in our study by the presentation, more or less condensed, of some researches of the past years in different places in the world. These researches question more the different hypostases in which the restoring of results is and can be used as a moment in the action-research or as an instrument in the participative governance.*

**Key words:** *territorial intelligence, participative governance, action-research*

### 1. Introduction

Dès 2005, Alain Touraine remarquait le fait que de nos jours, dans la sociologie, nous avons besoin d'un nouveau paradigme où se retrouvent les nouveaux acteurs et les nouveaux conflits, les représentations de soi et celles collectives, qui configurent un nouveau paysage social. Le fait d'entreprendre des recherches sur le lieu central de ce nouveau paysage, apprécie Touraine, nous conduit immédiatement vers le thème de l'information qui désigne une nouvelle révolution technologique ayant des effets sociaux et culturels partout visibles (Touraine, 2005). Parmi les conséquences signalées par le célèbre sociologue Français nous retenons l'aliénation de l'individu (*la rupture du lien social*), tout comme le besoin de voir en lui plutôt le sujet que l'acteur social.

Une réalité pareille à celle décrite par le sociologue français est associée, depuis peu de temps, à l'apparition de concepts, nouveaux ou redéfinis, qui pressent le champ sociologique et la recherche spécifique, tout en venant de la direction des domaines extrêmement dynamiques, tels celui économique ou celui de la gouvernance. Nous retenons pour le contexte ci-présent des notions telles *intelligence territoriale* et *gouvernance participative*, des notions ayant un potentiel à part dans l'enrichissement du langage sociologique contemporain et les nuances qui y interviennent. Les deux notions impliquent dans les pratiques courantes l'appel aux technologies de l'information et la valorisation du potentiel individuel (du sujet, au sens précisé par Touraine) autrement que dans les pratiques intégratives spécifiques à l'industrialisme.

En même temps, une analyse, soit-elle sommaire, des études publiées dans des



revues de large circulation internationale, de l'ensemble des thèmes débattus à des conférences internationales de large audience, porte sur le phénomène plus général de la globalisation auquel tous les processus ci-dessus mentionnés sont liés. On parle de plus en plus souvent de la localisation de la globalisation ou bien de la globalisation du spécifique local, de la glocalization, comme Giulianiotti et Robertson le font dans une étude récente (Giulianiotti;Robertson, 2006).

Les nouveaux concepts apportent avec eux de nouvelles méthodologies ou bien ils ressuscitent l'intérêt pour des méthodologies complexes consacrées telle la recherche action participative. La méthodologie Catalyse (Girardot, 2005) est spécifique, par exemple, à l'*intelligence territoriale*. La manière où cette méthodologie est couramment décrite nous oblige à la mettre en rapport direct avec la recherche action en général, avec la recherche action participative en particulier. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle dans la ci-présente étude nous insisterons surtout sur la recherche action. La restitution des résultats, comme instrument commun, à la méthodologie Catalyse et à la recherche action, bénéficiera elle aussi d'une attention particulière. La redécouverte de l'acteur social, soit à travers l'intelligence territoriale et sa promotion, soit par le biais de l'implication de celui-ci dans la recherche de type participatif, est soutenue par nous en étroite liaison avec un contexte assez concret et marginalisant parfois pour l'acteur ordinaire – celui de la gouvernance locale. Nous présenterons vers la fin de notre étude quelques-une de nos recherches entreprises dans ce domaine.

### 1. L'intelligence territoriale

Qu'est-ce que c'est l'intelligence territoriale sinon l'intelligence de vivre ensemble dans un espace-temps donné ? se demandait à un certain moment Bernard Corbineau. Et l'auteur ci-dessus cité remarquait que „l'espace-temps” (*espace-temps*) connaissent une transformation rapide, cette définition de l'intelligence territoriale ne diluant pas pourtant ses contenus. (Corbineau, 2005).

La définition ci-dessus donnée pourrait paraître suffisante, mais, en réalité, les contenus de la notion d'intelligence territoriale sont beaucoup plus complexes.

En France, une définition de référence semble être la suivante : „l'organisation innovante, réciproque, et en réseau, dans un but collectif ou individuel, de l'ensemble des informations et des connaissances utiles au développement et à la compétitivité d'un territoire”<sup>1</sup>. Les promoteurs du même site, i-KM.fr, apprécient: „... L'intelligence territoriale se définit pour nous par la capacité d'un territoire de se doter avec des moyens et des méthodes pertinentes pour son développement, pour sa promotion, pour la mise en pratique des critères de la compétitivité innovante”. L'intelligence territoriale vise en même temps la notion de „intelligence collective” : 1) la mise en pratique de l'animation des réseaux; 2) la modernisation de l'organisation par une politique innovante des ressources humaines; 3) la mise en pratique des dispositifs performants de monitoring; 4) *des réflexions sur les besoins réels des petites et moyennes entreprises* (PME-PMI).

De tous les énoncés ci-dessus, il résulte que la notion d'intelligence territoriale est parfois étroitement liée au domaine économique.

Eric Ferrari semble pourtant proposer une perspective encore plus complexe :

---

<sup>1</sup> [http://www.i-km.fr/dossiers/dossiers.php?id\\_dossier=3i](http://www.i-km.fr/dossiers/dossiers.php?id_dossier=3i)

„L'intelligence territoriale peut être assimilée à la territorialité qui résulte du phénomène de rapprochement des ressources d'un territoire et de transfert des compétences entre les acteurs locaux ayant des orientations culturelles différentes” (Ferrari, 2006). Selon Ferrari, elle ne peut pourtant pas exister sans faire appel aux technologies de l'information et sans mobiliser les compétences au service de l'attractivité et de la compétitivité des territoires. Dans cette définition, l'accent est mis sur le territoire et sur sa maîtrise.

Pour Jean-Marc Blancherie, comme le management de la connaissance (*knowledge management*), l'intelligence territoriale naît de la conjonction des changements majeures et interdépendants au niveau économique et social. Blancherie considère que l'intelligence territoriale a des significations différentes de celles du *knowledge management*, qui se rapportent seulement aux logiques organisationnelles (Blancherie, 2001). En fait, l'intelligence territoriale est une construction, un artefact, qui dépend de la volonté et des projets des acteurs, la construction d'une dimension collective et transformatrice étant essentielle pour un projet d'intelligence territoriale. Il s'agit, selon Blancherie, d'engendrer une intelligence collective active, une capacité d'action intelligente et en même temps créative, qui ne soit plus conditionnée par les proximités physiques ou par des appartenances à différentes proximités sociales, familiales, communautaires, mais qui passe au-delà de tout cela.

Dans un article plus récent, Blancherie et François Badénès, apprécient que l'intelligence territoriale a comme fonction „la transformation de l'intelligence et de la compétence individuelle en intelligence et compétence collective” (Blancherie, Badénès, 2004), représentant aussi „la transmission des résultats de la recherche vers les publics intéressés”, ce qui signifie de nouveaux rapports entre la culture et l'innovation à l'échelle territoriale, mais aussi l'intégration de nouvelles pratiques dans le soutien du développement.

Les mêmes auteurs, parlant d'une démythification de l'intelligence territoriale, signalent une série de blocages dans la promotion de celle-ci : 1) la fermeture, la clôture des acteurs et des services; 2) les enjeux politiques; 3) le refus de la transversalité; 4) de faibles compétences dans l'utilisation des technologies de l'information et de la communication; 5) l'absence d'une culture du management et de l'habitude de faire part des connaissances; 6) des problèmes concernant la dissémination de la recherche.

Aurélien Gaucherand, avait en vue trois points de départ dans la définition de la notion qui nous intéresse : 1) *l'intelligence économique territoriale* (la création de produits et l'animation des services de l'intelligence économique pour les acteurs de l'innovation économique); 2) *l'intelligence territoriale stratégique* (la création des infrastructures permanentes pour une *veille stratégique territoriale*); 3) *la gestion des communautés territoriales* par la création d'un centre de ressources qui encourage le développement de différents „territoires numériques” (Gaucherand, 2006).

Par conséquent, lorsque nous disons intelligence territoriale nous disons aussi technologies de l'information utilisées de manière intelligente dans le but de donner un appui au développement territorial. Compte tenu d'un tel aspect, de manière implicite, Philippe Dumas traite de la dimension éthique de l'intelligence territoriale, dans une communication datant de 2003, cette dimension étant vue aussi comme une expression de l'information territoriale „accessible et gratuite pour tout citoyen” (Dumas, 2003). Dumas parle aussi d'un précepte de la pluralité dans la création du contenu des systèmes d'information territoriale puisque „toute communauté territoriale regroupe des sensibilités et des intérêts variés, sinon conflictuels. Chacun doit se retrouver dans ce que l'on pourrait appeler *citoyenneté numérique* créée par les *sites internet* territoriales.

En 2005, sous le titre „Intelligence territoriale et participation”, Jean-Jacques Girardot a présenté une ample communication sur l’intelligence territoriale. Girardot avoue dans cette communication le fait que c’était lui-même celui qui avait proposé le terme d’intelligence territoriale, en 1999, en étroite liaison avec celui d’*ingénierie territoriale*, l’intelligence territoriale visant „la mise du management des projets et des technologies de l’information au service du développement durable”.

Pour Girardot, le concept d’intelligence territoriale désigne „l’ensemble des connaissances pluridisciplinaires qui, d’un côté, contribuent à la compréhension des structures et des dynamiques des territoires et, d’un autre côté, se proposent d’être un instrument au service des acteurs du développement territorial durable.” (Girardot, 2005).

Selon Girardot, l’intelligence territoriale est fondée sur six principes éthiques et méthodologiques, dont la première place est occupée par *le principe de la participation*.

L’identification des principes éthiques de l’intelligence territoriale dans les principes du développement durable nous semble avoir une valeur euristique particulière. Le développement durable, écrit Girardot, est fondé sur trois principes validés par de nombreuses instances morales et politiques à l’échelle planétaire : 1) la participation de tous les acteurs au développement, tout d’abord des citoyens; 2) l’approche globale des situations, caractérisée par un équilibre adéquat entre les considérations d’ordre économique, social et d’environnement; 3) le partenariat des acteurs. Il y a trois principes méthodologiques qui viennent s’associer à ces trois principes éthiques, les premiers étant capables de garantir le respect des derniers : 1) l’approche du territoire en tant qu’espace d’action; 2) la diffusion de la gestion par des projets et par la culture de l’évaluation; 3) le développement de l’accessibilité des technologies de la société de l’information<sup>1</sup>.

Au fur et à mesure que plusieurs projets coordonnés par Girardot se déroulent, une nouvelle méthodologie prend contour et se développe, cette méthodologie, nommée Catalyse, étant adéquate au développement de l’intelligence territoriale. Catalyse signifie „méthodes et instruments qui permettent l’implication large des acteurs territoriaux dans la réalisation des diagnostics territoriaux ou dans les observatoires locaux en vue de l’élaboration des projets d’action de développement plus pertinentes et plus efficaces” (Girardot, 2005). Le principal trait caractéristique de la méthodologie Catalyse, écrit Girardot, est *la participation*. Les acteurs constituent d’abord un partenariat informel pour l’élaboration d’un guide de collectage des données dans le but de procéder à un diagnostic social ou territorial. Les acteurs collectent les données, chacun au niveau de ses usagers. Les données sont mutualisées pour l’analyse. Les acteurs participent, ensuite, à l’interprétation des résultats.

Cette manière de décrire la méthodologie Catalyse nous renvoie directement à la recherche de ses connexions avec la recherche action en général, avec la recherche action participative en particulier. Nous allons faire cette démarche après avoir passé en revue certains aspects liés aux principes de la bonne gouvernance et à la restitution des résultats (un des instruments profondément impliqués dans l’intelligence territoriale et la méthodologie Catalyse). Toutes ces démarches sont nécessaires puisque l’intelligence territoriale ne peut être détachée ni des réalités nouvelles qui viennent à sa rencontre (insister sur les principes de la bonne gouvernance, par exemple) ni de la rigueur méthodologique se trouvant en plein processus de renforcement dans les sciences sociales et humanistes qui vont fonder ces réalités.

---

<sup>1</sup> Pour avoir plus détails, à voir J.-J. Girardot, Intelligence territoriale et participation, dans cette publication.

## 2. Les principes de la gouvernance

Terme relativement nouveau dans les approches socio-humaines, la gouvernance a de multiples acceptions, complémentaires le plus souvent. En général, l'on apprécie que la gouvernance comprend les traditions, les institutions et les processus qui déterminent la manière d'exercer le pouvoir, l'implication des citoyens, la prise des décisions conformément aux intérêts publiques<sup>1</sup>. La gouvernance se réfère aux modèles et à la distribution de la capacité institutionnalisée de prendre et d'influencer les décisions concernant une certaine localité<sup>2</sup>. Les traits caractéristiques d'une bonne gouvernance incluent : 1) la responsabilité politique, 2) la liberté d'association et de participation, 3) un système juridique fort, 4) la responsabilité bureaucratique, 5) la liberté d'expression et d'information, 6) la construction de la capacité d'action. Tous ces aspects sont considérés comme étant essentiels pour un développement durable<sup>3</sup>.

Le terme de gouvernance semble lier l'acte de gouverner surtout au territoire et à la participation, ce qui, dans une certaine mesure, nous permet d'identifier le rapprochement de ce concept à celui d'intelligence territoriale, mais aussi à celui de développement communautaire.

Les principes d'une bonne gouvernance sont synthétiquement exposés dans la Carte Blanche de la Gouvernance Européenne.

Il y a cinq principes qui sont à la base d'une bonne gouvernance et des changements proposés par le document ci-dessus mentionné : *ouverture, participation, responsabilité, efficacité et cohérence* (White Paper, 2001).

Conformément au premier principe, *les institutions devraient être plus ouvertes* et elles devraient aussi bien utiliser un langage accessible et facile à comprendre par le public. Cet aspect est très important puisqu'il déterminerait l'augmentation de la confiance manifestée à l'égard des institutions complexes.

*Le principe de la participation* part de l'observation que, en général, la qualité, l'importance et l'efficacité des politiques européennes dépendent du fait d'assurer une large participation tout le long du processus de réalisation des politiques – à partir de leur élaboration jusqu'à leur implémentation. Une participation plus élevée aura comme résultat l'augmentation de la confiance dans le résultat final et dans les institutions qui mettent en pratique les politiques.

*Le principe de la responsabilité* impose que les rôles des processus législatifs et de ceux exécutifs soient plus clairement délimités et associés à une responsabilité précise.

*L'efficacité* est associée à l'opportunité, à la définition de certains objectifs clairs et à la prise des décisions au niveau approprié.

*Le principe de la cohérence* impose que les politiques et les actions soient cohérentes et faciles à comprendre dans les conditions de l'augmentation de la complexité des processus globaux et locaux.

Pour conclure, nous apprécions que chaque principe est important en soi, leur respect n'étant pas pourtant possible par des actions différentes et différées.

<sup>1</sup> [www.phac-aspc.gc.ca/vs-sb/voluntarysector/glossary.html](http://www.phac-aspc.gc.ca/vs-sb/voluntarysector/glossary.html)

<sup>2</sup> [www.rri.wvu.edu/WebBook/Danson/glossaryterms.htm](http://www.rri.wvu.edu/WebBook/Danson/glossaryterms.htm)

<sup>3</sup> [www.polity.org.za/html/govdocs/white\\_papers/social97gloss.html](http://www.polity.org.za/html/govdocs/white_papers/social97gloss.html)

En rentrant dans le champ des recherches et des réflexions sociales au sujet de la gouvernance et de la participation, qui représentent l'un des intérêts majeurs de la présente étude, retenons le fait que, dès 1996, Truman și Reising soustenaient l'idée que dans l'espace américain on attendait que le gouvernement local entraîne le public dans la gouvernance participative, encore plus que de connaître les besoins des citoyens et de leur répondre de manière unilatérale (Truman, Reising, 1996).

Dans une étude datant de 2004, M. J. Marschall analyse la participation des citoyens dans le domaine des services locaux liés à la prévention de la criminalité. Le but de la participation des citoyens, considère Marschall, est celui de communiquer leurs opinions et d'influencer les facteurs de décision politique, mais aussi bien celui d'*assister* l'implémentation des politiques et de *contribuer* la préservation / conservation et la continuité de celles-ci. Marschall nous rappelle que pendant les années '80, des chercheurs activant dans le domaine de l'administration et des politiques urbaines ont développé la *théorie de la coproduction*, tout en conceptualisant les services dans le cadre desquels les citoyens et les gouverneurs partagent des "responsabilités convergeantes" (police communautaire, comités des parents d'élèves dans les écoles etc). La théorie de la coproduction, apprécie Marschall, apporte des contributions importantes à l'étude de la participation des citoyens. Tout d'abord, par le fait qu'elle encourage la prise en considération par les chercheurs d'un vaste champ de comportements qui inclut des discussions, l'implication dans des organisations apolitiques et la participation directe à des activités qui concenrent encore plus que l'appui donné aux autorités publiques. Ensuite, elle accentue l'importance de la mobilisation et du recrutement non seulement d'une partie des citoyens, mais aussi des acteurs gouvernementaux et organisationnels. Enfin, puisque la coproduction concerne aussi bien l'étape de l'implémentation des politiques publiques et qu'elle est fondée sur une relation d'interdépendance entre les citoyens et les acteurs gouvernementaux, elle n'envisage pas uniquement des individus qui agissent isolément mais aussi ceux activant dans le cadre institutionnel et contextuel plus large dans lequel les individus sont placés.

Jean L. Cohen (2005) essaie de rendre compatibles l'idée de la "souveranéité du peuple" et la gouvernance représentative. Cohen soutient qu'il n'y a pas de contradictions mais une détermination réciproque entre la souveranéité du peuple et les principes modernes de la gouvernance représentative. La solution de la reconciliation consiste dans la division de la représentation par la création d'un nombre élevé et diversifié d'instances, à partir des instances politiques (par la séparation des pouvoirs à l'intérieur d'un État, la fédéralisation etc.) jusqu'à celles de la société civile (par la création des associations, des groupes d'intérêt, des lobby, des organisations communautaires, etc), tout cela créant des opinions et influençant les décisions politiques et administratives.

Compte tenu de la relation établie entre la „nouvelle" et l'„ancienne" gouvernance scientifique, A. Irvin (2006) explore la construction sociale des discussions publiques, le rapport existant entre celles-ci et la confiance, l'identification du citoyen ordinaire et l'obtention du consensus social. Les conclusions de l'auteur, fondées sur l'analyse d'une série de rapports officiels et sur des débats publics organisés en Grande Bretagne au sujet des modifications génétiques, suggèrent un nouveau paradigme de la gouvernance, dans le cadre duquel la politique des discussions publiques devient extrêmement importante.

Les études consacrées à la participation organisées en Europe Centrale et Orientale sont nombreuses, ayant des approches différentes, mais convergeantes finalement par certaines conclusions ou constructions méthodologiques.

Par la suite, selon N. Letki, qui parle d'*une socialisation pour la participation*, les

faiblesses de la société politique et le niveau assez réduit de l'implication des citoyens de l'Europe Centrale et Orientale (ECE) dans la politique se trouvent en relation avec le niveau réduit du capital social (société civile non-consolidée et niveaux réduits de la confiance interpersonnelle) et avec l'héritage du communisme. L'auteur se propose, entre autres, de vérifier l'hypothèse suivante: *les individus qui manifestent un niveau élevé de la confiance interpersonnelle sont plus impliqués de point de vue politique* (Letki, 2004). Cette hypothèse ne sera pas confirmée par les recherches de Letki. Chez nous, l'on avait déjà constaté une corrélation positive entre la confiance interpersonnelle et la démocratie (Ilie, 2003).

En grandes lignes, nous pouvons retenir des conclusions issues suite aux investigations entreprises Letki : 1) le problème du niveau réduit de l'implication politique dans les pays postcommunistes est discutable; 2) il y a une forte corrélation entre la qualité de membre dans des associations volontaires et l'implication politique ; 3) il y a une forte corrélation entre la qualité d'ex membre d'un parti communiste et l'implication politique (contrairement à la théorie du capital social négatif); 3) il y a une faible corrélation entre la confiance interpersonnelle et l'implication politique, par conséquent la confiance interpersonnelle n'est pas un bon prédicteur pour l'implication politique, l'idée du capital social étant irrélèvanle pour expliquer la participation politique dans les pays ECE; 4) le développement des institutions de la démocratie a une grande importance positive pour la participation politique, encore plus significative que d'autres facteurs pris en considération dans la recherche.

Dans une étude datant de 2004, Dumitru Sandu analyse l'inconsistance de status de prédicteur pour les attitudes publiques en Roumanie qui traversait une période de transition, tout en utilisant une série de variables clés pour mesurer l'orientation du public vers des solutions participatives, démocratiques, révolutionnaires ou autoritaires concernant la vie publique (Sandu, 2004). Dans ce contexte, le sociologue roumain arrive à la conclusion que les attitudes participatives et démocratiques vont de pair et elles s'opposent aux orientations révolutionnaires et autoritaires. D'ailleurs, parmi les sources du support politique pour la démocratie, d'autres chercheurs avaient identifié, à part le modèle des pays occidentaux, la discréditation du régime communiste, défini aussi bien par son autoritarisme excessif (Mărginean et al., 2004).

Retenons aussi dans la littérature sociologique roumaine l'existence de certaines approches de l'administration publique locale, vecteur légitime de la gouvernance sur le plan territorial, quelques-unes de ces approches étant faites de la perspective de fournir le bien-être social (Bejenaru, 2004), dans un contexte pareil à celui de la transition où l'on peut parler d'une pauvreté verticale, des communautés entières (Bădescu, 2004).

Les nombreuses limites, mais aussi les nombreux supports de la participation dans les pays traversant la transition, ouvrent toute une série d'opportunités inédites à l'intelligence territoriale et à la méthodologie Catalyse, comme nous allons le montrer dans la partie suivante de notre étude.

### **3. La restitution des resultats et la recherche-action**

La restitution des résultats est étroitement liée au principe de la participation dans la construction et la promotion de l'intelligence territoriale et elle constitue, à notre avis, le noyau de la méthodologie Catalyse.

Nous pouvons retrouver des renvois à la restitution des résultats d'une recherche dès les décennies sept et huit du siècle passé, dans une France qui faisait des efforts

considérables pour donner un appui à *la rénovation rurale*.

L'importance d'une enquête rurale préalable et bien faite, appréciait le psychosociologue R. Mucchielli, augmente d'autant plus que le feed-back d'une enquête, c'est-à-dire la restitution des conclusions en faveur de la collectivité où l'enquête a été effectuée (dans les conditions où la collectivité a accepté l'enquête), peut provoquer l'éveil des dynamismes locaux. De ce point de vue, stipule le psychosociologue Français, *l'enquête rurale constitue l'événement décisif*. Si les enquêteurs savent obtenir la coopération des habitants et les déterminer à accepter l'enquête dès le début de celle-ci, s'ils savent impliquer les leaders informels et formels locaux, *s'ils réinjectent les résultats* (et si les habitants se reconnaissent eux-mêmes dans cette image-là), un démarrage, un déplacement est déjà donné pour pouvoir amorcer le changement (Mucchielli, 1976).

La complexité de la restitution n'est, malheureusement, que rarement traitée.

Plus les manuels de recherche et d'autres guides méthodologiques parlent des moyens et offrent des conseils pour l'adéquation et l'organisation de l'action de recueillir les données, remarquait Bernard Bergier, plus l'on néglige la relation avec les destinataires et son impacte sur le sociologue et l'ethnologue (Bergier, 2000). Le destinataire visé par la restitution est représenté par les interlocuteurs du terrain du chercheur.

Bergier se demandait quel était le but de la restitution : Est-elle un instrument idéologique, un procédé stimulant ou bien une forme de management participatif du chercheur? Est-elle une convention qui permette de s'aquitter de la dette envers la population interrogée? Est-elle une stratégie d'investigation complémentaire, le contenu restitué allant servir à la stimulation de la production et du collectage des matériaux (informations) nouveaux? Est-elle un test qui permette de réaliser la séparation du vrai et du faux, suite à la restitution des résultats? Est-elle un espace de confrontation entre le vraisemblable et les hypothèses de recherche?

Bref, se demandait Bergier, faut-il considérer la restitution comme étant un élément constitutif de la recherche ou bien comme un acte qui lui est extérieur?

Bergier proposera cette définition provisoire pour la restitution: „...*L'acte ou la dynamique par lesquels le chercheur partage aux interlocuteurs du terrain, dans des buts éthiques et/ou euristiques, les résultats provisoires et/ou définitifs du traitement des données collectées en vue de leur analyse*” (Bergier, 2000, p. 8).

Une autre série de problèmes, selon Bergier, est donnée par le contenu et l'aire de la restitution. Le contenu impose au moins les questions suivantes : S'agit-il de données factuelles ou bien de résultats des analyses ? Qu'est-ce qu'on peut (ou bien l'on ne peut pas) restituer et à qui (à certains informateurs, à tous les interlocuteurs du terrain...)? Faut-il toujours réaliser la restitution ? Peut-elle être instituée comme norme dans la recherche sociale ou bien elle reste au choix du chercheur ? Nous pouvons aussi nous poser des questions, continuait Bergier, sur la compréhension, le contenu, plus généralement sur la mise en scène de la restitution et de ses effets : Quand la restitution a-t-elle lieu (après l'investigation, après l'analyse de contenu, après la rédaction du rapport, après la publication du rapport) ? Est-ce que la restitution est progressive (supposant plusieurs séances) ou bien elle se réalise à travers une seule étape? Où est-ce que la restitution se déroule-t-elle (sur le terrain, à l'université) ? Est-ce que la restitution prend la forme des rencontres individuelles, par petits groupes ou bien elle se réalise au niveau de l'ensemble des personnes visées ?

Bergier plaide pour une restitution intégrée dans l'ensemble des activités des chercheurs, intégration qui signifie le fait que la restitution peut participer dans certaines conditions à la production de la connaissance et à la validation de l'énoncé

scientifique. Une telle restitution, estime Bergier, suppose que l'autrui (le sujet) soit reconnu comme objet de la connaissance et comme connaisseur, c'est-à-dire objet et comme sujet de la recherche en même temps.

Comme il l'avoue lui-même dans ses premières recherches entreprises, Bergier estimait que ses interlocuteurs étaient un simple objet de la recherche, par la suite „l'interlocuteur du terrain était un simple fournisseur de matière première” pour la recherche, tandis que „la restitution était un acte facultatif, situé en dehors de la recherche” (Bergier, 2001, 40). La réflexion au sujet de la restitution, constate Bergier, naît dans le contexte des actions d'intervention. L'intervention psychosociologique, la consultation sociale, la recherche action, admet Bergier, ont fait le sujet d'une littérature abondante dans les pays anglophones avant de se développer de manière considérable dans la France des années 70. Dans de tels contextes, sans que le problème de la restitution soit explicitement posé, il est pris en considération, traité de manière différente, mais systématique. N'importe la forme qu'elle prend (la collaboration avec les acteurs, la mise en valeur du chercheur) la restitution est une réponse de l'intervenant à l'appel de celui auquel elle est adressée. Comme elle est facultative dans le travail de recherche en général, la restitution acquiert un caractère obligatoire dans l'intervention et dans la recherche action. Elle est un devoir.

La restitution est adressée aux interlocuteurs du terrain, puisqu'elle traite les problèmes dans lesquels les demandes de ceux-ci sont aussi enracinées. Elle est faite dans leur langage, qui est près d'un discours brut.

Bergier recommande la restitution orale, une restitution qui réclame la présence de l'intervenant et celle des acteurs du système local, présence qui rend possible une interpellation réciproque. Cette restitution est de type formatif, ayant une orientation personnelle. Elle ne partage pas les connaissances savantes de l'intervenant, mais elle produit une reconnaissance des dispositions, des raisons, des intentions, des aspirations, des craintes et des espoirs des individus. (Bergier, 2001, 57).

Selon Bergier, les informations doivent être restituées aux différents groupes représentatifs pour la population du terrain, elle ne visent pas uniquement les notables. La restitution est de manière programmée conflictuelle et transformatrice. Les tensions enregistrées entre les intérêts antagonistes des divers groupes doivent être rendues manifestes.

Dans une classification proposée dans l'ouvrage cité, Bergier présente trois types de restitution : 1) *la restitution savante*, 2) *la restitution élucidante* et 3) *la restitution militante*. Dans le cas de la restitution élucidante ou dans celui de la restitution militante, l'orientation transformatrice de l'action est assumée. L'intervenant accompagne un changement, tout en étant une partie intégrante de celui-ci. La restitution n'est plus strictement transmissive, elle est *formative* (éclaircissant les origines des problèmes identifiés) et *appropriative* (développant des manières collectives d'action). Dans les deux cas, conclut Bergier, la restitution n'est plus close, dominée par les normes du commanditaire, mais elle est ouverte et centrée sur le sujet de la recherche et sur les processus visés.

Tout en acceptant les remarques ci-dessus, nous allons distinguer à la fin, *la restitution-cadeau*, *la restitution-connaissance* et *la restitution-intervention*, la dernière pouvant prendre aussi la forme de *la restitution-animation*, sur laquelle R. Mucchielli écrivait.

Après avoir fait toutes ces précisions, il importe de délimiter plus exactement la place occupée par la restitution par rapport à la recherche action, ce qui signifie tout



d'abord la connaissance de certains points de vue exprimés au sujet de ce type de recherche.

Pour établir plus exactement la place de la recherche action dans l'ensemble des méthodes des sciences sociales, S. Juan part de l'opposition compréhension-explication, d'un côté, et de l'opposition observation-expérimentation, de l'autre côté (Juan, 1999).

Pour Juan, l'opposition compréhension-explication désigne la manière dans laquelle le chercheur considère ce qu'il étudie : le statut de sujet/objet de la recherche. Les individus, les groupes, les phénomènes étudiés sont des acteurs-sujets ou des mécaniques-objets). L'opposition observation-expérimentation désigne le statut du chercheur par rapport à son objet : les individus, les groupes, les phénomènes étudiés. Dans l'observation, le chercheur n'est pas celui qui a produit le matériel : il étudie les situations naturelles ou les objets créés par d'autres. Inversement, l'expérimentation produit le sens.

Les observations de Juan, synthétisées dans un tableau, nous donnent l'image complète des composantes méthodologiques fondamentales dans la recherche sociale (Tableau 1).

Tableau 1. Techniques d'expérimentation compréhensive (Juan, 1999, 106)

Implication du chercheur	Types d'acteurs	
	Individus	Groupes ou mouvements
Connaissance positive	Interviews	Expérimentations de groupe
Intervention	Thérapie	<i>RECHERCHE-ACTION</i>

Pour Juan, la recherche action a comme dérivés l'*intervention* et le *conseil* (Juan, 1999, p. 125). Une forme spéciale de la recherche action, nous laisse Juan comprendre, est le développement social. L'objectif ambitieux de celui-ci est de comprendre un problème social à travers l'analyse des situations individuelles et des logiques d'action, mais aussi d'agir, de lutter contre l'exclusion sociale, de dynamiser, à la fin, les acteurs locaux. Tout au long du „diagnostic” l'on tend vers la création d'un „inter-partenariat” et vers l'action correcte par la mise en œuvre des projets (Juan, 1999, p. 136).

La recherche-action, remarque Juan, peut être et elle a été déjà appliquée surtout dans l'étude des organisations mais aussi aux „groupes diffus” (ville, région). Ainsi, la RA représente pour certains chercheurs une stratégie de recherche qui utilise l'action ou l'observation participante, une stratégie d'action dans le champs pratique, en tant que moyen d'influencer une conduite globale du groupe, une méthode d'analyse conçue pour aider un acteur à dégager les sens de ses conduites et les situations auxquelles il est confronté (Juan, 1999, p. 135). Pour une meilleure compréhension de la recherche-action, estime Juan, nous pouvons toujours invoquer dans ce contexte aussi bien le terme „ingénierie sociale” - terme proposé au XIXe siècle par Fourier.

Dans une étude consacrée aux modèles et aux méthodes de la recherche orientée vers l'action (action-oriented research), Stephen A. Small décrit quatre modèles : l'action recherche (action research), la recherche participative (participatory research), la recherche-développement (empowerment research), et la recherche féministe (feminist

research). Small considère que des quatre modèles ci-dessus mentionnés, „la recherche action est probablement la plus largement utilisée ” (Small, 1995, 941). Historiquement parlant, note Small, la recherche action a été associée avec le domaine économique et le développement organisationnel, mais récemment cette approche est utilisée par des spécialistes activant dans divers domaines, comme l'éducation, l'agriculture et le développement humain.

Kurt Lewin est celui qui a proposé le terme de recherche action, comme M. K. Smith le considère lui-aussi. Mais qu'est-ce que la recherche action est-elle finalement ?

O'Brien Rory considère que la recherche action est la recherche qui vise simultanément le fait de trouver des solutions pratiques aux problèmes concrets et le fait d'atteindre des objectifs scientifiques. Pour atteindre ce double but, la collaboration s'impose, avec ceux qui représentent aussi bien le système à changer que l'objet de la recherche scientifique (O'Brien, 1998).

Dans ce sens, les précisions faites durant les années 90 par M. R. Verspieren deviennent très importantes. Pour M. R. Verspieren, il est obligatoire que dans la recherche-action l'on parte de deux types d'hypothèses : *hypothèses de recherche* et *hypothèses d'action*. (Verspieren, 1990).

Un des problèmes théoriques importants est celui des rapports établis entre la méthode de l'intervention et la recherche action.

Benedikte Bunker et Peter Gundelach (2001) appréciaient que la méthode de l'intervention diffère du type intégratif de la recherche action par une insistance sur le conflit et sur le changement social. La première est plus proche de la recherche active de type critique. La méthode de l'intervention réunit et suppose la recherche active critique, mais les projets qui utilisent la méthode de l'intervention appartiennent plutôt à la société civile qu'à la sphère du travail, et ils dévoilent par conséquent le potentiel du changement social dans la société civile. Une autre différence importante enregistrée entre la recherche active et la méthode de l'intervention, observent Benedikte Bunker et Peter Gundelach fait référence au rôle des acteurs sociaux. Comme le rôle de la recherche action est celui de créer le changement social, la méthode de l'intervention ne se propose pas d'engendrer le changement social comme tel. Tout au contraire, son but est celui de créer une entente entre les acteurs collectifs concernant leur potentiel et leurs rôles dans le changement social.

Tout en remarquant le fait que dans le domaine des sciences humaines et sociales il n'y a aucun type de recherche qui ait probablement été tellement discuté, P. Paillé, dans le *Dictionnaire des méthodes qualitatives en sciences humaines et sociales*, coordonné par Al. Mucchielli, considère la recherche-action comme étant dans son essence même quadruple: *recherche appliquée* (elle est pour les sciences humaines et sociales ce que la recherche appliquée est pour les sciences naturelles), *recherche impliquée* (le pari positiviste de l'observation neutre et externe des phénomènes sociaux s'est avéré être impossible d'être gagné, puisque nous ne pouvons pas nous empêcher de prendre position, sinon idéologique, au moins pragmatique), *recherche combinée* (l'acteur est lui-même le sujet énonciateur, un potentiel théoricien de sa vie et des événements qui le touchent) et *recherche engagée* dans une action et non pas étrangère à elle et / ou l'observant de loin, cet engagement pouvant prendre aussi bien la forme de l'expérimentation pratique, que celle de l'intervention sociale ou politique, devenant ainsi engagement pour l'action (Paillé, 2002 [1996], pp. 51-55).

D'autres discussions ont été portées au sujet des dimensions de la recherche action. C'est ainsi que Susan E. Noffke précisait trois dimensions : professionnelle, personnelle et

politique. (Noffke, 1999, 333-334). Ces dimensions, estimait Noffke, sont celles qui, par leur contenu même, nous font mieux comprendre le potentiel de la recherche action.

Une autre série de problèmes théoriques sont engendrés par la typologie de la recherche action. De nombreux termes sont associés à la recherche action pour désigner ses types par rapport à des contextes et à des pratiques extrêmement divers.

Par conséquent, dans une étude datant de 1990, David H. Tripp écrivait sur la recherche action sociale-critique (*socially critical action research*) qui pouvait être appliquée au domaine de l'éducation, tout en arrivant à la définition suivante : „L'action stratégique-critique et pédagogique des professeurs, qui tend vers l'augmentation de la justice sociale ». Cette définition, estimait Tripp, aurait pu être développée dans les termes de cinq traits caractéristiques : participation, direction, conscience, contraintes et résultats (Tripp, 1990, 161).

En prenant en discussion des formes variées de la recherche action, Gerrit Huizer (1997) retient la recherche action participative comme étant un des plus adéquats moyens de trouver des solutions aux problèmes spécifiques et aux conflits intervenus dans la communauté, tout particulièrement pour ce qui est des communautés rurales. Une telle recherche peut signifier : 1) une connaissance adéquate des problèmes et des situations conflictuelles par les personnes impliquées ; 2) le *planning* et l'implémentation des projets dans le but de résoudre des problèmes locaux.

Un des noms les plus connus et appréciés pour ce qui est de la théorisation et la pratique de la recherche action en Australie est celui de Y. Wadsworth. Celui-ci avouait récemment qu'il s'était confronté pour la première fois avec le terme de recherche action à Londres, en 1972 et qu'il avait commencé à utiliser ce type de recherche, à son retour dans le pays natal, tout en l'appliquant aux communautés urbaines de la banlieue (Wadsworth, 2005, 275).

Kimberly-Anne Ford analysera à un moment donné la notion de recherche-action participative (*recherche-action participative - RAP*). Dans la RAP la recherche ne voit pas dans les personnes qui répondent à des questionnaires seulement une source précieuse d'informations à cueillir et à analyser, mais ces personnes-ci sont aussi bien considérées en tant que des experts dans le domaine à étudier. Il s'agit d'un *partenariat équitable* dans la vertu duquel toutes les parties impliquées profitent de leur participation au travail de recherche, les participants contribuant à de divers niveaux à la conception du travail, à l'élaboration des grands thèmes et à l'élaboration des instruments de recherche. Les résultats et les observations du travail de recherche sont communiqués aux participants pendant toute la période du travail, RAP permettant souvent de s'exprimer aux groupes marginalisés ou exclus par le pouvoir (Ford, 2001).

Une remarque importante au sujet de la recherche action participative appartient à S. A. Small, auteur que nous avons déjà cité dès le début de notre étude : « Dans la recherche-[action] participative, les participants citoyens sont premièrement responsables pour le design de l'étude, y compris pour la décision sur la modalité de collectage, sur l'analyse et ensuite sur la dissémination des informations » (Small, 1995, p. 994).

Nous nous arrêterons par la suite sur des recherches où la restitution des résultats est, implicitement ou explicitement, impliquée dans le contexte plus général de la recherche action, tout particulièrement dans celui de la recherche action participative.

Parmi les démarches très intéressantes entreprises dans le domaine de la recherche-action participative nous retenons celles des Landy et McGovern pour ce qui est du contexte ci-dessus évoqué. Les deux chercheurs ont eu en vue toute une série de groupes qui se trouvaient à un certain moment donné en conflit dans l'espace où ils avaient fixé

leurs recherches (Ardoyne, Belfast, Irlande du Nord), tout en retenant le fait que l'aspect le plus significatif de la recherche action participative est celui qui consiste à placer le sujet au centre du processus de prise des décisions, la position de celui se trouvant à l'intérieur d'une communauté étant plus critique que l'on ne l'estime en général, celle-ci devant être envisagée compte tenu de la multitude des nuances et des facettes sous lesquelles elle se manifeste (Lundy, McGovern, 2006). Dans le projet expérimental déroulé par Landy et McGovern 30 personnes ont été incluses, des parents de victimes des conflits qui ont eu lieu en Irlande du Nord (on avait placé le nombre des victimes aux environs de 90 personnes entre 1969 et 1996) et une première rencontre a eu lieu, entre ces parents des victimes et des représentants de plusieurs groupes de la communauté pour discuter la manière dans laquelle la communauté pourrait commémorer les victimes des conflits. L'idée d'un livre commémoratif est ressortie suite à plusieurs rencontres ultérieures, à des discussions et à des débats. Un comité de coordination a été élu et plusieurs membres de la communauté y ont été inscrits, ceux-ci s'impliquant à divers moments et ayant rempli plusieurs tâches spécifiques déroulées durant le projet. Plus de 300 interviews ont été réalisées pendant quatre ans et le livre a été publié en 2002. Ensuite, on a organisé une rencontre pour lancer le livre (à l'occasion de la 33<sup>ème</sup> commémoration de la première victime des conflits enregistrées par la communauté). À cette réunion, plusieurs centaines des parents des victimes ont participé, mais aussi d'autres membres de la communauté. Le livre [*Ardoyne : The Untold Truth*] contient 99 études de cas (tout cas étant fondé sur 2-3 témoignages oraux) et plusieurs chapitres historiques pour contextualiser les décès. Avant de l'imprimer, le livre a été rendu à l'auteur du témoignage dans le but de le valider / rectifier / compléter / rajouter etc. Encore plus, la série d'interviews consacrées à un certain cas a été aussi, entièrement rendue aux auteurs partiels qui ont pu rectifier, commenter, compléter etc. compte tenu des témoignages des autres sur le cas où chacun était un expert à titre partiel. Ce n'est qu'après que le livre a été imprimé dans sa forme finale.

Parmi les conclusions auxquelles l'on a pu arriver suite à ce projet expérimental de succès, nous retenons : 1) la recherche action participative est la clé de la résolution d'un grand nombre de dilemmes méthodologiques, éthiques et politiques que les chercheurs rencontrent dans les sociétés divisées par la violence ; 2) le mécanisme qui consiste à se-centrer-sur-la-victime dans l'affirmation de la vérité ne doit pas ressembler à un témoignage décontracté, pareil à celui d'un narrateur d'une expérience consommée, mais plutôt à un témoignage participatif qui mène directement à la vérité.

Un groupe de chercheurs américains, dirigés par Emilio A. Parrado, Chris McQuiston et Chenoa A. Flippen, a mis en œuvre *la méthodologie de la recherche fondée sur la participation communautaire* (community-based participatory research methodology - CBPR) en vue d'étudier le risque HIV dans les communautés d'immigrés Espagnols de Durham, North Carolina.

Dans le projet ci-dessus mentionnée, l'implication de la communauté a été la clé vers l'obtention de l'accès au sein d'une population relativement close, vers le développement d'un instrument de recherche flexible, vers l'accroissement de la qualité des données et vers l'allignement des recherches aux réalités culturelles des immigrés de Durham.

CBPR a assuré la prise en considération des perspectives et des points de vue des membres de la communauté et cette méthodologie a aussi proposé une recherche orientée vers l'action par l'implication directe des membres de la communauté dans le collectage et l'analyse des informations, mais aussi bien dans la formulation des recommandations nécessaires au changement.

Dans le projet ci-dessus mentionné, 14 membres de la communauté, 6 hommes et 8

femmes, se sont finalement intégrés dans tous les aspects du processus de recherche, y compris dans l'opérationnalisation des concepts du projet, le collectage des données et l'interprétation des résultats de la recherche.

Pratiquement, durant les rencontres bihebdomadaires, le groupe a été divisé en deux petits sous-groupes, la séparation étant faite à travers le critère du genre pour faciliter la discussion des sujets délicats. Chaque groupe a reçu une tâche académique, par exemple la définition de HIV dans la communauté hispanique ou la description des facteurs qui contribuent au maintien du problème. Par ce processus, le groupe a contribué à l'identification des éléments clés de l'adaptation sociale, des éléments qui étaient directement liés au risque HIV : l'isolement social, la consommation d'alcool et la pratique du sexe commercial par les ouvriers. Une fois les fonds obtenus, le groupe s'est impliqué dans la réalisation des questionnaires de la recherche. La nature délicate des sujets a imposé la nécessité d'un questionnaire qui n'intimide pas et qui soit utile dans le collectage des informations complexes, qui pourraient être le sujet de l'analyse statistique. Le résultat final a été un questionnaire semi-flexible qui permettait aussi bien la reconstruction des expériences individuelles (comme, par exemple, les complexes immigrations de l'histoire). Ensuite, les membres de CBPR ont été préparés pour devenir des responsables des interviews et des recherches de Durham. Puisque les membres de la communauté ont été impliqués dès le début dans le projet, le niveau des non-réponses a diminué de manière significative.

Le côté réfléchi de la méthodologie CBPR a contribué aussi à l'efficacité de la recherche. Durant les rencontres, pendant la période de collectage des données, ceux qui réalisaient les interviews avaient rapporté régulièrement les problèmes survenus et avaient partagé aux autres leur propre expérience. À la fin, CBPR s'est centré sur l'analyse et l'interprétation des données recherchées. Les membres CBPR ont enregistré leurs observations, tout en notant les conditions locales, les attitudes des personnes ayant répondu aux questions et tout autre matériel qui n'avait pas été mentionné dans le questionnaire.

Les discussions collectives portant sur les résultats des recherches ont permis à la communauté et aux chercheurs d'évaluer les résultats de l'étude, de reconsidérer les attentes préliminaires et d'identifier de nouvelles directions dans la recherche.

C. Reid et A. Tom (2006) décrivent une investigation réalisée par le biais de ce que Small appelait *la recherche action féministe*. Durant deux années (2000-2001), les chercheurs ont travaillé avec l'organisation Women Organizing Activities for Women (WOAW – Femmes qui Organisent des Activités pour les Femmes) du Canada. L'organisation WOAW comprenait 80 femmes ayant des revenus réduits. C. Reid, spécialement, a initié et il a organisé les rencontres sous la forme d'un forum qui lui donnait l'occasion de discuter les problèmes débattus dans sa thèse de doctorat, à savoir le rapport existant entre la pauvreté et la santé des femmes, mais aussi la manière dans laquelle les femmes pouvaient s'unir pour agir ensemble. Pendant les deux années vouées au rassemblement des informations, plus de 30 femmes ayant de menus revenus ont participé à ces réunions. Vingt d'entre elles sont devenues des participantes actives et elles ont déclaré qu'elles participaient à ces réunions puisqu'on leur y donnait l'occasion de discuter des problèmes et des intérêts communs aux femmes. Durant les deux années, 18 rencontres ont été organisées, chacune ayant une durée de deux-trois heures ou plus et enregistrant une moyenne de participation de 11 femmes. Pour les quatre premières réunions, de l'argent a été donné aux participants, mais ensuite aucune somme n'a plus été nécessaire.

En Roumanie, toute une série d'expérimentations ont été réalisées entre 2001 et 2002 dans le cadre du projet de développement territorial *Eugenia - Observatoire Interrégional de Diagnostic et d'Action Territoriale*. Les recherches ayant un caractère expérimental ont été réalisées dans la microrégion Livezile-Rimetea située au centre de la Transylvanie (Pascaru, 2003).

Dans les recherches dans la microrégion Vălișoara-Rimetea, plusieurs items ont été destinés à décrire les ressources locales au niveau des ménages (chambres disponibles, aménagements, ressources alimentaires disponibles, etc.) de la perspective de la valorisation du patrimoine naturel et anthropique par le biais du développement touristique. Mais, l'intérêt a été surtout concentré sur l'identification des *besoins locaux*. Nous avons délimité deux catégories de problèmes : *problèmes personnels et de famille* et *problèmes qui devraient être résolus dans le cadre de la commune*.

Pour ce qui est des problèmes qui devraient être résolus dans le village et la commune, la hiérarchie est la suivante : I. Les routes : 43% des options, II. L'approvisionnement avec de l'eau: 18% des options, III. Le téléphone fixe : 16% des options. 3% des personnes interrogées déclaraient qu'il n'y avait aucun problème et 17% affirmaient que les problèmes à résoudre étaient tous autres. (Tableau 1).

En ce qui concerne le chapitre de l'écologie, deux problèmes ont particulièrement suscité notre attention : *le problème de l'approvisionnement avec de l'eau* et *le problème des ordures ménagères*.

Dans le cadre de la restitution de groupe de Rimetea (juin 2002), *séminaire* auquel ont participé des habitants de la micro-région soumise à notre attention, des autorités locales, des représentants des autorités départementales, des experts internes et les coordinateurs du projet au niveau européen, on a débattu en marge des données résultées de l'analyse quantitative des résultats de l'enquête (présentés sous forme de tableaux et graphiques/diagrammes), les dimensions suivantes étant visées : 1) les problèmes personnels et de famille, 2) les problèmes spécifiques à la micro-région toute entière, 3) les problèmes écologiques (difficultés liées à l'approvisionnement avec de l'eau et l'endroit où l'on jette l'eau sale et les ordures ménagères), 4) les principaux domaines d'activité qui pourraient se développer dans la micro-région et 4) la collaboration inter-communale.

Les débats qui ont suivi ont mis face à face les paires suivantes d'acteurs territoriaux : 1) citoyens versus Mairie, 2) Mairie versus Conseil départemental et 3) Coseil départemental versus experts européens dans le développement territorial. Compte tenu de la perspective offerte par la recherche, les débats ont apporté des informations nouvelles sur l'histoire des problèmes locaux, prenant leurs sources dans la période communiste. Nous avons pu identifier une vision différente sur le développement propre aux citoyens et aux autorités locales, tout comme la faible connaissance de la législation qui soutient le développement territorial et la participation des citoyens durant la période post-communiste. Ayant en vue la perspective offerte par l'action, nous avons identifié de possibles projets de développement qui effacent les problèmes existents, des projets susceptibles d'être soutenus au niveau du gouvernement. Les chances de la collaboration entre les diverses communautés au niveau de la microrégion se sont assez clairement contourées.

Un autre séminaire de restitution a été organisé à Vălișoara, le 25 août 2002. À cette occasion, la solution de la collaboration inter-communale a été plus clairement mise en

évidence. Elle s'appuyait pourtant sur l'existence de certaines tensions au niveau de la commune Livezile. Les villages qui promouvaient une certaine dissidence à l'égard du village de centre, étaient justement Izvoarele et Vălișoara – les deux villages visés par les expérimentations aussi.

En Roumanie, des recherches plus récentes ont été réalisées dans la microrégion Albac-Scărișoara-Horea. Ces recherches ont directement visé les problèmes de la gouvernance locale aussi, tout particulièrement ceux de la transparence et de la participation.

La microrégion Albac-Scărișoara-Horea est située dans le nord-ouest du département Alba. Les trois communes qui composent la microrégion (Albac, Scărișoara et Horea) ont certains problèmes majeurs communs d'infrastructure (voies de transport et de télécommunication, alimentation avec de l'eau, etc.). Elles enregistrent aussi des taux de la pauvreté qui sont proches de point de vue de leur valeur, qui sont beaucoup plus élevés que la moyenne du département et des poids importants de la population âgée de plus de 15 ans ayant suivi au maximum les cours de l'école primaire, ayant donc un niveau d'éducation et d'instruction réduit.

Les différences enregistrées pour des indicateurs du capital humain (poids plus élevés de la population ayant un niveau de scolarité réduit à Scărișoara, taux plus importants du chômage de durée à Albac, pourcentage plus grand des enfants à Albac) donnent les notes particulières de chaque commune, comme le remarque C. A. Buțiu, mais ces aspects suggèrent aussi une certaine complémentarité dans un éventuel projet de développement microrégional (Buțiu, 2006). Même si le capital naturel est semblable (zone montagneuse favorable au tourisme, à l'élevage et à l'exploitation du bois), Scărișoara a été considérée comme une des plus pauvres communes de Roumanie, (Sandu, 1999), sans enregistrer des progrès remarquables pendant les dernières années, tandis que Albac (le village centre de la commune) a été déclaré village touristique (en 2005), compte tenu de son potentiel naturel, humain et d'infrastructure touristique. C'est ainsi que Albac pourrait constituer le pôle de développement de la microrégion, estime aussi C. A. Buțiu..

Les investigations dans la microrégion ont été organisées dans deux étapes : 1) la réalisation d'une enquête sociologique réalisée à base d'un dictionnaire (144 sujets questionnés au niveau de la microrégion) et 2) la restitution des résultats de l'enquête sociologique sous la forme de la restitution individualisée (dans toutes les trois communes – 25 sujets) et sous la forme de la restitution de groupe (dans la commune Albac, par la participation des chercheurs à une séance du Conseil Local).

Le premier des problèmes eus en vue a été celui de la transparence des institutions de la gouvernance locale.

Au niveau de l'administration locale roumaine, les décisions validées par des résolutions (normes) valables pour la communauté sont prises au niveau du Conseil Local<sup>1</sup>. Par cette raison, nous avons voulu surprendre en quelle mesure les habitants de la microrégion Albac-Scărișoara-Horea sont-ils vraiment intéressés par rapport à ce que l'on discute pendant les séances du Conseil Local. Voilà pourquoi nous avons lié le problème de la transparence surtout à la connaissance des problèmes discutés à ce niveau. C'est dans

---

<sup>1</sup> La Loi de l'Administration publique locale (Loi no.215 du 23 avril 2001, publiée dans Monitorul Oficial no. 204/23 avril 2001) établit par son article 38.-(1) : „Le Conseil local a l'initiative et décide, dans les conditions prévues par la loi, dans tous les problèmes d'intérêt local, à l'exception de ceux qui sont attribués par la loi dans la compétence d'autres autorités publiques, locales ou centrales”.

ce but que nous avons introduit dans le questionnaire la question suivante : „En général, êtes-vous informé par rapport à ce que l'on discute pendant les séances du Conseil Local ?”. Pour cette question, nous avons enregistré les réponses suivantes : *Oui, toujours* : 18 (12,9%); *Oui, mais seulement lorsqu'il s'agit des décisions qui me concernent directement* : 47 (33,6%); *Non, je ne suis pas informé* : 73 (52,1%).

Dans le cadre des interviews de restitution, nous avons demandé à nos interlocuteurs *de commenter ce fait* et de répondre encore à ces questions destinées à identifier les motivations de l'absence d'information : *Est-ce que les gens ne s'intéressent pas à ces problèmes ? Est-ce que les conseillers ne veulent pas que l'on sache ce que l'on y discute ? Quelle serait la raison la plus importante pour laquelle les habitants ne sont pas informés ?*

Étant donnée la spécificité de cette problématique, nous allons suivre séparément les commentaires des citoyens et la position adoptée par les autorités locales.

Compte tenu des commentaires des citoyens, nous retenons d'abord, comme motivation de l'absence de l'information, le manque d'intérêt par rapport à ce que l'on discute pendant les séances du Conseil Local d'une commune à l'autre : “Le manque d'intérêt manifesté par la plupart des gens par rapport aux problèmes débattus pendant les séances du Conseil Local. Les gens ne s'intéressent pas aux problèmes de la commune, ils sont préoccupés par leurs problèmes personnels.” (V.L., Albac). Le manque de finalité dans des actions concrètes des discussions du Conseil Local est aussi bien invoqué comme source de l'absence d'intérêt : „Les conseillers disent des choses...mais les gens ne s'y intéressent pas. Ils affirment que malgré les discussions, les problèmes ne sont pas résolus...on ne voit pas de résultat ” (F.C., institutrice, Scărișoara).

Selon l'opinion des citoyens, les conseillers ne font pas, eux non plus, d'effort pourvu d'informer les citoyens : „Les conseillers ne disent rien, il n'y a qu'eux qui savent de quoi ils discutent, et les gens ignorent complètement ces aspects, puisqu'on ne les annonce pas” (B.A., Albac).

L'absence de toute préoccupation de la part des conseillers est aussi reconnue par quelques-uns des élus locaux : „C'est la faute du Conseil Local, puisque nous avons proposé pendant une séance d'acquiescer les appareils nécessaires pour faire des transmissions par câble, chez tous les habitants (à la télé) toute séance du Conseil. Les personnes qui viennent à la Mairie ne s'informent pas sur ce que les conseillers ont discuté pendant les séances du Conseil, ils y viennent pour résoudre leurs problèmes personnels. Une partie de nos collègues est aussi coupable, plus précisément ceux qui n'informent pas les gens par rapport aux problèmes débattus suite à toute séance du Conseil. On devrait afficher publiquement le procès-verbal de toute séance du Conseil, à la fin de celle-ci (P.H., conseiller, Albac).

De l'ensemble des commentaires faits par les autorités locales, retenons aussi bien ceux appartenant au maire de Albac, personnalité qui vient défendre les conseillers locaux : „Nous avons rendu publique [le fait] que ces séances sont ouvertes, mais les gens ne sont pas probablement intéressés par cet aspect. Les conseillers ne sont pas coupables, il s'agit simplement de l'absence de l'intérêt de la part des citoyens. Comme il s'agit d'une région montagneuse, ayant sa spécificité, les gens sont bien entraînés dans les travaux supposés par leurs ménages, par la suite il y a moins d'intérêt au sujet des décisions qui sont prises suite aux séances du Conseil Local (T. T., maire, Albac). Une attitude pareille est celle manifestée par le vice-maire de Scărișoara: „Probablement, les gens ne posent pas de questions. Je crois que tout conseiller, si on lui pose des questions, il répond. Nous



faisons circuler les informations plutôt de la bouche à l'oreille. Mais si la personne ne pose pas de questions...Il n'y a personne qui commence à parler comme ça...sans être demandé ? C'est la faute de l'éparpillement des villages et des maisons. De temps en temps, c'est le curé qui nous aide en faisant les annonces à l'Église...Comme ça, les gens apprennent des choses..." (A.B., vice-maire, Scărișoara). Un conseiller de Scărișoara reconnaît l'absence de toute finalité pratique de certaines discussions portées pendant les séances du Conseil Local, tout en invoquant une motivation : „Les gens ne s'intéressent pas parce qu'ils ne leur font pas confiance (aux conseillers), puisque pendant quinze ans ils n'ont proféré que des mensonges" (I.V., conseiller, Scărișoara).

Un conseiller de Horea conteste les résultats de notre enquête : „Je ne crois pas qu'il y a seulement un sur dix qui sache ce que l'on discute. Puisque à toute personne venant chez nous, nous lui disons ce que nous savons et nous l'informons. Les conseillers sont obligés de parler aux gens parce qu'il s'agit des problèmes de la commune toute entière, non pas seulement des nôtres. Je crois que les gens sont informés, il y a des affiches, il y a des séances et tout le monde le sait. Si quelqu'un était intéressé, il viendrait participer aux séances. Pour savoir de quoi on y parle. (F, 29 ani, conseiller, Horea). En échange, un autre conseiller de la même commune souligne le nombre réduit des thèmes d'intérêt pour lesquels les habitants seraient susceptibles de prendre contact avec le Conseil Local : „Ils ne sont pas intéressés, tout simplement. La plupart sont intéressés seulement par l'aide sociale. Ils ne viennent pas poser une autre question, à part celle concernant la date d'arrivée de l'argent pour l'aide sociale. Et ils sont encore intéressés par le problème des forêts." (F.A., 38 ani, conseiller, Horea). Le maire de Horea renforce les affirmations des conseillers („Le dernier temps, toutes les décisions hebdomadaires sont affichées, mais probablement les habitants ne sont pas intéressés par celles-ci."), tout en considérant que pour l'élimination du facteur distance il serait nécessaire d'avoir une chaîne TV communale „parce que les villages se trouvent à grande distance les uns par rapport aux autres et le curé représente, beaucoup de fois, la seule source d'information".

Le problème de la participation a été envisagé de la perspective de l'implication au niveau des réunions des citoyens.

En ce qui concerne la participation à de telles réunions, 52 habitants de la microrégion (37,1%), déclaraient que „oui", ils y avaient participé, 67 (47,9%) qu'ils n'avaient pas participé et 21 (15%) ont dit que ça n'a pas été nécessaire, puisque des réunions des citoyens n'ont pas été organisées dans leur commune.

Pendant la restitution nous avons fixé notre attention sur les causes et les motivations de la non-participation, tout en utilisant dans l'interview de restitution les questions suivantes de sondage et d'approfondissement : *Est-ce que les gens ignorent l'organisation des réunions des citoyens ? Y a-t-il des raisons qui les empêchent de participer à de telles réunions ?*

Pour les citoyens, une des causes de la non-participation est représentée par le fait que l'on n'organise pas ce genre de réunions : „Il n'y a pas de réunions des citoyens dans le village et les gens ignorent complètement eux-aussi ce genre de réunions. On organise des réunions plus restreintes, dans une des salles de classe, à l'école, seulement à l'occasion du composesorat.<sup>1</sup>" (P.G., Albac).

Le fait de ne pas organiser des réunions des citoyens est, à son tour, motivé par l'absence de l'exercice démocratique : „On n'a pas avec qui organiser des réunions des citoyens. Les gens n'ont pas l'exercice de la démocratie et...dans ces conditions il vaut

<sup>1</sup> L'assemblée des propriétaires de forêts.

mieux ne pas les organiser. Il est impossible de discuter avec eux de manière civilisée.” (F.A., assistante sociale, Scărișoara).

La distance existante par rapport au centre de commune, possible endroit d'organisation des réunions, tout comme le temps libre assez réduit sont invoqués aussi dans cette situation : „Les gens habitent assez loin , ils n'ont pas quoi faire pour arriver à ces réunions. Ils le voudraient bien, je le crois, moi, mais ils n'ont pas de temps, non plus, puisqu'ils ont beaucoup de travail à faire.” (M.T., Horea).

Il nous semble intéressante l'évocation, comme motivation de la non-participation, de l'impossibilité de dire ce que l'on veut bien durant ces réunions : „On n'organise pas de réunions ! Et lorsqu'on les organise, et que les gens y vont, ils n'osent pas dire ce qu'ils pensent vraiment. Parce que ce sont là aussi les gens proches au maire qui prennent la parole, il n'y a qu'eux qui savent parler.” (F.O., Albac).

L'appartenance politique fonctionne aussi comme un obstacle dans la voie de la participation : „La haine d'entre eux, [parce que] ces partis divisent les gens ... (F.B. Albac).

L'absence de finalité dans des actions concrètes est aussi bien évoquée : „La plupart des gens ayant participé à des réunions ne sont pas arrivés à des conclusions et les gens ne sont pas trop informés. Ils y sont allés une fois, deux fois et si rien n'a été résolu, ils ont fini par ne plus y aller ” (A. V., administrateur à l'auberge Hanul Giorgiana, Albac).

Parfois la nostalgie après la période communiste ressort des paroles des citoyens : „Je me rappelle qu'à l'époque de Ceaușescu on devait fermer les magasins pour que les gens aillent à des réunions.” (F.C., Scărișoara).

Dans un paragraphe antérieur nous avons vu comment les réunions des citoyens sont considérées comme ayant une origine communiste, ce qui donne ainsi relief à une autre motivation de la non-participation.

Mais quels sont les commentaires des autorités locales à ce sujet ?

Certains conseillers de Albac reconnaissent ne pas organiser des réunions : „Je n'en ai jamais vu, on n'a pas organisé des réunions des citoyens.” (P.H., conseiller, Albac). Le maire de Albac apporte une précision importante : „... On organise la plupart des réunions dans chaque village pris à part et non pas dans le centre de la commune Albac. Mais, en général, les gens sont informés par l'intermédiaire de l'Église, par les enfants qui viennent à l'école, par des affiches affichées dans des endroits spécialement conçus dans la localité, par des lettres postales ” (T.T., maire, Albac).

Le vice-maire de Scărișoara reconnaît et commente : „On n'a pas trop organisé de réunions des citoyens et les gens non plus ne s'y intéressent pas trop. Ils réclament du bois de feu, des forêts, des terrains, de l'eau, des routes et ils ne nous écoutent pas trop lorsque nous leur disons que la loi ne nous autorise pas ou que nous n'avons pas les moyens.”

Le désintérêt manifesté par les citoyens est aussi invoqué par un conseiller de Horea : „Nous faisons des annonces à l'Église et il y a aussi un programme qui est affiché. Mais c'est partout pareil, il y a des gens qui n'ont vraiment pas entendu parler. J'ignore les raisons de leurs comportements. Mais je soupçonne qu'il s'agit du désintérêt.” (F.A., conseiller, 38 ans, Horea).

Si nous avons en vue les déclarations faites par une institutrice de Scărișoara, le désintérêt est encore plus général : „Il n'y a plus rien qui les intéresse, à part la forêt. Ils veulent avoir du bois. Ils ne viennent même pas aux séances organisées avec les parents d'élèves...Il y a à peine une vingtaine de parents qui y viennent, du total de cent vingt enfants. Si l'éducation et l'instruction de leurs propres enfants ne les intéresse pas, tu crois qu'ils seraient intéressés par la communauté ?” (F. C., institutrice, Scărișoara).

Le rôle de l'Église devient très important dans ce contexte : „À l'Église on fait aussi des annonces et, en fin de compte, c'est exactement à quoi se résume la réunion des citoyens.” (F, 35 ans, assistante sociale, Scărișoara); „Nous avons de la chance avec notre curé qui "tambourine les nouvelles" provenant de la mairie, c'est lui qui porte tout à notre connaissance. Parce que le curé est ami avec le maire et il est aussi chef d'institution...” (M.I., ancien employé de la mairie, Scărișoara).

Tout le long de la réalisation de l'enquête sociologique, les habitants de la microrégion Albac-Scărișoara-Horea ont aussi été mis dans la situation hypothétique dans laquelle *toutes les décisions au niveau local seraient prises dans le cadre des réunions des citoyens*. 116 habitants (82,9%) ont déclaré qu'ils participeraient à des réunions organisées dans ce but, tandis que 21 habitants (15%) ont affirmé qu'ils n'y participeraient pas. Trois habitants n'ont pas affirmé leurs opinions dans ce sens.

Les opinions à ce sujet ont fait l'objet d'une *restitution de groupe* à l'occasion d'une séance du Conseil Local de Albac. C'est à Albac que 71,4% des personnes questionnées avaient déclaré qu'ils participeraient à des réunions où l'on prenne les décisions majeures de la communauté.

Les conseillers et le maire de Albac, nous avons pu le constater pendant la restitution de groupe, ne rejettent pas dès le début l'idée, mais ils signalent de nombreux obstacles possibles, des obstacles qui tiennent à l'organisation ou bien des obstacles d'ordre socio-psychologique. C'est ainsi que le maire de la commune remarque : „Lorsque l'on prend des décisions au niveau local, il est bon de consulter aussi la population, il est mieux, d'ailleurs ! Mais la décision finale, je ne crois pas qu'elle doive être prise par la population...parce tant d'esprits – tant d'idées, tant d'esprits – autant d'intérêts” (T.T., maire, Albac). Les réunions des citoyens et les décisions prises à ce niveau seraient utiles, affirme un des conseillers, mais on ne pourra pas réunir les gens : „Il serait bon. Parce nous avons déjà vécu l'expérience de quelques décisions qui n'étaient pas acceptées. Les gens ne comprenaient pas que c'était l'esprit de la loi, et qu'il s'agissait de défendre l'intérêt de la commune à l'avenir. Ils comprennent seulement l'intérêt du moment et l'intérêt de groupe. Par la suite, si la foire<sup>1</sup> aura lieu au Centre<sup>2</sup> de la commune, puisque le problème a été débattu, il vaut mieux consulter toute la population, pour que l'on ne dise pas après coup, que les conseillers ont pris des mesures avantageuses pour eux. Mais si l'on a déjà discuté l'éventualité que 70% de la population y vienne...il est difficile de faire venir les conseillers aussi... (T.B., conseiller, Albac).

Une observation plus générale vaut peut-être une analyse spéciale et des investigations plus amples, réalisés sur des territoires plus étendus : „Je ne crois pas que la population de la Roumanie soit préparée pour ça...Elle n'est vraiment pas préparée ! Il est bien vrai que l'on ne peut rien attendre des 10 – 20 années de démocratie” (M.M., conseiller, Albac).

Ce qui s'est avéré être aussi important c'est la restitution des résultats concernant les thèmes spécifiques envers lesquels les citoyens et les autorités se situent sur des positions plus ou moins divergentes (la transparence décisionnelle, la participation à des réunions des citoyens qui sont déjà organisées ou qui vont être organisées, sur des nouveaux fondements, à l'avenir). Le fait que les citoyens accusent souvent les autorités pour l'échec à ces niveaux-ci (transparence et participation) et que les autorités

---

<sup>1</sup> Possible endroit de déroulement des réunions des citoyens.

<sup>2</sup> Le centre de la commune, le village centre de commune.

culpabilisent les citoyens, peut constituer un renseignement important pour la description de certaines mentalités et états d'esprit manifestes dans la microrégion.

## 5. Conclusions

Une des préoccupations principales pour la gouvernance à l'avenir consisterait dans le fait de refaire les liaisons, les rapports sociaux, dont Touraine parlait, mais aussi bien dans celui d'éliminer d'autres conséquences négatives de la nouvelle révolution technologique à ce niveau. Cela pourrait représenter un argument supplémentaire pour la promotion d'une gouvernance participative sous le signe encore plus général du développement de l'intelligence territoriale.

La source d'un optimisme épistémique difficile à tempérer pourrait être constituée par les présentations et les délimitations théoriques proposées par nous dans la ci-présente étude, mais surtout par le fait d'avoir signalé les connexions extrêmement généreuses de point de vue euristique entre les contenus des différentes notions et les aspects méthodologiques impliqués. Pourtant, le risque qui nous guette est celui d'encourager la construction d'un nouvel espace utopique qui, après un éventuel traitement idéologique, pourrait avoir des conséquences négatives imprévisibles.

Nos recherches entreprises dans la microrégion Albac-Scărișoara-Horea viennent alimenter de telles craintes, tout en nous attirant l'attention sur les nombreuses difficultés avec lesquelles, au moins dans certains espaces, l'idéal de la gouvernance participative va se confronter. Bien évidemment, les résultats des investigations peuvent être considérés comme étant intéressants et les réactions enregistrées à leur présentation par la restitution ont prouvé l'existence d'un certain intérêt dans ce sens, aussi bien au niveau des autorités locales, qu'à celui des simples citoyens. Un minimum d'animation, sinon de développement de l'intelligence territoriale, a déjà eu lieu. Pourtant, pour les recherches ultérieures, l'utilisation des instruments d'évaluation de l'impacte de la restitution deviendra absolument nécessaire.

Une participation des citoyens à la gouvernance par le moyen de la recherche action et de la restitution des résultats comme instrument fondamental, est, bien évidemment, au moins de point de vue théorique, possible. Il reste pourtant à établir quels sont les instruments les plus adéquats pour étudier ce qui se passe, à tous les niveaux, dans la gouvernance territoriale quotidienne dans un espace donné. Dans ce but, des réflexions sur les connexions entre l'intelligence territoriale, la gouvernance participative et la recherche-action doivent être intensifiées, à court et à moyen terme, au moins.

## Bibliographie :

1. Bădescu, I. (2004), Dezvoltare și subdezvoltare. Contribuții la critica sociologiei tranziției, dans *Sociologie Românească*, volumul II, Nr. 3, Toamna 2004, pp. 108-128
2. Bejenaru, C. (2004), Rolul administrației publice locale în furnizarea serviciilor sociale, dans *Sociologie Românească*, volumul II, Nr. 2, Vara 2004, pp. 141-153
3. Bergier, B. (2000), *Repères pour une restitution des résultats de la recherche en sciences sociales. Intérêts et limites*, Paris, Harmattan

4. Blancherie, J.-M. (2001), Intelligence Territoriale: les voies d'un développement cohérent et durable, <http://www.i-km.com/it.htm>
5. Blancherie, J. M., Badénès, F. (2004), [Quelques pistes de réflexion et d'action pour des dispositifs opérationnels d'Intelligence territoriale], <http://www.i-km.com/article-veillemagazine.htm>
6. Brincker, B., & Gundelach, P. (2005). Sociologist in action. A critical exploration of the intervention method, dans *Acta Sociologica*, 49 (4), 365-375
7. Blocker, P. Post-Communist Modernization, Transition Studies, and Diversity in Europe, dans *European Journal of Social Theory*, Vol.8, No.4, SAGE Publications, London Thousand Oaks, CA and New Delhi, 503-525
8. Buțiu, C. A. (2006), Probleme și oportunități de dezvoltare în Munții Apuseni. Reprezentări comparate în microregiunea Albac-Scărișoara-Horea (județul Alba), dans *Studii și cercetări în domeniul științelor socio-umane*, vol. 15-206, Cluj-Napoca, Editura Argonaut, pp. 147-163
9. Chen, H.-T., (2005). *Practical program evaluation*. Thousand Oaks, London, New Delhi: Sage Publications
10. Cohen, J. L. (2005), The Self-Institution of Society and Representative Government: Can the Cycle Be Squared?, dans *Thesis Eleven*, No. 80, (Febr., 2005), SAGE Publications, London Thousand Oaks, CA and New Delhi, pp. 9-37.
11. Corbineau, B. (2005), Intelligence territoriale et société en réseau - les médiathèques de proximité, portails de la connaissance, [http://isdms.univ-tln.fr/PDF/isdms22/isdms22\\_corbineau.pdf](http://isdms.univ-tln.fr/PDF/isdms22/isdms22_corbineau.pdf)
13. Dumas, Ph. (2003), Entre la création de contenus et l'intelligence territoriale: la dimension éthique [http://archivesic.ccsd.cnrs.fr/sic\\_00000537.en.html](http://archivesic.ccsd.cnrs.fr/sic_00000537.en.html)
14. Ferrari, E. (2006), *Approche de l'Intelligence Territoriale (IT)*, <http://blog.mitic.corse.fr/index.php?2006/05/18/152-approche-de-lintelligence-territoriale-it>
15. Fox, N. J. (2003). Practice-based evidence: towards collaborative and transgressive research. *Sociology*, 37 (I), 81-102
16. Gaucherend, A. (2006) Introduction à la notion d'Intelligence Territoriale,
17. [http://intellitoria.viabloga.com/files/presentation\\_2.pdf](http://intellitoria.viabloga.com/files/presentation_2.pdf)
18. Girardot, J.-J. (2005), Intelligence territoriale et participation, <http://labiso.be/ecolloque/forums/read.php?3,197,197>
19. Harrison, J. S., & Freeman, R. E. (1999). Stakeholders, social responsibility, and performance: empirical evidence and theoretical perspectives, dans *Academy of Management Journal*, 42 (5), 479-485
20. Ilie, L. (2003), Capitalul social și democrația în țările din Europa Centrală și de Est, dans *Sociologie Românească*, volumul I, Nr. 4, Iarna 2003, pp. 73-82
21. Irwin, A. (2006), The Politics of Talk: Coming to Terms with the 'New' Scientific Governance, dans *Social Studies of Sciences*, Vol.6, No.2, (Apr., 2006), SAGE Publications, London Thousand Oaks, CA and New Delhi, pp. 299-320
22. Juan, S. (1999), *Méthodes de recherche en sciences sociohumaines. Exploration critique des techniques*, Paris, Presses Universitaires de France
23. Letki, N. (2004), Socialization for Participation? Trust, Membership, and Democratization in East-Central Europe, dans *Political Research Quarterly*, Vol. 57, No. 4 (Dec., 2004), pp. 665-679

24. Lodzinski, A., Ihiko, S. M., & Schneider, F.W. (2005). *Intervention and evaluation*. In: Schneider, F.W., Gruman, J.A., & L.M. Coutts (Eds.), dans *Applied Social Psychology, Thousand Oaks, London, New Delhi: Sage Publications, 55-74*
25. Lundy, P.; McGovern, M. (2006), "Participation, Truth and Partiality: Participatory Action Research, Community-based Truth-telling and Post-conflict Transition in Northern Ireland", dans *Sociology*, Vol.40, No.1, SAGE Publications, London, Thousand Oaks, New Delhi pp. 71-88
26. Marschall, M. J. (2004), Citizen Participation and the Neighborhood Context: A New Look at the Coproduction of Local Public Goods, dans *Political Research Quarterly*, Vol. 57, No. 2 (Jun., 2004), pp. 231-244
27. Mărginean, I. et al. (2004), Surse ale suportului politic pentru democrație în țările comuniste, dans *Sociologie Românească*, volumul II, Nr. 1, Primăvara 2004, pp. 41-59
28. Mucchielli, R. (1976), *Psycho-sociologie d'une commune rurale*, Paris, Entreprise Modern d'Édition – Libraires Technique, Les Editions ESF
29. Noffke, S. E. (1997). Professional, personal and political dimensions of action research, dans *Review of Research in Education*, 22(1997), 305-343
30. Paillé, P. (2002). Cercetarea-actiune [Action research], dans Al. Mucchielli (Ed.), *Dictionar al metodelor calitative in stiintele umane si sociale [A dictionary of qualitative methods in social and human sciences]*. Iasi : Polirom. [Romanian version of *Dictionnaire des methodes qualitatives en sciences humaines et sociales*, 1996]
31. Parrado, E. A., McQuiston, C., & Flippen, C. A. (2005). Participatory survey research. Integrating community collaboration and quantitative methods for the study of gender and HIV risks among hispanic migrants, dans *Sociological Methods@Research*, 34 (2), 204-239
32. Pascaru, M. (2003), Unele experimentări românești pentru proiectul european *Eugenia – Observatoire Inter-régional de Diagnostic et d'Action Territoriale*, dans *Sociologie Românească*, 2003, I, 4, pp. 94-107
33. Pascaru, M., Buțiu, C. A., VasIU, I. (2006), The European Principles of Good Governance and the Restitution of Sociological Inquiry Results. Experimentations in Apuseni Mountains, Romania, dans *MicroCAD 2006, International Scientific Conference, Miskolc, Hungary, 16-17 March, 2006*, Mathematics and Computer Science, pp. 123-129
34. Reid, C., & Tom, A. (2006). Poor women discourses of legitimacy, poverty, and health. *Gender @ Society*, 20(3), 402-421
35. Sandu, D. (1999). *Spatiul social al tranzitiei*. Iași: Polirom
36. Sandu, D. (2004), Status Inconsistency as Predictor of Public Attitudes in Romania, dans *Current Sociology*, Vol. 52, No.6 (Nov. 2004), SAGE Publications, London Thousand Oaks, CA and New Delhi, pp. 989-1020.
37. Sandu, D. (2005), *Dezvoltare comunitară*, Iași, Polirom
38. Small, S. A. (1995). Action-oriented research: models and methods, dans *Journal of Marriage and the Family*, 57(4), 941-955
39. Smith, M. K. (2001). Kurt Lewin: groups, experiential learning and action research, dans *The Encyclopedia of Informal Education*. <http://www.infed.org/thinkers/et-lewin.htm> (accessed August 2006)

## Le contexte politique et institutionnel de la Roumanie moderne (avec des précisions regardant la réflexion dans l'opinion publique)

Ph.D. Lecturer Horațiu Tiberiu Gorun,  
"Constantin Brancusi" University, Targu Jiu  
(gorunhoratiu@yahoo.com)

### Resume:

*Parfois, l'attribution de certaines tâches à des commissions permanentes semble refléter une technique parlementaire qui a comme intention d'isoler un problème, en le sortant de la sphère des débats ouverts. En général, on peut, pourtant, affirmer que lorsqu'un parlement a des pouvoirs réels, ses commissions fonctionnent bien ; si le parlement a peu de pouvoirs réels, même ses commissions, permanentes ou spéciales, arrivent à fonctionner sans efficacité. Et ces aspects peuvent être isolés, avec les points faibles et les points forts de rigueur, en de différentes étapes, et dans le contexte de différents événements et en relation avec les deux Assemblées de chez nous pendant la période analysée.*

**Mots-cles :** *regime politique, Parlement, loi, opinion publique*

### I. Le régime politique

Même si statué en 1866, le régime de la monarchie constitutionnelle a été préparé par un programme politique cohérent dès 1857. Alors, « les divans ad-hoc ont fixé des postulats nationaux de l'édification d'un état roumain unitaire, ayant garantie l'autonomie et la neutralité du territoire, gouverné selon un système constitutionnel moderne, représentatif. »<sup>1</sup> L'œuvre d'Al. I. Cuza et des hommes politiques d'après 1859-manifestée surtout par des réformes sur le plan interne – n'a pas pu (et ce n'était pas non plus possible) résoudre le problème du statut international des Principautés Unies. D'ailleurs, la carrière politique avait atteint l'apogée, et la victoire de l'indépendance pouvait être réalisée seulement sous le règne d'un monarque d'une dynastie étrangère. Sous le régime de la souveraineté envers la Porte Ottomane et sous la garantie commune des Grands Pouvoirs, les Principautés Unies n'avaient pas résolu un des points essentiels inscrits dans les décisions des Divans ad-hoc : « prince étranger avec l'héritage du trône, choisi d'une famille régnante de l'Europe et dont les héritiers soient élevés dans la religion du pays. »

Par l'acte d'abdication (signé le 11 février 1866, à 5 heures du matin), Al. I. Cuza a déposé « le gouvernail du gouvernement dans la main d'une lieutenance princière du ministre choisi par le peuple », lieutenance qui devait assurer l'intérim jusqu'à l'avènement au pouvoir du nouveau monarque, qui était formée du général Nicolae Golescu, Lascăr Catargiu et le colonel Nicolae Haralambie, le gouvernement étant dirigé par Ion Ghica.<sup>2</sup>

La nouvelle direction s'engageait, dans une proclamation adressée au pays, à garder

<sup>1</sup> Ion Mamina, *Monarhia constituțională în România, Enciclopedie politică*, Ed. Enciclopedică, București, 2000, p.7.

<sup>2</sup> *Ibidem*.

« les quatre points votés par la nation et par les Assemblées ad-hoc : l'union, l'autonomie, le prince étranger, le gouvernement constitutionnel »<sup>1</sup>, « ce qui veut dire la reprise du fil politique convenu entre 1857-1858 ».<sup>2</sup> Avec l'accord de la lieutenance princière, Ion Ghica a proposé à l'Assemblée Elective et au Senat (convoqués en séance commune le 1 février 1866) comme prince de la Roumanie le comte Philippe de Flandres (le frère de Léopold II de la Belgique), proposition approuvée par des acclamations et par le prêt du serment de fidélité envers le nouveau prince. On a nommé une délégation qui aille en Belgique pour offrir le trône de la Roumanie au comte Philippe.<sup>3</sup>

Le choix de Philippe de Flandres n'était pas fortuit, dans la conscience des hommes politiques roumains de l'époque, la Belgique constituait un vrai modèle : « le pays était devenu indépendant en 1830, et ensuite il avait connu un rapide processus de modernisation ; il avait la plus avancée constitution de l'Europe et une monarchie reconnue par son respect des valeurs démocratiques ».<sup>4</sup>

Même si motivée, le choix de Philippe de Flandres créait une série de difficultés, ce qui a mené vers un autre fil des événements, situation engendrée par le fait que Philippe appartenait à la famille d'Orléans, prétendante au trône de la France, élément significatif dans une attitude de rejet de la part de Napoléon III. Celui-ci a reçu le comte, à Paris, dans son chemin vers Nice, avec les mots : « N'est-ce pas vrai que vous n'acceptez pas la proposition des Roumains !? » ce refus a été communiqué aux pouvoirs européens le 27 février par une circulaire.<sup>5</sup> D'ailleurs, il s'agit de la notification du consul belge (par le ministre de l'extérieur de la Belgique, du 14/26 février) que « Sa Majesté Royale pense qu'il ne peut pas accepter la demande si flatteuse du peuple roumain, pour laquelle sa Majesté Royale est très reconnaissante, et dont le roi est très ému ».<sup>6</sup>

Le refus de la Belgique est un de nature à bouleverser la situation de la Roumanie sur le plan interne et externe. Sur le plan externe, même si on essayait de rouvrir le problème de la reconnaissance de l'Union : « L'Empire Ottomane qui considérait que l'Union des Principautés avait été reconnue seulement pendant la période du règne d'Al. I. Cuza, a sondé les autres Pouvoirs Garants en liaison avec « l'entrée d'un corps de troupes turques sur le territoire moldo-valaque » comme garantie de maintenance de l'ordre public. Napoléon III a demandé la convocation de la conférence des Pouvoirs Garants<sup>7</sup>. Sur le plan interne, on rendait instable la croyance sédimentée dans l'opinion publique, selon laquelle le règne devait être confié – pour le bien du pays – à un prince étranger, qui n'appartienne pas à un pouvoir voisin (donc, ni à la Russie, ni à l'Autriche). En ce sens, on peut invoquer la déclaration transmise par la population de la Valachie dès 1857 aux chambres législatives, déclaration qui précisait : « Pour que le prince régnant puisse éviter toutes les jalousies et toute la discorde, qui naissent chaque fois qu'un citoyen du pays est appelé au règne du nouveau état créé ; pour qu'il ne soit pas soupçonné qu'il soit obligé à accorder la préférence à telle ou telle partie, à telle ou telle famille ; pour qu'il inspire entière confiance à ses sujets, en les assurant de son impartialité et de son indifférence, garanties

<sup>1</sup> *Monitorul Oficial*, no 32, 12/24 février 1866.

<sup>2</sup> Ioan Scurtu, *Contribuții privind viața politică din România. Evoluția formei de guvernământ în istoria modernă și contemporană*, Ed. Științifică și Enciclopedică, București, 1988, p. 32.

<sup>3</sup> Ioan Scurtu, *Istoria românilor în timpul celor patru regi (1866-1947)*, 2ème édition, révisée, vol I, Carol Ier, Ed. Enciclopedică, București, 2004, p. 27.

<sup>4</sup> *Ibidem*.

<sup>5</sup> Paul Lindenberg, *Carol I al României*, Ed. Humanitas, București, 2003, p. 39.

<sup>6</sup> Dimitrie Onciul, *Alegerea principelui. Carol I al României*, Ed. Humanitas, București, 2003, p. 39.

<sup>7</sup> Ioan Scurtu, *op.cit.*, p. 28.



qui seraient impossible à donner par un prince autochtone ; pour que le prince dû à sa parenté de sang, soit en mesure d'introduire la Roumanie plus facilement dans la grande famille des états européens et par cela, de donner au pays plus de solidité et de stabilité ; pour qu'il puisse jeter en balance tant dedans qu'en dehors l'éclat, la valeur et prestance de sa personnalité ; tel qu'il est absolument nécessaire pour un souverain et surtout pour le fondateur d'une dynastie – de toutes les raisons il résulte la nécessité impérieuse, urgente que le prince de la Roumanie soit choisi d'une des familles souveraines de l'Europe. Et cette nécessité est tellement impérieuse et urgente comme aucune autre. Car, on doit reconnaître, la principauté, le régime des régents de souche est aussi bien à compromettre qu'à condamner, de sorte que, si on avait choisi un homme doué des plus hauts traits intellectuels et des vertus d'un saint, même un tel homme n'aurait pas pu faire face au désir catégorique, unanime, des Roumains à recevoir un prince d'une des familles souveraines européennes. »<sup>1</sup>

La déclaration, si étendue et significative, avait illustré combien profondément avait pris corps ce désir dans la conscience et l'opinion publique des Roumains. Elle reflète l'état d'esprit antérieur à 1859 et illustre, en même temps, l'attente de la résolution de ce desiderata, le problème du prince étranger étant un problème d'actualité même après l'abdication de Cuza.

Des opinions semblables sont exprimées par Mihail Kogălniceanu ou I.C. Brătianu. Dans l'assemblée des chambres de la même année, Kogălniceanu déclarait : « Chaque feuille de l'histoire de notre pays est imbibée de sang et de larmes. Le malheur dont on souffre, le peuple le caractérise par un proverbe adéquat : le changement des maîtres est le bonheur des fous. Le cœur d'un peuple ne se trompe jamais. On doit faire attention, mes frères, à l'âme du peuple, on doit écouter la voix et le désir ardent de la nation, qui demande sans cesse l'union des principautés sous un prince étranger ! » et I. C. Brătianu affirmait :

« Les Roumains demandent avec décision à avoir au front des principautés unis un membre d'une des familles souveraines de l'Europe. En formulant cette revendication, ils donnent à l'Europe l'assurance et la garantie qu'ils sont décidés à franchir le seuil du progrès et du développement intellectuel, étant animés par toute l'ardeur et toute leur énergie. »<sup>2</sup>

Mais le refus du comte Philippe de Flandres a retardé la découverte d'une nouvelle solution d'un mois. La situation se précipite et suite à la rencontre de la Conférence à Paris (26 février/10 mars), conférence qui exprimait des opinions divergentes concernant les Principautés Unies – l'Empire Ottoman et la Russie s'opposaient au choix sur le trône de la Roumanie d'un prince étranger, l'Angleterre, la France et l'Italie admettaient la possibilité d'une telle démarche, et l'Autriche et la Prusse étaient en expectative<sup>3</sup> - c'était impossible de trouver une solution unanimement acceptée (pratiquement, les options diplomatiques des gouvernants roumains ont misé sur cette institution).<sup>4</sup>

La décision de la Conférence transmise à Bucarest le 23 mars/4 avril 1866 était une qui pouvait mener au « déchirement » de l'Union. « Le choix ne pouvait incomber qu'à un terrien, dans les termes de l'article XII de la Convention de 19 août. Si la plupart des députés moldaves de l'assemblée demandaient, ils auraient la faculté de voter séparément des Valaches. Au cas où la majorité moldave se prononçait contre l'union, ce vote aurait

<sup>1</sup> Paul Lindenberg, *op.cit.*, p. 39.

<sup>2</sup> *Ibidem*, p. 38-39.

<sup>3</sup> Dimitrie Onciul, *op.cit.*, p. 25.

<sup>4</sup> Ion Mamina, *op.cit.*, p. 8.

comme conséquence la séparation des deux Principautés<sup>1</sup> ». Il est certes que, dans de telles conditions, les espoirs des Roumains devaient se diriger vers l'un des plus influents dirigeants d'état de l'union, Napoléon III. Ce n'est pas fortuit qu'aux jours qui se sont suivis au refus de la Belgique, dans les cercles politiques philo-roumains proches de l'empereur de la France, circulait le nom Carol, spécialement comme suite à sa parenté avec la famille de Napoléon III : « Trois dames Hortense Cornu, sœur de lait de Napoléon III, la baronne de Franque, intime de la famille de Hohenzollern et amie d'enfance de Mathilde Drouyn de Lhuis, l'épouse de l'influent ministre de l'extérieur français et président de la Conférence des Pouvoirs Garants de Paris – ont le mérite, conformément à la légende, d'avoir influencé la prise de cette décision ».<sup>2</sup>

Toujours en vertu de l'influence de Napoléon III, le 12/24 mars 1866, Ion Ghica écrivait à Ion Bălăceanu (qui se trouvait à côté de I.C. Brătianu à Paris, en qualité d'émissaire du gouvernement) : « Déclarez que nous n'avons pas choisi les comités de Flandres comme candidat contre la France ; nous nous sommes décidés et nous devons soutenir n'importe quel candidat la France va proposer et nous garantissons le succès. »<sup>3</sup>

Au jour de 14-26 mars, après des tâtonnements à Paris, où se déroulait la Conférence des Pouvoirs Garants, Ion C. Brătianu transmettait à Bucarest : « Ici de bonnes dispositions. L'Angleterre a aussi la conviction qu'un prince étranger est possible. Le candidat de l'Angleterre est Hohenzollern ».<sup>4</sup> Ensuite il se rend à Düsseldorf où, le 19/31 mars, il a eu une rencontre avec le prince Carol Anton de Hohenzollern, le gouverneur de la Rhénanie, aussi bien qu'avec son second fils, Carol, âgé de 27 ans, lieutenant dans le IIIème régiment des dragons de la garde prussienne. I.C. Brătianu a proposé au jeune officier le trône de la Roumanie.<sup>5</sup>

Doué d'une culture militaire sérieuse (émoulu de l'Ecole des cadets de Hüster et de l'Ecole d'artillerie et de génie de Berlin, participant volontaire à la guerre de la Prusse contre le Danemark en 1864), mais aussi de préoccupations littéraires (il a suivi des cours de littérature française à l'Université de Berlin, en 1863), Carol Ier bénéficiait d'une éducation remarquable et d'un esprit équilibré, des côtés significatifs de la personnalité qui seront mises en évidence à de multiples occasions. Même sa première réponse à la proposition d'I.C. Brătianu est relevante dans ce sens : « Le prince répond qu'il ne se sentait pas assez fort pour une telle mission, même si le courage ne lui manquait pas, c'est pour cela qu'il ne pouvait pas donner maintenant une réponse décisive ; à part cela, il ne connaissait pas du tout les intentions du roi de la Prusse, le chef de la famille, et sans son accord, il ne pouvait pas encore faire un pas si important ».<sup>6</sup>

Cette réponse a été considérée par I.C. Brătianu comme un accord de principe obtenu de la part du prince Carol, même si un rôle décisif dans l'acceptation du trône de la Roumanie revenait à Wilhelm Ier, le roi de la Prusse et le chef de la famille Hohenzollern, étant nécessaire son consentement. Comprenant et évaluant correctement la situation, I.C. Brătianu transmet à Bucarest, le jour suivant même (20 mars/1<sup>er</sup> avril ; la discussion avec Carol avait eu lieu le 19 mars), un message qui contenait le texte suivant : « Carol de

<sup>1</sup> Pamfil C. Georgian, *Întemeierea dinastiei romane*, București, 1990, p. 24

<sup>2</sup> I. Mamina, *ibidem*.

<sup>3</sup> *Domnia regelui Carol I, Fapte, Cuvântări și Documente*. Annotés par Dimitri A. Sturdza, Tome I, 1866+1876.

<sup>4</sup> *Idem*, p. 36.

<sup>5</sup> Ioan Scurtu, *op.cit.*, p. 29.

<sup>6</sup> *Memoriile Regelui Carol I al României, De un martor ocular*, vol I, Ed. et préface par Stelian Neagoe, București, Ed. Scripta, 1992, pp. 35-36.

Hohenzollern reçoit la Couronne sans conditions. Il s'est mis immédiatement en relation avec Napoléon III».<sup>1</sup>

Une délégation du gouvernement roumain s'était déplacée entre temps en Belgique (le 17/29 mars 1866) où- reçue par le roi Léopold II, qui a confirmé le refus de Philippe – on a annulé le serment de fidélité prêté envers le comte de Flandres. I.C. Brătianu, rentré immédiatement dans le pays (après être passé à Paris), détermine la lieutenance princière et le gouvernement provisoire, réunis en séance extraordinaire le 29 mars, à prendre la décision d'appeler le peuple roumain à se prononcer par un plébiscite « s'il veut à monter sur le trône héréditaire des Principautés Unies Roumaines le prince Carol – Ludovic de Hohenzollern, sous le nom de Carol Ier ».<sup>2</sup>

## 2. Parlement et parlementarisme

Selon les prévisions constitutionnelles, le pouvoir législatif s'exerce par la Représentation Nationale –l'Assemblée des Députés et le Sénat – avec le Roi (jusqu'au 14/26 mars 1881, avec le monarque), toutes les lois ayant besoin de l'accord de volonté des trois branches du pouvoir législatif et aucune loi ne pouvait être soumise à la sanction ou à la promulgation que si elle avait été votée par la majorité des deux Assemblées.

En même temps l'initiative législative a chacune des trois branches du pouvoir législatif, à l'exception des lois du budget (qui entrent dans la compétence exclusive de l'Assemblée des Députés) et les lois qui se réfèrent au contingent de l'armée – qui devaient être d'abord votées par l'Assemblée des Députés.

La Constitution de 1866 maintient, d'après ce qu'on a vu, le système bicaméral introduit au temps du règne d'Al. I. Cuza (même s'ils ont plusieurs domaines de compétence communs), même incongrus, si nous tenons compte du fait que le Sénat se différenciait de l'Assemblée des Députés tant par les conditions d'électorat et la composition (sénateurs de droit) que par l'éligibilité – le Sénat ayant une durée de fonctionnement de 8 ans, avec un renouvellement d'une moitié des membres toutes les 4 années.

De la présentation de la constitution du cadre constitutionnel, on peut reconnaître les cadres généraux qui visent le fonctionnement et les compétences des deux Chambres, de même que les éléments liés aux incompatibilités, immunités, inviolabilités etc.

Après 1866, le système parlementaire institué a été caractérisé par le rôle prépondérant du législatif, ceci étant presque le partenaire égal dans l'élaboration des lois avec le prince (voir même comment la révision de la Constitution a été imposée par les libéraux radicaux dirigés par C.A. Rosetti et, ultérieurement, par les libéraux modérés, au dessus de la volonté de moment de Carol Ier en 1848). En même temps, le Parlement avait la capacité constitutionnelle d'interpeller les ministres, y inclus de les soumettre à des investigations et de demander leur poursuite pour des faits indignes, et la Constitution réduisait le pouvoir du prince effectivement à ses limites.

En dépit de tout cela, les premières années après l'instauration du nouveau régime politique se sont caractérisées par une instabilité gouvernementale et parlementaire : « En

---

<sup>1</sup> *Domnia Regelui Carol I*, p. 50, general Ioan Scurtu, *op.cit.*, p. 30.

<sup>2</sup> Ion Mamina, *op.cit.*, p. 8.

presque cinq ans, jusqu'à 11 mars 1871, quand on a mis fin à la crise par l'avènement au gouvernail du pays du groupe de concentration conservatrice dirigé par L. Catargiu, se sont succédés au pouvoir 10 gouvernements et se sont effectués 30 changements ministériels, la durée moyenne de maintenance au pouvoir de ces gouvernements ne dépassant pas 6 mois. Dans le même intervalle de temps ont été provoquées 6 dissolutions des corps législatifs, aucune législature n'ayant une durée normale». <sup>1</sup> La principale cause de l'instabilité politique ne réside pas, en principal, dans les luttes entre les représentants des groupes libéraux et conservateurs développés autour des modalités différentes de choix du rythme et des voies des développement de l'état roumain (luttes spécifiques, d'ailleurs, pendant n'importe quel régime démocratique) – même si le problème du modèle de développement est essentiel pendant cette période, mais dans le fait que la Roumanie est encore en phase précurseuse de la constitution des partis politiques. Or, le fonctionnement du régime parlementaire ne peut pas être réalisée en dehors des partis aux structures organisatrices bien contournées, chose réalisée seulement en commençant avec les délimitations politiques institutionnalisées en 1875 (la constitution du Parti National Libéral) et en 1880 (le Parti Conservateur). Dans ces conditions, auxquelles on ajoute l'émergence des fractions telle que la fraction libérale indépendante, le groupe junimiste ou le groupe conservateur « Juna Dreaptă », aucune des groupes politiques ne pouvait obtenir la majorité parlementaire, étant nécessaires des conditions caractérisées par l'hétérogénéité et génératrices d'instabilité. Une autre source de l'instabilité politique (parlementaire et ministérielle) est représentée par ce que Mattei Dogan appelle « démocratie minée », un procédé par lequel le gouvernement n'est pas le résultat des élections parlementaires, mais le résultat de la volonté du chef de l'état : pour constituer une majorité parlementaire, les gouvernements investis par le prince recourraient au processus de dissolution des Assemblées et à l'organisation des élections générales, répétées, accélérant l'état de provisoire. <sup>2</sup> A tout cela, on ajoute encore deux éléments: le statut international sous lequel l'état roumain s'est situé jusqu'en 1877, et les orgueils politiques qui tensionnent la vie politique, donnant naissance à des disfonctionnalités institutionnelles (comme il s'est passé après la rentrée dans la vie politique des groupes qui n'ont pas participé à l'institution du nouveau régime, tel que le groupe libéral-moderé autour de Mihail Kogălniceanu).

En conformité avec les prévisions constitutionnelles, l'Assemblée des Députés et le Sénat se réunissent soit à la convocation du Roi, dans des sessions extraordinaires, soit par office, dans des sessions ordinaires le 15 novembre de chaque année, la durée normale d'une session ordinaire étant de trois mois. Par Message Royal, on peut convoquer des sessions extraordinaires, on peut proroger (retarder d'un mois) les corps législatifs et on peut fermer ou dissoudre (la dissolution peut viser une seule Assemblée, l'autre étant déclarée fermée, mais, toujours constitutionnellement, étant promu le principe de la concomitance, il résulte qu'une Assemblée non-dissolue ne peut pas fonctionner jusqu'à ce que l'autre ne rentre en droit de fonctionnement).

L'ouverture de la session se réalise toujours par Message Royal qui, par son contenu, détaille les projets législatifs du programme de gouvernement, message auquel les Assemblées répondent chacune à son tour. C'est une tradition que les messages de réouverture soient prononcés par le souverain, et ceux de clôture des sessions soient lus par le Président du Conseil des Ministres. Les Messages Royaux sont lus en séance publique et ne peuvent être soumis ni aux débats, ni au vote (à l'exception des cas où ils contiennent

<sup>1</sup> *Istoria Parlamentului*, p. 172, source Titu Maiorescu, *Istoria contemporană a României* (1866-1900), București, 1975, p.11.

<sup>2</sup> George Nicolescu, 1866-1901, *Parlamentul român*, 2ème partie, București, 1903, p. 28.

une proposition qui doit être votée) ; après avoir lu les messages de clôture des sessions, la prorogation ou la dissolution de l'Assemblée, le président finit immédiatement la séance.<sup>1</sup>

Chaque Assemblée a un bureau définitif, des sections, des commissions spéciales et des commissions permanentes. On doit faire la distinction entre le *bureau provisoire* – qui doit présider les travaux de vérification des titres jusqu'à la constitution de l'Assemblée (bureau formé du plus âgé des députés et sénateurs – comme président, assisté par quatre des plus jeunes membres – comme secrétaires) et le *bureau permanent*, choisi au début de chaque législature et de chaque session ordinaire. Le Bureau définitif est choisi par scrutin, à la majorité absolue des votes, étant composé du président, du vice-président et des membres (sénateurs et questeurs). Au moment du choix du bureau, l'Assemblée est constituée, le président devant informer sur cela l'autre corps législatif et le président du Conseil des Ministres.<sup>2</sup>

Le président du bureau définitif de l'Assemblée porte l'entière responsabilité en ce qui concerne le déroulement des travaux du bureau : il préside les séances de l'Assemblée, il établit et annonce l'ordre du jour, il dirige les débats, il fait connaître les résultats des votes et des décisions de l'Assemblée, il surveille les travaux des commissions et des sections, il veille sur la stricte observation du règlement, il parle au nom et conformément à la volonté de l'Assemblée. Quand il est absent ou il veut prendre part aux discussions, il est remplacé par l'un des présidents.<sup>3</sup>

Les secrétaires sont responsables des opérations techniques, telles que la rédaction des procès verbaux des débats, la réalisation de l'appel nominal des parlementaires, la réception des inscriptions pour prendre la parole, la lecture en assemblée plénière des projets de lois, des amendements, des communications, la totalisation des votes prononcés par l'assemblée. L'ordre et la sécurité de l'enceinte entrent dans les attributions des questeurs qui doivent veiller au bon déroulement des travaux. Le bureau a à sa disposition avec un rôle technique, un nombre de fonctionnaires (sténographes, dactylographes, fonctionnaires administratifs), organisés dans un secrétariat général.<sup>4</sup>

L'activité déterminante au cadre de la Représentation Nationale appartient aux commissions : les *commissions spéciales*, renouvelées au début de chaque session (la commission pour la vérification des titres des sénateurs nouveaux choisis, la commission pour l'analyse des pétitions adressées au Sénat, des commissions pour l'enquête parlementaire – au Sénat ; à l'Assemblée des Députés, les commissions n'ont pas de caractère spécial, étant englobées dans les grandes commissions permanentes) et les *commissions permanentes*. Celles-ci examinent les projets de lois, étant constituées impérativement au début de chaque législature et pour l'entière durée de la législature. Pour chaque commission, on choisit un président, et un ou deux secrétaires. Pour l'Assemblée des Députés, fonctionnaient 16 commissions : la commission d'administration générale, de département et de commune, d'affaires étrangères, d'agriculture, forêts et domaines, pour l'armée et la marine militaire, d'instruction publique, cultes et arts, pour les finances et le budget, les voies de fer, les voies de communication et pour la marine commerciale, de commerce, industrie, mines et douanes, pour le travail, assurances, prévisions sociales et économiques, de santé et hygiène publique, de législation civile, commerciale et criminelle, de législation fiscale, de discipline, d'incompatibilités et immunités, de poste, téléphone et télégraphe, d'indigénats et reconnaissance des personnes

---

<sup>1</sup> Ion Mamina, *op.cit.*, p. 70.

<sup>2</sup> *Ibidem.*

<sup>3</sup> *Ibidem.*

<sup>4</sup> *Ibidem.*

juridiques, de pétitions. Au Sénat, il y avait 7 commissions qui fonctionnaient : administrative, judiciaire et des affaires étrangères, financière, commerciale et industrielle, agricole, des domaines, forestière et viticole, des travaux publics, communication et défense nationale, d'enseignement, cultes et arts, de santé publique, travail et protection sociale. Un sénateur fait partie d'au plus deux commissions et un député d'au maximum trois commissions.<sup>1</sup>

Il faut mentionner que, parfois, l'attribution de certaines tâches à des commissions permanentes semble refléter une technique parlementaire qui a comme intention d'isoler un problème, en le sortant de la sphère des débats ouverts. En général, on peut, pourtant, affirmer que lorsqu'un parlement a des pouvoirs réels, ses commissions fonctionnent bien ; si le parlement a peu de pouvoirs réels, même ses commissions, permanentes ou spéciales, arrivent à fonctionner sans efficience. Et ces aspects peuvent être isolés, avec les points faibles et les points forts de rigueur, en de différentes étapes, et dans le contexte de différents événements et en relation avec les deux Assemblées de chez nous pendant la période analysée.

Le pouvoir du Parlement peut être mis en évidence par son analyse fonctionnelle, une analyse précise, centrée sur les tâches que la Constitution lui offre, les modalités par lesquelles sont résolues ces tâches, le temps destiné à la résolution de ces tâches. On a besoin d'un système d'indicateurs, qui soient utilisés dans l'évaluation du rendement de l'organisme parlementaire, dans l'exercice de ses fonctions spécifiques et globale, donc des fonctions et non pas seulement d'une fonction, ce qui signifie un aspect digne de prendre en compte : celui que le Parlement de la Roumanie, pendant la période 1866-1918, comme d'autres parlements européens, n'accomplissait pas seulement des fonctions dans le domaine du législatif. Nous allons commencer, dans l'analyse du parlement roumain, d'un commentaire exhaustif du journaliste et du savant Walter Bagehot, celui qui fait une classification des fonctions du parlement anglais (parlement considéré le parent de tous les parlements, dont le siège à Westminster – endroit emblématique et sacré de la démocratie parlementaire – représente un point de départ dans cette analyse.)

Jusqu'en 1867, Bagehot attribuait au parlement anglais, en premier lieu, la tâche de *choisir bien un gouvernement* : « Nous connaissons bien la fonction principale de la Chambre des communes, même si les attributions usuelles sur la Constitution ne la démontre pas. La Chambre des Communes est une chambre électorale : c'est l'assemblée qui ne choisit pas le président »<sup>2</sup> (a en vue le premier-ministre). Mais la fonction électorale du parlement roumain ne s'exprime pas dans sa plénitude, car, comme on a précisé ci-dessus, au moins dans le premier intervalle après l'élaboration de la Constitution de 1866, même pas les deux courants politiques de base (le libéralisme et le conservatisme) ne s'étaient pas institutionnalisés en partis, et le prince était celui qui désignait le président du Conseil des Ministres, « le choix » des ministres étant une expression de sa volonté. Pourtant, le parlement, par ses deux assemblées, disposait d'une série d'instruments institutionnels par lesquels il pouvait exprimer sa volonté face aux actes de gouvernement, même si le prince nomme et révoque ses ministres (article 93).

On pourrait dire que la *fonction électorale* dont parle Bagehot se manifeste dans la Représentation Nationale de façon indirecte, par la pression exercée par les représentants sur les programmes de gouvernement exposés en projets de lois (les ministres qui

<sup>1</sup> Ion Mamina, *op.cit.*, p. 71

<sup>2</sup> I.N. Bagehot, *The English Constitution*, Oxford, Oxford university Press, 1867, apud G. Pasquino, *Curs de știință politică*, Institutul European, Iași, 2002, p. 188; voir aussi Adrian Gorun, *Stasiologie și sisteme electorale*, ed Clusium, Cluj-Napoca, 2005, les infra parlements.

proposaient étant contraints à la démission si leur projet était rejeté).

La seconde fonction de la chambre des Communes, dans l'acception de Bagehot, est la *fonction expressive*. Et, si la Chambre des Communes « exprime l'opinion des Anglais sur tous les sujets qui vont leur être présentés », la Représentation Nationale exprime l'opinion des Roumains sur leurs problèmes spécifiques, illustrés dans la promotion des événements ou dans la participation à ces événements. En plus, cette fonction reçoit un sens plus large chez nous, étant définie comme « représentative » - « Les membres des Assemblées représentent la nation, et non pas seulement le département ou la localité qui les a nommés » - article 38, l'accomplissement de la fonction exprès représentative dépendant des représentants, de l'interprétation du propre rôle et de la manière dans laquelle ils répondent à la nation.

Bagehot vise, par la troisième fonction – la fonction pédagogique- le rôle formatif du parlement : « Une grande assemblée libre de gens éminents ne peut pas être mise au centre d'une société sans la modifier. On doit la rendre meilleure. Elle doit enseigner à la nation ce qu'elle ne sait pas. » Un parlement ne peut pas exercer cette fonction s'il ne devient pas l'espace public des débats essentiels, significatifs, solennels, argumentés, des débats qui aient un impact positif sur l'éducation du public « en le faisant comprendre la complexité de la politique, des processus décisionnels, des choix entre les politiques publiques alternatives ». <sup>1</sup> De cette perspective, l'affirmation selon laquelle « le parlement est le miroir de l'électorat » ou « la projection à échelle réduite d'une communauté », ne peut être considérée valable que partiellement. Et le Parlement de la Roumanie a exercé pleinement sa fonction pédagogique dans la période de référence, les discours de Mihail Kogălniceanu, Vasile Boerescu, Barbu Catargiu, I.C. Brătianu, C.A. Rosetti, Nicolae Ionescu, Lascăr catargiu, Titu maiorescu, P.P. Carp, Al. Lahovari, Nicolae Blaremburg, Tache Ionescu, Barbu Delavrancea, Spiru Haret, Nicolae Fleva, Gheorghe Vernescu, G. Panu, N. Iorga et de beaucoup d'autres étant non pas seulement des leçons de politique, d'histoire, de philosophie, de journalistique, mais aussi de vrais codes de vie et de conduite morale.

Le parlement accomplit aussi une *fonction informative* – considérée par Bagehot la seconde comme importance- représentant la fonction par laquelle on impose à l'attention de la nation les idées, les demandes et les désirs de certaines catégories parlementaires, fonction qui en devait pas être confondue avec la fonction politique. Par fonction pédagogique, on présente à la nation seulement des principes, cette fonction étant réservée aux esprits plus élevés ; la fonction informative se réfère aux intérêts particuliers et s'adresse aux groupes particuliers, dit le savant journaliste contemporain de cette période. Il est certes que la fonction informative vise surtout les devoirs courants, réglementés par la législation usuelle. La fonction informative de notre Représentation Nationale s'est manifestée par sa capacité de communication avec les divers groupes dans des questions spécifiques qui allaient être légiférées, mais aussi dans l'information du public sur les domaines réglementés (par la presse de l'époque, le moniteur Officiel, les travaux des parlementaires). Les rencontres directes des représentants avec la population, surtout localisée en milieu rural, a représenté l'un des canaux de base d'accomplissement de la fonction informative.

Enfin, une autre fonction du parlement est la *fonction législative*. Même si importante (pour quelques parlements, elle représente une fonction de base), Bagehot la place sur le premier lieu dans la hiérarchie, affirmant qu'elle est en général, graduellement,

---

<sup>1</sup> G. Pasquino, *Curs de știință politică*, Institutul European, Iași, 2002, p. 190.

sous les autres quatre fonctions, aspect valable aussi chez nous, tenant compte du fait que l'initiative des lois est donnée aux Assemblées et au prince. En dépit de tout cela, la Représentation Nationale est l'instance responsable de la législation, au moins du point de vue de la perception au niveau de l'opinion publique. C'est pour cela que la fonction de législation est celle visible pour le parlement, aspect dont on tient compte aussi dans la rédaction des règlements de fonctionnement des Assemblées (surtout par les dispositions se référant à la procédure parlementaire).

### 3. Le Roi

Par la Constitution du 1<sup>er</sup> juillet 1866, le Prince (de 1881 le Roi) n'a d'autres pouvoirs que ceux conférés à lui par la loi fondamentale.

De la présentation du cadre institutionnel par lequel on a institué le nouveau régime, on a pu isoler les prérogatives monarchiques, mais aussi ses rapports avec les pouvoirs du pays. Par conséquent, circonscrits dans les limites de la constitutionnalité, les pouvoirs du roi étant précisément délimités, l'institution monarchique étant une monarchie constitutionnelle dès 1866. En bref, on accorde au Roi le *pouvoir exécutif* – prérogative de base – qu'il exerce par ses ministres, qu'il nomme et révoque ; le roi désigne la personne qui va former le gouvernement (le Président du Conseil des Ministres) – non pas nécessairement provenant de la majorité parlementaire (un des aspects par lesquels la fonction électorale du Parlement a été diminuée), le gouvernement se constitue et les Assemblées confirment toujours la proposition du Roi. Toujours dans le domaine de l'exécutif – même si dans la Constitution on utilise le syntagme « pouvoir armé » - le Roi est « le chef de l'armée », conférant des degrés militaires et des décorations en conformité avec la loi. Il signe des conventions avec les états étrangers en matière de commerce et de navigation, mais avec l'approbation du pouvoir législatif. Le Roi nomme ou confirme dans les fonctions publiques certaines personnes, conformément aux lois, et il peut élaborer des règlements pour l'exécution des lois, il a le droit de battre monnaie, conformément à des lois spéciales.

Dans le domaine législatif, il a des attributions directes – liées au processus de législation (le Roi étant, conformément à la Constitution, une des trois branches du pouvoir législatif), ayant à côté des deux Assemblées, une initiative législative, il sanctionne et promulgue les lois (ici apparaît le droit de veto du Roi, la sanction représentant l'acte d'adhésion du chef de l'état à l'œuvre législative), il ordonne (par l'acte de sanction et de promulgation) la publication de la loi dans le Moniteur Officiel. Le Roi ne peut pas modifier ou suspendre les lois (dans une telle situation, il se substituerait à la Représentation Nationale).

Mais, dans le domaine législatif, le Roi a des prérogatives qui, même si pas directement liées au processus de législation, sont l'expression de ses rapports avec la Représentation Nationale : il ouvre la session des Corps législatifs par le Message-traditionnellement lu par lui- par lequel il expose la situation publique et le programme d'activité législative, il prononce la clôture de la session (le message étant lu par le Président du Conseil des Ministres), il a le droit de convoquer, en session extraordinaire, les Assemblées, il a le droit de les dissoudre (concomitant ou l'une des deux), l'acte de dissolution devant comprendre la convocation des électeurs en terme de maximum deux mois et des nouvelles Assemblées, dans maximum trois mois.

Le Roi peut aussi proroger les Assemblées, à condition que le retard ne dépasse pas un mois (la prorogation ne pouvant pas être renouvelée dans la même session sans le consentement des Assemblées- mesure préventive, vu les antécédents du coup d'état d'Al.



I. Cuza).

Dans le domaine du pouvoir judiciaire, la Constitution confère au Roi el droit d'amnistie, en matière politique, de gracier ou de raccourcir les punitions, en matière criminelle (à l'exception des prévisions se référant aux ministres), mais il ne peut pas suspendre le cours de la poursuite ou du jugement et il ne peut pas intervenir dans l'administration de la justice. Les décisions et les sentences des Cours et des tribunaux se prononcent au nom de la loi et s'exécutent au nom du Prince.

La Constitution consacre deux principes qui confèrent au Roi des privilèges spécifiques : le principe de l'inviolabilité – ses ministres, et non pas lui, sont responsables pour les actes commis (d'où le caractère obligatoire de la contresignature de tout acte royal, sous la sanction de l'inexistence, par le ministre de ressort, contresignature par laquelle le ministre devient responsable pour l'acte émis), et le principe d'irrévocabilité, ses pouvoirs étant conférés à vie et héréditaires. Pratiquement, par la proclamation du principe d'hérédité dans la désignation du souverain, la Constitution et ses auteurs ont voulu assurer la stabilité politique. Nous allons analyser dans un autre article toutes les situations hypothétiques qui sont prises en compte dans la Constituante (le manque des héritiers qui assure la succession au trône en ligne directe, descendante et légitime, les vacances du trône, l'institution de la Régence, le prêt du serment par le successeur légal seulement une fois qu'il ait atteint sa majorité) dans la proclamation du principe d'hérédité dans la désignation du Roi.

Le Roi se manifeste par les moyens conférés par la Constitution- comme le facteur modérateur et de contrôle des trois pouvoirs : « Etant le plus important organe de liaison entre les pouvoirs du pays, au cadre desquels il exerce certaines attributions, le Roi est appelé à assurer la stabilité de l'entier régime constitutionnel. Dans des circonstances exceptionnelles, à la convocation et sous la présidence du Roi, ont eu lieu les rencontres entre les Conseils de la Couronne, auxquels ont pris part aussi bien les représentants du pouvoir, que ceux de l'opposition politique ».<sup>1</sup>

Les besoins financiers et matériels de l'institution monarchique sont corrélés avec les moyens légaux de répondre à ces besoins. A part sa fortune personnelle, les revenus du Roi proviennent de :

1) La liste civile prévue pour chaque règne. La loi de 29 juillet 1866 établit, pour Carol Ier, une liste civile de 3,3 million lei chaque année ; la loi de 23 décembre 1914 fixe, pour Ferdinand Ier une liste civile de 2,5 million lei (qui arrive à 10 million lei par la loi de 7 juin 1923). Des sommes spéciales sont prévues pour les héritiers du trône et por les autres membres de la famille régnante.

2) Les revenus accordés par la loi de 1o juin 1884 d'institution du Domaine de la Couronne. Les propriétés Rușețu (dép. Brăila), Sadova et Segarcea (département Dolj), Cociocu (dép Ilfov), Bicazul (dép. Neamț), Gherghița, clăbucelul Taurului et mont Caraiman (dép. Prahova), domnița (dép Râmnicu-Sărat), Mălini et Bora (dép. Suceava), Dobrovățul (dép Vaslui) cosntituent ce domaine sur lequel la Couronne a le droit d'usage et d'exploitation.

3) Le droit d'usage des palais rozaux et des immeubles de Calea Victoriei et de Cotroceni, qui sont la propriété de l'Etat, mais dont le Roi dispose.<sup>2</sup>

<sup>1</sup> Ion Mamina, *op.cit.*, p. 18.

<sup>2</sup> *Idem*, pp 118-119.

**Bibliographie selective:**

1. Gorun, Adrian, *Stasiologie și sisteme electorale*, ed Clusium, Cluj-Napoca, 2005
2. Lindenberg, Paul, *Carol I al României*, Ed. Humanitas, București, 2003
3. Maiorescu, Titu, *Istoria contemporană a României (1866-1900)*, București, 1975.
4. Mamina, Ion, *Monarhia constituțională în România, Enciclopedie politică*, Ed. Enciclopedică, București, 2000
5. Nicolescu, George, *Parlamentul român*, 2ème partie, București, 1903
6. Onciul, Dimitrie, *Alegerea principelui. Carol I al României*, Ed. Humanitas, București, 2003
7. Pasquino, G., *Curs de știință politică*, Institutul European, Iași, 2002,
8. Scurtu, Ioan, *Contribuții privind viața politică din România. Evoluția formei de guvernământ în istoria modernă și contemporană*, Ed. Științifică și Enciclopedică, București, 1988
9. Scurtu, Ioan, *Istoria românilor în timpul celor patru regi (1866-1947)*, 2ème édition, révisée, vol I, Carol Ier, Ed. Enciclopedică, București, 2004

## La postmodernité et « l'investissement de confiance »

Lect.univ.dr. Eugenia Udangiu, Lect.univ.dr. Carmen Ochea  
 Université de Craïova, Roumanie; Université Vauban, Nîmes (France)  
 ([eudangiu@yahoo.com](mailto:eudangiu@yahoo.com); [carmen\\_ochea@yahoo.fr](mailto:carmen_ochea@yahoo.fr))

### Abstract:

*This study aims to emphasize the complexity of an actual enterprise: the building up of a new world under the sign of the new mass-media technologies. The issue under discussion here is: does this project really need what psychologists or social – psychologists termed “identity”? Or the process of “identification” and the sentiment of “belonging” are equally undesirable and un - efficient for the new construction? In our opinion, the need of “sense” and “identity” is fundamental for turning a merely conjectural unity of interests into a real “community of destiny” (C. Rădulescu – Motru). For this purpose, the “deconstruction” of the “social self” seems not to be the right choice, but a true dialogic between “homogeneity” and “diversity” seen as ontological legitimacies.*

**Key words:** *postmodernisme, socialite, tehnologisme*

La modalité de définition des certaines manifestations classiques de l'esprit humain, comme par exemple, le romantisme, l'idéalisme, le positivisme et autre inombrables „ismes”, entrées depuis longtemps autant dans le vocabulaire academique que dans le langage commun, est en égale mesure celle d'inventorier des caractéristiques communes et „différences spécifiques”, ainsi qu'analyser et sortir en évidence les influences historiques qui ont amené à l'apparition d'un „néo-isme” et „post-isme”. Pour le moment, les dictionnaires ne font que souligner l'impossibilité d'une délimitation claire des sphères des concepts de cette famille : « postmoderne », « postmodernisme », « postmodernité », et la difficulté de surprendre la dimension qui définit son curriculum postmoderne dans toutes les domaines où son esprit est invoqué. Donc, loin d'être un système unifié d'opinions et de formules doctrinaires, le postmodernisme se manifeste plutôt comme un ensemble d'attitudes et de pratiques discursives, résultats de « l'accomplissement » et du dépassement du projet moderne – d'après certains auteurs ou, inversement, comme étant le résultat évident des « échecs » de la modernité, -comme considèrent d'autres auteurs.

1. **L'héritage moderne :** Le postmodernisme, considère Ihab Hassan (1987, apud Cartarescu, 1999, p. 105-106), hérite sept traits du modernisme, mais avec un contenu changé : *l'urbanisme*, comme espace delimité, « vire » dans l'idée de village planétaire, d'espace de-limité ; *le technologisme* moderne est dominé maintenant de l'informatique, génétique et les technologies spatiales ; *la déshumanisation* produit de l'anarchie, des attitudes antiélitistes, humour noir, négation, absurde, parodie ; *le primitivisme* assumé provoque des phénomènes de

type « New Age », beat ou hippy ; *l'érotisme* s'« enrichie » avec le roman homosexuel, la poésie lesbienne, la pornographie comique ; *l'expérimentalisme* génère la fusion des formes et des langages en structures ouvertes et discontinues ; en fin, *l'antinomianisme* traduit comme présence simultanée des idées les plus contradictoires, expressions et tendances, « explose » en contre cultures, mouvements d'émancipation, philosophies orientales, mysticisme, sorcellerie.

2. **La postmodernité et le lien social :** Dans cette configuration de valeurs, ayant à son centre l'attitude esthétique hédoniste, comme attitude humaine fondamentale, dans un monde des évanescences, dans un monde qui nie toute possibilité de connaissance en dehors de l'expérience esthétique « faible », dans laquelle le consensus n'est plus ni possible, ni désirable que dans la mesure dans laquelle il est « local », c'est-à-dire obtenu entre des partenaires actuels, qui peuvent sortir à tout moment de la relation (« la vérité » reste seulement un concept instrumental de communication et interrelation), quel type de lien social serait-il encore possible ? La société de demain, considère Lyotard (1993), ne pourra plus être décrite dans le langage du structuralisme ou du fonctionnalisme à cause de son extrême hétérogénéité qui ne permet qu'une institution parcellaire et instable, mais :

« Les facteurs de décision essaient pourtant de gérer ces *nuages de socialité* – s.n. – conformément à des matrices d'input/output, selon une logique qui implique une commensurabilité des éléments et une déterminabilité de l'entier. Notre vie est mise, par eux, au service de la croissance du pouvoir. Sa légitimité en matière de justice sociale, ainsi qu'en matière de vérité scientifique, se réaliserait par l'optimisation des performances du système, de l'efficacité. L'application de ce critère à tous nos jeux n'est pas possible sans une certaine terreur, plus douce ou plus dure : Soyez opérateurs, soyez commensurables, ou disparaissiez. » (p.16)

Cette logique interne du système, la seule qui le maintient encore comme système, est pourtant inconsistante, dans l'espace socio-économique, observe Lyotard, parce qu'elle suppose en même temps « moins de travail », pour réduire les coûts de production, mais aussi « plus de travail », pour soutenir la population inactive. Mais l'inconsistance logique ou la paralogie sont assumées entièrement par les postmodernes, ainsi aucun *diskurs*, dans le sens d'Habermas, comme dialogue entre argumentations, n'est plus possible. Dans un tel système précaire, « les nuages de socialité », se condensent autour des « contrats temporaires », moins chers et plus souples, qui vont remplacer les institutions déjà affaiblies du domaine professionnel, affectif, sexuel, cultural, familial, politique, international. Dans la mesure dans laquelle les états-nation, les institutions et les traditions historiques faiblissent, même s'ils vont survivre, on peut dire que les individus vont se constituer en noeux de réseaux communicationnels, des réseaux toujours en changement et efemères. Par rapport aux messages qui « le traversent, en le positionnant », l'individu, soutient Lyotard, n'est pas complètement sans pouvoir : soit il se trouve comme destinataire, destinataire ou référant, il peut se déplacer par rapport au jeu de langage dans lequel il est engagé et ce « déplacement », compris comme innovation, soit il sera toléré par le système, s'il se passe dans des limites acceptables, soit il sera encouragé - même s'il a comme résultat l'augmentation des performances du système.

Dans une telle société, les sentiments de solidarité, qui, considère Rorty (1989/1998) sont nécessairement une question de ressemblances et de non-ressemblances qui

« nous heurtent comme proéminentes », c'est-à-dire des contingences liées à une période historique donnée et ne découlent de quelque chose qui pourrait s'appeler « la nature humaine », s'exprime surtout par le soin que le monde de celui qui est à côté de toi ne soit pas affecté ou détruit. La solidarité se construit maintenant sur ce sentiment de « danger commun », sur le refus de la cruauté manifesté comme humiliation de l'autre et sur la capacité d'identification imaginative avec la douleur de ceux qui sont à côté de toi. On ne peut plus la trouver dans les sociétés postmodernes sous la forme d'un vocabulaire originaire (urvocabulary) qui prescrivent certaines obligations, mais il doit être construit de petits fragments, d'opinions qui expriment les idiosyncrasies de chacun et qui sont soumises à la contingence historique. « La société libérale idéale » que Rorty propose comme étant sa propre utopie, aussi justifiée ou pas justifiée comme n'importe quelle autre utopie, c'est la société qui n'a aucun autre objectif en dehors de la liberté et aucun but, à l'exception de suivre comment découlent les confrontations entre les individus et les groupes afin de voir le résultat. Les héros de cette société sont « le poète » et le « révolutionnaire », c'est-à-dire l'exponent de l'auto-poesis ( autocréation), respectivement l'exponent de la déconstruction, les deux objectifs fondamentaux « des libéraux ironiques ». Dans l'utopie de Rorty, les discussions sur les affaires publiques graviteraient qu' autour de deux sujets : comment garder l'équilibre entre le besoin de paix, prospérité et liberté dans les conditions dans lesquelles un de ces besoins doit être sacrifié au détriment d'un des deux autres ; comment égaliser les chances pour l'autocréation et ensuite « laisser les gens libres les utiliser ou les ignorer ». Ceci est tout le liant social dont la société aurait besoin.

### 3. Conclusions :

Dans la thèse classique de la solidarité sociale, vue comme produit et producteur de la solidarité rituelle et symbolique, Durkheim et Mauss, ainsi que les actuels continuateurs de l'école antiutilitariste française, la densité des relations d'interaction et le partage des états émotionnels sont les éléments clé de toute forme durable de socialité. Paradoxalement, par l'intermédiaire de Michael Hachter (1987) et James Coleman (1990), les représentants de l'individualisme méthodologique et du paradigme utilitariste, arrivent la même conclusion : la responsable de l'apparition de la solidarité comme forme et potentialité d'action, conjuguée en vue d'arriver à des buts généralement désirables c'est la modalité d'interaction et de communication de face à face, directement. Seulement de cette manière, les récompenses sociales intrinsèques (approbation sociale, reconnaissance, protection, identité, etc) fonctionnent efficacement, en remplaçant avec succès le contrôle formel coûteux et pas sûr.

Le type d'interaction personnalisé, face à face, fait possible la communication dans sa forme la plus complète, à savoir celle de *partage* à certains contenus rationnels et émotionnels : *le partage* c'est « ce qui par partage accroît », dit Gadamer. Ainsi naît *le soi*, *l'identité*, *les représentations communes*, bref, ce qui fait de l'homme un être culturel, un *animal symbolicum* capable de création et de création ensemble. Les valeurs communes à un groupe, à une communauté ou à une société, comme centres de coagulation des consciences individuelles et fondamentales de la confiance réciproque (les ingrédients de base du « capital social ») supportent les attaques du relativisme vu comme arme de la « déconstruction » et de « la libération », non comme poésie épistémologique modeste qui légitime l'empathie avec L'autre sans renoncer à la poésie de L'autre de L'autre. La décadence des institutions classiques de socialisation (famille, église, école) ont mené à l'augmentation des coûts d'interaction entre les individus, les groupes, les sociétés et à la

décroissance dramatique de la confiance entre les acteurs de la scène sociale, toujours « plus seuls », plus actifs mais moins intégrés. Quand la « transition » (Toffler) et « le dépaysement » (Vatimo) deviendront les caractéristiques dominantes du soi social, « les nuages de socialité », instables comme les nuages de pluie, permettront que des formes de culture du « présent » et des relations interhumaines éphémères, d'« une unique utilisation ». En même temps, on peut prévoir, sans la peur d'une auto prophétie créatrice, l'implication majeure d'une mass media dans la transformation d'une forme culturelle organique en « produits de consomme » digérables dans n'importe quel coin du monde par le téléspectateur amateur d'exotisme. En Roumanie, par exemple, une campagne initiée par le Ministère d'Externes vient d'être lancée, campagne qui a pour but de créer et de lancer un nouveau « brand » de pays. Nous n'avons pas quelque chose comme « Coca-Cola » ou McDonald's » synonymes avec la Roumanie mais nous mettons en avant un esprit de parade, un « Fable esprit » culturel, simplifié jusqu'à la caricature si joliment emballé. Nous ne pouvons pas savoir si la spiritualité organique survivra à son modèle commercial, et nous ne sommes pas non plus les adeptes de la maintenance en vie artificielle « des formes du passé », nous ne permettons seulement d'encourager à la précaution face aux formes du présent et à une reprise lucide et critique « des formes de l'avenir ».

### Bibliographie selective:

1. Cărtărescu, Mircea, 1999, *Postmodernism Românesc*, Ed. Humanitas București
2. Coleman, James, 1990, *Foundation of Social Theory*, Harvard University Press,
3. Cambridge
4. Collins, Randall, 1985/1994a, *Four Sociological Traditions*, Oxford University
5. Press, New York
6. Durkheim, Emile, 1897/1993 *Despre sinucidere*, Ed. Institutul European , Iași
7. Frank, Manfred, 1995, „Două secole de critică a raționalității și supralicitarea ei postmodernă” în *Postmodernismul. Deschideri filosofice*, Ed. Dacia, Cluj – Napoca
8. Hassan, Ihab, 1990, „Pluralism in Posmodern Perspective” în *Exploring Postmodernism*, Călinescu și Fokkema (coord), John Benjamins Publishing Company, Amsterdam/Philadelphia, pp. 17-39
9. Habermas, Jurgen, 1983/2000, *Conștiință socială și acțiune comunicativă*, Ed. All, București
10. Hechter, Michael 1987, *Principals of Group Solidatiry*, University of California
11. Press, Burkley
12. Karnoouh, Claude, 1995, „Există moralitate în politica postmodernă?” în *Postmodernismul. Deschideri filosofice*, Ed. Dacia, Cluj – Napoca, pp. 9 – 31
13. Lyotard, Jean – Francois, 1997, *Postmodernismul pe înțelesul copiilor*, Ed. Biblioteca Apostrof, Cluj - Napoca
14. Lyotard, Jean – Francois, 1985/1993, *Condiția postmodernă*, Ed. Babel, București
15. Oakeshot, Michael, 1962/1995, *Raționalismul în politică*, Ed. All, București
16. Rorty, Richard, 1984, „Habermas and Lyotard on Post – Modernity, în *Praxis International*, 4, pp. 32 – 44
17. Rorty, Richard, 1989/1998, *Contingență, ironie și solidaritate*, Ed. All, București
18. Vattimo, Gianni, 1993, *Sfârșitul modernității*, Ed. Pontica, Constanța

## **The Scientific Construction of Social Work Professions in Romania. A project.**

*PhD Lecturer George NEAMȚU  
„George Bacovia” University of Bacău  
(getneamtzu@yahoo.com)*

### **Abstract**

*Presently, in Romania, there is a justified growing interest for the building of the VET standards within their 3 components: specifications requested at work (occupational standards, qualification standards), evaluation specifications (evaluation instruments, evaluation tasks), and formation /training specifications (professional training programs, frame curricula).*

**Key words:** *occupational standards, occupational classification, evaluation in Social Work, university professional formation curricula.*

The VET standards structure has been adopted at the European level and has as the main purpose to make functional a definite cooperation mechanism between the suppliers of social work formation / training and the real requests from the labour market. In Romania, these exigencies were stipulated in different normative documents, starting with The Education Law no 84/1995, that regards the initial and continuous formation, as well as the formal and non-formal one, the issue was carried in The Government Decision (G.D.) 779/1999 that set up The Council for The Occupational Standards and Certification, which had the purpose to elaborate occupational standards in regard with the European practice, as well as to approve new standards, modify and anole the inadequate ones; the process continued with *Law 253/2003* that transferred these attributions to The <National Council for the Professional Formation of the Adults (CNFPA – in Romanian). Fallowing this course, we find out that today within the Romanian Occupational Classification (ROC-COR in Romanian), there is a certain structure on steps – major and minor groups, sub-groups and basic groups – with specific contents for each classified occupation.

It is worth to be mentioned that in comparison with the international classifications ISCO 88 and ISCO 88 COM, towards which there is an homogenisation tendency, the Romanian version of Romanian Occupational Classification (ROC – COR ) presents not only formal differences but classifications' content ones as well. These differences generate difficulties in having the professional qualification certificates recognised, as well as in having the specialists properly categorised, and for the mobility of the labour force within the European Union space. And for some areas like the one of the social work, the issues are even more acute and profound because of professional and

occupational activities' specific: novelty, diversity, complexity, knowledge development.

Within all the official documents of the Ministry of Labour, Family and Chance Equality (the one in charge with social work domain), the first two components of the VET standards, precisely The Occupational Standards and The Evaluation Instruments are either unspecified defined, minimally, or scanty, and the evaluation specifications are completely absent. The third component is left to The Ministry of Education's latitude, actually to universities as the main professional trainers within social work; and so the Ministry cannot apply a homogenous politic on a national level because of the universities' autonomy. These deficiencies have repercussions over the 14.000 graduates of university social work education (for the year 2005, *apud* Elena Zamfir) from Romania.

For the first two VET components we are to exemplify from ROC (COR) with a description of the social work occupation catalogued as 346 minor group: the social workers offer their assistance to the individuals and families with personal and social problems; initiate actions to prevent delinquency or for the delinquents' readjustment; grant their support to the physically and mentally challenged people in order to improve their capacity of social integration. Then, to the description of the basic groups components the same reductionism, inadequate and unscientific formulations are to be found. To all these can be added the formal critics – e.g. the language used (the social worker grants consultations). On the 2446 category "Specialists in social activity" where it is inserted the "higher level social assistant" the same problems are to be found: un in-definition of the professional activities specifications; un in-definition of the professional competencies areas, along with obsolete language and content confusions.

For comparison, *The Bureau of Labour Statistics* from UK, in 2005, details the specificities for a social assistant specialist (who works with children, family and school) on the following structure: Theoretic knowledge (with 33 sub-domains, from Psychology up to Buildings and Constructions), Skills (with 35 groups, from active listening up to equipment maintaining), Abilities (with 52 qualities, from oral communication expressivity up to sound localisation), Professional activities (with 41 actionable packages). And the list can continue: the physical space and its management, work area, interests and motivations, professional needs, work stiles, correlated occupations, education and others. (See *The National Occupational Standards for Social Work*, Topss UK Partnership, April 2004, [www.topssengland.net](http://www.topssengland.net))

It is obvious that in the European practice the functions and the occupations from the social work domain are very well defined while in Romania we are only at the beginning of a departure that is needed no matter the costs or duration. The comparison between the ROC and the international classifications must be accomplished not only to a formal level but: groups, sub-groups, occupations, levels etc., but as well as the occupational contents are regarded because the majority of the dysfunctions derive from here. The most pressuring issues of the social work practice refer to: specialists' employment contests, and promotion steps, the development of a professional career, the correlation of the university education programs with the labour market, the difficulties of certificates recognition in other European countries, the denial of the professional competences gained on non-formal ways, certain pseudo-authorities' role substitution etc.

So, it seems necessary a correlation of the 3 components with the VET standards. An accessible direction can be the standardization of the social work first two components that would determine institutional pressures for the correlation of the Profession – Occupation – Position / Job. This exigency is emitted as well by the international occupational classifications, and ROC must be harmonized with ISCO 88 COM. The long



term consequence regards inclusively the facilitation of the comparisons between EU occupations in order to allow the international mobility of social workers. The constraints and the immediate problems to be solved refer especially to the social work professional recruitment, selection and promotion within non- and governmental sector.

Actually, based on direct observations and local diagnosis researches, it has been determined that the public administration employers of social work specialists, as well as the non-governmental actors are generally (national, and on a local and county level) confronted with the serious difficulty of objective evaluation and of the proper selection because of the occupational standards do not exist or are insufficiently determined and specified on certain profession within ROC. The Social Work County Offices, along with town services and the Non-governmental organisations do not poses homogenous and national recognised evaluation instruments; they cannot access a data base regarding the competence units and the job descriptions regarding the social work. This situation is registered and condemned by all the managers in social work. And so, the organisation of employment contests and further the job description construction are contaminated by irrelevant professional elements, holding a local and even arbitrary character. The fundamental need regards the definition of competency units and the elaboration of social work occupational standards stating with the practical, direct, and visible activities. The next step would be for the resort Ministry to assume this project results and to disseminate the standards to the interested structures.

In Romania, it already exists a theoretic background as well as preoccupations regarding this topic: Elena Zamfir, *The Development of the Social Work System: A Long and Difficult*, in: C. Zamfir, L. Stoica (coord), *A New Challenge: Social Development*, Polirom, Iasi, 2006, pp.197-216, Ana Radulescu, "The Development of the Social Worker Role and Profession In Romania", in: A. Muntean, J. Sagebiel (coord), *Social Work Practices – Romania and Germany*, Polirom, Iasi, 2007, pp. 161 – 170, George Neamtu, *The Professional Formation of the Social Worker from the Bologna Declaration Perspective*, A. Muntean, J. Sagebiel, *op. cit.*, pp. 138-149. The Subject of social work occupational standardisation in Romania has been presented as well in international conferences: G. Neamtu, *The Research of Romanian Social Work Professional Standardisation and the Formation of Specialists during Post University Studies*, on the SPACE - Annual General Meeting and Conference from 21<sup>st</sup> till 24<sup>th</sup> March 2007, Cyprus College, Nicosia.

ROC (COR) must be up dated, detailed, completed, homogenised with international regulations, as well as correlated with labour market, harmonised with the knowledge development and the current practice models. A standardisation project would solve these complicated tasks for the social work domain – an area where new professions, occupations and jobs showed up. It is an attempt of meeting *Law 47/2006* appliance regarding the social work national system, where new institutions show up, precisely *The Social Inspection* and *The Social Observer*. The results should be applied on a national level because the methodology used is concordant with the scientific conditions of representatively and sociologic validity. The results would create the conditions for chance equality on the labour market for the social work graduates and specialists. The project is based and promotes as well the partnership within the analyses and research domain (see project's team structure).

A SPAS Project should have as a purpose the identification, description, evaluation and standardisation of the professions / occupations from the social work in concordance with ISCO-88-COM and ISCO-88, as a completion or a construction of the

occupational standards of the existent professions from the ROC: social worker – upper level 244601, social worker – medium level 346001, research assistant in social work – 258208, head of office manager in a public institution –111059, head of department in a public institution –111064, specialised inspector in public administration –247003, inspector social protection –315203, inspector social insurance and retire allowance, mediator –244702, social mediator –513903, socio-educational animator – 511307. An objective regards the inclusion of new social work specific occupations in ROC in concordance with the practice of other European countries and with the legislative modifications from our country, like the supervisor in Social Work, case manager, social work inspector, (see *Law 47/2006*), social work observer (see *Law 47/2006*). Together with the appliance of the methodology promoted by CNFPA, the project would develop, elaborate and establish the social work occupational standards and would suggest to be included in ROC due to the field studies and occupational analyses in 5 Romanian counties (Bacau, Braila, Brasov, Sibiu, Timis) and comparative international *curricula* analyses. Three main directions are to be approached: a) occupational analyses of the activities of the social work field; b) documentation and correlation of the international competence units; 3) frame program for the restructuring of the university professional formation *curricula*. The project would compare standards list and the job description with the occupational standards in Germany and France, as well as with the European Union and UN ones. As main results: 1. occupational standards for the social workers; 2. Evaluation, Recruitment and Career Promotion Guide in Social Work. 3. Frame Program (*Curricula*) for the university professional formation. And the Project is supposed to initiate international collaboration research.

### References:

1. Neamtu, George, *The Professional Formation of the Social Worker from the Bologna Declaration Perspective*, A. Muntean, J. Sagebiel.
  2. Neamtu, George (coord), *Hand book of Social Work*, Polirom, Iasi, 2003.
  3. Radulescu, Ana, “The Development of the Social Worker Role and Profession In Romania”, in: A. Muntean, J. Sagebiel (coord), *Social Work Practices – Romania and Germany*, Polirom, Iasi, 2007.
  4. Zamfir, Elena, *The Development the Social Work System: A Long and Difficult*, in: C. Zamfir, L. Stoica (coord), *A New Challenge: Social Development*, Polirom, Iasi, 2006
- [www.mmssf.ro](http://www.mmssf.ro)  
[www.topssengland.net](http://www.topssengland.net)

## Probation Services in Romania

Ph.D. Lecturer Maria Pescaru,  
University of Pitesti  
(maria\_pescaru2000@yahoo.com)

### Abstract:

*Probation is an American contribution to the development of criminal justice, as is the penitentiary. The judge can sentence the offender to prison, but can also suspend the execution of this sentence by placing that person on probation within the community. In case of liberation on word of honour, under judiciary control, the offender will execute part of the sentence in penitentiary and then will be placed on probation. If the conditions imposed by the judge are not respected, probation will be cancelled and the sentence will continue in prison.*

**Key words:** justice, deviance, probation, law

### The evolution of probation services

The probation system appeared as a result of the tendency to humanize law and justice, and it has developed from the concern towards delinquents' behaviour. The delinquent will be kept in an 'open milieu' within society and will be given all the necessary support in order to socially reintegrate.

At first, the system was characterized by a humanitarian approach, as well as by politicians' concern towards social order and moral decay.

Another stage of this development process dwelt on the individual-centered psychology and changed the humanitarian approach with another one which aimed at positively changing the individual's behaviour.

Probation has functioned for sixty years without being objected to or having its effectiveness assessed, for it is considered to be very useful as a humanitarian factor.

The assessment of probation services was followed by another stage in which the 'new rehabilitation was aimed at. This approach was based on the projects meant to develop social skills and on criminal behaviour.

According to some authors, the concept of probation in Romania is a short-term one (the first plan for implementing the probation service in the criminal executory system was presented to the General Manager of the Central Board of Penitentiaries in 1994)<sup>11</sup> and has a long history which stipulates the collaboration between the penitentiary administration and the civilian society in order to socially reintegrate the persons convicted.

Probation was experimentally enforced in Romania in 1996 by organizing a probation team within the Penitentiary of Arad, which functioned on the basis of the orders of the

---

<sup>1</sup> Mihaela, Tomita, Consiliere in probatiune, Editura Universitatii de Vest, Timisoara, 2005, p.10.

Minister of Justice and of the Central Board of Penitentiaries, and had a provisional identity. The project was technically assisted and financially supported by the Government of Great Britain through the Know-How Fund within the 'Penitentiary for Justice'.

On analyzing the results concerning the social reintegration of juvenile delinquents, in 1998 the Probation Service within the Ministry of Justice was set up. Thus, from 1998 to 2000, they drew up projects for implementing probation elements in Gaiesti, Gherla, Cluj, Focsani, Timisoara, Targoviste, Iasi, Dej, that were supported by non-governmental organizations as well. Among these organizations we can mention the 'Social Alternatives' Association from Iasi, the Foundation 'Protection for Children and Families' from Bucharest, the 'St. Petru si Pavel' Association from Timisoara and the Association 'The Romanian Group for Defending Human Rights' from Bucharest.

By the reform of justice, the Minister of Justice has worked out the approach for developing the system of criminal penalties and of non-privative of freedom measures, and there were set up services for the social reintegration of offenders, as well as for monitoring the execution of the non-privative of freedom penalty.

The stipulations of the Governmental Decree no. 92/2000 anticipated the collaboration between social and monitoring services and governmental or non-governmental institutions and organizations. These services were set up in most districts of the country and their purpose was to reduce delinquency incidence and to increase the degree of social security. Although it has been modified and improved, the law project concerning probation stipulates that the respective services should be independent structures within the Minister of Justice, that is independent towards the Courts of Law, prosecutor's offices, penitentiaries and should collaborate with the civilian society.

## **2. Probation in Pitesti**

Probation in Pitesti was first set up as an Experimental Probation Center which aimed at assisting, monitoring and socially reintegrating the persons who committed offences.

The Experimental Probation Center from Arges was founded on the Order of the Minister of Justice and functioned until September 2001 when the Arges Service for Social Reintegration and Monitoring was set up.

During the period when the experimental probation activities were carried out, there were three areas of intervention: the court of law, the penitentiary and the community. The main beneficiaries of this activity were the under-aged (14 to 18 year-olds) and the young people (18 to 20 year-olds) who reside in Pitesti, are being tried or are sentenced to prison in the Penitentiary of Colibasi.

For a good carrying out of the activities specific to the probation center from Arges, there were made some partnerships and protocols with the local public authorities that were entitled to make decisions in the process of social reintegration of offenders (the City Council, the Prefecture, the Prosecutor's Office affiliated to the local Courts of Law, the Penitentiary, the Police, the School Inspectorate, etc.)

Within the Experimental Probation Center of Arges, sociologists, social assistants and jurists were employed in order to draw up reports for estimating the risks, pre-sentencing assessment reports, conditioned liberation reports, individual and group counselling programmes and probation monitoring contracts.

The probation specific activities also consisted in the carrying out of various projects such as prevention, setting up a community center, institutional and professional

development, and the main objective was to ensure effective and rigorous activities even though with insufficient personnel.

### **3. Organization**

Probation services are carried out along three coordinates: the psycho-social assessment reports provided to the Court of Law for the individualization of the sentence and its adjustment to the gravity of the crime.

The probation counsellors will draw up – upon request of the Court of Law – these reports concerning the offenders who are either being monitored while free or already convicted. The assessment report will be forwarded to the Probation Services of the Court of Law within 14 days from the date of getting the request and will contain information about the delinquent, his education level, his behavior, the factors that influence his general conduct, as well as the perspectives on his social reintegration.

Within the Probation Service of Arges, the probation counsellors are carrying out an activity of social monitoring of the person who committed offences and are being investigated while free. According to the law no. 129/2002, probation counsellors have to:

-ensure the fact that the convicted person will obey the measures stipulated by article 86, letters a-d from the Criminal Code;

- Law, stipulated in article 86, paragraph 3, letters a-f from the Criminal Code;

-monitor the execution of the obligations imposed to the under-aged by the Court of Law, stipulated in article 103, paragraph 3, letters a-c from the Criminal Code.

The assistance and counselling of the monitored persons are also ensured, at their request, for both those investigated while free and for those in prison. These services are provided to offenders in order to support them in satisfying their personal needs which favour subsequent offences, and to facilitate their social reintegration.

Since the 1<sup>st</sup> of April 2007, the Probation Service has drawn up assessment reports about the under-aged who reside in the district of Arges and commit offences, and are investigated according to article 484 from the Criminal Code.

The relative but permanent problem within the probation services is the huge amount of work regarding the guidance of delinquents and the insufficient staff employed.

The research made by specialists<sup>12</sup> in the field show that the amount is less relevant than the nature and the ways of monitoring, the types of delinquents, the professional skills of counsellors or the ways of organizing rehabilitation institutions. If the probation system is not well-devised, offenders might avoid monitoring and take advantage of the shallowness of some monitors, thus diminishing delinquency prevention.

### **4. Group counselling in probation**

Group counselling rely on satisfying the needs for affiliation and allegiance, dwelling on defining social and human values that accompany the offender all along his life. This implies emotional communication and mutual interest among the members of the group. The delinquent brings not only his own problems of behavior, but also his own life experience; the individual problems presented to and analyzed at group level, are relevant both to him and to those who have been through similar situations and emotions. From the

---

<sup>1</sup> Pavel, Abraham,Victor, Nicolaescu, St., Bogdan, Iasnic, Introducere in probatiune, Editura Alternative, Bucuresti, 2001, p.83.

members of the group, the offender finds out ideas that can be included in his mental structure which is self-centered or reluctant towards external influence. The acceptance or refusal of such ideas or group conduct stimulates the delinquent's system of ideas, thus arousing his need for communicating and for joining that group. Due to the tolerant attitude of its members, he can feel free to share his innermost feelings, which he had previously thought impossible to, he expresses his feeble points and the group will help him fight his own fears in the common effort for moral reconsolidation.

The intervention of the leader of the group must be rare and discreet, and it must represent a guarantee for the delinquent as for his acceptance, approval and support. Only this way will he positively change his behavior, since tolerance and understanding will make him feel no longer judged and rejected.

As the members of the group have different social and cultural backgrounds, their mental pattern and actual conduct are different and the interventions in the group vary; the delinquent

sees his image in the other members' eyes and this brings about an opportunity for self-analysis and comparison which helps him get a more realistic outlook on himself.

Traditionally, law institutions have considered only the delinquent, the offence committed and the sentence given, but unfortunately, little information is available to jurists/lawyers concerning the way the offender's behavior changes, and this does not refer only to treatment methods used with the under-aged, but also to a wider range of services. Moreover, those who decide on the sentences given for the delinquent's rehabilitation do not get all the information in due time so as to have a more complex perspective on the under-aged and on his family, as a basic resource for diminishing the risk of subsequent offence. All these disfunctions have negative effects both on juvenile delinquents and on their families, repercussions that later will lead to antisocial thinking.

Family counselling represents a type of intervention with the help of which the interest in both the individual and his/her family is emphasized.

Periodically, that is every 6 months, as a rule, probation counsellors draw up a monitoring report meant to inform the Court of Law about the evolution of the offender's behavior. They can also provide other counselling and monitoring services with specific information, on request of the person being monitored, such as the professional qualification, getting a job, finding a place to live, etc.

Within the probation service, secondary activities are also carried out, such as prevention actions, rehabilitating justice experiments or unpaid work for the benefit of the community, psychological counselling for victims, etc.

## **5. The evolution of the legal frame**

As a result of the implementation of the pilot-project in Arad in 1997, the specialists of the Central Board for Penitentiaries within the Ministry of Justice and from the subordinated institutions elaborated a project of law which settled the legal frame for developing the probation system in Romania. It mentioned the categories of delinquents with which the entitled authorities and the Courts of Law could take measures for social reintegration. These were either fined or sent to prison, irrespective of the actual way of execution of the sentence, people found guilty to which they would have applied the stipulations of article 10, letter b from the Criminal Code and those whose legal responsibility would have been changed.

The new project of law no longer defined probation as an institution, but assigned probation services the assistance and monitoring of the way the obligations and the conditions imposed by the Courts of Law to certain delinquent categories were obeyed; in the project of the law for modifying and completing the Criminal Code, 'the measure for the benefit of the community' was introduced.

The categories of offenders who were monitored and subjected to the activities of probation services were different, that is, those with whom a community measure was taken, those temporarily liberated, those convicted to prison whose execution was suspended under strict monitoring, the under-aged with whom they took the educational measure of monitored liberation or that of having them work for the benefit of the community, and, finally, the convicted who were conditionally liberated.

In the year 2000, a project of governmental order was drawn up which simplified the initial project of law, and thus appeared the Governmental Order 92/2000. It replaced the term of

probation with that of social reintegration of the offenders and monitoring of the execution of sentences non-privative of freedom, in order not to mistake it for the evidence system and its administration from the criminal system proper.

The stipulations of the Governmental Order 92/2000 limited those of the previous law project as the modification of the Criminal Code and of the Criminal Procedure Code was necessary. Thus, the latter did not specify the interventions of the social reintegration services during the criminal investigation stage meant to provide the information needed by the investigation services, to consider prevention arrestment measures, the beginning of criminal investigation, temporary liberation, etc. The law no. 129 from March 18<sup>th</sup> 2002 modified and completed the stipulations of the Governmental Order 92/2000, in the sense that the officers within the social reintegration services could intervene with surveys concerning the offenders, upon request of the criminal investigation authorities.

By its intervention, the social reintegration and monitoring service can contribute to reducing the number of delinquents, particularly under-aged, who are being under the arrest of the police or of a penitentiary, the district attorney ordering prevention arrestment only for those whose liberation would represent a public menace. In this respect, these services estimate the risk and the level of social menace implied by the liberation of the guilty or the convicted.

The initial law project stipulated that probation services should be organized as independent structures of the Ministry of Justice, subordinated to the Probation Central Authority, collaborate with the civilian society at projects drawn up for juvenile delinquents, be independent from the Courts of Law, prosecutor's offices and penitentiaries. These stipulations were mentioned in the Governmental Order 92/2000 and represented a considerable gain for the carrying out of the activities.

As the intervention areas of social reintegration and monitoring areas are tightly connected with the stipulations of The Criminal Code and of the Criminal Procedure Code, the perfect correlation of all normative stipulations is necessary in order to increase the effectiveness of the activities carried out within this legal frame.

## **6. Achievements of the probation institution in Romania**

For most specialists in the field, prison remains a place where the offenders get to find out more criminal techniques and, in most cases indeed, the delinquents do not give up their criminal 'career'. The reaction of society to crime does not change as the need for

punishing the offender still exists. Therefore, only those who represent a high public menace must be sent to prison.

The costs of a prisoner are extremely high and the respective amounts of money could be oriented towards budget sections which are usually deficient of it such as education, culture, or health. The individuals who committed minor offences could very well do some unpaid work for the benefit of the community, which would surely be a more effective measure. Imprisonment does not improve social security.

‘Almost 150 years ago, the Netherlands, Great Britain and the United States of America seemed to have found the solution to getting out of the vicious circle. Obviously, for those who committed serious crimes such as murder, rape, assault, etc., prison remained the solution, if not the death penalty, but for those who committed an offence for the first time, without major material or moral prejudices, another solution had to be found<sup>1</sup>.’

Formerly, an honest person –without special training- from the community offered to monitor and help the offender. Later, the probation institution appeared having a well-established role in the criminal process.

Many of the measures taken under the guidance of the probation institution – such as executing the sentence at the work place – have had correspondence in our legislation for many years. After December 1989, this measure was difficult to take as there was no control of its actual implementation due to the internal functioning rules of companies, which were permanently changing.

‘The Courts of Law make nine times fewer decisions as to the execution of the sentence at the work place. This could be explained by the fact that the social and economic transformations of our society after December 1989 – dominated by anomy – did not compensate for the lack of state authority which would have allowed the judge to be confident in pronouncing such a sentence.

Eradicating delinquency does not consist simply in the number of imprisonment years. Somebody who stole a loaf of bread from a shop and stays in prison for three years does not return to society as a better person and the state spends huge amounts of money on his imprisonment, money which is paid by each of us and by society on the whole.

Yet, delinquents cannot change their behaviour unless they realize they have a problem and are helped by those qualified to.

Therefore, by creating probation services, a new element was brought to the monitoring of community measures compared to the period before 1990; the monitoring of offenders is permanently achieved, its punitive character has been replaced with that of control and assistance, probation counsellors are professionals whose aim is to positively change criminal behavior and the monitoring activity is carried out with the help of both specific institutions and society. Probation implies security for the society on estimating the risks.

The non-governmental organizations that set up experimental centers and protected human rights have had a crucial role in the appearance of the probation institution. Since probation represents something new and appeared in a context where delinquency was increasing and values were altered, it was rejected at first. The only way to resist was to offer services that would gain the judges’ and society’s confidence. Probation appeared in a hostile

---

<sup>1</sup> Emilian, Stanisor, *Delincventa juvenila*, Editura Oscar Print, Bucuresti, 2003, p.125.



environment which had few financial resources, the only important resource being the people represented by the prisons' personnel and by volunteers who wished to prove the effectiveness of this activity.

This activity was mainly focused on working with the under-aged and with the young people who resided in the same place where the probation center had its premises. It promoted the presentencing assessment reports, as well as the preparatory activities for the liberation of prisoners, but some reluctance towards the guidance of the convicted by probation centers existed though.

The institution of probation was successfully experimented for five years in Romania, which led to the setting up of a new probation system, at national level. The modifications in the Romanian criminal law must create a suitable frame for carrying out the activities of the social reintegration services so that they should not turn into mere annexes of the Courts of Law that would provide them with further inform

Also, the Criminal Code and the Criminal Procedure Code have to be modified and correlated with the probation activity so that the number of delinquents should decrease.

#### **References:**

4. Abraham, Pavel, Nicolescu, Victor; Iașnic, Șt., Bogdan, Introducere în probațiune, Editura Național, București, 2001
5. Banciu, Dan, Crima și criminalitatea, repere și abordări juris – sociologice, Editura Lumina Lex, București, 2005
6. Cole, F., George, The american system of criminal justice (editura 5), Brooks/Cole Publishing Company, Pacific Grove California, 1989,
7. Kurko-Fabian, Andrea, Delincvența juvenilă în România după 1989, Editura Studia, Cluj-Napoca, 2006
8. Lombroso, Cesare, Omul delincent, vol I, Editura Măiastra, București, 1998
9. Rădulescu, M., Sorin, Delincvența juvenilă în societatea contemporană, Editura Lumina Lex, București, 2003
10. Stănișor, Emilian, Delincvența juvenilă, Editura Oscar Print, București, 2002
11. Tomiță, Mihaela, Consiliere în probațiune, Editura Universității de Vest, Timișoara, 2005

## Some brief considerations on the will as psychological category

Ph.D. Assist.Prof. Bobașu Camelia Mihaela  
University of Craiova  
(cameliabobasu@yahoo.com)

### Resume:

*La volonté se réalise seulement par l'activité volontaire. On peut dire que l'action est la manifestation de la volonté, parce que le terme de volonté représente la capacité des gens de choisir entre des différents états de choses, de préférer un, de renoncer à un autre et d'agir conformément avec la décision prise, pour accomplir l'état choisi et renoncer à l'autre.*

**Key word:** will, motivation, consciousness, personality, phenomenon

### 1. Preliminaries

An efficient approach of the will as a psychological category necessarily imposes to elucidate the role held by the concept of will into philosophy; this is the first domain where the will appeared and evolved in this sense.

Free will is rather a subject of debate for moral psychology than for traditional metaphysics; the moral side of this question is related to the fact that people always tend to see themselves as free to decide about how they would act, but also responsible for the consequences of their deeds; this primary mentality about will has its roots in Satre and Schopenhauer

Arthur Schopenhauer considered the concept of will as a central one in his vision of the world; his work "The world as will and representation", is founded upon the notion of will for life: the entire body is only objective will while any other element that might be seen as central becomes secondary; so in Schopenhauer's perspective the intellect comes to be a prolongation of will a specific action of the will for life into the brains and the nervous system.

Early Christianity has approached the question of free will; the hard problem was if, as an omniscient God exists, could there be or not any kind of freedom and responsibility for the actions of human beings?

This idea about free will find its kindred, centuries later, into the Kantian ethics, especially in the matters concerning the moral virtue.

For contemporary philosophy the concept of will had no more interest by itself, since attention was attracted by the part held by the will within the relationship between freedom and determinism (that is to say being aware of the fact that every situation of the world, including the actions by us performed, bears its origin from previously existing

facts of the world, so the relationship proves itself to be purely consequential<sup>1</sup>).

Though the will is unanimously awarded in human life with a central status and a particular importance, due to the conscious activities aiming to realize more or less defined purposes daily performed by people, yet it has no well established place among psychical phenomena and processes.

Authors discussing the phenomenon of will often choose different or even antagonist perspectives; sometimes the will is acknowledged as a distinct entity grounded upon the human psychical life; however it might not be seen in other way than only a component of physiological processes (as for example, does the behaviorist psychology).

The differences among the scholars' opinions might also pertain upon the space of their activity; the American stream holds that will is not a distinct problem for analysis and research, while the European stream states the individuality of will as a distinct psychical entity and treats it as such.

Romanian psychologists join the European stream and states that will "should be identified, recognized and approached as an irreducible psychical entity"<sup>2</sup>.

The will as a system, but also as a subsystem, represents a component of the human psychical system; it is a complex psychical process that should be approached from a double perspective: as a system of functions, but also as a structure of processes.

The structure of the volitional phenomenon depends on a series of items of mostly cognitive nature, like thought, memory and language, but also on affective and motivational items.

The well – known scholar Ion Dogaru remarks that between the will and the various psychical processes there are "not only a reciprocal interaction, but more a relationship of inter-conditioning".

The will as a psychical process is different from the other psychical phenomena and processes due to the structures upon which it is built, structures that pertain to tenacity, independence, self - control and an ergonomically rhythm of work, strength of the soul, Constance in one's behavior tending to abnegation. These, together with the cognitive items involving for us the possibility of knowing and understanding the surrounding realities (like thought, representation, memory, learning, evaluation capacity) are constructing the dominant asset of will in regard to other psychical processes and phenomena.

## 2. Definition of will

Attempts to define will have suffered strong influences from philosophical perspectives held upon this process.

Psychologists like W. Wundt<sup>3</sup> and J. Herbart have shown that there are various ways for defining the will, ways which fallow either the path of thought (the will being defined as an act elaborated through thought and focused on choice making) or the path of affectivity (chosen by Wund who sad that will is a form of organized affectivity).

N. Sillamy' s dictionary of psychology defines will as "an aptitude to actualize and realise our own intentions"; M.Golu<sup>4</sup> frames the will into the system of the regulation /self-

<sup>1</sup> Bernard Williams *Ethics în lucrarea Philosophy 1, a guide through the subject*, edited by A.C. Grayling, Oxford University Press, 1995, pag. 575-579

<sup>2</sup> **M. Golu**, *Bazele psihologiei generale*, Editura Universitară, București, 2000, pag. 596

<sup>3</sup> See W. Wundt, *Grundriss der Psychologie*, Leipzig, 1996

<sup>4</sup> M. Golu, op. cit., pag. 598

regulation mechanisms; the main purpose of this mechanism consists in optimizing the behaviours aiming to a certain objective.

Professor V. Oprescu states that the will is the psychical function which acts in the initiation and performing of conscious articulated and efficient human action (conscious actions = willing actions), but also acting as “a break, diminution, a delay, a suspension”, but in both cases the will 's effort is essential<sup>1</sup>.

### 3. The will – feature of the human personality

At birth, children dispose of involuntary schemes lacking intention and deliberation; this is why the behavior of children is straight and impulsive, while the movements made in the first months of life are caused by spontaneous neural discharges.

The first sign indicating the existence of will is constituted by the fact of satisfaction obtained by the child due to the possession of an object; J.Piaget<sup>2</sup> named this phenomenon “circular reflex” and he supposes the dissociation between reason, purpose and mean.

After the age of 8 months appears the scheme of the permanent object and after a year does appear the selective connections between the movement and the physical and functional features of the objects – these are the premises of the practical acts' structurations.

The bipedal walking which assures autonomy in space and the cortical control over the sphincters also influenced by the parents' intervention contribute to the creation of a self – focused side of the will, from which will be created next the self – control.

The appearance of language involves a control over each phase of the willful act through the word; self – consciousness which appears around three years old brings the child to the situation of a subject who tends to state his own identity.

In the teenage period the existence of consciousness is supposed while the children start to distinguish between legal and illegal and are able to evaluate which among their wishes, expectations and ideals might trespass the order of law, case in which they might fall under the incidence of law by their volitional manifestation.

The will's formation and development also depend on external situations, but there are individual assets genetically determined which pertain to the type of nervous system, to emotional sensitivity, to emotional equilibrium, to the type of awareness, etc.

The will is so outlined as a category related to the native psychical potential owned by birth, but this potential contains only the premises of some psychical processes, not the will itself.

### 4. Relationship between will and motivation

To know the motivation of a person is equivalent with finding the answer to the question why do the latter initiate this action? The answer is difficult since the starting causes are multiple and they are irreducible to external stimuli only because internal causes also trigger reactions; their conglomerate was called the motivation<sup>3</sup>.

Motivation was defined as a specific form of reflection through which the control

<sup>1</sup> V. Oprescu, Psihologie generală și a educației, Reprografia Universității din Craiova, 1999, pag. 247

<sup>2</sup> See J. Piaget, The Psychology of child, 1969

<sup>3</sup> Etymologically, motivation comes from the Latin *motivus* which means *to set to movement*

and command mechanisms of personality as a system are visible naming an oscillation from the status of equilibrium to a deficit or a necessity that has to be satisfied<sup>1</sup>; the motivation is the item that makes of the human being an active subject who chooses and triggers actions and behaviors; its role is to activate psychical mechanisms and processes.

Psychologically, the preferential behavior of the human being is explained by the motivation.

At the human level, motivation is constituted from an extremely dense network of internal mobiles; in Engels's vision it represents an ideal moving force, a structure of second degree mobiles which pass through the conscience, become distilled and refined according to the charges provided by the person's social integration, of her self – knowledge and self consciousness<sup>2</sup>.

The tight connection between motivation and voluntary activity is pointed out whenever we might try to explain the will expressions under their dynamical aspect because each time we will make the recourse to motivation.

An extremely important item in the relationship between will and motivation is represented by the obstacle that stands between the motivation and the realization of the voluntary action; the mechanism of the voluntary type regulation is structured around this obstacle and its meaning is psychological.

The obstacles which stand between motives and purposes do determine the type of voluntary effort that has to be sustained; this effort will be proportional with the obstacle's intensity.

Motives and obstacles are systemized ever since childhood; even kids in maternal school manage to establish their most important reasons and subordinate the others to them.

Motivation is gradually increasing with age; its contents grow and come closer to the realities which generate a certain behavior; during its evolution, along the individual development, motivation acquires peculiarities tightly related to the will.

The connection between will and motivation is also due to the fact that only individuals owning a strong will and a piercing awareness are able to classify and subordinate reasons because (when necessity imposes it) this operation supposes the sacrifice of some immediate interests and needs; we may notice that a strong will is always justified by a superior motivation.

We can speak of motivation at animals too, but in this case we are limited to biological and physiological determining; such situations are met at human beings too, but the specific human form of motivation, the superior one, appears in voluntary actions when the subject does not act under the immediate influence of needs and stimuli, being able to inhibit it; he acts accordingly to his representation or his idea made of some wanted things or of some circumstances that he anticipates either with positive or negative meaning.

Motivation might also be considered a reflection of the real world at the level of the subject' Self; its origin is external though the commonly accepted opinion figures it as an internal factor; yet at the moment of its manifestation motivation acts from inside, due to the functional relationships accumulated on the psychological and psychological plans.

---

<sup>1</sup> M. Golu, op. cit., pag. 148

<sup>2</sup> Dicționar de psihologie generală, Editura Științifică și Enciclopedică, 1981, pag. 148

**References:**

1. I. Dogaru, *Drept civil. Succesiunile*, Editura All Beck, București, 2003;
2. I. Dogaru, *Valențele juridice ale voinței*, Editura Științifică și Enciclopedică, București, 1996
3. Bernard Williams *Ethics în lucrarea Philosophy 1, a guide through the subject*, edited by A.C. Grayling, Oxford University Press, 1995;
4. **M. Golu**, *Bazele psihologiei generale*, Editura Universitară, București, 2000;
5. J: Piaget, *The Psychology of the child*, 1969;
6. V. Oprescu, *Psihologie generală și a educației*, Reprografia Universității din Craiova, 1999;
7. S.L. Rubinstein, *Existență și conștiință*, Editura Științifică, București, 1962
8. W. Wundt, *Grundriss der Psychologie*, Leipzig, 1996;
9. N. Sillamy, *Dicționar de psihologie*, Editura Univers Enciclopedic, București, 2000
10. B. Zorgo, *Ce este voința*, Editura Enciclopedică Romană, București, 1969

## Les représentations des non-lieux de l'anthropologie de la surmodernité dans la peinture, dans la publicité et au cinéma

Asist.univ.drd. Alina Țenescu,  
 Université de Craiova  
 (alinatedescu@yahoo.com)

### Abstract

*Artists, francophone novel writers and cineastes are more and more interested in what the anthropologist Marc Augé calls "non-lieux/non-places". Non-places refer to spaces destined to circulation, to professional occupations and to leisure activities: highways, means of public transport, airports, malls, entertainment centers, discos and stadiums – transitory spaces which have no memory. The objective of this study is to analyze the characteristics and the proliferation of these non-places in painting, advertising and cinema.*

**Mots-clés :** non-lieux ; surmodernité ; prolifération ; peinture, publicité et cinéma.

### 1. Définition du non-lieu par Marc Augé. Les non-lieux dans l'anthropologie de la surmodernité

La réponse de Marc Augé au débat sur l'état de fait de l'anthropologie est une introduction à une possible anthropologie de la surmodernité, qu'il définit en rapport avec l'actualité de l'autre, proche et lointain, en même temps par sa solitude postmoderne. Cette introduction développe trois grands axes idéiques : une nouvelle réflexion sur l'anthropologie de la perspective du proche<sup>1</sup>, une définition de la surmodernité à partir du concept « lieu anthropologique »<sup>2</sup> et une redéfinition du référentiel du XXIème siècle par le passage du concept de « lieu » à celui de « non-lieu »<sup>3</sup>. Dans le centre de sa démarche se trouve le phénomène de *délocalisation* du social, préfiguré par des phénomènes que l'ethnologie classique a abordés sous le nom de contact culturel.

L'anthropologie de la surmodernité est définie en rapport avec trois figures de l'excès : la surabondance événementielle, liée à l'influence des médias, la surabondance spatiale, liée à la même influence, modélisatrice des moyens de communication et l'individualisation des références, en direct rapport avec le démantèlement des cosmologies collectives. La problématisation qu'Augé propose contient les vecteurs suivants : la redéfinition du référentiel mais aussi de la représentativité de l'individu, qui survient suite aux changements de son statut dans la

<sup>1</sup> Augé, Marc, *Les non-lieux. Introduction à une anthropologie de la surmodernité*, Paris, Editions du Seuil, 1992, pp. 15-57.

<sup>2</sup> *Ibid.*, pp.57-97.

<sup>3</sup> *Ibid.*, pp. 97-145.

postmodernité et finalement, une nouvelle réflexion sur les limites de la science. Augé apporte une nuance optimiste et celle-ci est représentée par le résultat de l'effort de repenser le lieu du chercheur en rapport du lieu étudié, aussi longtemps que celui-ci représente le seul lieu commun des deux, le lieu étant, selon Augé, un principe de sens pour celui qui l'habite et un principe d'intelligibilité pour celui qui l'observe.<sup>1</sup>

Marc Augé, empruntant les nuances analytiques de Michel de Certeau<sup>2</sup>, établit des différences entre le lieu, l'espace et le non-lieu en fonction du rapport unificateur de lieu anthropologique qui représente une construction concrète et symbolique en même temps sa concrète est vue comme une double projection : synchronique, la totalité des relations sociales qui produisent l'identité d'un groupe et diachronique, la totalité des événements enregistrés en tant que tels par un groupe social dans le but de contourner son identité. Marc Augé établit trois caractéristiques communes du lieu anthropologique : l'identitaire, le relationnel et l'historique, le dernier conjuguant les deux premières dans le désir de leur assurer une stabilité minimume. À ces trois traits, on pourrait ajouter une quatrième : le statut intellectuel. Celui identifierait l'idée, l'image que se font d'un lieu ceux qui l'habite, image basculant entre partialité et mythisation. Du point de vue identitaire, le lieu anthropologique est le lieu « des tiens », le lieu de l'identité partagée, le lieu commun pour ceux qui l'habite ensemble et qui sont reconnus par les autres qui ne l'habitent pas. Par opposition au lieu, le non-lieu se définit comme non-identitaire, non-relationnel et non-historique. Vidé de tout ce qu'il a d'identitaire le lieu anthropologique devient un non-lieu. Il s'agit des espaces destinés à la circulation, aux occupations professionnelles et aux loisirs des individus : autoroutes, transports publics, aéroports, centres commerciaux et de loisirs, discothèques, stade –des espaces transitoires qui n'ont pas de mémoire :

Si un lieu peut se définir comme identitaire, relationnel et historique, un espace qui ne peut se définir ni comme identitaire, ni comme relationnel, ni comme historique définira un non-lieu. L'hypothèse ici défendue est que la surmodernité est productrice de non-lieux, c'est-à-dire d'espaces qui ne sont pas eux-mêmes des lieux anthropologiques et qui, contrairement à la modernité baudelairienne, n'intègrent pas les lieux anciens : ceux-ci, répertoriés, classés et promus « lieux de mémoire », y occupent une place circonscrite et spécifique. Un monde où l'on naît en clinique et où l'on meurt à l'hôpital, où se multiplient, en des modalités luxueuses ou inhumaines, les points de transit et les occupations provisoires (les chaînes d'hôtels et les squats, les clubs de vacances, les camps de réfugiés, les bidonvilles promis à la casse ou à la pérennité pourrissante), où se développe un réseau serré de moyens de transport qui sont aussi des espaces habités, où l'habitué des grandes sur faces, des distributeurs automatiques et des cartes de crédit renoue avec les gestes du commerce « à la muette », un monde ainsi promis à l'individualité solitaire, au passage, au provisoire et à l'éphémère, propose à l'anthropologue comme aux autres un objet nouveau dont il convient de mesurer les dimensions inédites avant de se demander de quel regard il est justiciable. Ajoutons qu'il en est évidemment du non-lieu comme du lieu : il n'existe jamais sous une forme pure ; des lieux s'y recomposent ; des relations s'y reconstituent.<sup>3</sup>

---

<sup>1</sup> Augé, Marc, *op.cit.*, p. 68.

<sup>2</sup> Michel de Certeau, *L'Invention du Quotidien*, Paris, Gallimard, 1990.

<sup>3</sup> Augé Marc, *op.cit.*, p. 100.



### 1.1. La médiation par les textes

La médiation qui établit le lien des individus à leur entourage dans l'espace du non-lieu passe par des mots, voire par des textes :

Nous savons tout d'abord qu'il y a des mots qui font image ou plutôt images : l'imagination de chacun de ceux qui ne sont jamais allés à Tahiti ou Marrakech peut se donner libre cours à peine ces noms lus ou entendus. [...] Certains lieux n'existent que par les mots qui les évoquent, non-lieux en ce sens ou plutôt lieux imaginaires, utopies banales, clichés. Ils sont le contraire du non-lieu selon Michel de Certeau, le contraire du *lieu dit* (dont on ne sait, presque jamais, qui l'a dit et ce qu'il dit). Le mot, ici, ne creuse pas un écart entre la fonctionnalité quotidienne et le mythe perdu : il crée l'image, produit le mythe et du même coup le fait fonctionner (les téléspectateurs restent fidèles à l'émission, les Albanais campent en Italie en rêvant d'Amérique, le tourisme se développe).

Suivant cette caractéristique du non-lieu établie par Marc Augé, nous retrouvons dans l'oeuvre d'un écrivain francophone médiatique, Frédéric Beigbeder, le même poids des mots exotiques qui crée l'image au niveau des lecteurs-consommateurs d'un produit hyperconsommériste, un livre dont le titre évoque son prix—*99 francs*, tous ces mots faisant du même coup fonctionner le scénario du film publicitaire pour le yaourt Maignelette qui les transposent de France à Miami : « [...] une bande de retraités liftés en train de crever au bord des piscines de *Miami, Floride* »<sup>1</sup>. Il y a aussi quantité de noms communs (séjour, voyage, mer, soleil, croisière, plage, sable) qui possèdent à l'occasion, dans certains contextes, la même force d'évocation : « Bon ben, voilà : nous sommes sur la *plage de Malibu, en Californie*. Il fait un temps superbe. Deux sublimes blondes courent sur le *sable* en maillot de bain rouge. »<sup>2</sup> ; « [...] un mas provençal ou un *château périgourdin* ou une *villa corse* ou une *ferme ardéchoise* ou un *palais marocain* ou un *catamaran antillais* ou un *yacht tropézien*. »<sup>3</sup>

### 1.2. Contrat et innocence

Une autre caractéristique du non-lieu est celle qui se réfère à la nature contractuelle de la relation qu'il établit avec les individus qui transitent son espace :

Seul mais semblable aux autres, l'utilisateur du non-lieu est avec celui-ci (ou avec les puissances qui le gouvernent) en relation contractuelle. L'existence de ce contrat lui est rappelée à l'occasion (le mode d'emploi du non-lieu en est un élément) : le billet qu'il a acheté, la carte qu'il devra présenter au péage, [...]. Le contrat a toujours rapport avec l'identité individuelle de celui qui y souscrit. [...] Le passager ne conquiert donc son anonymat qu'après avoir fourni la preuve de son identité, contresigné le contrat en quelque sorte.<sup>4</sup>

<sup>1</sup> Beigbeder, Frédéric, *99 francs*, Paris, Ed. Grasset, 2002, p. 40.

<sup>2</sup> *Ibid.*, p. 27.

<sup>3</sup> *Ibid.*, p. 18.

<sup>4</sup> *Ibid.*, p. 125.

### 1.3. Non-lieux et surmodernité. Le non-lieu en anthropologie et dans la peinture

Marc Augé affirme que dans les non-lieux de la surmodernité, il y a toujours une place spécifique (en vitrine, sur affiche, à droite de l'appareil, à gauche de l'autoroute) pour des « curiosités » présentées comme telles – des ananas de Côte-d'Ivoire, Venise etc. Mais ils n'opèrent aucune synthèse, n'intègrent rien, autorisent seulement, le temps d'un parcours, la coexistence d'individualités distinctes, semblables et indifférentes les unes aux autres.

Si les non-lieux sont l'espace de la surmodernité, celle-ci ne peut donc prétendre aux mêmes ambitions que la modernité. Dès que les individus se rapprochent, ils font du social et aménagent des lieux. L'espace de la surmodernité, lui, est travaillé par cette contradiction : il n'a affaire qu'à des individus (des clients, des passagers, des usagers, des auditeurs) mais ils ne sont identifiés, socialisés et localisés (nom, profession, lieu de naissance, adresse) qu'à l'entrée ou à la sortie.

Le non-lieu est le contraire de l'utopie : il existe et il n'abrite aucune société organique.<sup>1</sup>

Il nous semble pourtant que refuser entièrement à un non-lieu (par exemple, un supermarché), les notions d'identité et d'historicité, et le considérer comme n'intégrant rien est assez subjectif. Si l'on fréquente un non-lieu plusieurs fois par semaine, si nous avons des souvenirs d'y être venu avec nos enfants, bref si le supermarché ou l'hypermarché ou un autre non-lieu a fait partie de notre vie, il devient alors doué d'une mémoire. Car l'identité est faite de mémoire, de sensations attachées à un lieu. Ou il y a bien aussi de nouveaux lieux, des non-lieux qui n'ont aucune histoire au départ mais en possède une au moment où les habitants se souviennent des transformations multiples de l'urbanisme, des commerces, des fêtes collectives.

Cela nous fait penser à une autre approche du non-lieu, cette fois-ci non pas dans l'anthropologie, mais dans la peinture d'Edward Hopper. Edward Hopper est le peintre de la réalité et de la mythologie américaines, mais il est aussi le peintre de la solitude et de l'introspection. L'artiste aime à peindre les non-lieux (restaurants, théâtres, bureaux...), les routes et les trains où les êtres et les choses semblent toujours à l'abandon. Bien que son œuvre soit triste, elle ne nous attriste pas. La tristesse est le thème dominant dans son art. Ses personnages ont l'air d'être loin de la maison, de lire une lettre sur un lit d'hôtel ou de boire un verre, ou de regarder par la fenêtre d'un train en marche ou de feuilleter un livre dans le hall d'un hôtel. Leurs visages sont vulnérables et introspectifs. Peut-être ont-ils quitté quelqu'un ou peut-être ont-ils été quittés, ou recherchent une compagnie ou un boulot. Souvent il fait nuit, et sur la fenêtre s'étendent l'obscurité et la menace d'un champ ouvert ou d'une ville étrange.

Et en dépit de tout cela, en dépit de la tristesse qu'expriment les toiles d'Edward Hopper-elles ne semblent pas tristes, probablement parce qu'elles permettent aux spectateurs d'être les témoins de l'écho de leurs propres chagrins ou désillusions, de se sentir ainsi moins persécutés et assaillis par ces événements.

---

<sup>1</sup>*Ibid.*, p. 139.



En *Automate* (1927)<sup>1</sup> une femme est assise seule à une table et boit une tasse de café. Dehors, en jugeant d'après son manteau, il fait froid et il est tard. Le décor est fonctionnel et la pièce est fortement illuminée. La femme paraît timide et un peu effrayée, non-habituée à être seule dans un espace public. Peut-être lui est-il arrivé quelque chose de mal. Sans le vouloir, elle invite le spectateur à s'imaginer des histoires avec elle, des histoires de trahison ou de perte.

*Automate* est un tableau de la tristesse, et pourtant ce n'est pas un tableau triste. En dépit de la rigidité du mobilier, l'endroit ne semble pas désolant. Les autres personnes dans la pièce boivent du café toutes seules, absorbés par leurs pensées, rompus du monde : une isolation courante qui a comme effet bénéfique la diminution du sentiment accablant de solitude de celui qui se sent seul. Hopper nous invite à emphatiser avec cette femme dans son isolement. Elle paraît digne et généreuse, un peu naïve, comme si elle se serait heurtée d'un coin dur du monde. Le peintre nous place de son côté, du côté de celui du dehors envers ceux de l'intérieur.

Dans les restaurants au bord du chemin et dans les buffets-express ouverts jusque tard dans la nuit, dans les halls des hôtels et dans les cafés des stations d'essence, on se rend compte que nous pourrions nous-mêmes diluer le sentiment d'isolement dans un endroit public à l'abri, en découvrant de cette manière le sentiment distinct de la communauté. Le manque d'atmosphère de famille, les lumières fortes et le mobilier anonyme peuvent être un apaisement du foyer ou du décor d'un abri qui nous a déçus.

Dans l'espace du non-lieu célébré par l'œuvre d'Edward Hopper, la solitude peut être vécue sans un sentiment de frustration d'autant plus qu'elle se fait ressentir dans un lieu où personne ne connaît personne et où les difficultés de communication et le désir frustrant d'amour semblent connus, banals et naturellement célébrés par l'architecture impersonnelle du non-lieu.

Même si l'œuvre d'Edward Hopper paraît préoccupée à surprendre des lieux passagers et non-accueillants, on pourrait, en contact avec elle, nous sentir comme si nous étions revenus dans un lieu important de nous-mêmes, dans un lieu de la tranquillité, du sérieux et de l'authenticité : elle peut nous aider à nous rappeler de nous-mêmes, à nous replier sur nous-mêmes dans la solitude qui nous entoure au contact avec l'espace du non-lieu.

Edward Hopper a été aussi intéressé par les voitures et par les trains (*Compartiment C, car 293*, 1938). Il a été attiré par l'état introspectif que le voyage paraît nous induire. Il a été intéressé de rendre l'atmosphère de l'intérieur des wagons qui

<sup>1</sup> [http://en.wikipedia.org/wiki/Edward\\_Hopper](http://en.wikipedia.org/wiki/Edward_Hopper). Page consultée le 25 novembre 2007.

traversent le paysage : le silence qui règne dedans, la rêverie nourrissante, rêverie dans laquelle nous paraissions en dehors de nos egos habituels, ayant accès à des pensées ou souvenirs auxquels nous en pourrions pas aboutir dans des conditions plus stables.



Compartment C, car 293 (Compartment C, wagon 293)

Les non-lieux offrent une possibilité semblable d'échapper à des fixations ou obsessions et on n'est pas surpris que Hopper ait peint des chambres d'hôtel. Étendus sur un lit d'hôtel, on peut tracer une ligne en dessous de ce qui a précédé notre arrivée, on peut survoler de longs et oubliés intervalles de temps de l'expérience. On peut réfléchir à nos vies d'une altitude à laquelle nous ne serions pas arrivés dans le tumulte des travaux quotidiens—assistés subtilement par le monde non-familier qui nous entoure.



*Hotel Room (Chambre d'hôtel)*

## **2. Les non-lieux dans la publicité**

Les non-lieux omniprésents dans la publicité sont : les centres de loisirs et les centres commerciaux, les aéroports, les voies de communication, les autoroutes etc. Tous ces non-lieux sont envahis par l'électronique, par le bruit, de sorte que les non-lieux deviennent des non-lieux assourdissants sous l'emprise de la technologie de pointe (amplificateurs, enceintes stéréophoniques, ordinateurs, projecteurs aveuglants, laser, etc.). Tous ces non-lieux sont envahis par des panneaux publicitaires et des slogans commerciaux issus de la réalité quotidienne : « Dorna, încarcă-te cu natură ! » (Dorna, charge-toi avec de la nature !), « Real, fără egal » (Real, sans égal), « Nu pleca fără

asigurare de călătorie în străinătate BCR Asigurări », (Ne pars pas sans assurance voyage à l'étranger BCR Assurances) etc.



Publicité Dorna « La rencontre », 2007, source : iqads.ro

Le modèle de communication publicitaire<sup>1</sup> qui prédomine dans la plupart de ces publicités est le modèle comportemental ou l'approche behavioriste en publicité, où on a affaire à un acheteur qui n'obéit à aucune logique interne, ne maîtrise nullement sa démarche, mais obéit plutôt à des stimulus externes (c'est-à-dire à des excitations, des incitations) répétés assez souvent pour provoquer des automatismes, des actes-réflexes. C'est ce qu'on appelle le « matraquage publicitaire » qui rend l'individu passif et induit chez lui une adhésion automatique. On dicte au consommateur son comportement, d'où l'appellation de publicité comportementale ou behavioriste (de « behaviour » : comportement).

Le processus de conditionnement se réfère à la répétition et à la mémorisation d'un slogan en association avec le produit à tel point qu'il suffit d'entendre l'un pour citer automatiquement l'autre.

Il arrive également qu'une situation, une sensation soit si bien assimilée au produit que, dans un contexte identique, on fera tout naturellement référence à ce produit.

On entend souvent la musique et le jingle publicitaire de la publicité Perroni (un extrait de Shirelles – *Sha la la*) ou pour l'eau minérale Dorna et on se rend compte qu'il suffit d'entendre la bande annonce pour déclencher automatiquement le réflexe d'achat du produit auquel le slogan et la mélodie sont associés. En même temps, on est en quelque mesure transposé dans l'univers magique de la publicité : pour Perroni, le décor de l'Italie des années '60, de la Dolce Vita, la nonchalance des photo modèles qui transitent les non-lieux (l'aéroport, la rue près de la fontaine Trevi) ou, pour la publicité Dorna, lorsqu'on traverse l'espace du non-lieu à l'aide d'un moyen de transport qui représente lui-aussi un non-lieu – le métro de Bucarest – l'espace du non-lieu est tout d'un coup changé en lieu, envahi par la nature, la verdure, l'eau, les chevaux sauvages, les gens qui interagissent dans de vraies relations interpersonnelles (voir photo ci-dessus).

Dans le domaine publicitaire, la technique employée est celle de Pavlov : la répétition systématique, calculée, mesurée qui s'appelle matraquage publicitaire et dont on trouve plusieurs exemples dans les autres publicités où l'on retrouve les espaces du non-lieu : l'hypermarché Real etc. L'annonce pour Real reprend la même situation (les consommateurs faisant leurs achats à l'intérieur de l'hypermarché), le même dialogue, dans un contexte différent (les achats pour les Pâques, pour le Noël etc.). Le behaviorisme

<sup>1</sup> Voir Jouve, Michèle, 2005, *Comunicarea. Publicitate și relații publice*, Iași, Polirom.

est poussé à l'extrême puisque la scène de l'enregistrement de la publicité est reproduite plusieurs fois avec effet d'écho en plusieurs petits morceaux: chaque nouvel "initié" retransmet le message en chaîne.

### 3. Les non-lieux au cinéma



Print du film *Le Terminal*, de Steven Spielberg, 2004<sup>1</sup>

Au cinéma, la catégorie des non-lieux est représentée selon deux façons : d'une part, les non-lieux sont représentés comme des espaces transitoires, sans identité et sans histoire, menant à l'uniformisation des individus qui traversent leur espace et, d'autre part, ils deviennent des lieux identitaires, relationnels et historiques, investis par les individus qui y interagissent à l'intérieur de ces espaces.

Nous allons illustrer cette deuxième catégorie contradictoire, qui représente une exception à la théorie de Marc Augé, par une référence au film „Le Terminal” de Steven Spielberg, 2004, qui met en scène un personnage obligé à vivre pour une période indéterminée à l'intérieur d'un non-lieu – le terminal de l'aéroport de New-York, aux États-Unis. Le film est basé sur une histoire vraie, celle de [Mehran Karimi Nasseri](#).



[Mehran Karimi Nasseri](#)<sup>2</sup>

Un immigrant, Viktor Navorski, joué par Tom Hanks, représente un des milliers de touristes, venus des quatre coins du monde, qui débarquent chaque jour à l'Aéroport John-Fitzgerald-Kennedy (JFK) de New York. À quelques heures de son arrivée à l'Aéroport de New York, un coup d'État bouleverse sa petite république d'Europe Centrale, la Cracozie, son pays est totalement détruit, rendant ses papiers d'identité invalides et faisant de Viktor Navorski un apatride, un homme sans papiers et sans identité obligé à ne pas quitter l'espace d'un non-lieu. Devenu indésirable, il va errer dans l'[aéroport John-Fitzgerald-Kennedy](#) (JFK), en faisant des petits boulots pour gagner sa vie. Tel un sans-abri, il

<sup>1</sup> <http://www.uipfrance.com/sites/leterminal/fiche.html> Page consultée le 25 novembre 2007.

<sup>2</sup> Source: <http://michelbouffioux.skynetblogs.be/post/834610/a-propos-du-film-le-terminal-160904>. Page consultée le 25 novembre 2007.

s'installe dans le terminal de l'aéroport, se lie d'amitié avec le personnel de l'aéroport, et va jusqu'à tomber amoureux d'une hôtesse d'air, mais, comme pour prouver que les relations interhumaines liées à l'intérieur du non-lieu sont fragiles, leur relation ne durera pas.

Ce à quoi il aboutit pourtant est d'investir l'espace du non-lieu en le rendant familier pour lui et pour les autres immigrés, employés de l'aéroport qui ont peut-être vécu ou qui cachent des expériences semblables à celle qu'il vit à l'intérieur du terminal, témoignant des traits profonds de la civilisation du *melting pot* américain. Obligé à vivre à l'intérieur du non-lieu jusqu'à ce que ses papiers soient en ordre, sans identité, on lui propose de recevoir une nouvelle identité, et de pouvoir ainsi quitter le terminal, à condition de renoncer à son identité d'origine. Une fois qu'il rejette le propos du chef du terminal, il commence une guerre silencieuse avec celui-ci, une guerre dans laquelle ressortent tous les points faibles liés à la problématique du traitement du processus d'acculturation vécu par des milliers d'immigrés tels que Viktor Navorski, un problème auquel les États Unis sont confrontés chaque jour. En faisant des petits boulots pour gagner sa vie, Viktor Navorski se lie d'amitié avec le personnel de l'aéroport et va découvrir les histoires personnelles et les souffrances des employés de l'aéroport qui ont reçu maintenant la citoyenneté américaine, mais qui ont fui les Indes, la Chine ou d'autres pays, en traînant avec eux leurs propres fantasmes de la culture et du pays d'origine. Il rend un petit coin de ce non-lieu identitaire, en transformant des anciennes toilettes publiques en une fontaine réplique du cadeau que Napoléon a fait à l'impératrice Joséphine et en un espace intime pour passer les beaux instants avec celle dont il est tombé amoureux, l'hôtesse d'air. Le non-lieu est ainsi transformé en un lieu : il est identitaire, relationnel et historique. L'apatride qui vit à l'intérieur d'un *no man's land* est reçu et accepté comme « membre » de la communauté des immigrés-employés de l'aéroport une fois qu'il fait preuve du courage et d'un vrai geste d'humanité envers un autre immigré en difficulté, une personne toujours en situation de transit à l'intérieur du non-lieu, qui est aidée par Viktor à pouvoir continuer sa route vers un pays de l'Est de l'Europe. Comme symbole ou empreinte de son identité reconnue en tant que telle à l'intérieur du lieu impersonnel, on a les empreintes réelles des doigts de Viktor Navorski photocopiées et diffusées partout dans l'espace du terminal par les employés de l'aéroport.

Même si l'amour pour l'hôtesse d'air reste toujours non-partagé, il est enfin aidé à sortir de l'espace du non-lieu, à pouvoir accomplir le dernier désir de son père, obtenir le dernier autographe qui manquait d'un chanteur de jazz américain, et à rentrer enfin chez soi, dans son pays.

Les non-lieux de la culture média prolifèrent dans la peinture, dans la publicité et au cinéma. Dans la publicité et au cinéma, les non-lieux sont accompagnés par le bruit musical ou monocorde, d'une voix impersonnelle qui distille des messages aux voyageurs ou aux consommateurs. Les non-lieux deviennent des espaces obsessifs qui dénoncent le mercantilisme universel, la société de consommation et les ruses de la publicité. Sachant qu'il serait vain de prétendre échapper à la marchandise, sachant que l'espace moderne de l'écriture est envahi par des non-lieux de la culture média, les artistes, les cinéastes, les créatifs publicitaires, mais aussi les écrivains médiatiques, transforment ces non-lieux en des produits (médiats ou autres) destinés aux consommateurs du XXI-ème siècle.

**Bibliographie:**

1. Augé, Marc, *Les non-lieux. Introduction à une anthropologie de la surmodernité*, Paris, Editions du Seuil, 1992.
2. Bălănescu, Olga, *Tehnici discursive publicistice și publicitate*, București, Ed. Ariadna, 2003.
3. Beigbeder, Frédéric, *Vacances dans le coma*, Paris, Grasset, 1994.
4. Beigbeder, Frédéric, *99 francs*, Paris, Gallimard Folio, 2000.
5. Beigbeder, Frédéric, *99 francs*, Paris, Ed. Grasset, 2002.
6. Beigbeder, Frédéric, *Mémoires d'un jeune homme dérangé*, Paris, La Table Ronde, 2001.
7. Beigbeder, Frédéric, *Vacances dans le coma*, Paris, Ed. Grasset et Fasquelle, 1994.
8. De Certeau, Michel, *L'Invention du Quotidien*, Paris, Gallimard, 1990.
9. Dinu, Mihai, *Comunicarea*, București, Ed. Algos, 1999.
10. Durand, Alain-hilippe, *Nouveaux espaces électroniques dans le roman français des années 1980 et 1990*, Berlin, WEIDLER Buchverlag, 2004.
11. Escarpit, Robert, *L'écrit et la communication*, Paris, PUF, 1978.
12. Gendron, Marc, *Titre à suivre*, Canada, XYZ Editeur, 1998.
13. Jouve, Michèle, *Comunicarea. Publicitate și relații publice*, Iași, Polirom, 2005.
14. Marinescu, Valentina, *Introducere în teoria comunicării. Principii, modele, aplicații*, București, Tritonic, 2003.
15. Mavrodin, Irina, *Poietică și poetică*, București, Ed. Univers, 1982.
16. Mavrodin, Irina, *Poietică și poetică*, Craiova, Scrisul Românesc, 1998.
17. Santerres-Sarkany, Stéphane, *Forme, socialité et processus d'information. L'exemple du récit court à l'aube du XXème siècle*, Lille, Presses Universitaires de Lille, 1982.
18. Santerres-Sarkany, Stéphane, *Teoria literaturii*, București, Cartea Românească, 2000.
19. [http://en.wikipedia.org/wiki/Edward\\_Hopper](http://en.wikipedia.org/wiki/Edward_Hopper). Page consultée le 25 novembre 2007.
20. <http://michelbouffioux.skynetblogs.be/post/834610/a-propos-du-film-le-terminal-160904>. Page consultée le 25 novembre 2007.
21. <http://www.uipfrance.com/sites/leterminal/fiche.html> Page consultée le 25 novembre 2007.
22. [http://fr.wikipedia.org/wiki/Le\\_Terminal](http://fr.wikipedia.org/wiki/Le_Terminal). Page consultée le 25 novembre 2007.



## Management and leadership. Conceptual limits

Ph.D. Lecturer Ion Munteanu  
University of Craiova  
(nanumunteanu@yahoo.com)

### Abstract:

A first approach considers the notion of management and that of leadership as identical, and it belongs to those cultures where there are no different terms to designate the two realities. A second opinion (mainly represented by A. Zaleznik, C.M. Watson, J. Harris, Warren Bennis, P.F. Drucker, S.R. Covey) states that, on the contrary, the two terms are opposed to each other, designating two different realities. Finally, the third category of researchers claims that the two notions are not completely different, on one hand leadership being understood as a part of management (Fayol, Schriesheim, Kerr, Jacques, Clement), others stating, on the other hand, that management is a part of leadership (Phillipe De Woot, Hersey, Blanchard, Johnson)

**Key words:** *management, leadership, influence*

Modern sociology does not draw a mutual conclusion regarding the meaning of the concepts *management* and *leadership*, the past few years three distinct points of view being sketched out.

A first approach considers the notion of management and that of leadership as identical, and it belongs to those cultures where there are no different terms to designate the two realities. This is the case in the Romanian language, as Mielu Zlate wrote, where both the term management and the term leadership have been translated into their common equivalent *conducere*.<sup>1</sup>

A second opinion (mainly represented by A. Zaleznik, C.M. Watson, J. Harris, Warren Bennis, P.F. Drucker, S.R. Covey) states that, on the contrary, the two terms are opposed to each other, designating two different realities. This theory, regarding the clear distinction between the two concepts, is especially interesting; therefore we shall present it briefly as follows:

Administering two opposing contexts, as the duality complexity-change, would allow us to approach and understand the specificity of management as opposed to leadership, these two concepts being, at the same time, responsible for the success of any socio-humanistic action. Management implies the thorough administration of the complexity, the ability to plan, to organize the human resources, to solve problems and keep the situation under control. Leadership, on the contrary, must cope with change, implies the development of a futuristic vision, must motivate and inspire people in their struggle to adapt to the new challenges and confrontations with the social problems,

---

<sup>1</sup> Mielu Zlate, *Leadership and Management*, Iași, Editura Polirom, 2004, p.173.

always so different and profound. If manager and management, from the etymological point of view, come from “*a mânui (to handle)*” but also from “*a struni caii de la căruță (to put a bridle on the horses)*” (from the Latin *manus*, the French *manège*, and the English *to manage*), leader and leadership imply the quality of the leader to open new horizons, his abilities to rule over people and actions and lead them to change. While managers have impersonal, passive attitudes, coordinate work by making use of value compromises, have very little emotion in their relationships with others and identify themselves with the need to maintain the current order, being more conservatives, the leaders express personal active attitudes, stimulate work, offering and creating the possibility of choice, they empathize, pay attention to the significance of actions and events, have a weaker self identity, being oriented, as we have already mentioned, towards change. Leadership means doing what must be done, management implies doing it the right way. Leadership does what is right, management means doing things right. Leadership establishes if the ladder is leaning against the right wall, management means the efficiency of climbing the ladder of success. Leadership means making efforts on the right track, management is the quantity of effort we make.

Finally, the third category of researchers claims that the two notions are not completely different, on one hand leadership being understood as a part of management (Fayol, Schriesheim, Kerr, Jacques, Clement<sup>1</sup>), others stating, on the other hand, that management is a part of leadership (Phillipe De Woot, Hersey, Blanchard, Johnson).

Of course, none of the three theoretical approaches is absolutely right. Management and leadership, the concepts of manager and leader have many similarities, but are also different in many respects. As Mielu Zlate states, in the first place, both leaders and managers carry out approximately the same work (prevision, organizing, coordination, training and control); it is possible for leaders and managers to have the same qualities and abilities, but in different amounts. Making their features, qualities and competences available is different according to the specificity of the situation they are in; the reciprocal increase of their features, their balance or lack of balance, the compensation or the conflict between them are possible only if the same person has both the features of a leader and those of a manager<sup>2</sup>.

According to specialists in human relationships' sociology, “the manager is the person who rules an enterprise, business” and to rule means “to guide a group of people, an activity, an organization etc.”, “to make decisions, according to ones legal competences, regarding the activity of an institution or enterprise and to be held responsible for it” and also “to lead a conversation, a debate etc.”<sup>3</sup> Leadership is the informal side of power, the ability to influence, by means of psychological instruments such as: motivation, involvement in reaching goals, generating satisfaction etc. Leadership stands for the process of influencing and orienting people, through the ability of the leader to determine them to attain high levels of performance. The leader is the person who suggests the objectives and determines the subordinates or team members to assume them and reach them in full conviction and competence.<sup>4</sup>

<sup>1</sup> A similar approach is that of the Romanian researchers O. Nicolescu and I. Verboncu, in their work *Management*, București, Editura Economică, 1999, p.153Ş „Leadership is a major component of management”.

<sup>2</sup> Mielu Zlate, Op.cit., pp. 176-179.

<sup>3</sup> Ştefan Stanciu, Cristina Leovaridis, Mihaela Ionescu, Dan Stănescu, *The Management of Human Resources*, București, Editura Comunicare.ro, 2003, p.57.

<sup>4</sup> Ibidem, p.91.

John P. Katter, interested in the role of the leader<sup>1</sup>, suggests even an action plan to initiate and consolidate the change, including the following tasks: A. Generating a sense of emergency. (“It’s urgent! Must be done right now.”) Here comes the analysis of the reality of the competitive conditions and the identification-discussion of the existent or potential crisis and of remarkable opportunities; B. Creating the “Alliance of change”, which means gathering an efficient and strong working team, who can lead the process of change, as well as the determination-consolidation of the team spirit of the team gathered; C. Generating-development of the vision and strategy of change, for the purpose of creating the vision capable to support and direct the effort of change, at the same time with the development of the strategy which puts the vision into practice; D. Communicating the vision of change, by using every possible means of permanent communication of the new vision and strategy and by the power of personal example: the alliance of change generates a professional behavior in accordance with the change, expected and recognized as such by the subordinates; E. Encouraging the action on a large scale (“The Green Light”), which supposes removing the obstacles and changing the systems or structures that undermine the vision of change. At the same time, it is necessary to encourage a PROACTIVE behavior, to assume the risks, to put the ideas, activities, non traditional and unprejudiced actions into practice; F. Generating short term profit, by planning visible improvements of the performances, reaching the objectives and explicit and visible recognition and reward of those who made these accomplishments happen; G. Consolidating the performances, by capitalizing the trust and credibility obtained, changing the structures that block the vision of change, promoting those people capable of implementing this vision; H. Granting the change in the culture of the institution, organization, group of people etc., by creating higher performances through behavior focused on effectiveness, through better leadership, through more efficient management, strengthening the ties between the new type of behavior and the success of the institution, that is consolidating a culture focused on developing the leadership capacity. Any group of people chooses its own ruler according to the capacity of its individuals to find solution to problems they are dealing with. On the social scale, the one who finds the best solution, who identifies the clearest way to reach common goals, wins the race. To rule, wrote Constantin Diaconu, means to inspire and influence, at the same time, generating as much positive energy as possible. “When we are surrounded by positive energy, we are fine, we just like it, and our work has spectacular results.”<sup>2</sup>

#### References:

1. Zlate, Mielu - *Leadership and Management*, Iași, Editura Polirom, 2004
2. Nicolescu, O. and Verboncu, I.- in their work *Management*, București, Editura Economică, 1999
3. Stanciu, Ștefan , Leovaridis, Cristina, Ionescu, Mihaela, Stănescu, Dan - *The Management of Human Resources*, București, Editura Comunicare.ro, 2003
4. Katter, John P.- *Leading Change*, Harvard Bussines School Pres, 1996,
5. Diaconu, Constantin- „*Judicial management course*”, Craiova, Editura Universitaria, 2007

<sup>1</sup> John P. Katter, *Leading Change*, Harvard Bussines School Pres, 1996, p.21.

<sup>2</sup> Constantin Diaconu, „*Judicial management course*”, Craiova, Editura Universitaria, 2007, p.41.

## Methods and Models of Organizational Change

*Ph.D. St. Lazar Laurentiu*  
*University of Craiova*  
(laurentiulazar2k@yahoo.com)

### Abstract:

*First, change is considered a part of our way of thinking. During his evolution, man acknowledges a lot of information, preparing himself intellectually in order to be able to face the difficulties of life. On the other hand, this process has also a negative side – this knowledge remains in our memory forever, tending to limit our freedom and our capacity of understanding. In some cases, this fact leads to the creation of an isolated world, apart from the new aroused realities.*

*When these walls of isolation collapse because of the changes and the new events aroused, most people face a dilemma: should they have a defensive attitude towards change, trying to face the new realities, or should they have a proactive attitude towards change, integrating it to their manner of thinking and of perceiving the world. There is also a third possibility, the most damaging one, that is denying change and fighting against the new reality.*

*While these things happen on a personal level, as far as economy and management are concerned, the situation is different. On the management level, not taking into account this process means condemning the organization to failure.*

**Key words:** *organization, management, manager, method*

In an organization, it is necessary to obtain a profound knowledge of change before taking a decision concerning change. The main objective of change is the organizational development in order to increase the organization's capacity of surpassing any problem and to gain the ability of adaptation at the external environment.

A research has revealed that change is imposed by the following factors:

- The crossing from the industrial society to the informatics society in which top technology is used in a personalized manner;
- The crossing from the national economy to the global economy which increases the level of interdependence;
- The crossing from a managerial system based on short term strategies and predictions to a managerial system based on long term strategies and predictions;
- The change of work conditions;
- The reorganization of the organizational hierarchy by creating a working network based on the separation of the available innovations, information and human resources (John Naisbitt).

The definition of the management of change given by J. Kotter and L. Schlesinger shows that this kind of management is based mainly on the identification of the sources

resistant to change and on finding some ways of surpassing them.

Eugen Burduş and Armenia Androniceanu – *the sum of processes of planning, organization, coordination, coaching and controlling some measures of replacing, altering or transforming the form and the content of an organization in order to increase its efficiency and competitiveness*<sup>1</sup>.

### K. Lewin Beckhard Thurlev Bandura Cole Change Theories

The group theory assesses that in each group of people coexist forces and standards that maintain the social cohesion and the human stability and others that impose change and, therefore, adaptation. Kurt Lewin (*Field Theory In Social Science*, 1951) translates this relation through the concepts of **field force** and **resistance to change**. The theory suggests that any behavior or any state of facts is the result of equilibrium between two types of opposite forces: the pushing forces that tend to provoke change, and the resistance forces that act in the opposite way, trying to maintain the present situation.

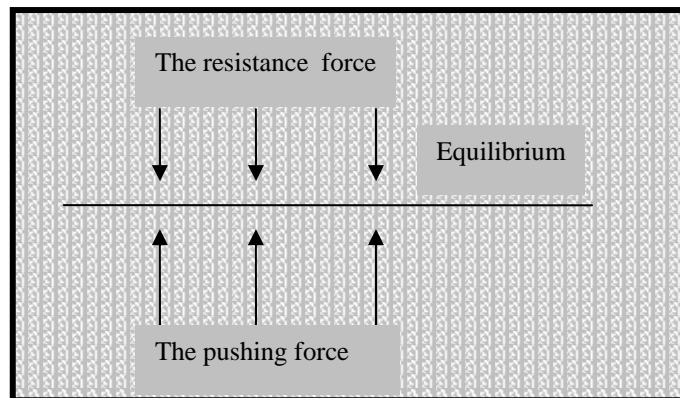


Fig.1 Field force model (adapting after Gerald Cole, *Management*)

Both types of forces put pressure over each other, because of the action-reaction principle: the more pressure towards change is imposed, the stronger the resistance forces oppose and the result consists in the change resistance, the lack of change and the increase of the tension in the organization. This model shows that the approach orientated toward force-imposed change has few chances to succeed. An approach that should diminish the pressure of the resistance forces by identifying and surpassing the objections any fears of the opposite part is needed.

Starting from the field forces theory, Kurt Lewin created the model of sequential changing of behavior. It includes three stages: the defrost (the present situation is inadequate), the change of the behavior (passing to an adequate situation and to a new attitude) and the refreezing of the new behavior (this new behavior is confirmed and becomes permanent).

#### Surpassing the change resistance

Change resistance is a complex problem that should not be neglected when it is

<sup>1</sup> Eugen Burduş, Armenia Androniceanu, *Managementul schimbării*, Ed. Economica, Bucuresti, 2000, p.29

taken a decision that concerns change. Managers must take into account this obstacle and must identify the best ways of surpassing these forces. Researches identified two types of resistance: the individual resistance and the organizational resistance.

### **The individual change resistance**

Its main causes are found in human nature. People oppose to change because change represents a threat to the familiar models of behavior and to the role played by the state and by the financial rewards.

*When we speak about change resistance, we tend to consider that managers are usually rational when establishing their action's direction and that the employees are narrow-minded and emotional subjective when they don't react as they should. However, if one has to lose because of a change that suddenly occurs any resistance is perfectly rational from the point of view of the personal interest.* (Joan Woodward, 1968).

The main sources of individual change resistance are the following:

- *The shock of novelty* – people fear losing the safety offered by the familiar working models;
- *The inconvenience* – change can make life harder for most people;
- *The selective perception* – people perceive reality in a selective manner, choosing those things that bring a certain advantage to them. Once formed an image of the reality, they tend to oppose resistance to its change.
- *The habits* – habits are a source of satisfaction for individuals, acting like a stimulus for them. Once this stimulus modified, resistance occurs, because, during this process, also the habits suffer a change.
- *Excessive dependence.*
- *Fear of unknown* – it generates uncertainty and anxiety.
- *Fear at a symbolic level* – a threat to one's status (e.g. a smaller office, the loss of the parking spot or any other advantage the person in question has).
- *Economic reasons* – money plays an important role in the process of motivation.
- *Fears concerning one's competencies and qualifications* – certain concerns about the capacity of dealing with new requests and obtaining new skills.

For individuals, there are four levels of change:

- the change of knowledge;
- the change of attitude;
- the change of individual behavior;
- the change of group and organizational behavior.

### **The organization's change resistance**

An organization, just as an individual, will oppose resistance to change. It is usually considered that organizations are often more efficient when they are involved in routine activities rather than when they do something for the first time. As a result, in order to ensure the activities' efficiency, organizations can create a defensive system, strong enough to be able to face the changes.

The causes of resistance are the following:

- The members' power and influence can be threatened by some changes;
- The organization's structure strongly connected to the stability and the continuity necessary for an efficient functioning. An illiberal structure and an hierarchy based on authority implies an illiberal communication. This means that information cross

many channels of communication and, as a result, it is more probable for a new idea to be rejected as it could threaten the present state of fact of the organization.

- The limited resources of the organization (funds, time, human resources with different skills);
- Fixed investments lead to the impossibility of implementing some change because of the difficulty of transforming these resources into the ones imposed by the predicted changes.

### Beckhard, Thurley and Bandura's Models

Beckhard considers that a change plan should include the following processes:

1. Establishing the objectives and defining the future organizational situations, the ones that follow the change;
2. Diagnosing the present state of facts in relation with the planned objectives;
3. Elaborating the necessary plans of action for the process of change;

K. Thurley considers that the process of change can be accomplished by means of the following approaches:

- The **directive or the dirigisme approach** – change is imposed if other methods fail;
- The **negotiation approach** – before implementing it, change is negotiated;
- The **heart and soul approach** – change has consequences at the level of attitude, the level of values and the level of behavior.
- The **analytic approach** – that is the classic change model described by Cole.
- The **action-based approach**.

Starting from the different manners in which people act when facing change, Bandura („*Social boundaries of Thought and action*”,1986) states the following principles:

- People's options regarding their behavior are conscious.
- People's options depend on the usage of information extracted from their environment.
- People's options are based on those things that matter for them, on the opinion they have about their own ability of reacting in certain situations and on the consequences of their behavior.

People involved in change management should consider the following:

1. The first to be change should be the working environment;
2. Convincing the others that the new behavior can be successfully implemented (training is essential);
3. Convincing the others that the new behavior will lead to a valuable result for each member of the organization.

Michael Beer and his collaborators published in 1990 in “*Howard Business Review*” an article entitled *Why do change programmes do not bring change*. In this article, they stated that, **in order to change the employees' behavior, one should place them in an organizational context that will provide them new roles, responsibilities and relations**. This idea invalidates the theory described before and that is based on the fact that the change of attitude leads to the change of behavior.

In order to accomplish an efficient change, the agents of change should focus on

the so-called *operative alignment*, based on the re-organization of the roles, responsibilities and relations of the organization's members that work in small teams and have specific tasks to accomplish. In fact, the central idea is that of a creation of a cycle that, by means of feedback, will strengthen the commitment and will develop the competencies.

Armstrong distinguishes between the organizational transformation and the organizational development. He defines transformation as the process of ensuring the organization's capacity of conceiving and implementing programs regarding major changes that will help the organization act in a strategic manner and respond to the new requests, so that it would efficiently function within the economic environment. These activities imply some radical changes at the level of structure, culture and specific processes. He proposed introducing two degrees for the process of transformation: the first degree transforming change refers to the change of the functioning ways of some parts of the organization; the second-degree transformation change produces an impact over the whole organization. The difference between the organization's transformation and the organization's development consists in the fact that, when speaking about the first one, the purpose is to strengthen its capacities of reaching the goals, without an excessive usage of the behavior science concepts.

### **The program of the organizational transforming– Kotter**

The program of the organizational transforming was illustrated by Kotter by means of the eight necessary stages:

1. **Establishing a feeling of emergency** by examining the market and the competition realities and identifying crisis and opportunities;
2. **Forming a strong leading coalition** – mandating a group for guiding the change process;
3. **Creating a conceptual vision** – it will help marking the trajectory of the changing efforts. In addition, this vision is materialized and expressed;
4. **Communicating the guiding vision** – it promotes the new vision and strategies, the new behaviors by the personal example of the guiding coalition;
5. **Mandating those who act in accordance with the new vision** – this is accomplished on one hand by surpassing the obstacles and by changing the structures that affects the vision's materialization, and, on the other hand, by surpassing the conventions and by encouraging taking risks and materializing the new ideas and actions.
6. **Planning and obtaining short terms success** – planning new possibilities of visible growth of the performance, obtaining the established improvements and rewording the employees involved in the process.
7. **Strengthen the improvements and producing even more change** - it is accomplished by using credibility in order to change systems, structures or procedures that don't match the vision, by recruiting, promoting and developing new employees that are able to sustain and implement the vision and the reborn of the process, either by means of some new themes, or by means of new agents of change;
8. **Institutionalizing the new approaches** – it is done by promoting the links between the new behaviors and the organization's success and by ensuring the management, the development and the inheritance.

In practice, many more models of change are used, models that imply crossing well defined stages. For example, **the model of action research** includes the following:

1. Identifying the problem;



2. Consulting an expert on behavior matters;
3. Analyzing the information and making the proposals for reaching the desired objectives;
4. Drawing a vision that links what it is to what it should be.
5. Elaboration a plan of action;
6. Evaluating the results.

### The Managerial Model – Gerald Cole

Referring to the role played by the agent of change within the client-organization relation, Cole describes the managerial model of change based on the agent's profile and on the most efficient ways of collaboration. Cole distinguishes the following stages of the development programme:

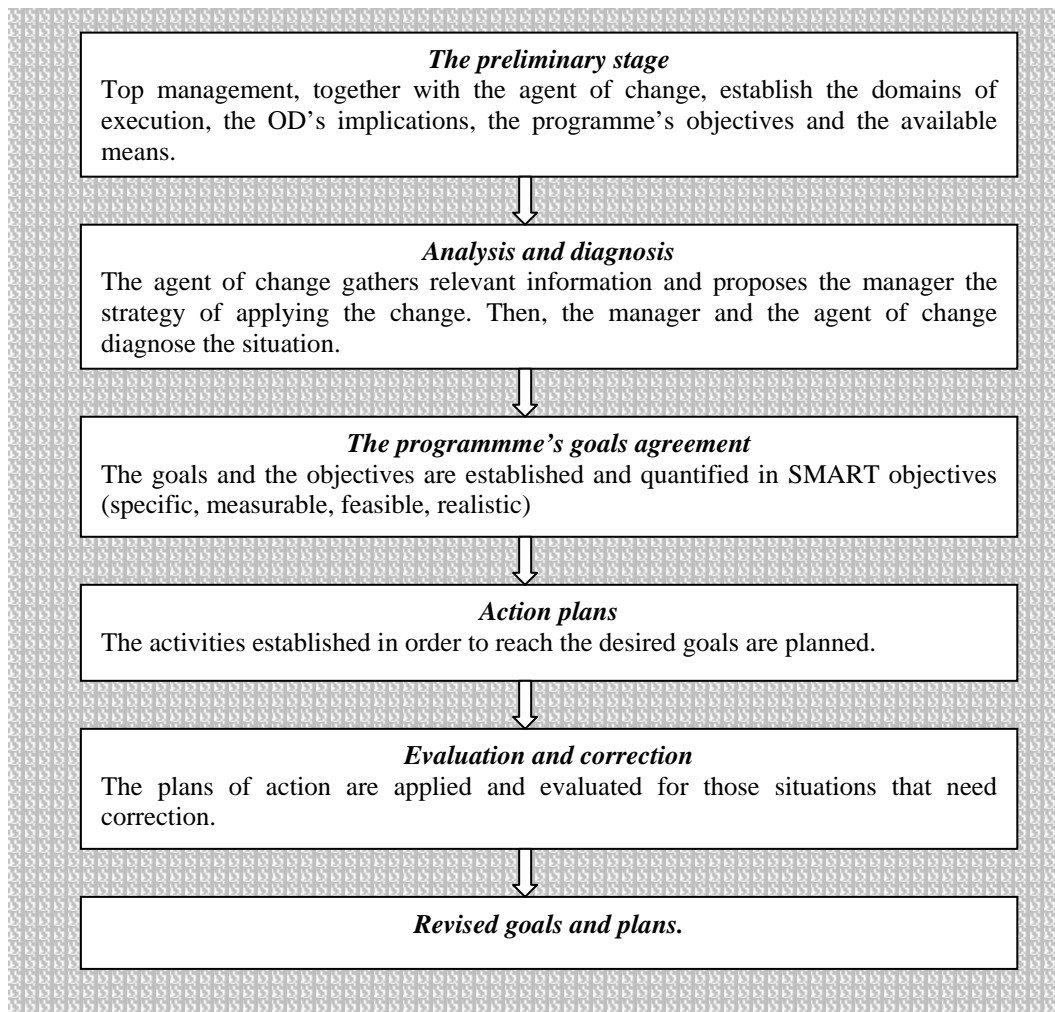


Fig. 2 The levels for the organizational development program (Adapting after G.A. Cole), p. 195

Depending on the planned objectives, the organizational development programmes can be accomplished through three approaches:

1. The approach orientated to the change of the members' behavior. Consultancy and team activities, trainings and teambuildings are used.
2. The approach orientated to the change of the organizational structures – use members' roles analysis and activity's re-structure and diversification.
3. The approach orientated to the analysis of the problems concerning the diagnosis, the planning and the objectives establishment activities, the analysis of the human processes carried on within the organization and the restructure of the commercial processes.

As it can be noticed, the organizational change generally implies crossing the same stages, the purpose being getting the organization on the desired position. According to this model, all the actions required for these stages can be gathered in the following groups:

**1. Unleashing change** – it involves identifying the possible problems, showing the development opportunities and establishing the collaboration relations between the change experts and the organization's members responsible for finding the solutions for the problems. At this stage, the means for resolving the problems are identified and the process's budget is established.

**2. Motivating the change** – implies crossing two stages that are:

- **preparing the change** by convincing the organization to make pressures in order for the change to take place;

- **defeating change resistance, without using any pressure.** It is considered that there can be used three ways of surpassing it: understanding and sustaining those who oppose to the change (positive aspects of change should be presented to them), an adequate and correct communication and eliminating any rumor that can generate unfortunate consequences and, the most important, obtaining a commitment and a direct involvement of the organization's members in the change implementation.

**3. Creating the vision** – it is accomplished taking into account the organization's system of values and culture and the image we want to promote.

This stage implies **illustrating the desired future** through the desired performances and features that should be obtained in order to reach the goals the organization has established.

**Creating an emotional state, transmitting it to the organization's members and preparing it for the change.**

**4. Identifying a sustaining policy** – it starts from the analysis of the force field for or against change. In order to avoid conflicts or any sabotage of the change, the ones responsible for the project should cross the following stages:

- **Evaluating the power of the change promoter**, starting from the three sources of power described by Schein: *the knowledge and the competencies, the personality and the supporting of other persons.*
- **Identifying the groups and the individuals that are interested in supporting change** and maintaining the relation with them in order to raise the degree of adhering at the process of change.
- **Persuading and influencing the group of interests by increasing the motivation degree**, identifying the specific needs and informing the groups about the advantages they will gain after the change implementation.

**5. Change leadership** – refers to change implementation in the organization in order to make the transition from the present state of fact to the desired one. This level also

implies crossing three stages:

- **The activities planning** – it starts from the change's general framework, from a precise establishment of the specific activities that are to be carried out and the events predicted, if the process turns to be successful;
- **Establishing tasks and assigning them to persons and groups** that are influential in the organization;
- **Creating new structures and groups that promote the implementation of change.**

**6. Evaluation and correction** – it implies a permanent analysis of the change's course and of the possible signs of crisis. It is important that the tensions that may appear during the process are drawn in the desired directions; if not, they can provoke unfortunate crisis.

**7. Change supporting** – it is based on the re-freezing of the organization. It is important that this takes place during of the change implementation, because events such as recoil can appear. Experts recommend the following activities:

- **Supplying the necessary resources** (financial, logistic, human, consultancy and training resources);
- **Creating support centers for sustaining the change** – they allow the promoters accomplish their tasks;
- **Developing new competencies**, necessary for the human resources, competencies that respond to the new requests that follow the change.
- **Strengthening the new obtained behaviors.**

According to the systemic approach, it is considered that the organization is a system based on the interdependence of five variable components: *personnel, tasks, technology, structure and strategy*. The change experts shouldn't elaborate change strategies without taking into account the effects that one component can have on the others. This is why there is no standard pattern of the change models, but a mixture of methods. The systemic approach states that the methods can be grouped according to the variable components of an organization. Therefore, there can be distinguished the following:

**1. Person-focused methods** – they involve massive involvement and the participation of a large number of people.

- **Inquiries' feedback** (gathering information, processing quantitative and qualitative data and dissemination);
- **Team-building and focus groups** (forming teams such as T groups in which groups establish and identify the main objectives, analyze the way work is carried on and identify possible changes that could increase the activities' efficiency);
- **Process consultancy** – it involves the analysis of each stage of the process, the reevaluation of the basic principles and the total rethinking of the whole process. The processes that regard restructuring can produce changes at the level of activity and, implicitly, at the level of structure and behavior of the organization's members.
- **Life and work quality programmes** – include the activities carried on in the HR department and involve security and health in the working process, social insurance, the possibility of self succeeding by means of personal evaluation and development programmes, educational programmes for the organization's members and their families, etc.

## 2. Tasks and technology-focused methods – they imply five approaches:

- **Job's restructure** – it involves increasing the job's responsibilities and requests. This fact increases the employees' motivation and commitment regarding the general objectives. The effects are visible especially in the increase of the work's efficiency.
- **Social-technique systems** – they link the simultaneous change of the technologic and social characteristics of the organization in order to increase the organization's efficiency. It implies creating some independent working groups that plan their work and objectives, establish their rhythm and make their own decisions. These systems can be implemented in the organizations with decentralized hierarchic structure.
- **Working systems with a high level of performance and involvement** – they combine the social-technical systems with the usage of a high equipment and with complex working tasks.
- **Quality circles** – it's about the Japanese approach proposed by Ishikawa as a manner of increasing the quality. It implies forming small groups (from 8 to 10 employees) that meet regularly and discuss topics such as quality, efficiency and security in order to improve and organize their implementation.
- **Continuous improvement programmes**

**3. Change methods structure and strategy-orientated** – implies redefining the jobs and roles, the relation between different position within the organization, the departments' rearrangement. Changing the strategy involves reexamining the organization's mission and purpose, plans and strategies.

## CHANGE MANAGEMENT CONCEPTS AND APPROACHES

Most studies that approach organizational change, connect the change concept to other concepts that are involved, from a methodological and theoretical point of view, in the change process. Such concepts are: innovation, force field analysis, change resistance, commercial processes restructure, reengineering, excellency model, total quality management (TQM), organizational development (OD), learning organization, transforming leadership.

**Force field and change resistance – Kurt Lewin.** The group theory assesses that in each group of people coexist forces and standards that maintain the social cohesion and the human stability and others that impose change and, therefore, adaptation. Kurt Lewin (*Field Theory In Social Science*, 1951), in order to describe this relation, uses the concepts of **field force** and **resistance to change**. The theory suggests that any behavior or any state of facts is the result of equilibrium between two types of opposite forces: the pushing forces that tend to provoke change, and the resistance forces that act in the opposite way, trying to maintain the present situation.

Both types of forces put pressure over each other, as a result of the action-reaction principle: the more pressure towards change is imposed, the stronger the resistance forces oppose and the result consists in change resistance, the lack of change and the increase of the tension in the organization. This model shows that the approach orientated toward force-imposed change has few chances to succeed. An approach that should diminish the pressure of the resistance forces by identifying and surpassing the objections and fears of the opposite part is needed.

Starting from the field forces theory, Kurt Lewin **created the model of sequential**

**changing of behavior.** It includes three stages: the defrost (the present situation is inadequate), the change of the behavior (passing to an adequate situation and to a new attitude) and the refreezing of the new behavior (this new behavior is confirmed and becomes permanent).

**Innovation and change – Rosabeth Moss Kanter.** In the study published in 1984, “*Corporate Entrepreneurs at Work*”, Moss Kanter approaches change processes from the point of view of the way in which organizations deal with innovation. Starting from the study of over 100 companies, the American author identifies two manners of approaching innovation: an integrative approach that described those organizations that approached problems in a global manner, being more interested in implementing some new ideas, considering change an opportunity to development. The second one is the segmentary approach – management considered the organization as a collection of segments and, as a result, it implements change at the level of segments (departments, small working groups), without modifying the global structure’s equilibrium.

The author’s conclusion is that those that used the integrative approach dealt better with innovation and changes occurred at the level of technology, products and working methods. She believed that the improvement of the organization’s capacity to respond to the clients’ needs represents the most important reason to innovate. In order to become integrative, an organization should gain three types of skills: skills regarding power – it involves convincing other members of the organization to invest in new resources; skills regarding resolving team labor and employees involvement problems, understanding the way of structuring and managing change.

As for the change resistance, modifying the forces rapport and surpassing inertness (called *obstacles of innovation*) implies actioning in the following directions: total involvement of top management in supporting innovation and adopting the integrative approach, introducing new organizational values that stimulate and emphasizing the accomplishments, improving the horizontal communication, spreading information regarding the organization’s plans of action and increasing access to power by adopting a non-hierarchic structure, where authority is pushed down.

**Commercial processes reengineering – M. Hammer, J. Champy, R. Talwar.** It represents another approach of the change process within an organization. In the study published in 1993, “*Reengineering The Corporation – A manifesto for Business Revolution*”, M. Hammer and J. Champy mention for the first time the commercial restructuring concept. By definition, CRC is “the rethinking and the radical reorganization of the working processes in order to obtain substantial improvements of performance, cost and quality”. The authors consider that, when approaching change, the emphasis should be on the commercial processes rather than on the organization’s structure and tasks. Commercial processes are described as a sum of activities that need one or more inputs and create outputs that brings value to the clients. These processes include supplying, buying, manufacturing and developing the product or service, the selling and the post-selling.

In order to improve all these, this approach implies analyzing each stage of the process, reevaluating the basic principles and a total rethinking of the whole process. Restructure produces changes of the activity and structure and of the members’ behavior. At the level of activity, it can be noticed that various stages of a process are carried on in accordance with the needs of the next stage and not with the needs of some pre-established sequences.; there are more options regarding resolving the requests of different clients.

R. Talwar pushed further the restructure approach, creating a model that includes **practices focused on labor structure, strategic change and organizational change.** The

practices focused on labor structure are: the process's improvement and the process's restructure (rethinking the whole process). The practices that regard the organizational change are: the businesses restructure, the business transformation and reinvention and permanent renovation.

**Total quality management – W.E. Deming, J. Duran.** The change concepts can be also found in the total management quality and it is mainly applied in the production process context. W. Edwards Deming and J. Juran created and applied the first technique, that is the statistic control of the processes. Paying a lot of attention to the improvement of the production process leads to a higher involvement of the employees in maintaining a high quality of the products with a price that the client is willing to pay. The management improves as a result of the fact that the managers no longer try to heal the symptoms of the production problems, but they focus on identifying and surpassing the main causes of these problems.

The effects of this approach generate a positive attitude at the level of behavior and at all the other levels of the organization by emphasizing the quality, rather than the quantity.

**The learning organization – Garvin.** The introduction of the learning organization concept, led to the elaboration of a new theory that can be included in the management of change. Garvin defined in 1993 the learning organization as the one that *has the ability to create, obtain and transfer knowledge and also has the ability to change its behavior, so that it would reflect the new gained knowledge*<sup>1</sup>.

The learning organization model conceived by Kandola and Fullerton contains six elements:

1. A shared vision;
2. A permissive structure that eases the learning;
3. A stimulating culture that encourages people to change the existent situation and to dispute a conservative way of action;
4. A management that authorizes people by assigning them tasks. .
5. A motivating working force;
6. Mechanisms that stimulate learning.

**The Excellency model – T. Peters, B. Waterman.** T. Peters, B. Waterman, both consultants on management matters at McKinsey's, introduced the Excellency concept. They studied the way in which successful organizations face change and published their results in 1992 in the study *"In search of excellence: Lessons from America's best-run companies"*. They used the concept of the central feature of the studies carried on in 43 successful companies in USA. For them, success is defined as a mixture of growth above average and financial profit. They identified seven characteristics of these organizations and, on this basis, they created the 7S McKinsey's Model. These characteristics are: structure, strategy, system, managerial style, skills, people, common organizational values.

The eight excellence's attributes they identifies are the following:

1. *Orientation towards action – the problem has been identified and analyzed and people propose solutions.*
2. *Orientation towards client – client services are priorary;*
3. *Internal autonomy and enterprising are encouraged;*
4. *The employees are respected in an environment that acknowledge performance.*

---

<sup>1</sup> Michael Armstrong, *Managementul resurselor umane: manual de practică*, Codecs, București, 2003, p. 473

5. The employees prove their commitment to the organizational values;
6. They limit at what they know and they are aware that what their knowledge expands.
7. They don't have complex structures;
8. The process of decision is pushed down and the control, though it is a serious one, it is relaxed, the emphasis being on the strict maintenance of the basic practices and on the commitment towards the organization's values.

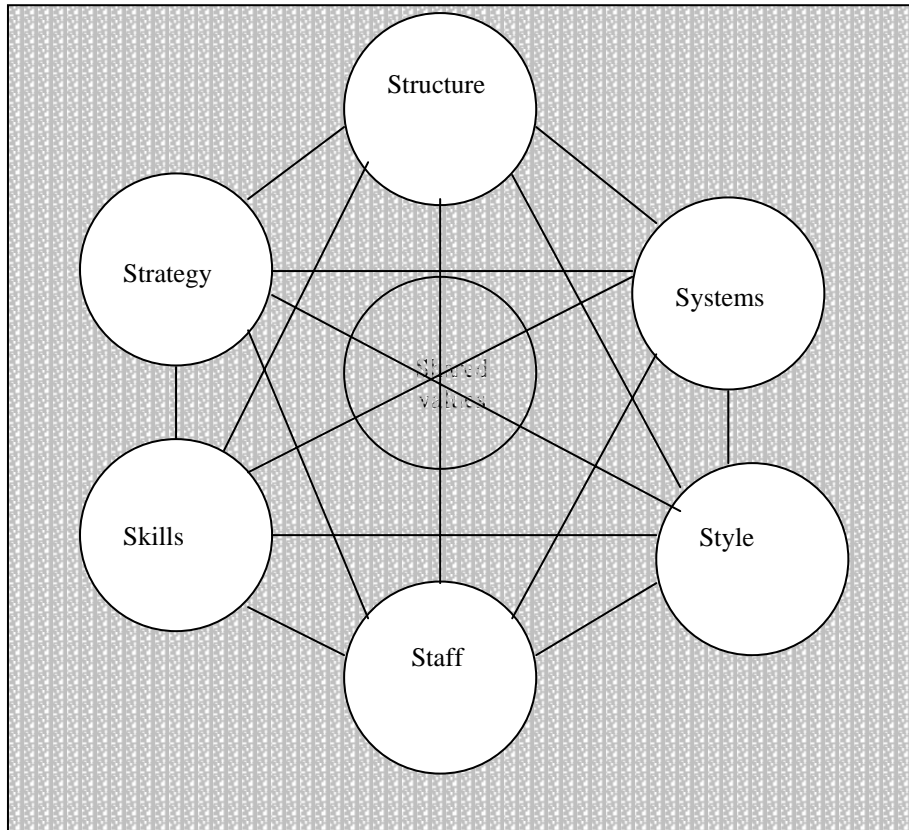


Fig. 3 Seven S of McKinsey

In another work, *“Thriving in Chaos”*, Tom Peters discussed some ideas about change, innovation and survival control. Starting from the work's title, Peters showed that within an external dynamic and turbulent environment, the management should conceive a strategy of change in order to survive by a permanent improval and a continuous change. He stated 45 principle of excellency, grouped in five categories:

1. *Creating a total reaction to the client's request;*
2. *Following the rapid innovations;*
4. *Change integration and its appliance to all the levels of management;*
5. *Building some control systems that should measure the important elements (the client's satisfaction, the products' and services' quality, the financial matters). He also mentions that some aspects such as the management objectives-orientated and personnel evaluation systems should be reconsidered.*

Peters considers that strategic authority and planning should be decentralized and that all the organization's members should practice full integration that is an honest commitment and maintaining this commitment.

**The organization development theory.** Another approach of the organizational change describes the conscient process of adapting to change, process named organizational development. By definition, *organizational development is a strategy of organizational efficiency implementation by means of behavior science approaches and it involves diagnosing and resolving problems of a consultant in collaboration with the organization management*<sup>1</sup>.

Cole introduces some new idea regarding this theory:

1. It is a process that regards the organization in its whole and it implies a systemic perspective;
2. It uses the techniques and methods from the science of behavior, psychology, sociology, social psychology;
3. It involves the intervention from a qualified person, from outside the organization;
4. It is orientated towards the organizational efficiency, focusing on the structure's change and on the organizational processes, simultaneously with the change of human behavior.

Referring to the **organizational development** concept, Michael Armstrong establishes the temporal references of this theory. The origins of DO can be found in Lewin's studies and in the group dynamic concept. Starting from this concept, in 1945 he created the training processes in T groups where participants learn from their interactions and from the dynamics of an unstructured group.

Between 1950 and 1960 concepts and approaches that defines the DO theory were created. Argyris, Beckhard, Bennis, Blake, McGregor, Schein and Tannenbaum brought their contribution to the theory, defining the domain, the methodology and the specific approaches. Some of the essential ideas of the OD theory were used as premises for creating new approaches such as: change management, team working, and organizational culture approach. Analyzing the change management, Armstrong draws attention to the critical problems that appear during the change process. After crossing the stages of diagnosis and plan of action establishment, the critical stage is represented by the change management. The agent of change confronts with change resistance, with low degrees of stability, high levels of stress, wasted energy, conflicts and the loss of enthusiasm. These problems must be anticipated so that when they appear, the organization reacts in the proper manner.

In addition, during the stage of change settlement, negative reaction can appear. This things happen because of the fact that people perceive change as being a completely logic process that follows a linear route from point A to point B.

When establishing strategic changes, one should take into account the influence of the internal and external factors. Gaining a competitive advantage depends on the qualities that Pettigrew and Whipp described in 1991: *The firm's capacity to identify the competitors' forces that join the game and the way in which these change in time, together with the ability of managing the necessary resources for the chosen reaction from the*

---

<sup>1</sup> Gerald A. Cole, *Management. Teorie și Practică*, Editura Știința, Colecția Managementul Schimbării, Chișinău, 2006, p.192



competitors<sup>1</sup>.

Referring to the danger of a simplistic approach of the change (a linear process represented by a logic sequence of events), Pettigrew and Whipp draw attention to the ambiguities that accompany change. Because of this fact, the team that manages the change should permanently make evaluations, repeated options and frequent adjustment.

In order to surpass the change resistance, Armstrong recommends the analysis of the change impact, based on the way in which change will affect people and their work. The causes of the change resistance are: the shock of novelty, the economic fears, the inconvenience and uncertainty, the fears at a symbolic level and at the level of interpersonal relationships, the fears regarding the position, the qualification or the competency.

### References:

1. Gary Johns, *Comportament organizational*, Ed. Economica, Bucuresti, 1998;
2. Nistorescu Tudor, Sitnikov Cătălina, *Management strategic*, Ed. SITECH, Craiova,2003;
3. Gerald A. Cole, *Management. Teorie și practică*, Ed. Știința, Chișinău, 2006;
4. Gerald A. Cole, *Managementul personalului*, Ed. CODECS, București, 2000;
5. Dumitru Constantinescu, Tudor Nistorescu, Constantin Tumbăr, *Economia Întreprinderii*, Ed. SITECH, Craiova, 2006;
6. Gheorghe Meghișan, *Forța de vânzare – Politică de marketing*, Ed. Universitaria, Craiova,2006;
7. Tom Osenton, *The dead of demand*, Ed. Financial Time prentice Hall, 2004;
8. Ken Blanchard, *Leading at a higher Level*, Ed. Pearson Education, 2006;
9. David Sirota, Louis A. Mischkind, Michael Irwin Meltzer, *The Enthusiastic Employee: how companies profit by giving workers what they want*, Wharton School Publishing, 2005;
10. Michael Armstrong, *Managementul resurselor umane*, Ed. Codecs, București, 2003;
11. Stefan Stanciu, *Managementul resurselor umane*, București, 2001;
12. Eugen Burduș, Armenia Androniceanu, *Managementul schimbării*, Ed. Economica, Bucuresti, 2000
13. Zoltan Bogathy, *Manual de psihologia muncii si organizationala*, Ed. Polirom, Iasi, 2004

---

<sup>1</sup> Michael Armstrong, *Managementul resurselor umane: manual de practică*, Codecs, București, 2003, p. 235

## La satisfaction des employés – la clef de la motivation du management motivationnel

Ph.D. St. Andreea Niță  
University of Bucharest  
(andreea\_nita2005@yahoo.com)

### Résumé

*La préoccupation de plus en plus intense de faire augmenter autour de l'efficacité économique du travail et son efficacité humaine, par l'accroissement de la satisfaction du travail est évidente dans le dernier siècle. La satisfaction professionnelle est un construct qui vise ce que les hommes sentent en ce qui concerne leur travail et à divers aspects de celui-ci, l'accent tombant sur des compétences et sur les émotions. Aujourd'hui, la satisfaction dans le travail signifie l'harmonisation des besoins d'estime et de l'autoréalisation avec les facteurs extrinsèques et intrinsèques de la motivation dans le travail: le groupe de travail, la relation avec le supérieur, la profession pratiquée, le contenu du travail, les possibilités de promotion, le brand de la compagnie et les facilités matérielles et sociales.*

**Mots-cles :** *efficacité, travail, employé, management*

La satisfaction du travail est un important « produit » de chaque Compagnie, antenant la fonction sociale de celle-ci – d'être « lieu de travail et de vie » et d'offrir aux hommes des possibilités optimales de manifester leurs personnalités. Elle représente une importante composante du management moderne des ressources humaines étant un des facteurs fondamentales de qui dépend l'efficacité générale du travail.

La satisfaction du travail est du point de vue psychologique, le résultat de la différence entre ce que l'individu obtient comme récompense du travail et ce qu'il estime obtenir. Quand entre les deux récompenses existe d'égalité, il résulte un état de satisfaction. Quand ce qu'il obtient l'employé se situe sous le niveau attendu il s'installe un état d'insatisfaction, qui est tant forte que la différence est plus grande. Quand ce qu'il obtient est sur le niveau attendu, l'individu vit un sentiment de discomfort (la culpabilité), parce que les gens, contrairement à tous, ne trouvent pas la plus grande récompense pour leur travail mais une autre, en concordance avec leur contribution à la réalisation des activités. À même temps, plus grand il est leur apport (du point de vue quantitativement, qualitativement mais aussi du point de vue de l'importance sociale de l'activité, du niveau de qualification sollicitée, de l'effort de perfectionnement « permanent » qui suppose, tant, la récompense attendue sera plus élevée.

Le travail en sien, ce que chacun doit faire, a une série de caractéristiques relevantes pour la satisfaction du travail.

Les études ont montré que les principales caractéristiques du travail proprement-dites sont la variété et la monotonie, le niveau éducationnel, la concordance profession-occupation, la routine ou l'innovation et la position executive ou managériale).

L'activité de l'employé est orientée non seulement vers un seul motif, mais vers plusieurs, combinés dans des proportions diverses. On a non une simple motivation du

travail mais un complexe motivationnel, une constellation de motifs qui varient d'un individu à l'autre, mais aussi d'une situation à l'autre. Les motifs peuvent intervenir simultanément et actionner une longue période ou les combinaisons changent dans le temps en fonction de l'état subjective personnelle et de la nature des sollicitations extérieures. Elles peuvent être intrinsèques ou extrinsèques.(M. Vlasceanu, 1993). Ces types de motivation diffèrent beaucoup entre eux du point de vue de l'efficacité humaine. La motivation n'est pas un donné, mais elle peut être entre certaines limites modifiée. Chacun peut modifier dans une certaine mesure son complexe motivationnel. On a constaté qu'à ce moment quand les autres conditions sont égales la motivation intrinsèques est plus efficace que celle extrinsèque négative (C. Zamfir, 1980). Mais ces relations ne sont pas simples, la relation d'entre la motivation et la performance professionnelle étant variable en fonction de plusieurs facteurs – le temps de travail, le type de personnalité.

La satisfaction ou l'insatisfaction au lieu de travail est générée de divers facteurs, C. Zamfir analysant dans l'ouvrage « Un sociologue sur: TRAVAIL et SATISFACTIONS, Editure Politique, Bucarest, les dimensions suivantes:

**A. Facilités:** les conditions technologiques, sociales et humaines dans lesquelles se déroule l'activité): *économiques* – possibilités de gagner par rapport à d'autres compagnies; *socio- professionnelles* – la possibilité d'obtenir une qualification supérieure, de promotion au travail; *facilités sociales offertes par l'entreprise:* l'existence d'une crèche, d'une école maternelle, d'une cantine, d'une maison de travail, des billets de vacances, l'organisation du loisirs, d'un club, des excursions..; *le programme de travail* par rapport à des autres conditions de vie, peut être convenable ou non; la distance jusqu'à la compagnie et les milieux de transport mis à la disposition des employés – le temps nécessaire et la commodité des milieux de transport sont des conditions extrêmement d'importantes pour la qualité du travail, mais aussi des facteurs de qui dépend la satisfaction du travail.

**B. Les conditions physiques élémentaires du travail** (caractéristiques du travail qui affectent physiquement, chimiquement et psychologiquement l'organisme humain: la périculosité du travail (le risque des accidents ou l'existence des noxes génératrices des maladies professionnelles); et les caractéristiques physiques du lieu de travail (propreté-saleté, ordre-désordre, luminosité- température- bruit), esthétique (couleur, forme )etc.

**C. Le contenu du travail** (*La qualification demandée par le poste occupé*) – Un travail qui nécessite des capacités professionnelles réduites est plus satisfaisant qu'un qui suppose des capacités professionnelles élevées. Avec l'accroissement de la qualification, le travail tend à devenir plus satisfaisant, cela seulement quand la qualification correspond à la capacité réelle; *Le caractère routinier du travail.* Un travail d'une routine standardisée est généralement peu satisfaisant. Au contraire, un travail qui sollicite l'esprit d'innovation qui mis de problèmes, qui offre des possibilités de création, d'innovation est un travail satisfaisant. *Le type de travail.* Le travail d'exécution est peu satisfaisant que celui de direction. L'activité de direction a une série de caractéristiques bien satisfaisantes, comme il est: l'activité variée, la sollicitation intense de la capacité intellectuelle, les nombreux contacts avec les gens de l'extérieur de l'entreprise, l'autorité et le prestige duquel il se réjouit etc. *La concordance entre travail, talent et les aptitudes de l'employé.* Il est fondamentaux, pour la satisfaction du travail que le travail presté soit en concordance avec les aptitudes et les talents de chacun, avec ses intérêts. *La variété ou la monotonie du travail* influence différemment la satisfaction du travail, surtout celui d'exécution.

**D. Les relations humaines dans le travail** représentent une forte source de satisfaction-insatisfaction dans le travail, en dépendant des conditions sociales générales et du degré de culture et de la civilisation de la communauté. *Les relations avec les collègues du groupe*

*de travail*. Le groupe de travail représente le cadre social et humain de la vie professionnelle en nous affectant comme des hommes et il est le dispositif dans le cadre duquel a lieu l'activité professionnelle et les *Relations avec le chef hiérarchique direct*. Toutes recherches montrent que cette relation est, du point de vue humain, critique. La bonne atmosphère à l'intérieur des groupes de travail et l'état d'âme de chacun dépendent dans une grande mesure du style de direction du chef direct (un des facteurs importants de la satisfaction du travail), des relations du celui-ci avec le groupe de travail.

#### **E. Le cadre organisationnel du travail**

Le travail est affecté directement aussi du cadre générale de la compagnie: de sa direction, des relations entre des départements et des compartiments, de la dotation avec des outillages modernes, de la circulation des informations, de la manière dans laquelle les décisions sont prises, comment il se réalise le contrôle etc. Il ne peut pas exister un groupe de travail bien organisé et efficace quand le cadre générale est faiblement organisé, plein de tensions et des contradictions.

« La question du travail significatif qui donne de la satisfaction est combinée avec celle du respect du sien. Le travail significatif suppose la chance d'exercer nos talents et nos capacités de surmonter les provocations et les situations qui demandent une initiative indépendante et de l'autoorientation; une activité que les individus impliqués en lui le croît importante; l'acte par lequel l'individu comprend le rôle qu'il joue dans son activité pour atteindre un but globale, et il est d'une telle mesure que parfois, quand il prit des décisions par rapport à son activité, l'individu doit tenir compte des caractéristiques du processus plus grand dans lequel il acte. Un individu peut être fier de ce qu'il fait, peut se rendre compte qu'il est précieux et que son travail amène une contribution importante. Sauf la désirabilité intrinsèque de telles sortes de travail et de productivité, l'accomplissement des autres genres de travail fait les individu se sentir diminués et moins réalisés dans tous les aspects de leur vie » Robert Nozick (*Anarchie, état et utopie*).

Les hypothèses de Nozick font référence à ce que les motivations dans le travail peuvent être générées du désir des individus de satisfaire certains de leurs besoins comme ils sont: le respect du sien et la reconnaissance des propres habilités, l'intégration dans un groupe de référence, créativité, liberté de décision accompagnée de l'inclusion de ses propres objectifs à des objectifs communs, du groupe de référence. D'ici à la théorie motivationnelle de Maslow il n'est qu'un seul pas. On pourrait ainsi dire, que la dépendance de travail apparaît comme désir de satisfaction de certains besoins de la catégorie de celles supérieures de la hiérarchie de Maslow: le besoin d'estime, le désir de reconnaissance, l'insertion dans la communauté et le besoin d'autoréalisation, l'autoaffirmation de l'individu qui essaye de réaliser ses aspirations dans le contexte des relations dans lesquelles il déroule sa vie.

Dans la société roumaine en transition il existe une préoccupation de plus en plus intense d'agrandir autour de l'efficacité économique du travail et son efficacité humaine, par l'accroissement de la satisfaction du travail. Les préoccupations sociales de perfectionnement de la qualité humaine de travail commence avec *les aspects physiques élémentaires* – la minimisation du risque des accidents, de la nocivité, l'assurance des conditions de température et du bruit normale du point de vue humain, continuant avec *une nouvelle conception ergonomique, du travail* (les outils et les machines adaptées aux possibilités humaines, facile à utiliser) et avec le perfectionnement des relations humaines, des conditions sociales du travail.

Les psychologues et les sociologies ont accordé dans les dernières décénies une forte attention à l'accroissement du caractère satisfaisant du travail. Dans ce contexte, la

question qui se réfère aux possibilités d'obtenir la satisfaction au lieu de travail propose des solutions à partir de recherches.

- 1) Le choix de la profession et du lieu de travail en fonction des propres aptitudes et inclinations. Les capacités et les aptitudes professionnelles, s'ils trouvent des conditions de réalisation, ils deviennent une source importante de satisfaction, d'affirmation et de développement humain. Au contraire, le travail effectué ayant le sentiment qu'il ne correspond aux propres inclinations, crée le sentiment d'aliénation, d'insatisfaction continue.
- 2) L'embellissement du lieu de travail. L'homme peut humaniser ses conditions de travail, le désir d'embellissement pouvant être considéré une inclination naturelle de l'homme.
- 3) L'assurance de la satisfaction du travail bien réalisé. Quelque travail superficiel crée un vide psychique, un sentiment de nonréalisation humaine, ainsi comme un travail rigoureux offre des satisfactions profondes. Bien travailler ne signifie seulement une norme sociale mais il représente aussi une source interne importante de la satisfaction, justifiée de la conscience de l'utilité sociale de l'effort et du haut professionnalisme. Ainsi, de nombreuses recherches ont montré que la satisfaction du travail sont corelées avec la capacité professionnelle. Pour les bons professionnels, le travail n'est seulement facile mais varié, intéressant et satisfaisant.
- 4) La participation active à la résolution de problèmes du groupe de travail et de la compagnie. La délégation des responsabilités et le management participative répondent aux demandes de satisfactions dans le travail sollicité par les employés par rapport aux supérieurs.
- 5) L'accordance d'une attention spéciale aux relations avec les gens. Chaque employé est responsable, dans une certaine mesure, du climat humain du travail du collectif auquel il appartient.

Dans les plus de recherches en ce qui concerne la satisfaction du travail on a considéré suffisamment à mesurer seulement huit indicateurs de la satisfaction du travail, et surtout la satisfaction produite par:

- le groupe de travail
- le chef hiérarchique direct
- la profession pratiquée
- la compagnie (sa position au marché)
- les possibilités de promotion
- les facilités financières
- le contenu du travail
- les facilités sociales existentes.

En concordance avec les huit indicateurs de la satisfaction du travail il a été élaboré un questionnaire concernant le degré de satisfaction des employés d'une compagnie productrice d'énergie électrique et thermique de Craiova. En analysant les réponses de 50 de sujets, il a été construit le suivant classement d'hierarchisation des facteurs satisfaction/insatisfaction personnelle aux lieux de travail de cette Compagnie.

<b>Nr. crt.</b>	<b>Les facteurs de la satisfaction personnelle</b>	<b>Les facteurs de l'insatisfaction personnelle</b>
1	Les caractéristiques physiques du lieu de travail	La position au marché de la Compagnie
2	Les relations avec les collègues du groupe	Les possibilités de promotion

	de travail	
3	Les facilités économiques	La monotonie du travail
4	Les facilités socio-professionnelles	<b>Les facilités socio-professionnelles</b>
5	<i>La logistique</i>	La participation active á la résolution de problèmes du groupe de travail
6	<i>Les relations avec le chef direct</i>	<b>La distance jusqu'au travail</b>

L'étude effectuée par la Fondation Européenne pour l'Amélioration des Conditions de la Vie et de Travail montre le fait que les employés roumains déséquilibrent la moyenne d'UE en ce qui concerne la satisfaction au lieu de travail. 82,3% d'entre les Européens sont contents et très contents de leurs conditions de travail. Les plus contents sont les employés de l'Angleterre et de Denmark où le pourcentage dépasse 90%. Au pôle opposé dans ce classement se situent les employés roumains, car 58,8% d'entre eux sont contents ou très contents des conditions de travail où ils travaillent. Ni dans l'espérance de promotion les Roumains n'ont de trop grandes espérances, seulement 18,4% se déclarent contents des opportunités d'avancer dans la carrière. Les plus optimistes dans leurs chances sont les Irlandais avec un pourcentage de 42%. Les Bulgares sont plus optimistes que nous, entre eux, le nombre de ceux qui croient avancer dans la carrière représente 25,3% de tous les employés. En ce qui concerne les satisfactions matérielles aussi, les employés roumains se trouvent sur les derniers lieux dans l'UE. Si 43,2% d'entre les Européens considèrent qu'ils sont bien rémunérés pour leur travail, seulement 24% d'entre les Roumains croient cette chose là. Dans le classement de la satisfaction matérielle nous occupons le pénultième lieu d'UE, plus mécontents que nous en ce qui concerne les revenus sont les Hongrois, bien que le salaire moyen chez eux est presque double comparatif avec celui moyen d'UE.

Un manager qui désire que le profit de son firme croît devait créer les conditions par lesquelles chaque employé se sent bien dans sa peau. Les actives et les passives d'une compagnie représentent seulement 60% de sa valeur réelle au marché, le reste de 40% étant donnée par des hommes, des employés de la compagnie. Gallup Roumanie, partenaire dans ce projet explique cet aspect par le fait que « où l'implication émotionnelle des employés en ce qui concerne la compagnie a été plus petite, les profits aussi, ont été plus petits. Dans une équation économique chaque fluctuation, le degré de contentement des hommes aussi, affecte les résultats financiers. Une grande partie de la valeur d'une compagnie représente non seulement les édifices, les calculateurs ou les instruments mais le fait que les employés réagissent entre eux et le moyen aussi dans lequel ils sont encouragés à s'exprimer les émotions et les idées aussi ».

Les réactions affectives sont, plusieurs fois, niées dans l'univers professionnel. Cependant, la diversité des émotions exprimées au lieu de travail est vaste et leur prise en considération détermine les employés d'avoir une meilleure opinion sur eux, opinion étroitement liée de la satisfaction dans l'activité professionnelle.

« la vie affective a un rôle important dans toutes nos activités. Dans le monde professionnel, on doit tenir compte de celle-ci car les émotions sont celles qui, à la longue, vont déterminer la satisfaction, l'état de contentement et l'accomplissement au lieu de travail », disait Klaus Scherer, professeur de psychologie et des sciences des études à l'université de Genève à l'occasion d'un colloque dans le domaine des ressources humaines.

On pourrait interpréter le discours comme une plaidoirie iconoclaste car l'univers professionnel tend plus à tempérer les émotions que d'en tenir compte. À l'opinion du professeur Scherer, le désir de les réprimer ou de les refuser est en vain, et au contraire, il est important qu'elles nous « préoccupent » : « On rend conte du fait que la rationalité classique est une fiction. La rationalité des compagnies est limitée de leurs facteurs émotifs. » La reconnaissance du lieu occupé des sentiments représente une mise considérable, car « la satisfaction au lieu de travail est la clef de la motivation est elle constitue un de plus important facteur de productivité ». Vraiment, les mesures traditionnelles – comme il est le salaire, le nombre des heures effectuées, les conditions de travail, les relations entre les collègues, l'aide reçu des chefs hiérarchiques.- ne permettent pas toujours l'appréciation à l'état de satisfaction ou de l'insatisfaction.

Le filtre des émotions et les sentiments subjectifs peuvent modifier les dates du problème. « L'euphorie liée d'un agrandissement peut être complètement érodée si l'employé sent un profond sentiment d'injustice car il gagne pire que son collègue ou parce qu'il apprécie que la somme est dérisoire par rapport à son effort et par rapport à l'engagement qui lui a été demandé ». Dans ce cas la variabilité des émotions ne se compare pas avec la solution classique amenée par des managers. « Le sentiment n'est pas toujours conforme à la réalité, mais est-il conte !? Si le management ne réussit pas à gérer ce problème, il y a aussi de problèmes! ». La satisfaction au lieu de travail est un concept dynamique, elle se modifie tout le temps, comme le cours des changes aussi. Si est annoncé qu'il doit se faire des heures supplémentaires, il existera, peut-être, un moment de mécontentement. Mais cette chose-ci n'est pas si grave. Ce qui nous intéresse, est une moyenne, c'est l'intégration des réactions affectives le long du temps », explique Klaus Scherer. Ainsi comme la répétition de petit problèmes peut créer un certain stress, l'accumulation d'une petite satisfaction amène une certaine état de contentement ». À l'échelle des émotions, une gradation est possible. Jusqu'à l'accomplissement, suggère professeur Scherer. À son opinion, la satisfaction se définit par 'l'absence des émotions négatives', comme il serait l'anxiété, l'irritabilité, la résignation, la culpabilité, le mépris et l'ennuyement. En ce qui concerne l'état de bien, celle-ci résulte des émotions positives: le contentement, le plaisir, l'espoir...Et si l'employé sent « de la passion et de fierté », arrive à la réalisation professionnelle. »Je suis sûr de la réhabilitation de la fierté à cause du travail bien fait et pour la passion dans le travail, en mettant au premier lieu la compétence et l'accomplissement des tâches de travail », comme il soutient Klaus Scherer.

## QUESTIONNAIRE

Comment estimez-vous chacun d'entre les suivants aspects de votre travail et de votre carrière à l'intérieur de la compagnie? (Pointez une seule réponse pour chaque variante à part)

**1. Est-ce-que vous comprenez bien la vision, la mission et les objectifs de la compagnie?**

1. Accord total 2. Accord 3. Comme ci comme ça 4. Désaccord 5. Désaccord total

**2. Est-ce-que la compagnie a des objectifs clairs et transparents?**

1. Accord total 2. Accord 3. Comme ci comme ça 4. Désaccord 5. Désaccord total

- 3. Comprenez-vous la manière dans laquelle votre travail influence le succès de la compagnie?**
  1. Accord total 2. Accord 3. Comme ci comme ça 4. Désaccord 5. Désaccord total
- 4. Le degré de satisfaction qui vous donne le travail effectué est:**
  1. Très grand 2. Grand 3. Comme ci comme ça 4. Petit 5. Très petit
- 5. Les conditions dans lesquelles vous déployer votre activité (espace, bruit, illumination) sont:**
  1. Très bonnes 2. Bonnes 3. . Comme ci comme ça 4. Faibles 5. Très faibles
- 6. La sûreté de l'espace du travail est:**
  1. Très bonne 2. Bonne 3. . Comme ci comme ça 4. Faible 5. Très faible
- 7. La sûreté du lieu de travail est:**
  1. Très bonne 2. Bonne 3. . Comme ci comme ça 4. Faible 5. Très faible
- 8. La confiance dans votre chef direct est:**
  1. Très grande 2. Grande 3. Comme ci comme ça 4. Petite 5. Très petite
- 9. Votre chef vous implique dans la prise de décisions?**
  1. Très beaucoup 2. Beaucoup 3. . Comme ci comme ça 4. Peu 5. Très peu
- 10. Votre chef vous montre reconnaissance et vous loue pour un travail bien réalisé?**
  1. Très beaucoup 2. Beaucoup 3. . Comme ci comme ça 4. Peu 5. Très peu
- 11. Votre chef traite tout le monde sans faveurs?**
  1. En grande mesure 2. Modéré 3. Comme ci comme ça 4. Peu 5. Très peu
- 12. La confiance dans votre département est:**
  1. Très grande 2. Grande 3. Comme ci comme ça 4. Petite 5. Très petite
- 13. La confiance dans la direction de la compagnie est:**
  1. Très grande 2. Grande 3. Comme ci comme ça 4. Petite 5. Très petite
- 14. Dans le cadre du groupe de travail, le travail à l'intérieur de l'équipe et la collaboration sont:**
  1. Très bonnes 2. Bonnes 3. . Comme ci comme ça 4. Faibles 5. Très faibles
- 15. Entre votre département et des autres départements avec lesquelles vous collaborez, les relations sont:**
  1. Très bonnes 2. Bonnes 3. . Comme ci comme ça 4. Faibles 5. Très faibles
- 16. Pouvez-vous utiliser au maximum dans votre travail les aptitudes et les habilités?**
  1. Accord total 2. Accord 3. Comme ci comme ça 4. Désaccord 5. Désaccord total
- 17. On est mis à votre disposition les équipements et les instruments pour accomplir votre travail**
  1. Accord total 2. Accord 3. Comme ci comme ça 4. Désaccord 5. Désaccord total
- 18. Votre travail vous donne un réel sentiment d'accomplissement.**
  1. Accord total 2. Accord 3. Comme ci comme ça 4. Désaccord



5. Désaccord total
19. **Vous répondez pour des résultats (l'accomplissement des engagements, des termes limites, la qualité du travail)**  
1. Accord total 2. Accord 3. Comme ci comme ça 4. Désaccord  
5. Désaccord total
20. **Agréez-vous les critères utilisées pour l'évaluation de vos performances?**  
1. Accord total 2. Accord 3. Comme ci comme ça 4. Désaccord  
5. Désaccord total
21. **Appreziez-vous optimum le volume de travail que vous exécuter?**  
1. Accord total 2. Accord 3. Comme ci comme ça 4. Désaccord  
5. Désaccord total
22. **Votre salaire comparatif avec celui des autres personnes avec des responsabilités similaires de vous appartenant à autres compagnies est:**  
1. Très bon 2. Bon 3. Comme ci comme ça 4. Faible 5. Très faible
23. **Vos bénéficiés comme employé sont:**  
1. Très bons 2. Bons 3. Comme ci comme ça 4. Mauvais 5. Très mauvais
24. **Les opportunités de promotion sont:**  
1. Très bonnes 2. Bonnes 3. . Comme ci comme ça 4. Faibles  
5. Très faibles
25. **Vos options pour le développement de la carrière, autres que la promotion sont:**  
1. Très bonnes 2. Bonnes 3. . Comme ci comme ça 4. Faibles 5. Très faibles
26. **Le sexe**  
1. Masculin 2. Féminin
27. **L'âge:**  
1. 18-28 ans 2. 29-39 ans 3. 40-50ans 4. 51-65 ans
28. **Les dernières études:**  
1. 10 classes 2. Ecole professionnelle 3. Collège 4. Etudes universitaires
29. **Les ans travaillés dans la compagnie:**  
1. Sous un année 2. Entre 1 et 5 ans 3. Entre 5. et 10 ans 4. Plus de 10 ans
30. **Avez-vous travailler dans une autre compagnie similaire avant de travailler dans celle-ci?**  
1. Oui 2. Non

**Bibliographie :**

1. Chelcea S, Chelcea A, *Eléments de la psychosociologie du travail efficient*, Editure Politique, Bucarest, 1977.
2. Cosmovici A, *Psychologie générale*, Editure Polirom, Iasi, 1992.
3. Golu M, *La dynamique de la personnalité*, Editure Genèses, Bucarest, 1993
4. Hayes, N., Orrell S., *Introduction dans la psychologie*, Editure All Educationnel, Bucarest, 1997
5. Mamali C., *La balance motivationnelle et la coévolution*, Editure Scientique et Enciclopédique, Bucarest, 1981
6. Mathis R. L. et les collaborateurs, *Le management des ressources humaines*, Editure Economique, Bucarest, 1997
7. Popescu-Neveanu P., *Dictionnaire de psychologie*, Editure Albatros, Bucarest, 1978
8. Zamfir C., *Un sociologue sur le travail et la satisfaction*, Editure Politique, Bucarest, 1980
9. Catalin Zamfir, « *Travail (La sociologie du travail)* », dans C. Zamfir et L. Vlasceanu, *Dictionnaire de sociologie*, Ed. Babel, 1998
10. Gilles Ferréol, *Dictionnaire de sociologie*, Ed. Polirom& Scientifique et Technique, 1998
11. « *Travail* », « *La sociologie du travail* », dans l'*Encyclopédie De Agostini de Pfilosophie et de Sciences Humaines*, traduite par Luminita Cosma, Ed. All, 2004, pp. 721-2.
12. « *Abraham Harold Maslow* », dans l'*Encyclopédie De Agostini de Pfilosophie et de Sciences Humaines*, traduite par Luminita Cosma, Ed. All, 2004, pp.650-1.

**REVIEWS**

**Dumitru Sandu (ed.), Mircea Comșa, Cosima Rughiniș, Alexandru Toth, Mălina Voicu, Bogdan Voicu, *Viața socială în România urbană (The Social Life in the Urban Romania)*, Iasi, Polirom, 2006, 203 p.**

The collective volume on which we would like to stop is based on the data of a public opinion barometer sustained financially by The Foundation for An Open Society in 2005<sup>1</sup>. Dumitru Sandu, the paper's coordinator writes at a certain moment that the volume could have been named "Mentalities in the urban Romania", suggesting thus, the dominant perspective from which the urban life is tackled: the perspective on the mentalities and on the changes of mentalities produced in connection with very concrete contexts as the habitat, the mobility, the religious and political behaviour.

From the very first study signed by the volume's coordinator<sup>2</sup> the demographic dimension of the external migration, is seen from the same perspective of the changes produced at the mentality level. Dumitru Sandu writes : "The migration abroad , in its different forms- legal or illegal, for work or for other reasons , for a long or for a short period, may be considered, a social shock, from its' effects perspective (p. 23). Starting from these premises, a little shocking, too, Dumitru Sandu describes in the first part of his study a series of experiences undergone by citizens through the temporary migration abroad, so that in the second part of the study, the author focuses on the identification of the migration aim in conditioning the capitalist- democratic mentality. Taking into account the diversity of the urban space in Romania, we could remember one of the conclusions to which Dumitru Sandu reached: "The capitalist-democratic mentalities seem to have the maximal level of manifestation in the towns in which the motivation of leaving is multiple, meaning that both for work and for business education- tourism" (p. 28).

"How good do the citizens feel in their houses?" is a study signed by Mălina Voicu and Bogdan Voicu. The two authors notice the following regarding the Romanian citizen: "The citizen is kept between two contradictory comparisons: he has a better life than in a village, but a worse life than in Europe" (p. 55). Taking into account this finding, Mălina and Bogdan Voicu organize the purposed study in the following way: 1) the presentation of some theoretical points; 2) the presentation of the conditions of living offered by the Romanian urban medium, 3) the presentation of indicators used in the analyses, and 4) the presentation of the accomplished analyses' results. The authors' conclusions underline the existence of this paradox: "the contentment towards the living conditions is pretty high, the Romanians being, in general, contented by their habitats, by their neighbourhood in which they live and by the city in which they live" (p. 73).

In the same volume Alexandru Toth signes the study "The perception of the urban and the fear for infractions". In this study, a complex phenomenon as criminality is tackled "from the perspective of the experience which a citizen has in his town", this experience being direct or indirect (p. 77). Alexandru Toth notices that in Romania there are significant disparities in the way in which the criminality affects the urban areas from the

<sup>1</sup> See [http://www.sfos.ro/details\\_programme.php?id\\_prog=16](http://www.sfos.ro/details_programme.php?id_prog=16)

<sup>2</sup> D. Sandu: "The urban mentalities connected to the life abroad"

town, but these disparities do not take into account the relation centre-outskirts<sup>1</sup>, but the manifestation in definite areas on the mental map of the town, between the areas appreciated as being “good“, or “bad“. And another important mentioning: “Disparities are registered concerning the consequences of criminality, not only at the spatial level, but also at the social categories level. The gender, age, education and the material resources proved to be relevant factors in explaining some consequences of the criminality“ (p. 95).

A rather relative theme tackled regarding the rural space is the one of values and of the religious behaviour. Thus, we consider more beneficial the study of Mălina Voicu: “Religious values in the Romanian urban space: a longitudinal approaching”. The study of Mălina Voicu is structured this way: 1) a short review of some theoretical points referring to secularization and to its impact on the Romanian urban society, 2) the description of some indicators used in the analysis, and 3) the data analysis and the presentation of the results, followed by the sketching of some conclusions. The obtained results through the analysis of some data series during the period 1993-2005, support the idea of a stronger secularization of the urban medium, in general, just as it is expected, the urban medium being less religious than the village. Although, as Mălina Voicu remarks, the distance between the urban medium and the rural one has started to reduce in the last years, from the religious point of view. It is not the village which takes distance towards the religion, but the town is getting closer to it“ (p. 118).

The religion theme in the urban space is tackled by Cosima Rughiniș in her study “Religiosity and religious scepticism“. As the author warns us, this study is consecrated to “a less tackled topic in the Romanian social area: the religious scepticism” (p. 129). The religious scepticism is defined as “the lack of faith in God in the everyday life of a person”, this meaning that: 1) the person is an atheist, believing that God does not exist; 2) the person is actually sceptical, being unsure concerning the existence of the divinity; 3) the person is indifferent, not being preoccupied with this topic. The research results revealed the fact that, besides the 2% self- declared sceptics (who do not believe in God), there are approximately 12% persons for who the religion is irrelevant (in general, younger persons, more educated, especially males). The lack of faith in the Romanian urban area is perceived, in general, as a stigmatized one.

The last study in the volume is signed by Mircea Comșa and it heads towards the connexions between culture, participation and political options in the urban space. The first finding which we should retain from the study is that the interest for the different political areas are strongly connected, in the way in which the interested persons in one area tend to be interested in others, too (p.139 ). We should retain the fact that, on the background of a state of dominant lack of interest, a greater number of persons presents elements of behaviour in political information, than it was expected. The disinterest’s effects for politics, as Mircea Comșa notices, manifest themselves at different levels: political knowledge, political participation, anti-democratic, political orientation and melancholy towards communism, lack of satisfaction towards democracy and the market economy. Concerning the political participation we stop to the following observation of Mircea Comșa: “In general, besides the periods of electoral campaign, the citizens’ participation is reduced” (p. 155). Mircea Comșa’s study offer us an interesting view of the kinds of electors from the Romanian urban space: ignorant people (7%), people who do not trust in the political parties (10%), people with a low trust in the political parties (25%), people with a high trust at least in one party (58%).

---

<sup>1</sup> In Romania, there is this idea that the center is worse than the outskirts.

As a whole, the volume “The social life in the urban Romania” constitutes a good proof of the registered progress during the last decennium in the urban Romanian sociology, especially on the way of using some data of the opinion barometer in the study of the community problems. These problems used to be once the object of the inquiry on limited areas and more or less artificially delimited.

**Mălina Voicu, Bogdan Voicu (eds.), *Satul românesc pe drumul către Europa (The Romanian Village on the Way to Europe)*, Preface by Dumitru Sandu, Iași, Polirom, 2006, 262 p.**

The volume entitled “The Romanian village on the way to Europe”, presents, mainly, the sociological profile of the six Romanian villages which won the contest “The Romanian village, an *European one*<sup>1</sup>”. These villages are: Traian Vuia (Timiș County), Tomoșani (Prahova County), Zerind (Arad County), Ațintiș (Mures County), Trifești (Iași County) and Hănești (Botoșani County).

In the Preface of the volume, Dumitru Sandu remarks the fact that the debates which were associated to the decision through which the winning states were established “they are unique elements in presentation of some well practiced things in the community development in Romania, but also of commenting on the difficulties associated with the project of the participatory development” (p. 12). Dumitru Sandu remarks, also, the presence of some different actors and of some specific ways in the structuring of the community actions in the six villages. Anyway, the community development and the community spirit to which Dumitru Sandu consecrated a *complex work*<sup>2</sup>, may constitute the key concepts through which the presented volume may be presented. Actually, one of the coordinators confesses in the introduction of the volume: “We discuss about solidarity, participation and civic spirit, about the potential of producing the public goods at the local level” (p. 16).

An essential observation of Bogdan Voicu refers to the fact that “those six villages represent six rural worlds”: 1) the world of the emigration village (Traian Vuia, Timiș); 2) the world of the modern village (Tomșani, Prahova); 3) the world of the ethnic, minorities’ village (Zerind, Arad ), 4) the world with religious minorities (Ațintiș, Mureș), 5) The world of the isolated village (Trifești, Iași) and 6) the world of the traditional village (Hănești, Botoșani).

In these villages representative of the six Romanian rural worlds, “the volume proposes to investigate the representations of Europe, through the perspective of the very own village as a European village, as its attitudes and the related behaviours to participation, solidarity and community spirit” (p. 36).

The pre-European attitudes in the Romanian villages represent the object of a first chapter signed by Bogdan Voicu. The central finding of this chapter is that the habitants from the Romanian villages have a favourable attitude concerning the integration to the European Union, this attitude basing itself, at a great extend, on an economical optimism, people being convinced that, after integration, they will have a better life.

---

<sup>1</sup> A contest organized under the direction of the European Commission of Delegation in Romania.

<sup>2</sup> Dumitru Sandu ( 2005 ), *The community development*, Iasi, Polirom

We come back on the problem opened in the Preface of Dumitru Sandu, noticing the observations of a study of Bogdan Voicu "Participation, community spirit, social capital". After giving a large presentation on the notion of social capital, Bogdan Voicu establishes for the six villages the expectations connected to the levels of bridging social capital: 1) *high* (in Traian Vuia and Tomești), 2) *medium* (in Zerind and Ațintiș) and 3) *low* (in Trifești and Hănești).

Dana Cornelia Nițulescu and Cristina Bejenaru<sup>1</sup> consecrate an entire study to the Trifești village. The main problem of this community seemed to be the absence of a dynamic social medium. The level of the social contacts was extremely reduced, this leading to difficulties in relating, in associating, in the initiation of some projects with an impact on the entire community (p. 86).

"Hănești, the village from the end of the road" is a chapter signed by Dan Arsinte. The author concludes that, in Hănești, the difficult communication with villagers and the lack of information, about the projects accomplished by the local authority, are the basis for the conflict between his intentions and the habitants' needs. Moreover, the habitants do not usually appreciate the long-term projects, as they are used to think about tomorrow.

Cristina Doboș and Cosima Pop elaborated the chapter consecrated to Ațintiș village (Mureș County). The authors remark that what impresses about the village is "the fact that it exists as a community", this manifesting itself, in the first way, through old modalities of communication and reciprocal help between villagers: "People debate the problems of the village in the middle of the village, and developed sustainable institutions. The cattle flock, the village's vases, the gypsies' bank, the discussions on the grasslands in front of the bars, the existence of the *group work*, of the apply for the European programs, all these are arguments for the local potential of development" (p. 132).

A study consecrated to the Zerind (Arad district), village is signed by Melina Dincă. The community life of Zerind is very rich, as the author remarks: "People gather frequently, they discuss the community problems and are actively involved in solving the local problems where they live. Moreover, the common interest is on the first line, before the personal interests and of the political orientations/passions, the habitants participating at the sessions of more local representations of the party" (p. 144), even if they can be members only in one party, as it is natural.

Mihnea Preotesei and Claudia Petrescu sign the study "Tomoșeni, a village of contrasts". From the community point of view, adopted in our presentation of the volume, concerning Tomoșeni, we could remark: 1) the absence of the project externally financed, 2) the lack of informing people regarding the projects of the local authorities, and 3) the lack of spirit in helping out of family or relatives.

Laurențiu Gabriel Țîru and Carmen-Maria Țîru sign the study "Traian Vuia and the realities in the process of adhesion of Romania to the European Union. The authors confirm the fact that in Traian Vuia the community is aware of the necessity of change, especially by the representative members and the young people. It is expected that, for many times, the social system becomes the promoter of the change, and at the individual level the initiation is less valued (p. 199).

The last part of the volume is based on some studies of synthesis signed by Mălina Voicu, Bogdan Voicu, Alina Jantea and Teodor Frolu.

We managed through these notes to underline the community development and its

---

<sup>1</sup> Dana Cornelia Nițulescu and Cristina Bejenaru: "Trifești, a village at the Eastern border of Romania"

chances in those six villages. We will end retaining some of the concluding observations of the coordinators: the six villages... “reveal a certain homogeneity of the Romanian rural medium: the used analysis criteria could be applied in the six case studies, with no difficulty. The differences, even they are strong for some criteria (for example the community spirit), are minimal for the majority of the dimensions (attitudes towards European Union), and these differences being related to some nuances” (p. 250).

We have some final remarks, too. The volume renders the passion of the authors involved in the research. The desire for observation and interview, for the quality as a methodology, will give to this work, in time, a historical value, being a confession of what the Romanian village is before becoming a real European village, meaning, before starting to disappear slowly.

**Mihai Pascaru**

**Florentina Găbudean**

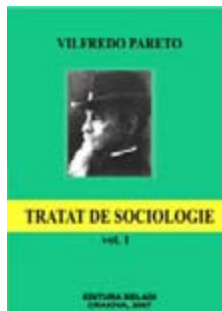
## Novautés éditoriales



Collectif, *Historie de la sociologie*,  
Beladi, Craiova, 2007



Radu Baltasiu, *Introduction en sociologie*  
Beladi, Craiova, 2007



Vilfredo Pareto, *Traite de sociologie*,  
Beladi, Craiova, 2007



Charles Darwin, *L'origine des especes*,  
Beladi, Craiova, 2007



Florentina Sarbii, *Le suicide –comme phenomene social*,  
Beladi, Craiova, 2007



## REVISTA UNIVERSITARĂ DE SOCIOLOGIE

*Revista Universitară de Sociologie* este o publicație semestrială, care apare sub egida Institutului Social Oltenia și a Catedrei de Sociologie, ale Universității din Craiova.

Aceasta se adresează, prioritar, cadrelor didactice universitare, în special tinere, care activează în diverse specializări din domeniul sociologiei. În acest sens, vă propunem să deveniți un colaborator al revistei noastre, punându-ne la dispoziție un material publicabil sub forma unui articol.

În redactarea textului, vă rugăm să țineți cont de următoarele precizări:

1. Tehnoredactare în programul Microsoft Word
2. Redactare într-o limba de circulație internațională;
3. Dimensiunea hârtiei: format B5;
4. Margini – 2 cm.;
5. Spațierea între rânduri – 1 linie;
6. Fontul utilizat – Times New Roman;
7. Dimensiunea fontului – 11pts.;
8. În cazul trimiterilor de subsol, indicii(cifra) și notele de subsol corespunzătoare acestora trebuie să fie pe aceeași pagină cu font de 10;
9. Citarea surselor se va face prin menționarea în ordinea următoare a : prenumelui și numelui autorului/coordonatorului, numelui lucrării (scrisă italic), numelui editurii, orașului, anului apariției, paginii/intervalului de pagini;
10. Articolul trebuie însoțit și de bibliografie. Sursele bibliografice vor fi prezentate în ordine alfabetică (în funcție de numele de familie al autorilor) cu font de 11;
11. Lucrările vor fi însoțite de un scurt rezumat (maxim 10 rânduri), într-o limba de circulație internațională, precum și de o scurtă prezentare a autorului, care să conțină: titlul științific (academic), instituția unde își desfășoară activitatea, domeniul de preocupări științifice, precum și adresa de contact.

Lucrările vor fi trimise în format electronic (CD sau dischetă) și într-un exemplar tipărit.

Respectarea cerințelor menționate va contribui la apariția revistei în timp util

**Responsabilitatea pentru conținutul articolelor revine în totalitate autorilor**

--